

## WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES EN VERORDENINGEN LOIS, DECRETS, ORDONNANCES ET REGLEMENTS

MINISTERIE VAN VERKEER EN INFRASTRUCTUUR, MINISTERIE VAN FINANCIËN, MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP, MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST EN MINISTERIE VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

N. 2002 — 3990

[C — 2002/21398]

**22 MAART 2002.** — Samenwerkingsakkoord tussen de Staat, het Vlaams Gewest, het Waals Gewest en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest met betrekking tot de benoemings- en afzettingsmodaliteiten van de vertegenwoordigers, leden van de gewestelijke vervoersmaatschappijen die zetelen in het Oriënteringscomité van de N.M.B.S.

Gelet op artikel 39 van de Grondwet;

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, gewijzigd door de bijzondere wet van 8 augustus 1988 tot hervorming der instellingen en de bijzondere wet van 16 juli 1993 tot hervorming der instellingen;

Gelet op de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse Instellingen, inzonderheid op artikel 42;

Gelet op de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige overheidsbedrijven;

Gelet op de prioriteiten die de federale Regering vastlegde op 17 oktober 2000;

Overwegende dat de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven, zoals gewijzigd door de wet van 22 maart 2002, in artikel 161<sup>quater</sup> in de oprichting voorziet van een Oriënteringscomité binnen de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen;

Dat artikel 161<sup>quinquies</sup> van bovengenoemde wet bepaalt dat het Oriënteringscomité is samengesteld uit de leden van de Raad van bestuur van de N.M.B.S. en van zes vertegenwoordigers, leden van de gewestelijke vervoersmaatschappijen, die worden benoemd volgens de modaliteiten bepaald in een samenwerkingsakkoord;

Overwegende dat onderhavig samenwerkingsakkoord de bepaling beoogt van de modaliteiten van benoeming en afzetting van de vertegenwoordigers, leden van de gewestelijke vervoersmaatschappijen die in het Oriënteringscomité van de N.M.B.S. zetelen;

Overwegende dat het Overlegcomité, bedoeld in artikel 31 van de gewone wet van 9 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, in het kader van de uitvoering van huidig akkoord overeenkomstig artikel 33 van genoemde wet volgens de consensusprocedure beslist;

De federale Staat, vertegenwoordigd door de heer Guy Verhofstadt, Eerste Minister van de federale Regering en door Mevr. Isabelle Durant, Vice-Eerste Minister van de federale regering, en Minister van Mobiliteit en Vervoer;

Het Vlaams Gewest, vertegenwoordigd door de Vlaamse Regering in de persoon van de heer Patrick Dewael, Minister-President, belast met Financiën, Begroting, Buitenlands Beleid en Europese Aangelegenheden en de heer Steve Stevaert, Minister Vice-President, en Minister Mobiliteit, Openbare Werken en Energie;

Het Waals Gewest, vertegenwoordigd door zijn Regering in de persoon van de heer Jean-Claude Van Cauwenberghe, Minister-President, belast met de Internationale Betrekkingen en de heer José Daras, Minister van Vervoer, Mobiliteit en Energie;

Het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, vertegenwoordigd door zijn Regering in de persoon van de heer François-Xavier de Donnée, Minister-President, belast met de Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing en Wetenschappelijk Onderzoek, en de heer Jos Chabert, Minister van Openbare Werken, Vervoer, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp, en de heer Robert Delathouwer, Staatssecretaris, belast met Mobiliteit, Ambtenarenzaken, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp;

MINISTÈRE DES COMMUNICATIONS ET DE L'INFRASTRUCTURE, MINISTÈRE DES FINANCES, MINISTÈRE DE LA COMMUNAUTE FLAMANDE, MINISTÈRE DE LA REGION WALLONNE ET MINISTÈRE DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

F. 2002 — 3990

[C — 2002/21398]

**22 MARS 2002.** — Accord de coopération entre l'Etat, la Région flamande, la Région wallonne et la Région de Bruxelles-Capitale relatif aux modalités de nomination et de révocation des représentants, membres des sociétés régionales de transport siégeant au Comité d'Orientation de la S.N.C.B.

Vu l'article 39 de la Constitution;

Vu la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, modifiée par la loi spéciale du 8 août 1988 de réformes institutionnelles et la loi spéciale du 16 juillet 1993 de réformes institutionnelles;

Vu la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux Institutions bruxelloises, notamment l'article 42;

Vu la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques;

Vu les priorités fixées par le Gouvernement fédéral le 17 octobre 2000;

Considérant que la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques, telle que modifiée par la loi du 22 mars 2002, prévoit à l'article 161<sup>quater</sup> la création d'un Comité d'orientation au sein de la Société nationale des Chemins de Fer belges;

Que l'article 161<sup>quinquies</sup> de la loi précitée dispose que ce Comité d'orientation est composé des membres du conseil d'administration de la S.N.C.B. et de six représentants, membres des sociétés régionales de transport, nommés selon les modalités fixées dans un accord de coopération;

Attendu que le présent accord de coopération vise à fixer les modalités de nomination et de révocation des représentants, membres des sociétés régionales siégeant au Comité d'orientation de la S.N.C.B.;

Attendu que le Comité de Concertation visé à l'article 31 de la loi ordinaire de réformes institutionnelles du 9 août 1980, statue dans le cadre de l'exécution du présent accord conformément à l'article 33 selon la procédure du consensus;

L'Etat fédéral représenté par M. Guy Verhofstadt, Premier Ministre du Gouvernement fédéral et par Mme Isabelle Durant, Vice-Première Ministre du Gouvernement fédéral chargée de la Mobilité et des Transports;

La Région flamande, représentée par le Gouvernement flamand, en la personne de son Ministre-Président, M. Patrick Dewael, chargé des Finances, du Budget, de la Politique extérieure et des Affaires européennes et M. Steve Stevaert, Ministre Vice-Président, et Ministre de la Mobilité, des Travaux publics et de l'Energie;

La Région wallonne, représentée par son Gouvernement, en la personne de son Ministre-Président, M. Jean-Claude Van Cauwenberghe, chargé des Relations internationales et de M. José Daras, Ministre des Transports, de la Mobilité et de l'Energie;

La Région de Bruxelles-Capitale, représentée par son Gouvernement, en la personne de son Ministre-Président, M. François-Xavier de Donnée, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation urbaine et de la Recherche scientifiques et M. Jos Chabert, Ministre des Travaux publics, des Transports, de la Lutte contre l'incendie et de l'Aide médicale urgente et M. Robert Delathouwer, Secrétaire d'Etat, chargé de la Mobilité, de la Fonction publique, de la Lutte contre l'incendie et de l'Aide médicale urgente;

Gezamenlijk hun eigen bevoegdheden uitoefenend, komen overeen wat volgt :

#### HOOFDSTUK I. — *Algemene bepalingen*

**Artikel 1.** Dit akkoord wordt gesloten zonder afbreuk te doen aan de bevoegdheidsverdeling tussen de partijen zoals bepaald door de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, gewijzigd door de bijzondere wet van 8 augustus 1988 tot hervorming der instellingen en de bijzondere wet van 16 juli 1993 tot hervorming der instellingen.

**Art. 2.** In het raam van dit akkoord wordt verstaan onder :

1. « De partijen » : De Federale Regering, de Waalse Regering, de Vlaamse Regering en de Brusselse Hoofdstedelijke Regering;

2. « Het Oriënteringscomité » : Het orgaan bepaald bij artikel 161<sup>quater</sup> van de wet van 21 maart 1991 over de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven;

3. « Overlegcomité » : orgaan zoals bedoeld in artikel 31 van de gewone wet van 9 augustus 1980 tot hervorming der instellingen.

#### HOOFDSTUK II. — *Benoeming*

**Art. 3.** Elk van de gewestelijke vervoersmaatschappijen, bedoeld in artikel 161<sup>quinquies</sup>, beschikt over twee zetels in het Oriënteringscomité.

De zes vertegenwoordigers, leden van de gewestelijke vervoersmaatschappijen, worden benoemd door de Koning, bij in Ministerraad overlegd koninklijk besluit, op voorstel van de respectievelijke Gewesten.

Zij worden afgezet door de Koning, bij in Ministerraad overlegd koninklijk besluit, op voorstel van de Gewesten.

#### HOOFDSTUK III. — *Slobepalingen*

**Art. 4.** De geschillen tussen de partijen die voortvloeien uit de interpretatie en de uitvoering van dit akkoord worden beslecht door een jurisdictie zoals bedoeld in artikel 92<sup>bis</sup>, §§ 5 en 6, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen.

Gedaan te Brussel op 22 maart 2002 in 1 origineel exemplaar in het Frans en in het Nederlands.

Voor de Staat :

De Eerste Minister,  
G. VERHOFSTADT

De Vice-Eerste Minister  
en Minister van Mobiliteit en Vervoer,  
Mevr. I. DURANT

Voor het Vlaams Gewest :

De Minister-President,  
P. DEWAELE

De Vice-President  
en Minister van Mobiliteit, Openbare Werken en Energie,  
S. STEVAERT

Voor het Waals Gewest :

De Minister-President,  
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

De Vice-President en Minister van Vervoer,  
Mobiliteit en Energie,  
J. DARAS

Voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest :

De Minister-President,  
F.-X. de DONNEA

De Minister van Openbare Werken, Vervoer,  
Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,  
J. CHABERT

De Staatssecretaris van Mobiliteit, Ambtenarenzaken,  
Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,  
R. DELATHOUWER

Exerçant conjointement leurs compétences propres, conviennent de ce qui suit :

#### CHAPITRE I<sup>er</sup>. — *Dispositions générales*

**Article 1<sup>er</sup>.** Le présent accord est pris sans préjudice de la répartition des compétences entre les parties, déterminée par la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, modifiée par la loi spéciale du 8 août 1988 de réformes institutionnelles et la loi spéciale du 16 juillet 1993 de réformes institutionnelles.

**Art. 2.** Dans le cadre du présent accord, on entend par :

1. « Les parties » : Le Gouvernement fédéral, le Gouvernement wallon, le Gouvernement flamand et le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale;

2. « Le Comité d'orientation » : L'organe prévu à l'article 161<sup>quater</sup> de la loi du 21 mars 2001 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques;

3. « Comité de concertation » : l'organe visé à l'article 31 de la loi ordinaire de réformes institutionnelles du 9 août 1980.

#### CHAPITRE II. — *Nomination*

**Art. 3.** Chacune des sociétés régionales de transport visée à l'article 161<sup>quinquies</sup> dispose de deux sièges au sein du Comité d'orientation.

Les six représentants, membres des sociétés régionales de transport sont nommés par le Roi, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, sur proposition des Régions respectives.

Ils sont révoqués par le Roi, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, sur proposition des Régions.

#### CHAPITRE III. — *Dispositions finales*

**Art. 4.** Les litiges entre les parties nés de l'interprétation et de l'exécution du présent accord sont tranchés par une juridiction telle que visée à l'article 92<sup>bis</sup>, §§ 5 et 6, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles.

Fait à Bruxelles, le 22 mars 2002 en 1 exemplaire original en français et en néerlandais.

Pour l'Etat :

Le Premier Ministre,  
G. VERHOFSTADT

La Vice-Première Ministre  
et Ministre de la Mobilité et des Transports,  
Mme I. DURANT

Pour la Région flamande :

Le Ministre-Président,  
P. DEWAELE

Le Vice-Président et Ministre de la Mobilité,  
des Travaux publics et de l'Energie,  
S. STEVAERT

Pour la Région wallonne :

Le Ministre-Président,  
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Le Vice-Président et Ministre des Transports,  
de la Mobilité et de l'Energie,  
J. DARAS

Pour la Région de Bruxelles-Capitale :

Le Ministre-Président,  
F.-X. de DONNEA

Le Ministre des Travaux publics, du Transport,  
de la Lutte contre l'Incendie et de l'Aide médicale urgente,  
J. CHABERT

Le Secrétaire d'Etat chargé de la Mobilité, de la Fonction publique,  
de la Lutte contre l'Incendie et de l'Aide médicale urgente,  
R. DELATHOUWER

MINISTERIE VAN SOCIALE ZAKEN,  
VOLKSGEZONDHEID EN LEEFMILIEU

N. 2002 — 3991

[2002/22859]

9 OKTOBER 2002. — Ministerieel besluit tot wijziging van het ministerieel besluit van 26 maart 1982 houdende bepaling van het aantal subcommissies van de nieuwe Farmacopeecommissie

De Minister van Consumentenzaken,  
Volksgezondheid en Leefmilieu,

Gelet op het koninklijk besluit van 30 december 1960 houdende instelling van een nieuwe Farmacopeecommissie, inzonderheid op artikel 1, gewijzigd door het koninklijk besluit van 15 juli 2002 en op artikel 4,

Besluit :

**Enig artikel.** In artikel 1, 7° van het ministerieel besluit van 26 maart 1982 houdende bepaling van het aantal subcommissies van de nieuwe farmacopeecommissie worden de woorden « identificatie van de geneesmiddelen in de officina » vervangen door de woorden « het therapeutisch magistraal formularium ».

Brussel, 9 oktober 2002.

J. TAVERNIER

MINISTERE DES AFFAIRES SOCIALES,  
DE LA SANTE PUBLIQUE ET DE L'ENVIRONNEMENT

F. 2002 — 3991

[2002/22859]

9 OCTOBRE 2002. — Arrêté ministériel modifiant l'arrêté ministériel du 26 mars 1982 fixant le nombre des sous-commissions de la nouvelle Commission de la Pharmacopée

Le Ministre de la Protection de la consommation,  
de la Santé publique et de l'Environnement,

Vu l'arrêté royal du 30 décembre 1960, instituant une nouvelle Commission de la Pharmacopée, notamment l'article 1<sup>er</sup>, modifié par l'arrêté royal du 15 juillet 2002 et l'article 4,

Arrête :

**Article unique.** A l'article 1<sup>er</sup>, 7° de l'arrêté ministériel du 26 mars 1982 fixant le nombre des sous-commissions de la nouvelle commission de la pharmacopée, les mots « d'identification des médicaments en officine » sont remplacés par les mots « du formulaire thérapeutique magistral ».

Bruxelles, le 9 octobre 2002.

J. TAVERNIER

N. 2002 — 3992 (N. 2002 — 3537)

[C — 2002/22895]

20 SEPTEMBER 2002. — Ministerieel besluit tot wijziging, wat de financiering van de eindeloopbaanmaatregelen betreft, van het ministerieel besluit van 2 augustus 1986 houdende bepaling van de voorwaarden en regelen voor de vaststelling van de verpleegdagsprijs, van het budget en de onderscheidene bestanddelen ervan, alsmede van de regelen voor de vergelijking van de kosten en voor de vaststelling van het quotum van verpleegdagen voor de ziekenhuizen en ziekenhuisdiensten. — Erratum

Belgisch Staatsblad van 10 oktober 2002 :

In artikel 1, § 31, 1° Definitie, in het lid « personeelsleden », worden de woorden « in de zin van artikel 87, van de wet op de ziekenhuizen » vervangen door de woorden « in de zin van artikel 8, 7°, van de wet op de ziekenhuizen ».

F. 2002 — 3992 (F. 2000 — 3537)

[C — 2002/22895]

20 SEPTEMBRE 2002. — Arrêté ministériel modifiant, en ce qui concerne le financement des mesures de fin de carrière, l'arrêté ministériel du 2 août 1986 fixant, pour les hôpitaux et les services hospitaliers, les conditions et règles de fixation du prix de la journée d'hospitalisation, du budget et de ses éléments constitutifs, ainsi que les règles de comparaison du coût et de la fixation du quota des journées d'hospitalisation. — Erratum

Moniteur belge du 10 octobre 2002 :

A l'article 1<sup>er</sup>, § 31, 1° Définitions, dans l'alinéa « membres du personnel », les mots « au sens de l'article 87 de la loi sur les hôpitaux » sont remplacés par les mots « au sens de l'article 8, 7°, de la loi sur les hôpitaux ».

## MINISTERIE VAN TEWERKSTELLING EN ARBEID

N. 2002 — 3993

[C - 2002/12785]

12 JUNI 2002. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 21 juni 1999, gesloten in het Paritair Comité voor het verzekeringswezen, betreffende het sectorakkoord 1999-2001 (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groot.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor het verzekeringswezen;

Op de voordracht van Onze Minister van Werkgelegenheid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 21 juni 1999, gesloten in het Paritair Comité voor het verzekeringswezen, betreffende het sectorakkoord 1999-2001.

**Art. 2.** Onze Minister van Werkgelegenheid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 12 juni 2002.

ALBERT

Van Koningswege :  
De Minister van Werkgelegenheid,  
Mevr. L. ONKELINX

\_\_\_\_\_  
Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :  
Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

\_\_\_\_\_  
Bijlage

**Paritair Comité voor het verzekeringswezen**

*Collectieve arbeidsovereenkomst van 21 juni 1999*

Sectorakkoord 1999-2001  
(Overeenkomst geregistreerd op 9 juli 1999  
onder het nummer 51357/COF/306)

Toepassingsgebied

Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en werknemers van ondernemingen die ressorteren onder het Paritair Comité voor het Verzekeringswezen.

## MINISTERE DE L'EMPLOI ET DU TRAVAIL

F. 2002 — 3993

[C - 2002/12785]

12 JUIN 2002. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 21 juin 1999 conclu au sein de la Commission paritaire des entreprises d'assurances concernant l'accord sectoriel 1999-2001 (1)

ALBERT II, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Commission paritaire des entreprises d'assurances;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Est rendue obligatoire la convention collective de 21 juin 1999 conclu au sein de la Commission paritaire des entreprises d'assurances, concernant l'accord sectoriel 1999-2001.

**Art. 2.** Notre Ministre de l'Emploi est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 12 juin 2002.

ALBERT

Par le Roi :  
La Ministre de l'Emploi,  
Mme L. ONKELINX

\_\_\_\_\_  
Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :  
Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

\_\_\_\_\_  
Annexe

**Commission paritaire des entreprises d'assurances**

*Convention collective de travail du 21 juin 1999*

Accord sectoriel 1999-2001  
(Convention enregistrée le 9 juillet 1999  
sous le numéro 51357/COF/306)

Champ d'application

La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux travailleurs des entreprises ressortissant à la Commission paritaire des entreprises d'assurances.

## I. Koopkracht

## 1. Eenmalige premie in 1999

## Principe

De werkgevers kennen aan de werknemers die bedoeld zijn door de bepalingen van de overeenkomst inzake de arbeids- en loonvoorwaarden (1) en die op de datum van de ondertekening van het akkoord aanwezig zijn, een eenmalige butopremie toe, die gelijk aan :

Categorie Catégories	Eenmalige brutopremie Prime brute unique
Bedienden I, II en arbeiders IA, IB, II, III Employés, I, II et ouvriers IA, IB, II, III	10 000
Bedienden III, IVA en arbeiders IV Employés III, IVA et ouvriers IV	12 000
Bedienden IVB + inspecteurs I, II, III, IV Employés IVB et inspecteurs I, II, III, IV	14 000
+ kaderleden I, II, III + cadres I, II, III	15 000

Deze premie zal worden betaald met het loon van de maand juni 1999 (\*)

Bedienden-agenten

Eenmalige brutopremie Prime unique brute	1999	7 000 BEF
Eenmalige brutopremie Prime unique brute	2000	5 000 BEF

Deze premies zullen betaald worden met de respectievelijke lonen van de maand juni.

## Omzetting

Alle ondernemingen kunnen op hun eigen niveau andere voordelen vastleggen die als gelijkwaardig beschouwd zullen worden.

In dat opzicht verdient het volgens de partijen aanbeveling om te voorzien in de mogelijkheid om die premie te benutten als een eenmalige bijdrage in het kader van de tweede pijler. De voorwaarden daarvan worden op het vlak van de ondernemingen zelf bepaald.

## Deeltijdse werknemers

Op deeltijdse werknemers zal deze bepaling worden toegepast in verhouding tot hun arbeidstijd.

## 2. Loonschaalverhogingen in 2000

## Principe

De paritaire loonschalen zullen vanaf 1 januari 2000 als volgt worden verhoogd :

Categorieën Catégories	Loonschaalverhoging (BEF)
Bedienden I en arbeiders IA, IB, II Employés I et ouvriers IA, IB, II	1 500
Bedienden II en arbeiders III Employés II et ouvriers III	1 500
Bedienden III en arbeiders IV Employés III et ouvriers IV	1 650
Bedienden IVA + inspecteurs I Employés IVA + inspecteurs I	1 650
Bedienden IVB + inspecteurs II Employés IVB + inspecteurs II	1 800
Inspecteurs III Inspecteurs III	1 900
Inspecteurs IV + kaderleden I Inspecteurs IV + cadres I	2 100
Kaderleden II Cadres II	2 300
Kaderleden III Cadres II	2 625

## I. Pouvoir d'achat

## 1. Prime unique en 1999

## Principe

Les employeurs octroient aux travailleurs visés par les dispositions de la convention fixant les conditions de travail et de rémunération (1), présents à la date de signature de l'accord, une prime brut unique égale à :

Cette prime sera payée avec la rémunération du mois de juin 1999 (\*)

Agents-employés

Ces primes seront payées avec les rémunérations respectives du mois de juin.

## Conversion

Toutefois, les entreprises disposent de la possibilité de déterminer à leur niveau tout autre avantage considéré comme équivalent.

A cet égard, les parties recommandent d'envisager la possibilité d'affecter cette prime sous forme de versement unique dans le cadre du second pilier. Les modalités de ce versement seront déterminées au niveau de l'entreprise.

## Temps partiel

Pour les travailleurs occupés à temps partiel, l'application de cette disposition se fait au prorata de leur temps de prestation.

## 2. Augmentations barémiques en 2000

## Principe

Les barèmes paritaires seront augmentés à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2000 de la manière suivante :

## II. Arbeidsduurvermindering

## 1. Effectieve vermindering

De effectieve arbeidsduur die de voltijds tewerkgestelde werknemers presteert wordt op 1 januari 2001, behoudens de uitzonderingen onder punt 3, verminderd met 40 minuten per week. Op 31 december 2001 wordt de effectieve arbeidsduur die de voltijds tewerkgestelde werknemer presteert, behoudens de uitzonderingen onder punt 3, bijkomend verminderd met 10 minuten per week.

De arbeidsreglementen van de ondernemingen zullen daaraan worden aangepast, zonder dat over het principe noch over de omvang van die effectieve vermindering opnieuw onderhandeld wordt.

Indien die aanpassing in de ondernemingsraad geblokkeerd geraakt, zullen de partijen een oplossing uitwerken in het paritair comité, conform de wet van 8 april 1965 (2).

## 2. Conventionele vermindering

Met ingang van 1 januari 2001 en na aanpassing van het arbeidsreglement zoals hierboven voorzien wordt de conventionele arbeidsduur met 30 minuten verminderd. Die zal dan 35 uur per week bedragen.

## Commentaar :

Dit betekent dat als de conventionele duur op 1 januari 2001 van 35 uur 30 tot 35 uur teruggebracht wordt, de effectieve duur met 40 minuten verminderd zal worden, bijvoorbeeld van 37 uur tot 36 uur 20, op 31 december 2001 wordt de effectieve duur dan teruggebracht tot 30 uur 10. Door de combinatie van de verminderingen die vermeld staand onder punt 1 en 2 daalt het aantal compenserende verlofdagen voor een arbeidsduurvermindering, met één dag in 2001 en vervolgens met twee dagen na 31 december 2001.

## 3. Uitzonderingen : annualisering en verschoven uurregeling

De bepalingen van de vorige paragrafen zijn niet van toepassing op de werknemers met een "verschoven uurregeling" (3) en doen geen afbreuk aan de werking van de alternatieve uurregelingen (4).

## 4. Nieuwe arbeidsorganisatie

Deze arbeidsduurvermindering moet de ondernemingen toelaten oplossingen te zoeken om een nieuwe arbeidsorganisatie te verwezenlijken.

## III. Werkgelegenheid-Opleiding

## 1. Springplank jongeren 400

De verzekeringssector verbindt er zich toe om vanaf 1 juli 1999 en voor de duur van het sectorakkoord, 400 jonge werkzoekenden aan te werven voor een totale duur van één jaar en hun tijdens hun werkuren een aanvullende opleiding te verschaffen.

In dat verband mogen de werkgevers op vrijwillige basis hun aantal RVA-stagiairs verhogen, zonder echter de vastgelegde grens van 4 pct. te overschrijden.

De aangeworven werkzoekenden zullen slechts voor 1 pct. mogen worden toegerekend aan de quota die het koninklijk besluit nr. 230 van 21 december 1983 oplegt.

In het kader van dit "Jongerenplan" zullen de werkgevers eveneens de mogelijkheid hebben om werkzoekenden aan te werven met een overeenkomst van bepaalde duur voor zes maanden.

Daarnaast verbinden de werkgevers zich ertoe die jongeren een aanvullende beroepsopleiding te bieden. Die opleiding zal tegemoetkomen aan de reële opleidingsbehoeften van de ondernemingen uit de sector en zal minstens drie maanden duren.

Na deze werkervaring zullen de werkgevers op positieve wijze nagaan of de jongere werknemer in dienst kan worden genomen met een overeenkomst van bepaalde of onbepaalde duur of een vervangingsovereenkomst. Daarbij is het objectief over te gaan tot een zo groot mogelijk aantal aanwervingen onder arbeidsovereenkomst van onbepaalde duur.

## II. Réduction du temps de travail

## 1. Réduction effective

La durée effective de travail prestée par le travailleur occupé à temps plein est réduite de 40 minutes par semaine au 1<sup>er</sup> janvier 2001, sauf exceptions prévues au point 3. Le 31 décembre 2001, cette durée effective de travail prestée par le travailleur occupé à temps plein est réduite de 10 minutes complémentaires par semaine, sauf exceptions prévues au point 3.

Les règlements de travail des entreprises seront adaptés en conséquence, sans renégociation ni quant au principe, ni quant à l'ampleur de cette réduction effective.

En cas de blocage lors de cette adaptation au niveau de conseil d'entreprise, les parties conviennent d'apporter une solution au sein de la commission paritaire conformément à la loi du 8 avril 1965 (2).

## 2. Réduction conventionnelle

La durée conventionnelle du travail est réduite de 30 minutes à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2001 et après adaptation du règlement du travail visée au point 1. La durée hebdomadaire sera dès lors portée à 35 heures.

## Commentaire :

Ceci signifie que si la durée conventionnelle est réduite de 35 heures 30 à 35 heures au 1<sup>er</sup> janvier 2001, la durée effective sera réduite de 40 minutes pour passer, par exemple, de 37 heures à 36 heures 20, et au 31 décembre 2001, la durée effective sera ramenée à 36 heures 10. Par la combinaison des réductions reprises aux points 1 et 2 ci-avant, le nombre de jours de compensations correspondant à une réduction de la durée du travail, est réduit d'une unité en 2001 et de 2 unités après le 31 décembre 2001.

## 3. Exceptions : annualisation et horaires décalés

Les dispositions des paragraphes précédents ne portent pas atteinte au fonctionnement des "horaires alternatifs" (3) et ne s'appliquent pas aux travailleurs occupés dans le cadre des "horaires décalés" (4).

## 4. Nouvelle organisation du travail

Cette réduction du temps de travail doit permettre aux entreprises la recherche de solutions pour réaliser une nouvelle organisation du travail.

## III. Emploi-formation

## 1. Tremplin jeunes 400

Le secteur de l'assurance s'engage à recruter, pour une durée totale d'un an, 400 jeunes demandeurs d'emploi, ainsi qu'à leur procurer une formation complémentaire pendant leurs heures de travail, à partir du 1<sup>er</sup> juillet 1999 et pendant la durée de l'accord sectoriel.

Pour ce faire, les employeurs pourront augmenter, sur une base volontaire, leur nombre de stagiaires ONEm sans dépasser la limite réglementaire de 4 p.c.

Les demandeurs d'emploi recrutés ne pourront être imputés au quota imposé par l'arrêté royal n° 230 du 21 décembre 1983 qu'à raison d'1 p.c. maximum.

Dans le cadre de ce "Plan jeune", les employeurs auront également la possibilité d'engager des demandeurs d'emploi dans les liens d'un contrat de travail à durée déterminée de six mois.

En outre, les employeurs s'engagent à assurer à ces jeunes une formation complémentaire et professionnelle. Cette formation répondra aux besoins réels de recrutements des entreprises du secteur et couvrira au moins trois mois.

Au terme de l'expérience ainsi acquise, les employeurs examineront positivement la possibilité d'engager ce jeune travailleur dans les liens d'un contrat de travail à durée déterminée ou indéterminée ou d'un contrat de remplacement. L'objectif poursuivi vise ainsi à offrir un contrat à durée indéterminée au plus grand nombre de travailleurs concernés.

Tijdens het tweede trimester van de jaren 2000, 2001 en 2002 zal binnen het paritair comité worden beoordeeld of het vooropgestelde aantal van 400 jonge werkzoekenden effectief gehaald is en of er voldoende aanwervingen zijn geweest om de operatie een succes te noemen. Binnen de ondernemingen zal een informatie worden verstrekt in het kader van de trimestriële personeelsstatistieken.

## 2. Fopas

Principe : verlenging 1999-2003

Voor de jaren 1999 tot 2003 wordt er een fonds voor bestaanszekerheid opgericht. De statuten en praktische modaliteiten van dit fonds zullen worden vastgelegd in een afzonderlijke overeenkomst, die uiterlijk op 30 juni 1999 wordt gesloten.

Financiering : verlenging 1999-2000

Dit fonds wordt ermee belast de opbrengst te innen van de bijdrage van 0,10 pct. voor de jaren 1999-2000, waarin is voorzien door het centraal akkoord van 8 december 1998 en door de wet van 26 maart 1999 betreffende het Belgisch actieplan voor de werkgelegenheid 1998 en houdende diverse bepalingen (5). (*Belgisch Staatsblad* van 1 april 1999).

Financiering : verlenging 2001.

In 2001 zal dit fonds worden gefinancierd door middel van een werkgeversbijdrage van 0,10 pct. van de brutolonen.

Die bijdrage zal worden toegerekend aan een eventuele verlenging, door een centraal akkoord of een wetgevend of regelgevend initiatief, van de inspanningen ten behoeve van risicogroepen voor het jaar 2001.

## 3. Opleidingskrediet

Een opleidingskrediet, uitgedrukt in aantal dagen per jaar, wordt collectief op bedrijfsvlak voor de duur van de overeenkomst bepaald als volgt :

personeelsbestand met een arbeidsovereenkomst uitgedrukt in voltdagen equivalent op 30 juni van het voorgaande jaar, vermenigvuldigd met 3.

4. Vastheid van betrekking : ontslag wegens technische redenen van arbeidsorganisatie.

De onderneming die afdankingen overweegt om technische redenen van arbeidsorganisatie, zal voorafgaand aan deze afdankingen een onderhandeling voeren, waarbij de sociale partners ernaar streven om gepaste oplossingen te vinden die de tewerkstelling van de betrokken werknemers zo veel mogelijk vrijwaart of hun kansen op heroriëntering vergroot. Bij ontstentenis van een akkoord zal de sanctie voorzien in artikel 15 van de collectieve arbeidsovereenkomst betreffende vastheid van betrekking van 19 februari 1979 van toepassing zijn.

## 5. Werkdruk en stress.

De partijen komen overeen om een werkgroep op te richten die een studie zal uitvoeren over de werkdruk en het stressbeheer in de verzekeringssector. Deze werkgroep zal zich inspireren op de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 72 betreffende het beheer van de preventie van stress op het werk die op 30 maart 1999 in de Nationale Arbeidsraad ondertekend is.

## IV. Functieclassificatie

### 1. Herziening van de functieclassificatie

De partijen komen overeen om een werkgroep op te richten die een technische actualisering zal uitvoeren van sommige functies waarin is voorzien door de collectieve arbeidsovereenkomst van 19 februari 1979 inzake arbeids- en loonvoorwaarden.

### 2. Gelijkheid tussen mannen en vrouwen

De partijen komen overeen om een werkgroep op te richten die, conform het centraal akkoord van 8 december 1998, een studie zal uitvoeren teneinde na te gaan in hoeverre het systeem van de functieclassificatie, ingevoerd door de collectieve arbeidsovereenkomst van 19 februari 1979 inzake arbeids- en loonvoorwaarden, voor mannen en vrouwen niet dezelfde kansen meebrengt.

Une évaluation sera opérée au sein de la commission paritaire dans le courant du deuxième trimestre des années 2000, 2001 et 2002, de manière à apprécier à la fois le respect du nombre de 400 personnes concernées par le projet ainsi que le succès de l'opération au niveau des engagements à l'issue du stage. Une information sera fournie au sein des entreprises dans le cadre des informations trimestrielles.

## 2. Fopas

Principe : prolongation 1999-2003

Un fonds de sécurité d'existence est créé pour les années 1999 à 2003. Les statuts et les modalités pratiques de ce fonds seront déterminés par une convention séparée conclue au plus tard le 30 juin 1999.

Financement : prolongation 1999-2000

Ce fonds est chargé de percevoir le produit de la cotisation de 0,10 p.c. pour les années 1999-2000, prévue par l'accord interprofessionnel du 8 décembre 1998 et par la loi du 26 mars 1999 relative au plan d'action belge pour l'emploi 1998 et portant des dispositions diverses (5). (*Moniteur belge* du 1<sup>er</sup> avril 1999).

Financement : prolongation 2001.

En 2001, ce fonds sera alimenté par une cotisation patronale de 0,10 p.c. des rémunérations brutes.

Cette cotisation sera imputée sur une éventuelle prolongation par un accord interprofessionnel ou une initiative légale ou réglementaire, des efforts en faveur des groupes à risques pour l'année 2001.

## 3. Crédit de formation

Un crédit de formation, exprimé en nombre de jours par an, est déterminé collectivement au niveau de l'entreprise pendant la durée de l'accord de la manière suivante :

effectif engagé dans les liens d'un contrat de travail, exprimé en équivalent temps plein, au 30 juin de l'année précédente, multiplié par 3.

4. Sécurité d'emploi : licenciement pour raison technique d'organisation du travail

Les employeurs qui envisagent de procéder à des licenciements pour des motifs d'ordre technique d'organisation du travail, mèneront préalablement à ces licenciements des négociations où les partenaires sociaux recherchent des solutions appropriées qui préserveront autant que possible l'emploi des travailleurs concernés ou qui augmenteront leurs chances de réorientation. En l'absence d'un accord la sanction prévue à l'article 15 de la convention collective de travail du 19 février 1979 relative à la sécurité d'emploi sera d'application.

## 5. Charge de travail et stress.

Les parties conviennent de créer un groupe de travail chargé de mener une étude sur la charge de travail et la gestion du stress dans le secteur de l'assurance. Ce groupe de travail s'inspirera de la convention collective de travail n° 72 conclue au sein du Conseil national du travail le 30 mars 1999 concernant la gestion de la prévention du stress occasionné par le travail.

## IV. Classification des fonctions

### 1. Révision de la classification des fonctions

Les parties conviennent de créer un groupe de travail chargé de proposer une actualisation technique de certaines fonctions prévues par la convention collective de travail du 19 février 1979 fixant les conditions de travail et de rémunération.

### 2. Egalité entre hommes et femmes

Les parties conviennent de créer un groupe de travail chargé de mener, conformément à l'accord interprofessionnel du 8 décembre 1998, une étude destinée à évaluer dans quelle mesure le système de classification des fonctions, introduit par la convention collective de travail du 19 février 1979 fixant les conditions de travail et de rémunération, conduit à une inégalité des chances entre hommes et femmes.

## V. Diversen

## 1. Voltijds conventioneel brugpensioen

Voor 30 juni 1999 zal er voor de jaren 2000-2001-2002 een collectieve arbeidsovereenkomst worden gesloten die de leeftijd voor het conventioneel brugpensioen in de verzekeringssector tot 58 jaar terugbrengt.

## 2. Halftijds conventioneel brugpensioen

Voor 30 juni 1999 zal er voor de jaren 1999-2000 een collectieve arbeidsovereenkomst worden gesloten die de leeftijd voor het conventioneel brugpensioen in de verzekeringssector tot 55 jaar terugbrengt.

## 3. Fonds voor Vakbondsopleiding - sociale vrede

Elk kwartaal en na vervallen termijn stort de BVVO een bijdrage, berekend aan de hand van een jaarlijks bedrag van 20 miljoen BEF voor 1999, 21 miljoen BEF voor 2000 en 22 miljoen BEF voor 2001, aan het Fonds voor Vakbondsopleiding, op voorwaarde dat aan de hierna volgende bepalingen wordt voldaan. Die bijdrage zal worden gestort vanaf het 1ste kwartaal van 1999.

De partijen en hun mandatarissen zien ervan af om, tijdens de duur van deze overeenkomst, een collectief conflict uit te lokken, uit te roepen of te steunen dat, op het vlak van de sector of van de ondernemingen afzonderlijk, kracht bijzet aan eisen betreffende punten die door bestaande collectieve sectorovereenkomsten geregeld worden.

## 4. Aanbeveling over de arbeidstijden

De sociale partners doen een oproep aan de ondernemingen van de sector opdat zij, in het belang van de werkgelegenheid, het systematische beroep doen op overuren zouden beperken en aldus correct de arbeidsduurreglementering zouden toepassen.

## 5. Marge voor de ontwikkeling van de loonkosten

1999-2000. De partijen erkennen de bepalingen van dit akkoord de maximummarge voor de ontwikkeling van de loonkosten voor de jaren 1999-2000 zoals bepaald in de wet van 26 juli 1996 tot bevordering van de werkgelegenheid en tot preventieve vrijwaring van het concurrentievermogen en die in het centraal akkoord van 8 december 1998 vastgelegd is op 5,9 pct. volledig opgebruiken.

2001. De kostprijs van de overeengekomen arbeidsduurvermindering, die door de partijen bepaald wordt op 1,35 pct. van de loonkosten, dient te worden toegerekend aan de marge van de ontwikkeling van de loonkosten (6), die zou worden vastgelegd tussen 2001 en 2002.

## VI. Geldigheid

Deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt van kracht op 1 januari 1999 en treedt op 31 december 2001 buiten werking behoudens de bepalingen onder punt III, 4 "Vastheid van betrekking", die in werking treden op datum van de ondertekening van deze overeenkomst.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 12 juni 2002.

De Minister van Werkgelegenheid,  
Mevr. L. ONKELINX

Nota

(1) Collectieve arbeidsovereenkomst inzake de arbeids- en loonvoorwaarden van 19 februari 1979, koninklijk besluit van 13 februari 1980.

(2) Wet van 8 april 1965 betreffende de arbeidsreglementen.

(3) Verschoven uurregeling ingevoerd door de collectieve arbeidsovereenkomst van 15 mei 1997 (en geïnterpreteerd door de collectieve arbeidsovereenkomst van 12 juni 1997) (koninklijk besluit van 22 februari 1998), art. 12 tot 15.

(4) Alternatieve uurregeling ingevoerd door de collectieve arbeidsovereenkomst van 15 mei 1997 (en geïnterpreteerd door de collectieve arbeidsovereenkomst van 12 juni 1997) (koninklijk besluit van 22 februari 1998), art. 3 tot 9 (annualisering + informatici).

(5) Artikelen 104-108 (*Belgisch Staatsblad* van 1 april 1999).

(6) Zoals bepaald door de wet van 26 juli 1996 ter bevordering van de werkgelegenheid en preventieve vrijwaring van het concurrentievermogen.

## V. Divers

## 1. Prépension conventionnelle temps plein

Une convention collective abaissant l'âge de la prépension conventionnelle dans le secteur de l'assurance à 58 ans pour les années 2000-2001-2002 sera conclue avant le 30 juin 1999.

## 2. Prépension conventionnelle mi-temps

Une convention collective abaissant l'âge de la prépension conventionnelle mi-temps dans le secteur de l'assurance à 55 ans pour les années 1999-2000 sera conclue avant le 30 juin 1999.

## 3. Fonds de formation syndical - paix sociale

Une allocation au Fonds de formation syndical, calculée sur base d'un montant annuel de 20 millions BEF pour 1999, de 21 millions BEF pour 2000 et de 22 millions BEF pour 2001, est versée par l'UPEA, par trimestre et à terme échu, à condition que les dispositions ci-après aient été respectées. Cette allocation sera octroyée à partir du 1<sup>er</sup> trimestre 1999.

Les parties et leurs mandataires s'abstiennent, pendant la durée de la présente convention, de provoquer, de déclencher ou de soutenir un conflit collectif, au niveau du secteur ou des entreprises individuellement à l'appui de revendications portant sur des points réglés par des conventions collectives sectorielles existantes.

## 4. Recommandation sur le temps de travail

Les partenaires sociaux lancent un appel aux entreprises du secteur, pour que, dans l'intérêt de l'emploi, ceux-ci limitent le recours systématique aux heures supplémentaires et appliquent correctement la réglementation relative à la durée de travail.

## 5. Marge pour l'évolution du coût salarial

1999-2000. Les parties reconnaissent que les dispositions du présent accord épuisent la totalité de la marge maximale pour l'évolution du coût salarial pour les années 1999-2000 telle que définie dans la loi du 26 juillet 1996 sur la promotion de l'emploi et la sauvegarde préventive de la compétitivité et fixée par l'accord interprofessionnel du 8 décembre 1998 à 5,9 p.c.

2001. Le coût de cette réduction estimé par les parties à 1,35 p.c. du coût salarial, est à imputer sur la marge pour l'évolution du coût salarial (6) entre 2001 et 2002.

## VI. Validité

La présente convention collective de travail entre en vigueur au 1<sup>er</sup> janvier 1999 et cesse d'être en vigueur le 31 décembre 2001, sauf les dispositions reprises au point III, 4 "Sécurité d'emploi", qui entre en vigueur à la date de signature de l'accord.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 12 juin 2002.

La Ministre de l'Emploi,  
Mme L. ONKELINX

Note

(1) Convention collective de travail et de rémunération du 19 février 1979, arrêté royal du 13 février 1980.

(2) Loi du 8 avril 1965 sur les règlements de travail.

(3) Horaires décalés introduits par la convention collective de travail du 15 mai 1997 (et interprétée par la convention collective de travail du 12 juin 1997) (arrêté royal du 22 février 1998), art. 12 à 15.

(4) Horaires alternatifs introduits par la convention collective de travail du 15 mai 1997 (et interprétée par la convention collective de travail du 12 juin 1997) (arrêté royal du 22 février 1998), art. 3 à 9 (annualisation + informaticiens).

(5) Articles 104-108 (*Moniteur belge* du 1<sup>er</sup> avril 1999).

(6) Telle que définie par la loi du 26 juillet 1996 sur la promotion de l'emploi et la sauvegarde préventive de la compétitivité.



N. 2002 — 3994

[C — 2002/12760]

12 JUNI 2002. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 21 maart 2000, gesloten in het Paritair Comité voor de opvoedings- en huisvestingsinrichtingen, tot oprichting van een fonds voor bestaanszekerheid, genaamd "Fonds Sociale Maribel voor de instellingen en diensten behorend tot de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en die ressorteren onder het Paritair Comité voor de opvoedings- en huisvestingsinrichtingen" en tot vaststelling van zijn statuten (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 7 januari 1958 betreffende de fondsen voor bestaanszekerheid, inzonderheid op artikel 2;

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor de opvoedings- en huisvestingsinrichtingen;

Op de voordracht van Onze Minister van Werkgelegenheid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 21 maart 2000, gesloten in het Paritair Comité voor de opvoedings- en huisvestingsinrichtingen, tot oprichting van een fonds voor bestaanszekerheid, genaamd "Fonds Sociale Maribel voor de instellingen en diensten behorend tot de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en die ressorteren onder het Paritair Comité voor de opvoedings- en huisvestingsinrichtingen" en tot vaststelling van zijn statuten.

**Art. 2.** Onze Minister van Werkgelegenheid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 12 juni 2002.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Werkgelegenheid,  
Mevr. L. ONKELINX

—  
Nota

(1) Verwijzingen naar het *Belgisch Staatsblad* :

Wet van 7 januari 1958, *Belgisch Staatsblad* van 7 februari 1958.

Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

—  
Bijlage

**Paritair Comité voor de opvoedings- en huisvestingsinrichtingen**

*Collectieve arbeidsovereenkomst van 21 maart 2000*

Oprichting van een fonds voor bestaanszekerheid, genaamd "Fonds Sociale Maribel voor de instellingen en diensten behorend tot de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en die ressorteren onder het Paritair Comité voor de opvoedings- en huisvestingsinrichtingen" en tot vaststelling van zijn statuten (Overeenkomst geregistreerd op 5 maart 2001 onder het nummer 56675/CO/319)

A. Oprichting

Artikel 1. Bij deze collectieve arbeidsovereenkomst en bij toepassing van artikel 1, lid 1, 1° van de wet van 7 januari 1958 betreffende de fondsen voor bestaanszekerheid, richt het Paritair Comité voor de opvoedings- en huisvestingsinrichtingen een fonds voor bestaanszekerheid op, waarvan de statuten hierna zijn vastgesteld.

F. 2002 — 3994

[C — 2002/12760]

12 JUIN 2002. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 21 mars 2000, conclue au sein de la Commission paritaire des maisons d'éducation et d'hébergement, instituant un fonds de sécurité d'existence, dénommé "Fonds Maribel social pour les établissements et les services appartenant à la Commission communautaire commune de la Région de Bruxelles-Capitale et ressortissant à la Commission paritaire des maisons d'éducation et d'hébergement" et en fixant ses statuts (1)

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 7 janvier 1958 concernant les fonds de sécurité d'existence, notamment l'article 2;

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Commission paritaire des maisons d'éducation et d'hébergement;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 21 mars 2000, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire des maisons d'éducation et d'hébergement, instituant un fonds de sécurité d'existence, dénommé "Fonds Maribel social pour les établissements et les services appartenant à la Commission communautaire commune de la Région de Bruxelles-Capitale et ressortissant à la Commission paritaire des maisons d'éducation et d'hébergement" et en fixant ses statuts.

**Art. 2.** Notre Ministre de l'Emploi est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 12 juin 2002.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi,  
Mme L. ONKELINX

—  
Note

(1) Références au *Moniteur belge* :

Loi du 7 janvier 1958, *Moniteur belge* du 7 février 1958.

Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

—  
Annexe

**Commission paritaire des maisons d'éducation et d'hébergement**

*Convention collective de travail du 21 mars 2000*

Institution d'un fonds de sécurité d'existence, dénommé "Fonds Maribel social pour les établissements et les services appartenant à la Commission communautaire commune de la Région de Bruxelles-Capitale et ressortissant à la Commission paritaire des maisons d'éducation et d'hébergement" et en fixant ses statuts (Convention enregistrée le 5 mars 2001 sous le numéro 56675/CO/319)

A. Institution

Article 1<sup>er</sup>. Par la présente convention collective de travail et en application de l'article 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, 1° de la loi du 7 janvier 1958 concernant les fonds de sécurité d'existence, la Commission paritaire des maisons d'éducation et d'hébergement institue un fonds de sécurité d'existence, dont les statuts sont fixés ci-après.

Art. 2. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en op de werknemers van de instellingen en diensten die ressorteren onder het Paritair Comité voor de opvoedings- en huisvestingsinrichtingen en die erkend en/of gesubsidieerd zijn door de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Onder "werkgevers" wordt verstaan de werkgevers die hun voornaamste activiteit uitoefenen in één of meerdere activiteiten omschreven in artikel 1, 1° van het koninklijk besluit van 5 februari 1997 houdende maatregelen met het oog op de bevordering van de tewerkstelling in de non-profitsector, gewijzigd door de koninklijke besluiten van 5 mei 1997, 6 juli 1997, 16 april 1998 en volgende, en die georganiseerd zijn als vereniging zonder winstoogmerk of als instelling met een sociaal oogmerk waarvan de statuten bepalen dat de vennoten geen vermogensvoordeel nastreven.

Onder "werknemers" wordt verstaan: het mannelijk en vrouwelijk werklieden- en bediendepersoneel.

Art. 3. Deze collectieve arbeidsovereenkomst heeft uitwerking vanaf 1 januari 1999 en is voor onbepaalde duur gesloten.

Zij kan door elk van de partijen worden opgezegd voor 30 juni van ieder jaar met uitwerking op 1 januari van het daaropvolgend jaar.

De opzegging dient betekend te worden bij een ter post aangetekende brief, gericht aan de voorzitter van het paritair comité.

De voorzitter laat een kopie van de opzegging aan elk der ondertekenende partijen geworden alsook aan de Minister van Werkgelegenheid alsook aan de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid.

#### B. Statuten

### HOOFDSTUK I. — Benaming en maatschappelijke zetel

Art. 4. Vanaf 1 januari 1999 wordt een fonds voor bestaanszekerheid opgericht, genaamd "Fonds Sociale Maribel voor de instellingen en diensten behorend tot de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en die ressorteren onder het Paritair Comité voor de opvoedings- en huisvestingsinrichtingen", hierna afgekort genoemd "Maribelfonds GG-BHG".

De maatschappelijke zetel van het fonds is gevestigd op het Ministerie van Werkstelling en Arbeid - Administratie van de collectieve arbeidsbetrekkings te 1040 Brussel, Belliardstraat 51.

De administratieve zetel van het fonds is gevestigd te 1000 Brussel, Handelskaai 48.

Deze zetel kan bij unanieme beslissing van de raad van beheer van het fonds, voorzien bij artikel 12, elders overgeplaatst worden. De raad van beheer betekent zijn beslissing aan de voorzitter van het paritair comité en aan de Minister van Werkgelegenheid.

### HOOFDSTUK II. — Doel

Art. 5. Het fonds voor bestaanszekerheid opgericht door deze collectieve arbeidsovereenkomst heeft als enig doel vanaf zijn inwerkingtreding het beheer van de gemutualiseerde som van de bijdrageverminderingen bedoeld in artikel 2 van het koninklijk besluit van 5 februari 1997 houdende maatregelen met het oog op de bevordering van de tewerkstelling in de non-profitsector, en het koninklijk besluit van 16 april 1998.

Het fonds is belast, overeenkomstig de bepalingen van het ministerieel besluit getroffen in uitvoering van artikel 2, lid 3, van het koninklijk besluit van 5 februari 1997, met:

— het ontvangen van de som van de bijdrageverminderingen ter bevordering van de tewerkstelling, zoals bepaald door de federale overheid en toegekend door de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid;

— het toekennen van de som van de bijdrageverminderingen aan de werkgevers die zich ertoe verbinden om een extra inspanning te leveren voor de tewerkstelling volgens de modaliteiten voorzien in het koninklijk besluit van 5 februari 1997 en 16 april 1998, en volgens de modaliteiten bepaald door de collectieve arbeidsovereenkomsten en de uitvoeringsmodaliteiten zoals beslist door de raad van beheer van het fonds.

Art. 6. Binnen het doel omschreven in artikel 5 kan het fonds de toelating vragen om een gedeelte van de som van de bijdrageverminderingen bedoeld in artikel 5 van deze overeenkomst te gebruiken ter dekking van de personeels-, innings- en administratiekosten.

Art. 2. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux travailleurs des établissements et des services ressortissant à la Commission paritaire des maisons d'éducation et d'hébergement et agréés et/ou subsidiés par la Commission communautaire commune de la Région de Bruxelles-Capitale.

Par "employeurs", on entend les employeurs exerçant leur activité principale dans une ou plusieurs activités décrites à l'article 1<sup>er</sup>, 1° de l'arrêté royal du 5 février 1997 portant des mesures visant à promouvoir l'emploi dans le secteur non marchand, modifié par les arrêtés royaux des 5 mai 1997, 6 juillet 1997, 16 avril 1998 et suivants, et qui sont constitués en association sans but lucratif ou en société à finalité sociale, dont les statuts stipulent que les associés ne recherchent aucun bénéfice patrimonial.

Par "travailleurs", on entend: le personnel ouvrier et employé, masculin et féminin.

Art. 3. La présente convention collective de travail produit ses effets au 1<sup>er</sup> janvier 1999 et est conclue pour une durée indéterminée.

Elle peut être dénoncée par chacune des parties avant le 30 juin de chaque année, avec effet au 1<sup>er</sup> janvier de l'année suivante.

La dénonciation doit être notifiée par lettre recommandée à la poste, adressée au président de la commission paritaire.

Le président transmet une copie à chacune des parties contractantes ainsi qu'au Ministre de l'Emploi, de même qu'à l'Office national de Sécurité sociale.

#### B. Statuts

### CHAPITRE I<sup>er</sup>. — Dénomination et siège social

Art. 4. A partir du 1<sup>er</sup> janvier 1999, un fonds de sécurité d'existence, dénommé "Fonds Maribel social pour les établissements et les services appartenant à la Commission communautaire commune de la Région de Bruxelles-Capitale et ressortissant à la Commission paritaire des maisons d'éducation et d'hébergement", appelé ci-après en abrégé: "Fonds Maribel CC-BC" est institué.

Le siège social du fonds est établi au Ministère de l'Emploi et du Travail - Administration des relations collectives de travail, à 1040 Bruxelles, rue Belliard 51.

Le siège administratif du fonds est fixé à 1000 Bruxelles, quai du Commerce 48.

Ce siège peut être transféré ailleurs, par décision unanime du conseil d'administration du fonds, prévu à l'article 12. Le conseil d'administration notifie sa décision au président de la commission paritaire et à la Ministre de l'Emploi.

### CHAPITRE II. — Objet

Art. 5. Le fonds de sécurité d'existence institué par la présente convention collective de travail a comme seul objectif, à partir de son entrée en vigueur, la gestion de la somme mutualisée des réductions de cotisations visées à l'article 2 de l'arrêté royal du 5 février 1997 portant des mesures visant à promouvoir l'emploi dans le secteur non marchand et à l'arrêté royal du 16 avril 1998.

Le fonds est chargé, conformément aux dispositions de l'arrêté ministériel pris en exécution de l'article 2, alinéa 3, de l'arrêté royal du 5 février 1997, de:

— la perception du produit des réductions de cotisations en vue de la promotion de l'emploi, comme prévues par l'autorité fédérale et affectées par l'Office national de Sécurité sociale;

— l'octroi du produit des réductions de cotisations aux employeurs qui s'engagent à fournir un effort supplémentaire en faveur de l'emploi, selon les modalités prévues aux arrêtés royaux des 5 février 1997 et 16 avril 1998 et selon les modalités prévues par les conventions collectives de travail et les modalités d'exécution telles que fixées par le conseil d'administration du fonds.

Art. 6. Dans le cadre de l'objectif défini à l'article 5, le fonds peut demander l'autorisation d'affecter une partie du produit des réductions de cotisations visé à l'article 5 de la présente convention pour couvrir les frais de personnel, de perception et d'administration.

Art. 7. Binnen het doel omschreven in artikel 5 en voor de periode vanaf zijn inwerkingtreding vervult het fonds alle opdrachten toevertrouwd aan de sectorale fondsen door en/of krachtens het koninklijk besluit van 5 februari 1997.

Art. 8. Het fonds wordt de toelating verleend een beheersovereenkomst te sluiten met de Minister van Werkgelegenheid.

#### HOOFDSTUK III. — *Financiering*

Art. 9. De geldmiddelen van het fonds bestaan voor de periode vanaf zijn inwerkingtreding uit :

— de som van de bijdrageverminderingen vermeld in artikel 5, lid 1 van deze collectieve arbeidsovereenkomst, met inbegrip van de renten;

— de andere geldmiddelen die zouden toegekend worden door de reglementering van de overheid of door een sectorale arbeidsovereenkomst om de in artikel 10 bedoelde administratiekosten te dekken.

Art. 10. De administratiekosten worden elk jaar vastgesteld door de raad van beheer voorzien bij artikel 12.

Deze kosten worden uitsluitend gedekt door :

— de tussenkomsten bedoeld in artikel 6;

— de eventuele middelen die ter beschikking worden gesteld door de overheid of door een sectorale collectieve arbeidsovereenkomst.

De administratiekosten omvatten eveneens de kosten voor de tussenkomst van de bedrijfsrevisor aangeduid door de raad van beheer van het fonds, in uitvoering van de beheersovereenkomst met de Minister van Werkgelegenheid.

#### HOOFDSTUK IV. — *Rechthebbenden, tokenning en betaling van de bijdrageverminderingen*

Art. 11. De betrokken werkgevers ontvangen de tussenkomsten van het fonds volgens de modaliteiten voorzien door de collectieve arbeidsovereenkomsten die met betrekking tot de Sociale Maribel in het bevoegd paritair comité worden gesloten en volgens de uitvoeringsmodaliteiten beslist door de raad van beheer van het fonds.

#### HOOFDSTUK V. — *Beheer*

Art. 12. Het fonds wordt beheerd door een paritaire raad van beheer samengesteld uit 10 effectieve leden en 10 plaatsvervangende leden.

Deze leden worden aangeduid door en onder de leden van het paritair comité, voor de helft op voordracht van de representatieve werkgeversorganisaties en voor de andere helft op voordracht van de representatieve werknemersorganisaties.

Art. 13. De leden van de raad van beheer worden aangesteld voor dezelfde periode als deze van hun mandaat als lid van het paritair comité.

Het mandaat als lid van de raad van beheer vervalt door ontslagname of door overlijden of wanneer het mandaat als lid van het paritair comité een einde neemt of wanneer de organisatie die het lid heeft voorgedragen om zijn vervanging verzoekt of wanneer de betrokkene geen deel meer uitmaakt van de organisatie die hem voorgedragen heeft.

Het nieuw lid voltooit desgevallend het mandaat van zijn voorganger.

De mandaten van de leden van de raad van beheer zijn hernieuwbaar.

Art. 14. De leden van de raad van beheer gaan geen enkele persoonlijke verplichting aan in verband met de verbintenissen aangaan door het fonds. Hun verantwoordelijkheid beperkt zich tot de uitvoering van hun mandaat.

Art. 15. De raad van beheer kiest elk jaar een voorzitter en een ondervoorzitter onder zijn leden, beurtelings uit de werknemersafvaardiging en uit de werkgeversafvaardiging.

Hij duidt eveneens de persoon aan die met het secretariaat wordt belast.

Art. 16. De raad van beheer beschikt over de meest uitgebreide bevoegdheden voor het beheer en de administratie van het fonds, binnen de limieten gesteld door de wet van 7 januari 1958, deze statuten en het koninklijk besluit van 5 februari 1997.

Tenzij andersluidende beslissing van de raad van beheer treedt deze laatste in al zijn handelingen op en handelt hij in rechte via de voorzitter en de ondervoorzitter gezamenlijk, elk desgevallend vervangen door een lid van de raad daartoe door de raad aangesteld.

Art. 7. Dans le cadre de l'objectif défini à l'article 5 et pour la période à partir de son entrée en vigueur, le fonds remplit toutes les missions confiées aux fonds sectoriels par et/ou en vertu de l'arrêté royal du 5 février 1997.

Art. 8. Le fonds est autorisé à conclure un contrat de gestion avec le Ministre de l'Emploi.

#### CHAPITRE III. — *Financement*

Art. 9. Les moyens financiers du fonds se composent, pour la période à partir de son entrée en vigueur :

— du produit des réductions de cotisations mentionné à l'article 5, alinéa 1<sup>er</sup> de la présente convention collective de travail, y compris les rentes;

— les autres moyens financiers qui pourraient être octroyés par la réglementation des autorités ou par une convention collective de travail sectorielle pour couvrir les frais d'administration visés à l'article 10.

Art. 10. Les frais d'administration du fonds sont fixés annuellement par le conseil d'administration prévu à l'article 12.

Ces frais sont couverts exclusivement par :

— les interventions prévues à l'article 6;

— les moyens éventuellement mis à disposition par les autorités ou par une convention collective de travail sectorielle.

Les frais d'administration comprennent également les coûts de l'intervention du réviseur d'entreprise désigné par le conseil d'administration du fonds en exécution du contrat de gestion avec le Ministre de l'Emploi.

#### CHAPITRE IV. — *Bénéficiaires, octroi et liquidation des avantages*

Art. 11. Les employeurs concernés reçoivent les interventions du fonds selon les modalités prévues par les conventions collectives de travail conclues concernant le Maribel social au sein de la commission paritaire compétente et selon les modalités d'exécution comme prévues par le conseil d'administration du fonds.

#### CHAPITRE V. — *Gestion*

Art. 12. Le fonds est géré par un conseil d'administration paritaire qui se compose de 10 membres effectifs et 10 membres suppléants.

Ces membres sont désignés par et entre les membres de la commission paritaire, pour moitié sur présentation par les organisations représentatives d'employeurs et pour moitié sur présentation par les organisations représentatives de travailleurs.

Art. 13. Les membres du conseil d'administration sont désignés pour la même période que celle de leur mandat de membre de la commission paritaire.

Le mandat de membre du conseil d'administration prend fin en cas de démission ou de décès ou lorsque le mandat comme membre de la commission paritaire prend fin ou lorsque l'organisation qui a présenté le membre demande son remplacement ou lorsque l'intéressé cesse de faire partie de l'organisation qui l'a présenté.

Le nouveau membre achève, le cas échéant, le mandat de son prédécesseur.

Les mandats des membres du conseil d'administration sont renouvelables.

Art. 14. Les membres du conseil d'administration ne contractent aucune obligation personnelle en ce qui concerne les engagements pris par le fonds. Leur responsabilité se limite à l'exécution de leur mandat.

Art. 15. Le conseil d'administration choisit chaque année un président et un vice-président parmi ses membres, issus alternativement de la délégation des travailleurs et de la délégation des employeurs.

Il désigne également la personne chargée du secrétariat.

Art. 16. Le conseil d'administration dispose des pouvoirs les plus étendus pour la gestion et l'administration du fonds, dans les limites fixées par la loi du 7 janvier 1958, par les présents statuts et par l'arrêté royal du 5 février 1997.

Sauf décision contraire du conseil d'administration, celui-ci intervient en tous ses actes et agit en droit par l'intermédiaire du président et du vice-président agissant conjointement, chacun étant remplacé le cas échéant par un membre du conseil, désigné à cet effet par le conseil.

De raad van beheer van het fonds heeft voor de periode vanaf zijn inwerkingtreding onder meer als opdrachten :

- het toekennen van de som van de bijdrageverminderingen, overeenkomstig de bepalingen bedoeld in artikel 5 en het opvolgen van deze toekenning;
- alle nodige maatregelen te treffen voor de uitvoering van de bepalingen van het koninklijk besluit van 5 februari 1997 en van zijn uitvoeringsbesluiten;
- over te gaan tot de eventuele aanwerving en afdanking van het personeel van het fonds;
- controle uit te oefenen en alle nodige maatregelen te treffen voor de uitvoering van deze statuten;
- de administratiekosten vast te stellen;
- tijdens de maand juni van elk jaar een schriftelijk verslag over te maken aan het paritair comité over de vervulling van zijn opdrachten;
- aan de bevoegde instanties de verslagen betreffende de werking en de uitvoering van de opdrachten over te maken.

Art. 17. De raad van beheer vergadert minstens éénmaal per semester.

De raad vergadert hetzij op uitnodiging van de voorzitter ambtshalve handelend, hetzij op vraag van tenminste de helft van zijn leden, hetzij op vraag van een der in zijn schoot vertegenwoordigde organisaties.

De uitnodigingen moeten de dagorde bevatten.

De notulen worden opgemaakt door de secretaris aangewezen door de raad van beheer en ondertekend door degene die de vergadering heeft voorgezeten.

Uittreksels uit deze notulen worden door de voorzitter en de ondervoorzitter ondertekend.

Art. 18. De raad van beheer kan slechts geldig vergaderen en beslissen indien minstens de helft van de leden van de werknemers-afvaardiging als van de leden van de werkgeversafvaardiging aanwezig is.

De leden kunnen zich laten vertegenwoordigen bij schriftelijke volmacht voor de betrokken vergadering, door een ander lid, naargelang de afwezigheid, uit de werknemers- of de werkgeversorganisaties deel uitmakend van het paritair comité.

Art. 19. Behoudens andersluidende bepalingen in het huishoudelijk reglement opgesteld door de raad van beheer worden zijn beslissingen getroffen bij eenparigheid van stemmen van de aanwezige leden.

#### HOOFDSTUK VI. — *Controle*

Art. 20. Overeenkomstig artikel 12 van de wet van 7 januari 1958 betreffende de fondsen voor bestaanszekerheid duidt het paritair comité in hoedanigheid van revisor een bedrijfsrevisor aan ter controle van het beheer van het fonds.

Deze moet minstens éénmaal per jaar verslag uitbrengen bij het paritair comité.

Bovendien licht hij de raad van beheer van het fonds regelmatig in over de resultaten van zijn onderzoeken en doet de aanbevelingen die hij nodig acht.

#### HOOFDSTUK VII. — *Balans en rekeningen*

Art. 21. Elk jaar worden op 31 december de balans en rekeningen van het verlopen dienstjaar afgesloten.

#### HOOFDSTUK VIII. — *Ontbinding en vereffening*

Art. 22. Het fonds is opgericht voor een onbepaalde duur.

Art. 23. Het wordt ontbonden door het paritair comité ingevalgeen een gebeurlijke vooropzeg zoals voorzien in artikel 3.

Art. 24. Na betaling van het passief, worden de goederen en waarden van het fonds overgeheveld naar het non-profit tewerkstellingsfonds bedoeld in artikel 7 van het ministerieel besluit van 20 mei 1998.

Het paritair comité duidt de vereffenaars aan onder de leden van de raad van beheer van het fonds.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 12 juni 2002.

De Minister van Werkgelegenheid,  
Mevr. L. ONKELINX

Le conseil d'administration du fonds a, pour la période à partir de son entrée en vigueur, notamment pour mission :

— d'octroyer le produit des réductions de cotisations conformément aux dispositions visées à l'article 5 et de suivre cet octroi;

— de prendre les mesures nécessaires à l'exécution des dispositions de l'arrêté royal du 5 février 1997 et de ses arrêtés d'exécution;

— de procéder à l'embauche et au licenciement éventuels du personnel du fonds;

— d'exercer un contrôle et de prendre toutes les mesures nécessaires à l'exécution des présents statuts;

— de déterminer les frais d'administration;

— de transmettre chaque année au cours du mois de juin un rapport écrit sur l'exécution de sa mission à la commission paritaire;

— de transmettre aux instances compétentes les rapports concernant le fonctionnement et l'exécution des missions.

Art. 17. Le conseil d'administration se réunit au moins une fois par semestre.

Le conseil se réunit soit sur convocation du président agissant d'office, soit à la demande de la moitié au moins des membres, soit à la demande d'une des organisations représentées en son sein.

Les convocations doivent mentionner l'ordre du jour.

Les procès-verbaux sont rédigés par le secrétaire désigné par le conseil d'administration, et signés par celui qui a présidé la réunion.

Les extraits de ces procès-verbaux sont signés par le président et le vice-président.

Art. 18. Le conseil d'administration ne peut se réunir valablement et délibérer que si la moitié au moins, tant des membres de la délégation des travailleurs que des membres de la délégation des employeurs, est présente.

Les membres peuvent se faire représenter pour la réunion concernée, par procuration écrite, par un autre membre appartenant, comme l'absent, aux organisations de travailleurs ou d'employeurs représentées à la commission paritaire.

Art. 19. Ses décisions sont prises à l'unanimité des voix des membres présents, sauf en cas de dispositions contraires prévues par le règlement d'ordre intérieur établi par le conseil d'administration.

#### CHAPITRE VI. — *Contrôle*

Art. 20. Conformément à l'article 12 de la loi du 7 janvier 1958 concernant les fonds de sécurité d'existence, la commission paritaire, dans sa qualité de réviseur, désigne un réviseur d'entreprise en vue du contrôle de la gestion du fonds.

Celui-ci doit, au moins une fois par an, faire rapport à la commission paritaire.

De plus, il informe régulièrement le conseil d'administration du fonds des résultats de ses investigations et fait les recommandations qu'il juge utiles.

#### CHAPITRE VII. — *Bilan et comptes*

Art. 21. Chaque année le bilan et comptes de l'exercice écoulé est clôturé au 31 décembre.

#### CHAPITRE VIII. — *Dissolution et liquidation*

Art. 22. Le fonds est institué pour une durée indéterminée.

Art. 23. Il est dissous par la commission paritaire à la suite d'un préavis éventuel, comme prévu à l'article 3.

Art. 24. Après le paiement du passif, les biens et valeurs du fonds sont transférés au fonds pour l'emploi non marchand visé à l'article 7 de l'arrêté ministériel du 20 mai 1998.

La commission paritaire désigne les liquidateurs parmi les membres du conseil d'administration du fonds.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 12 juin 2002.

La Ministre de l'Emploi,  
Mme L. ONKELINX

N. 2002 — 3995

[C — 2002/12885]

17 JULI 2002. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst, gesloten op 1 juli 1998 in het Paritair Subcomité voor de opvoedings- en huisvestingsinrichtingen van de Vlaamse Gemeenschap en goedgekeurd op 17 juli 1998 in het Paritair Comité voor de opvoedings- en huisvestingsinrichtingen, betreffende het statuut van de syndicale afvaardigingen (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor de opvoedings- en huisvestingsinrichtingen;

Op de voordracht van Onze Minister van Werkgelegenheid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst, gesloten op 1 juli 1998 in het Paritair Subcomité voor de opvoedings- en huisvestingsinrichtingen van de Vlaamse Gemeenschap en goedgekeurd op 17 juli 1998 in het Paritair Comité voor de opvoedings- en huisvestingsinrichtingen, betreffende het statuut van de syndicale afvaardigingen.

**Art. 2.** Onze Minister van Werkgelegenheid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 17 juli 2002.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Werkgelegenheid,  
Mevr. L. ONKELINX

—  
Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :

Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

—  
Bijlage

**Paritair Comité voor de opvoedings- en huisvestingsinrichtingen**

*Paritair Subcomité voor de opvoedings- en huisvestingsinrichtingen van de Vlaamse Gemeenschap*

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 1 juli 1998 in het Paritair Subcomité voor de opvoedings- en huisvestingsinrichtingen van de Vlaamse Gemeenschap en goedgekeurd op 17 juli 1998 in het Paritair Comité voor de opvoedings- en huisvestingsinrichtingen

Statuut van de syndicale afvaardigingen  
(Overeenkomst geregistreerd op 14 september 1998  
onder het nummer 49148/CO/319.01)

HOOFDSTUK I. — *Toepassingsgebied*

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en op de werknemers die ressorteren onder het Paritair Subcomité voor de opvoedings- en huisvestingsinrichtingen van de Vlaamse Gemeenschap.

Onder "werknemers" wordt verstaan het mannelijk en vrouwelijk werklieden- en bediendenpersoneel.

HOOFDSTUK II. — *Algemene bepalingen*

Art. 2. Onverminderd de beschikkingen van de collectieve arbeidsovereenkomst, gesloten op 24 mei 1971 in de Nationale Arbeidsraad, betreffende het statuut van de syndicale afvaardigingen van het personeel der ondernemingen, aangevuld bij de collectieve arbeidsovereenkomst van 30 juni 1971, verklaren de werkgevers- en werknemersorganisaties welke zijn vertegenwoordigd in het Paritair Subcomité voor de opvoedings- en huisvestingsinrichtingen van de Vlaamse Gemeenschap dat de essentiële beginselen betreffende de bevoegdheid en de werkingsmodaliteiten van de syndicale afvaardigingen van het personeel worden bepaald door deze collectieve arbeidsovereenkomst.

F. 2002 — 3995

[C — 2002/12885]

17 JUILLET 2002. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail, conclue le 1<sup>er</sup> juillet 1998 au sein de la Sous-commission paritaire des maisons d'éducation et d'hébergement de la Communauté flamande et approuvée le 17 juillet 1998 au sein de la Commission paritaire des maisons d'éducation et d'hébergement, relative au statut des délégations syndicales (1)

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Commission paritaire des maisons d'éducation et d'hébergement;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Est rendue obligatoire la convention collective de travail, reprise en annexe, conclue le 1<sup>er</sup> juillet 1998 au sein de la Sous-commission paritaire des maisons d'éducation et d'hébergement de la Communauté flamande et approuvée le 17 juillet 1998 au sein de la Commission paritaire des maisons d'éducation et d'hébergement, relative au statut des délégations syndicales.

**Art. 2.** Notre Ministre de l'Emploi est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 17 juillet 2002.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi,  
Mme L. ONKELINX

—  
Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :

Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

—  
Annexe

**Commission paritaire des maisons d'éducation et d'hébergement**

*Sous-commission paritaire des maisons d'éducation et d'hébergement de la Communauté flamande*

Convention collective de travail conclue le 1<sup>er</sup> juillet 1998 au sein de la Sous-commission paritaire des maisons d'éducation et d'hébergement de la Communauté flamande et approuvée le 17 juillet 1998 au sein de la Commission paritaire des maisons d'éducation et d'hébergement

Statut des délégations syndicales  
(Convention enregistrée le 14 septembre 1998  
sous le numéro 49148/CO/319.01)

CHAPITRE I<sup>er</sup>. — *Champ d'application*

Article 1<sup>er</sup>. La présente convention collective de travail est d'application aux employeurs et aux travailleurs ressortissant à la Sous-commission paritaire des maisons d'éducation et d'hébergement de la Communauté flamande.

Par "travailleurs", il faut entendre le personnel employé et ouvrier masculin et féminin.

CHAPITRE II. — *Dispositions générales*

Art. 2. Sans préjudice des dispositions de la convention collective de travail, conclue le 24 mai 1971 au Conseil national du travail, concernant le statut des délégations syndicales du personnel des entreprises, complétée par la convention collective de travail du 30 juin 1971, les organisations syndicales et patronales représentées au sein de la Sous-commission paritaire des maisons d'éducation et d'hébergement de la Communauté flamande déclarent que les principes essentiels concernant la compétence et les modalités de fonctionnement des délégations syndicales du personnel sont définis par la présente convention collective de travail.

Art. 3. De werknemers erkennen de noodzakelijkheid van een wettig gezag van de werkgevers en zij maken er een erepunt van hun werk plichtsgetrouw uit te voeren.

De werkgevers eerbiedigen de waardigheid van de werknemers en zij maken er een erepunt van hen met rechtvaardigheid te behandelen. Zij verbinden er zich toe hun vrijheid van vereniging en de vrije ontplooiing van hun organisatie in de inrichting direct noch indirect te hinderen.

Art. 4. De werkgeversorganisaties verbinden er zich toe aan hun aangeslotenen aan te bevelen, op het personeel geen enkele druk uit te oefenen om hen te beletten zich bij een vakbond aan te sluiten.

De werknemersorganisaties verbinden er zich toe onder eerbiediging van de vrijheid van vereniging, aan hun organisaties waaruit zij zijn samengesteld, aan te bevelen in de instellingen de praktijken van paritaire verhoudingen welke met de geest van de collectieve arbeids-overeenkomst stroken, na te leven.

Art. 5. De organisaties verbinden er zich toe hun aangesloten organisaties aan te bevelen :

— respectievelijk de werkgevers en de syndicale afgevaardigden te verzoeken in alle omstandigheden blijk te geven van zin voor rechtvaardigheid, billijkheid en verzoening welke bepalend zijn voor de goede sociale verhoudingen in de instelling;

— er over te waken dat dezelfde personen de sociale wetgeving, de collectieve arbeidsovereenkomsten en het arbeidsreglement naleven en hun inspanningen bundelen ten einde de naleving ervan te verzekeren.

Art. 6. De werknemersorganisaties verbinden er zich toe aan hun aangesloten organisaties aan te bevelen zich onderling akkoord te stellen en daartoe eventueel een beroep te doen op het verzoenings-initiatief van de voorzitter van het Paritair Subcomité voor de opvoedings- en huisvestingsinrichtingen van de Vlaamse Gemeenschap voor het aanwijzen of het verkiezen van een gemeenschappelijke syndicale afvaardiging in de instellingen, rekening houdend met het aantal leden waaruit zij moet samengesteld zijn en met het getal dat aan iedere vertegenwoordigde organisatie toekomt, en er voor zorgen dat de aangewezen afgevaardigden of voor verkiezing voorgedragen kandidaten worden gekozen op grond van hun gezag, waarover zij in het uitvoeren van hun functies moeten beschikken, evenals voor hun bevoegdheid.

### HOOFDSTUK III. — Oprichting en samenstelling van de syndicale afvaardiging

Art. 7. Alleen de erkende werknemersorganisaties vermeld in artikel 2 hebben het recht kandidaten voor te dragen voor de aanduiding of de verkiezing van de syndicale afvaardiging.

Art. 8. Een syndicale afvaardiging moet in elke zetel worden opgericht :

a) welk gedurende de zes maanden vóór de aanvraag tot oprichting van een syndicale afvaardiging, ten minste over een gemiddelde bezetting van tien tewerkgestelde personen beschikt (onder tewerkgesteld personeel wordt verstaan al de personeelsleden onderworpen aan de wetten op de sociale zekerheid van de werknemers);

b) wanneer de helft of meer van het in deze zetel tewerkgesteld personeel hierom verzoekt (het directiepersoneel, begrepen in de zin van de wettelijke beschikkingen inzake sociale verkiezingen voor de samenstelling van de ondernemingsraden en de comités voor preventie en bescherming van de werkplaatsen komen niet in aanmerking om deze meerderheid te bepalen).

Art. 9. Een syndicale afvaardiging moet eveneens worden opgericht wanneer een juridische "entiteit" met meerdere zetels in al deze zetels samen minstens tien personen tewerkstelt, en dat de helft of meer ervan - directiepersoneel niet medegerekend - hierom verzoekt.

Een syndicale afvaardiging kan eveneens worden opgericht wanneer meerdere juridische entiteiten < 10 werknemers, hiertoe een samenwerkingsakkoord sluiten als "groepering van ondernemingen" en aldus minstens 10 personen tewerkstellen die aan de wetten op de sociale zekerheid van de werknemers zijn onderworpen.

Art. 3. Les travailleurs reconnaissent la nécessité d'une autorité légale des employeurs et en font un point d'honneur d'exécuter leur travail consciencieusement.

Les employeurs respectent la dignité des travailleurs et en font un point d'honneur de les traiter équitablement. Ils s'engagent à ne pas faire d'obstacle, direct ni indirect, à leur liberté d'association et à l'épanouissement libre de leur organisation dans l'établissement.

Art. 4. Les organisations patronales s'engagent à recommander à leurs affiliés de n'exercer aucune pression sur le personnel pour les empêcher de s'affilier à une organisation syndicale.

Les organisations de travailleurs s'engagent à recommander, en respectant la liberté d'association, aux organisations dont elles sont composées de maintenir les pratiques des relations paritaires dans les établissements, conformément à l'esprit de la convention collective de travail.

Art. 5. Les organisations s'engagent à recommander à leurs organisations affiliées :

— de demander respectivement aux employeurs et aux délégués syndicaux de faire preuve dans toutes les circonstances d'équité, de justice et d'un sens de conciliation, des aspects essentiels pour les bonnes relations sociales dans un établissement;

— de veiller à ce que ces mêmes personnes respectent la législation sociale, les conventions collectives de travail ainsi que le règlement de travail et unissent leurs forces afin d'en assurer le respect.

Art. 6. Les organisations de travailleurs s'engagent à recommander à leurs organisations affiliées de se mettre d'accord entre eux, éventuellement en recourant à l'initiative conciliatrice du président de la Sous-commission paritaire des maisons d'éducation et d'hébergement de la Communauté flamande pour la désignation ou l'élection d'une délégation syndicale commune dans les établissements, en tenant compte du nombre d'affiliés dont elle doit être composée et du nombre de représentants auquel chaque organisation a droit, ainsi que de faire en sorte que les délégués désignés ou les candidats présentés à l'élection soient élus sur base de leur autorité, dont ils doivent disposer pour remplir leurs fonctions, ainsi que leur compétence.

### CHAPITRE III. — Institution et composition de la délégation syndicale

Art. 7. Uniquement les organisations de travailleurs reconnues mentionnées à l'article 2 ont le droit de présenter des candidats pour la désignation ou l'élection de la délégation syndicale.

Art. 8. Une délégation syndicale doit être instaurée dans chaque siège :

a) qui, pendant les six mois précédant la demande d'installation d'une délégation syndicale, occupe au moins un effectif moyen de dix personnes (par personnel occupé il faut entendre tous les membres du personnel soumis aux lois de la sécurité sociale des travailleurs);

b) quand la moitié ou plus de la moitié du personnel occupé dans ce siège en fait la demande (le personnel de direction, comme défini par les dispositions légales sur les élections sociales pour la composition des conseils d'entreprise et les comités de prévention et de protection des lieux de travail, n'entre pas en ligne de compte pour déterminer cette majorité).

Art. 9. Une délégation syndicale doit également être instaurée quand une "entité" juridique à plusieurs sièges occupe au moins dix personnes dans l'ensemble de ces sièges, et quand au moins la moitié ou plus de la moitié de ces personnes - sans tenir compte du personnel de direction - en fait la demande.

Une délégation syndicale peut également être créée quand plusieurs entités juridiques < 10 travailleurs concluent à cette fin un accord de coopération comme "groupement d'entreprises" et occupent de cette façon au moins 10 personnes assujetties aux lois sur la sécurité sociale des travailleurs.

Art. 10. 1. Wanneer één of meerdere werknemersorganisaties menen dat de voorwaarden voorzien onder artikelen 8 en 9 vervuld zijn, kunnen zij een aanvraag tot oprichting van een syndicale afvaardiging per aangetekend schrijven aan de werkgever richten. In geval slechts één werknemersorganisatie deze aanvraag indient, verwittigt zij ervan gelijktijdig de anderen. In deze brief moeten de werknemersorganisaties naar de beschikkingen van deze collectieve arbeidsovereenkomst verwijzen.

2. Bij ontstentenis van enig antwoord van de werkgever binnen de dertig dagen, mag een vakbondsafvaardiging ambtshalve opgericht worden.

3. Binnen dezelfde termijn mag de werkgever evenwel beslissen een beroep te doen op een geheim referendum, in samenwerking met de betrokken werknemersorganisatie(s) in te richten ten einde de vervulling te toetsen van de voorwaarden voorzien in artikel 8 b). Hij bericht hierover per aangetekend schrijven de betrokken werknemersorganisatie(s). Een dergelijk referendum mag niet meer dan één keer per jaar ingericht worden, behalve indien de partijen er anders over beslissen.

4. In geval van geheim referendum, zullen de modaliteiten van de organisatie ervan, evenals de stemoptelling in gemeen overleg tussen de werkgever en de betrokken werknemersorganisatie(s) beslist worden. Deze modaliteiten kunnen zich laten leiden door de modellen die door het Paritair Subcomité voor de opvoedings- en huisvestingsinrichtingen van de Vlaamse Gemeenschap zullen worden uitgewerkt. Bij gebrek aan een akkoord over bedoelde modaliteiten zal op het verzoeningsbureau een beroep gedaan worden om een oplossing te zoeken.

5. Indien het resultaat van het referendum niet uitwijst dat de helft of meer van het personeel (directiepersoneel uitgezonderd) om de oprichting van een vakbondsafvaardiging verzoekt, dan zal deze evenwel toch aanvaard moeten worden als minstens 80 pct. van het personeel aan het referendum heeft deelgenomen en dat de helft van de deelnemers zich in de zin van een dergelijke oprichting uitspreekt.

Art. 11. De syndicale afvaardiging wordt samengesteld uit effectieve en plaatsvervangende afgevaardigden, waarvan het aantal als volgt wordt bepaald :

	effectieven	plaatsvervangenden
	-	-
a) 10 tot en met 19 werknemers	2	-
b) 20 tot en met 30 werknemers	2	-
c) 31 tot en met 50 werknemers	2	2
d) 51 tot en met 100 werknemers	3	3
e) 101 tot en met 200 werknemers	4	4
f) 201 werknemers en meer	5	5

Indien het mandaat van een effectieve of plaatsvervangende afgevaardigde om gelijk welke reden een einde neemt tijdens de uitoefening ervan, heeft de werknemersorganisatie waartoe deze afgevaardigde behoort het recht de persoon aan te duiden die het mandaat zal voleindigen.

Art. 12. Om als afgevaardigde te mogen fungeren, moeten de personeelsleden aan de volgende voorwaarden voldoen op de datum van de aanvraag tot oprichting van de syndicale afvaardiging :

- 1) tenminste zes maanden "halftime" anciënniteit bezitten in de inrichting;
- 2) niet zijn opgezegd;
- 3) de pensioenleeftijd niet bereikt hebben;
- 4) minstens 19 uur/week in de inrichting zijn tewerkgesteld;
- 5) in de inrichting niet met een functie zijn belast welke met deze van syndicale afgevaardigde onverenigbaar is.

Art. 10. 1. Lorsque une ou plusieurs organisations de travailleurs estiment que les conditions reprises dans les articles 8 et 9 sont remplies, elles peuvent introduire une demande d'instauration d'une délégation syndicale par lettre recommandée adressée à l'employeur. Si une seule organisation syndicale fait la demande, elle en avertira les autres au même moment. Dans la lettre, les organisations syndicales doivent se référer aux dispositions de la présente convention collective de travail.

2. A défaut d'une réponse de la part de l'employeur dans les trente jours, une délégation syndicale peut d'office être instaurée.

3. Dans ce même délai, l'employeur peut, néanmoins, décider de faire appel à un référendum secret, à organiser en coopération avec l'organisation (les organisations) de travailleurs concernée(s), afin de vérifier l'accomplissement de la condition prévue à l'article 8 b). Il en avertit par lettre recommandée l'organisation (les organisations) de travailleurs concernée(s). Un tel référendum ne peut être organisé qu'une seule fois par an, sauf si les parties en décident différemment.

4. Dans le cas d'un référendum secret, les modalités d'organisation ainsi que le comptage des voix seront décidés de commun accord entre l'employeur et l'organisation (les organisations) de travailleurs concernée(s). Les modalités doivent être basées sur les modèles élaborés à cette fin par la Sous-commission paritaire des maisons d'éducation et d'hébergement de la Communauté flamande. A défaut d'un accord sur ces modalités, le bureau de conciliation sera appelé à chercher une solution.

5. Si le résultat du référendum ne démontre pas que la moitié ou plus de la moitié du personnel (à l'exception du personnel de direction) demande l'instauration d'une délégation syndicale, celle-ci devra quand même être acceptée si au moins 80 p.c. du personnel a participé au référendum et si la moitié ou plus de la moitié des participants s'est prononcée en faveur d'une telle installation.

Art. 11. La délégation syndicale est composée de délégués effectifs et suppléants, dont le nombre est déterminé comme suit :

	effectifs	suppléants
	-	-
a) 10 à 19 travailleurs	2	-
b) 20 à 30 travailleurs	2	-
c) 31 à 50 travailleurs	2	2
d) 51 à 100 travailleurs	3	3
e) 101 à 200 travailleurs	4	4
f) 201 travailleurs et plus	5	5

Si le mandat d'un délégué effectif ou suppléant prend fin pendant la durée d'exécution de celui-ci, il incombera à l'organisation de travailleurs dont le délégué fait partie de désigner la personne qui achèvera le mandat.

Art. 12. Pour pouvoir remplir les fonctions de délégué, les membres du personnel doivent répondre aux critères suivants à la date de demande d'installation de la délégation syndicale :

- 1) avoir au moins six mois d'ancienneté "mi-temps" dans l'établissement;
- 2) ne pas être en période de préavis;
- 3) ne pas avoir atteint l'âge de la retraite;
- 4) être occupé au moins 19 heures/semaine dans l'établissement;
- 5) ne pas être chargé d'une fonction dans l'établissement qui est incompatible avec celle de délégué syndical.

Art. 13. Het plaatsvervangend lid wordt geroepen om te zetelen in vervanging van een effectief lid :

a) wanneer het effectief lid belet is om aan de vergadering deel te nemen;

b) wanneer het mandaat van het effectief lid ten einde loopt in uitvoering van artikel 14 van deze collectieve arbeidsovereenkomst.

Art. 14. Het mandaat van de afgevaardigde loopt ten einde :

1. bij het verstrijken van de termijn;

2. ingevolge schriftelijke ontslagneming aan de werkgever betekend;

3. ingeval de afgevaardigde ophoudt tot het personeel te behoren;

4. ingeval hij in de inrichting met een functie wordt belast welke onverenigbaar is met deze van syndicale afgevaardigde;

5. zodra hij ophoudt te behoren tot de categorie van werknemers waarvoor hij werd afgevaardigd of gekozen. De werknemersorganisatie welke de afgevaardigde heeft voorgesteld, mag het voortlopen van het mandaat aanvragen bij aangetekende brief gericht tot de werkgever;

6. in geval van overlijden;

7. in geval van terugtrekking van mandaat door de werknemersorganisatie waarvan de afgevaardigde lid is.

Art. 15. Het mandaat van afgevaardigde duurt vier jaar en is hernieuwbaar per aangetekend schrijven door de organisaties bepaald in artikel 7. Het aantal afgevaardigden mag gedurende de normale mandaattermijn niet worden gewijzigd.

Art. 16. § 1. De betrokken werknemersorganisaties komen onderling overeen, gebeurlijk door zich te beroepen op de bemiddelende tussenkomst van de voorzitter van het Paritair Subcomité voor de opvoedings- en huisvestingsinrichtingen van de Vlaamse Gemeenschap, om de effectieve en plaatsvervangende afgevaardigden van de syndicale afvaardiging aan te duiden.

De syndicale afgevaardigden worden aangesteld op basis van het gezag waarover ze moeten beschikken bij de vervulling van hun opdracht en ook van hun bekwaamheid welke een goede kennis van de inrichting en van de bedrijfstak vereist.

De werknemersorganisaties delen aan de werkgever de lijst van de effectieve en plaatsvervangende leden mede ten laatste binnen de zestig dagen welke volgen op het stilzwijgend of uitdrukkelijk akkoord over de oprichting van een syndicale afvaardiging.

§ 2. Ingeval geen akkoord tot stand komt tussen de werknemersorganisaties, zal binnen de twee maand welke volgen op de notulen van niet-verzoening opgemaakt door de voorzitter van het Paritair Subcomité voor de opvoedings- en huisvestingsinrichtingen van de Vlaamse Gemeenschap, worden overgegaan tot de verkiezing van de effectieve en plaatsvervangende afgevaardigden, volgens de procedure voorzien voor de comités voor preventie en bescherming.

§ 3. De syndicale afvaardiging treedt in werking vanaf de eerste dag van de maand volgend ofwel op de mededeling van de lijst van afgevaardigden voorzien in § 1 ofwel op de uitslag van de verkiezingen voorzien in § 2 van dit artikel.

#### HOOFDSTUK IV. — *Bevoegdheid van de syndicale afvaardiging*

Art. 17. Deze heeft betrekking op :

1. de arbeidsverhoudingen;

2. de onderhandelingen met het oog op het sluiten van collectieve overeenkomsten of akkoorden in de inrichting;

3. het waken op de toepassing van de sociale wetgeving, van de collectieve arbeidsovereenkomsten, van het arbeidsreglement en de individuele arbeidsovereenkomsten;

4. de naleving van de algemene beginselen bepaald bij artikelen 3 tot 6 van deze collectieve arbeidsovereenkomst.

Art. 18. Om de informatie aan de syndicale afvaardiging over de financiële situatie van de inrichting te verzekeren, verbindt de werkgever er zich toe de begroting en de jaarrekening mede te delen, opgesteld op basis van het door de subsidiërende overheid opgelegd boekhoudkundig plan.

#### HOOFDSTUK V. — *Werking*

Art. 19. De syndicale afvaardiging mag na raadpleging van de directie mondeling of schriftelijk overgaan tot alle mededelingen welke nuttig zijn voor het personeel zonder dat zulks de organisatie van het werk mag verstoren. Deze mededelingen moeten van professionele of van syndicale aard zijn.

Art. 13. Le membre suppléant est appelé à siéger en remplacement d'un membre effectif :

a) lorsque le membre effectif est empêché de participer à la réunion;

b) lorsque le mandat du membre effectif prend fin en application de l'article 14 de la présente convention collective de travail.

Art. 14. Le mandat du délégué prend fin :

1. à l'expiration du délai;

2. par démission signifiée par écrit à l'employeur;

3. quand le délégué ne fait plus partie du personnel;

4. quand il est chargé au sein de l'établissement d'une fonction incompatible avec celle de délégué syndical;

5. dès qu'il cesse de faire partie de la catégorie de travailleurs pour laquelle il a été désignée ou élue. L'organisation syndicale qui avait présenté le délégué, peut demander la continuation du mandat par lettre recommandée adressée à l'employeur;

6. en cas de décès;

7. si l'organisation syndicale à laquelle le délégué est affilié retire le mandat.

Art. 15. Le mandat de délégué dure quatre ans et est renouvelable par lettre recommandée par les organisations comme stipulé à l'article 7. Le nombre de délégués ne peut pas être modifié pendant le délai normal du mandat.

Art. 16. § 1<sup>er</sup>. Les organisations de travailleurs concernées se mettent d'accord entre elles éventuellement en recourant à l'initiative conciliatrice du président de la Sous-commission paritaire des maisons d'éducation et d'hébergement de la Communauté flamande, pour désigner les délégués effectifs et suppléants de la délégation syndicale.

Les délégués syndicaux sont désignés sur base de leur autorité nécessaire pour l'exécution de leur mission ainsi que sur base de leur compétence qui nécessite une connaissance approfondie de l'institution et de la branche d'activités.

Les organisations de travailleurs communiquent à l'employeur une liste des membres effectifs et suppléants au plus tard dans les soixante jours suivant l'accord tacite ou explicite à l'installation d'une délégation syndicale.

§ 2. Si aucun accord n'intervient entre les organisations de travailleurs, une élection des délégués effectifs et suppléants sera organisée dans les deux mois suivant le procès-verbal de carence du président de la Sous-commission paritaire des maisons d'éducation et d'hébergement de la Communauté flamande, selon la procédure prévue pour les comités de prévention et de protection.

§ 3. La délégation syndicale entre en fonction le premier jour du mois suivant soit la communication de la liste des délégués prévue au § 1<sup>er</sup>, soit le résultat des élections prévu au § 2 du présent article.

#### CHAPITRE IV. — *Compétence de la délégation syndicale*

Art. 17. Celle-ci concerne :

1. les relations de travail;

2. les négociations en vue de la conclusion de conventions ou accords collectifs au sein de l'établissement;

3. contrôle sur l'application de la législation sociale, des conventions collectives de travail, du règlement de travail et des contrats de travail individuels;

4. le respect des principes généraux déterminés aux articles 3 à 6 de la présente convention collective de travail.

Art. 18. Afin d'assurer la communication à la délégation syndicale de la situation financière de l'institution, l'employeur s'engage à communiquer le budget et les comptes annuels, rédigés sur base du plan budgétaire imposé par l'autorité subventionnante.

#### CHAPITRE V. — *Fonctionnement*

Art. 19. La délégation syndicale peut, après avoir consulté la direction, procéder oralement ou par écrit à toutes communications utiles au personnel, pour autant que ceci ne perturbe pas l'organisation du travail. Ces communications doivent être de nature professionnelle ou syndicale.



Art. 20. De informatie en de raadpleging van de personeelsleden door de syndicale afvaardiging kan eventueel gebeuren op algemene personeelsvergaderingen tijdens de diensturen, mits akkoord van de werkgever. Deze laatste mag dit akkoord niet om willekeurige redenen weigeren. Plaats en tijd van samenkomen worden met de directie minstens vierentwintig uren vooraf afgesproken. Gedurende deze vergaderingen moeten de diensten in alle afdelingen en leefgroepen van de inrichting voldoende worden verzekerd.

Art. 21. Ten einde de bijeenkomsten met de directie voor te bereiden kan de syndicale afvaardiging eveneens vergaderen tijdens de diensturen, volgens praktische schikkingen welke bij onderling akkoord worden vastgesteld tussen de directie en de syndicale afvaardiging. De syndicale afvaardiging beschikt over een krediet van twee uren per maand voor deze voorbereidende vergaderingen.

Art. 22. De directie van een instelling raadpleegt de syndicale afvaardiging wanneer belangrijke wijzigingen worden overwogen welke rechtstreeks de personeelsproblematiek beïnvloeden.

Art. 23. De directie en de syndicale afvaardigingen gaan de verbintenis aan met elkaar overleg te plegen telkens één van de partijen om een onderhoud verzoekt. Dit onderhoud moet binnen de acht dagen na de aanvraag plaatsvinden. De uren aan deze vergaderingen besteed worden als normale arbeidsuren beschouwd.

Art. 24. De syndicale afgevaardigden kunnen steeds beroep doen op de bijstand van vertegenwoordigers van hun werknemersorganisaties.

De directie kan zich laten bijstaan door vertegenwoordigers van haar werkgeversorganisatie.

Indien geen oplossing wordt gevonden kan de directie of syndicale afvaardiging beroep doen op de verzoeningsprocedure.

Art. 25. De tussen de syndicale afvaardiging en de directie gesloten schriftelijke akkoorden worden door de directie van de inrichting ter kennis gebracht van het personeel door aanplakking in de lokalen van de inrichting, behoudens wanneer het gaat om individuele gevallen.

Art. 26. De mogelijkheid voor de coördinatie tussen de syndicale afvaardigingen van verschillende zetels afhankelijk van een zelfde inrichtend bestuur wordt verzekerd voor het onderzoek van specifieke kwesties van gemeenschappelijk belang.

#### HOOFDSTUK VI. — *Statuut en rol van de afgevaardigde*

Art. 27. Het mandaat van de syndicale afgevaardigde mag geen aanleiding geven tot enig nadeel of speciale voordelen voor diegene die het uitoefent. Dit betekent dat de afgevaardigden recht hebben op de normale promoties van de werknemersgroep waartoe zij behoren.

Art. 28. Bewust van de medeverantwoordelijkheid inzake personeelsproblematiek bekijkt en behandelt de afgevaardigde de gestelde problemen met de nodige objectiviteit.

Art. 29. Een afgevaardigde kan in alle omstandigheden met de directie spreken.

Art. 30. De afgevaardigde mag niet worden afgedankt om redenen welke eigen zijn aan de uitoefening van zijn mandaat.

De werkgever die voornemens is een syndicale afgevaardigde om gelijk welke reden, met uitzondering van dringende reden, te ontslaan, verwittigt voorafgaandelijk de syndicale afvaardiging evenals de werknemersorganisatie welke de kandidatuur van deze afgevaardigde heeft voorgedragen.

Deze verwittiging gebeurt bij aangetekend schrijven dat uitwerking heeft op de derde dag volgend op de datum van de verzending.

De betrokken werknemersorganisatie beschikt over een termijn van zeven dagen om mee te delen dat zij de geldigheid van de voorgenomen afdanking weigert te aanvaarden. Deze mededeling gebeurt bij aangetekend schrijven; de periode van zeven dagen neemt een aanvang op de dag waarop het door de werkgever toegezonden schrijven uitwerking heeft.

Het uitblijven van reactie van de werknemersorganisatie moet worden beschouwd als een aanvaarding van de geldigheid van het voorgenomen ontslag.

Art. 20. L'information et la consultation des membres du personnel par la délégation syndicale peut éventuellement se dérouler lors d'assemblées générales du personnel pendant les heures de service, moyennant l'autorisation de l'employeur. Ce dernier ne peut refuser son accord pour des raisons arbitraires. Le lieu et le temps de telles réunions sont convenus au moins vingt-quatre heures à l'avance avec la direction. Pendant ces réunions, la continuation du service minimum doit être assurée dans toutes les divisions et toutes les unités de vie de l'établissement.

Art. 21. Afin de préparer les réunions avec la direction, la délégation syndicale peut également se réunir pendant les heures de service, selon les dispositions pratiques déterminées de commun accord entre la direction et la délégation syndicale. La délégation syndicale dispose d'un crédit de deux heures par mois pour ces réunions préparatoires.

Art. 22. La direction de l'institution consulte la délégation syndicale lorsque des modifications importantes sont envisagées pouvant influencer directement la problématique du personnel.

Art. 23. La direction et les délégations syndicales s'engagent à se concerter chaque fois qu'une des parties demande un entretien. Cet entretien doit avoir lieu dans les huit jours suivant la demande. Les heures consacrées à ces réunions sont considérées comme des heures de travail normales.

Art. 24. Les délégués syndicaux peuvent toujours demander l'assistance des représentants de leurs organisations de travailleurs.

La direction peut se faire assister par les représentants de son organisation patronale.

Si aucune solution n'intervient, la direction ou la délégation syndicale peut faire appel à la procédure de conciliation.

Art. 25. Les accords écrits conclus entre la délégation syndicale et la direction seront communiqués par la direction de l'institution au personnel par affichage dans les locaux de l'institution, à l'exception des cas individuels.

Art. 26. L'éventuelle coordination entre les délégations syndicales de différents sièges dépendant du même pouvoir organisateur est garantie pour examiner des problèmes spécifiques d'intérêt commun.

#### CHAPITRE VI. — *Statut et rôle du délégué*

Art. 27. Le mandat de délégué syndical ne peut entraîner ni préjudice ni avantages spéciaux pour celui qui l'exerce. Ceci signifie que les délégués ont droit aux promotions normales du groupe de travailleurs auquel ils appartiennent.

Art. 28. Conscient de sa co-responsabilité pour les problèmes du personnel, le délégué examine et traite les problèmes soulevés avec suffisamment d'objectivité.

Art. 29. Un délégué peut parler avec la direction dans toutes les circonstances.

Art. 30. Le délégué ne peut pas être licencié pour une raison liée à l'exécution de son mandat.

L'employeur qui a l'intention de licencier un délégué syndical pour n'importe quelle raison, sauf pour motif grave, avertit préalablement la délégation syndicale ainsi que l'organisation syndicale qui a introduit la candidature du délégué.

Cet avertissement se fait par lettre recommandée et produit ses effets le troisième jour suivant la date d'expédition.

L'organisation de travailleurs concernée dispose d'un délai de sept jours pour refuser la validité du licenciement envisagé. Cette communication se fait par lettre recommandée; la période des sept jours commence à partir du jour auquel la lettre envoyée par l'employeur produit ses effets.

Faute de réaction par l'organisation de travailleurs, la validité du licenciement envisagé doit être considérée comme acquise.

Art. 31. Indien de werknemersorganisatie weigert de geldigheid van de voorgenomen afdanking te aanvaarden, heeft de meest gerede partij de mogelijkheid het geval aan het oordeel van het verzoeningsbureau van het Paritair Subcomité van de opvoedings- en huisvestingsinrichtingen van de Vlaamse Gemeenschap voor te leggen; de maatregel tot afdanking mag niet worden uitgevoerd tijdens de duur van de procedure.

Indien het verzoeningsbureau tot geen eenparige beslissing is kunnen komen binnen de dertig dagen van de aanvraag tot tussenkoms, wordt het geschil betreffende de geldigheid van de redenen welke door de werkgever werden ingeroepen om de afdanking te verantwoorden, aan de arbeidsrechtbank voorgelegd.

Art. 32. In geval van ontslag van een afgevaardigde wegens dringende redenen, moet de syndicale afvaardiging daarvan onmiddellijk op de hoogte worden gebracht.

Art. 33. Een forfaitaire vergoeding is door de werkgever verschuldigd in navolgende gevallen :

1. indien hij een syndicale afgevaardigde ontslaat, zonder de in de artikelen 30 en 31 van deze collectieve arbeidsovereenkomst bepaalde procedure na te leven;

2. indien op het einde van deze procedure, de geldigheid van de redenen van afdanking, rekening houdend met de bepaling van voornoemd artikel 30, eerste lid, door het verzoeningsbureau of door de arbeidsrechtbank niet wordt erkend;

3. indien de werkgever een afgevaardigde heeft ontslagen wegens dringende redenen en de arbeidsrechtbank het ontslag ongegrond heeft verklaard;

4. indien de arbeidsovereenkomst werd beëindigd wegens zware fout van de werkgever welke voor de afgevaardigde een reden is tot onmiddellijke beëindiging van de overeenkomst.

De forfaitaire vergoeding is gelijk aan het brutoloon van een jaar, onverminderd de toepassing van de artikelen 39 en 82 van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten.

Deze vergoeding is niet verschuldigd wanneer de syndicale afgevaardigde de vergoeding ontvangt bepaald in de wet van 19 maart 1991 houdende bijzondere ontslagregeling voor de personeelsafgevaardigden in de ondernemingsraden, in de comités voor preventie en bescherming alsmede voor de kandidaat-personeelsafgevaardigden.

#### HOOFDSTUK VII. — *Procedure voor het regelen van de sociale geschillen, verplichtingen van de partijen in geval van geschil*

Art. 34. De partijen erkennen dat de sociale conflicten een onmiddellijke terugslag kunnen hebben op de minderjarigen of de gehandicapte personen die door de voorzieningen worden opgevangen.

De partijen geven bijgevolg toe dat zij alles in het werk moeten stellen om elke voorbarige verklaring inzake staking of lock-out te vermijden.

Art. 35. In de veronderstelling dat er een probleem oprijst in de betrekkingen tussen de werkgevers en werknemers, moet in eerste instantie in de voorziening tussen de directie en de syndicale afvaardiging naar een oplossing worden gezocht.

Art. 36. Ingeval de onderhandelingen bedoeld in artikel 35 in de voorziening mislukken, heeft de meest gerede partij de mogelijkheid het geval aan het oordeel van het verzoeningsbureau van het Paritair Subcomité voor de opvoedings- en huisvestingsinrichtingen van de Vlaamse Gemeenschap voor te leggen.

Art. 37. Wanneer al deze verschillende pogingen tot onderhandelingen zijn uitgeput en wanneer de werknemersorganisaties overwegen hun toevlucht tot staking te nemen, moeten deze laatste een stakingsaanzegging van veertien (kalender)dagen indienen bij de voorzitter van het paritair subcomité en bij de werkgever.

Art. 38. Ondertekenende partijen nemen binnen het Paritair Subcomité voor de opvoedings- en huisvestingsinrichtingen van de Vlaamse Gemeenschap een beslissing in uitvoering van de wet van 19 augustus 1948 inzake vitale behoeften en de minimumprestaties waarvoor tot de algemeen verbindend verklaring zal verzocht worden bij de bevoegde overheid.

#### HOOFDSTUK VIII. — *Slotbepalingen*

Art. 39. Deze collectieve arbeidsovereenkomst vervangt vanaf de ingangsdatum de verdere toepassing van de collectieve arbeidsovereenkomsten gesloten op 30 november 1976, 30 september 1977, 29 september 1982 en 8 februari 1988, uitsluitend voor wat betreft de toepassing ervan op het Paritair Subcomité voor de opvoedings- en huisvestingsinrichtingen van de Vlaamse Gemeenschap.

Art. 31. Si l'organisation de travailleurs refuse d'accepter la validité du licenciement envisagé, la partie la plus diligente aura la possibilité de soumettre le dossier à l'appréciation du bureau de conciliation de la Sous-commission paritaire des maisons d'éducation et d'hébergement de la Communauté flamande; la mesure de licenciement ne peut pas être exécutée pendant la durée de la procédure.

Si le bureau de conciliation n'a pas pu arriver à une décision unanime dans les trente jours de la demande d'intervention, le litige sur la validité des raisons invoquées par l'employeur pour justifier le licenciement sera soumis au tribunal du travail.

Art. 32. En cas de licenciement d'un délégué pour motif grave, la délégation syndicale doit immédiatement être avertie.

Art. 33. Une indemnité forfaitaire est due par l'employeur dans les cas suivants :

1. s'il licencie un délégué syndical sans respecter la procédure prévue aux articles 30 et 31 de la présente convention collective de travail;

2. si à la fin de la procédure, la validité des raisons de licenciement, tenant compte de la disposition de l'article 30, alinéa 1<sup>er</sup> précité, n'est pas reconnu par le bureau de conciliation ou par le tribunal du travail;

3. si l'employeur a licencié le délégué pour motif grave et que le tribunal du travail a déclaré le licenciement non-fondé;

4. si le contrat de travail a pris fin en raisons d'une faute grave par l'employeur, ce qui présente une raison pour le délégué de rompre immédiatement le contrat.

L'indemnité forfaitaire est égale au salaire brut d'un an, sans préjudice de l'application des articles 39 et 82 de la loi du 3 juillet 1978 sur les contrats de travail.

Cette indemnité n'est pas due quand le délégué syndicale reçoit l'indemnité prévue dans la loi du 19 mars 1991 portant un régime de licenciement particulier pour les délégués du personnel aux conseils d'entreprise, aux comités de prévention et de protection ainsi pour les candidats délégués du personnel.

#### CHAPITRE VII. — *Procédure pour régler les différends sociaux, les obligations des parties en cas de différend*

Art. 34. Les parties reconnaissent que les différends sociaux peuvent avoir un impact direct sur les mineurs ou les personnes handicapées accueillis par les établissements.

Les parties acceptent, par conséquent, de mettre tout en oeuvre pour éviter les déclarations prématurées de grève ou d'un lock-out.

Art. 35. Dans l'hypothèse où un problème vient à se poser dans les relations entre les employeurs et les travailleurs, une solution sera d'abord recherchée entre la direction et la délégation syndicale au niveau de l'institution.

Art. 36. Si les négociations prévues à l'article 35 échouent, la partie la plus diligente pourra soumettre le cas à l'appréciation du bureau de conciliation de la Sous-commission paritaire des maisons d'éducation et d'hébergement de la Communauté flamande.

Art. 37. Lorsque les différentes possibilités de négociations ont été épuisées et quand les organisations de travailleurs envisagent des actions de grève, ces dernières doivent introduire un préavis de grève de quatorze jours (calendriers) auprès du président de la sous-commission paritaire ainsi qu'auprès de l'employeur.

Art. 38. Les parties signataires prendront une décision au sein de la Sous-commission paritaire des maisons d'éducation et d'hébergement de la Communauté flamande en exécution de la loi du 19 août 1948 sur les besoins vitaux et les prestations minimales pour laquelle la force obligatoire sera demandée à l'autorité compétente.

#### CHAPITRE VIII. — *Dispositions finales*

Art. 39. La présente convention collective de travail remplace à partir de la date d'entrée en vigueur l'application des conventions collectives de travail conclues le 30 novembre 1976, 30 septembre 1977, 29 septembre 1982 et 8 février 1988, exclusivement pour ce qui concerne l'application de celles-ci à la Sous-commission paritaire des maisons d'éducation et d'hébergement de la Communauté flamande.

De syndicale afvaardigingen die overeenkomstig voormelde collectieve arbeidsovereenkomsten reeds zijn opgericht, blijven onverkort bestaan en vallen vanaf de ingangsdatum van deze overeenkomst onder de integrale toepassing ervan.

De syndicale afvaardigingen die in oprichting zijn op de ingangsdatum van deze overeenkomst worden volgens de bepalingen ervan verdergezet.

Art. 40. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking vanaf 1 juli 1998 en is gesloten voor onbepaalde tijd.

Zij kan worden opgezegd door elk van de partijen, mits een opzegging van zes maanden gericht bij een ter post aangetekende brief aan de voorzitter van het Paritair Subcomité voor de opvoedings- en huisvestingsinrichtingen van de Vlaamse Gemeenschap.

De organisatie welke daartoe het initiatief neemt, verbindt er zich toe de redenen van haar opzegging bekend te maken en gelijktijdig amendementsvoorstellen in te dienen, waaromtrent de ondertekenende organisaties de verbintenis aangaan deze binnen de maand na ontvangst in de schoot van het Paritair Subcomité voor de opvoedings- en huisvestingsinrichtingen van de Vlaamse Gemeenschap te bespreken.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 17 juli 2002.

De Minister van Werkgelegenheid,  
Mevr. L. ONKELINX

Les délégations syndicales déjà instaurées conformément aux conventions collectives de travail susmentionnées, continueront à exister et ressortiront à partir de la date d'entrée en vigueur de la présente convention collective de travail à l'application intégrale de celle-ci.

Les délégations syndicales en voie d'installation à la date d'entrée en vigueur de la présente convention seront poursuivies selon les dispositions de celle-ci.

Art. 40. La présente convention collective de travail entre en vigueur à partir du 1<sup>er</sup> juillet 1998 et est conclue pour une durée indéterminée.

Elle peut être dénoncée par chacune des parties, moyennant un préavis de six mois par lettre recommandée adressée au président de la Sous-commission paritaire des maisons d'éducation et d'hébergement de la Communauté flamande.

L'organisation prenant l'initiative, s'engage à communiquer les raisons de sa dénonciation et à introduire simultanément des propositions d'amendement, sur lesquelles les parties signataires s'engagent à entamer des discussions endéans le mois suivant la réception au sein de la Sous-commission paritaire des maisons d'éducation et d'hébergement de la Communauté flamande.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 17 juillet 2002.

La Ministre de l'Emploi,  
Mme L. ONKELINX

N. 2002 — 3996

[C — 2002/13154]

**30 SEPTEMBER 2002.** — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst, gesloten op 20 februari 2001 in het Paritair Subcomité voor de opvoedings- en huisvestingsinrichtingen van de Vlaamse Gemeenschap en goedgekeurd op 13 maart 2001 in het Paritair Comité voor de opvoedings- en huisvestingsinrichtingen en -diensten, inzake de vorming op het niveau van de voorzieningen (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor de opvoedings- en huisvestingsinrichtingen en -diensten;

Op de voordracht van Onze Minister van Werkgelegenheid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst, gesloten op 20 februari 2001 in het Paritair Subcomité voor de opvoedings- en huisvestingsinrichtingen van de Vlaamse Gemeenschap en goedgekeurd op 13 maart 2001 in het Paritair Comité voor de opvoedings- en huisvestingsinrichtingen en -diensten, inzake de vorming op het niveau van de voorzieningen.

**Art. 2.** Onze Minister van Werkgelegenheid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 30 september 2002.

ALBERT

Van Koningswege :  
De Minister van Werkgelegenheid,  
Mevr. L. ONKELINX

Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :  
Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

F. 2002 — 3996

[C — 2002/13154]

**30 SEPTEMBRE 2002.** — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail, conclue le 20 février 2001 au sein de la Sous-commission paritaire des maisons d'éducation et d'hébergement de la Communauté flamande et approuvée le 13 mars 2001 au sein de la Commission paritaire des établissements et services d'éducation et d'hébergement, relative à la formation au niveau des institutions (1)

ALBERT II, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Commission paritaire des établissements et services d'éducation et d'hébergement;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Est rendue obligatoire la convention collective de travail, reprise en annexe, conclue le 20 février 2001 au sein de la Sous-commission paritaire des maisons d'éducation et d'hébergement de la Communauté flamande et approuvée le 13 mars 2001 au sein de la Commission paritaire des établissements et services d'éducation et d'hébergement, relative à la formation au niveau des institutions.

**Art. 2.** Notre Ministre de l'Emploi est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 30 septembre 2002.

ALBERT

Par le Roi :  
La Ministre de l'Emploi,  
Mme L. ONKELINX

Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :  
Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

## Bijlage

**Paritair Comité voor de opvoedings- en huisvestingsinrichtingen en -diensten****Paritair Subcomité voor de opvoedings- en huisvestingsinrichtingen van de Vlaamse Gemeenschap**

*Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 20 februari 2001 in het Paritair Subcomité voor de opvoedings- en huisvestingsinrichtingen van de Vlaamse Gemeenschap en goedgekeurd op 13 maart 2001 in het Paritair Comité voor de opvoedings- en huisvestingsinrichtingen en -diensten*

Vorming op het niveau van de voorzieningen  
(Overeenkomst geregistreerd op 15 juli 2002  
onder het nummer 63334/CO/319)

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en op de werknemers die ressorteren onder het Paritair Subcomité voor de opvoedings- en huisvestingsinrichtingen van de Vlaamse Gemeenschap.

Onder "werknemers" wordt verstaan het mannelijk en vrouwelijk werklieden- en bediendepersoneel.

Art. 2. Onder "vorming" wordt verstaan alle vormen van permanent formeel en informeel leren die kaderen in het vormings-, trainings- en opleidingsbeleid van een voorziening.

Art. 3. In uitvoering van het "Vlaams Intersectoraal Akkoord 2000-2005" worden de voorziene middelen lineair en via de geëigende subsidiekanalen toegekend aan de voorzieningen naar rato van het aantal tewerkgestelde personeelsleden.

Art. 4. In overleg met de werknemers (ondernemingsraad of comité voor preventie en bescherming of vakbondsafvaardiging en bij ontstentenis daarvan het personeel) kunnen meerdere voorzieningen deze middelen gezamenlijk aanwenden om een gemeenschappelijk vormings-, trainings- en opleidingsaanbod te realiseren.

Art. 5. In overleg met de werknemers (ondernemingsraad of comité voor preventie en bescherming of vakbondsafvaardiging en bij ontstentenis daarvan het personeel) wordt de aanwending van deze middelen gekaderd binnen het globale vormings-, trainings- en opleidingsbeleid van de voorziening.

Art. 6. In overleg met de werknemers (ondernemingsraad of comité voor preventie en bescherming of vakbondsafvaardiging en bij ontstentenis daarvan het personeel) voert elke voorziening een aangepast vormings-, trainings- en opleidingsbeleid, waarbij onder meer :

— een globaal vormingsplan wordt opgesteld, conform de sector-specifieke minimale kwaliteitseisen en geïntegreerd in het kwaliteits-handboek;

— met het oog op een kwaliteitsvolle dienst- en hulpverlening, alle personeelsleden het recht hebben om binnen het kader van een vormingskrediet (uren en budgetten) een passende vorming te genieten;

— in een permanente opvolging en evaluatie voorzien is.

Art. 7. Bij het vormings-, trainings- en opleidingsbeleid op het niveau van de voorziening wordt rekening gehouden met externe vormings-, trainings- en opleidingsmogelijkheden, zoals onder meer geboden door het Sociaal Fonds voor risicogroepen en andere (inter)sectorale vormen welke complementair aan het eigen aanbod kunnen zijn.

Art. 8. Deze collectieve arbeidsovereenkomst heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2002 en wordt gesloten voor onbepaalde duur.

Zij kan door elk van de partijen worden opgezegd, mits een opzeggingstermijn van zes maanden, gericht bij een ter post aangetekend schrijven aan de voorzitter van het Paritair Subcomité voor de opvoedings- en huisvestingsinrichtingen van de Vlaamse Gemeenschap.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 30 september 2002.

De Minister van Werkgelegenheid,  
Mevr. L. ONKELINX

## Annexe

**Commission paritaire des établissements et services d'éducation et d'hébergement****Sous-commission paritaire des maisons d'éducation et d'hébergement de la Communauté flamande**

*Convention collective de travail conclue le 20 février 2001 au sein de la Sous-commission paritaire des maisons d'éducation et d'hébergement de la Communauté flamande et approuvée le 13 mars 2001 au sein de la Commission paritaire des établissements et services d'éducation et d'hébergement*

Formation au niveau des institutions  
(Convention enregistrée le 15 juillet 2002  
sous le numéro 63334/CO/319)

Article 1<sup>er</sup>. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux travailleurs ressortissant à la Sous-commission paritaire des maisons d'éducation et d'hébergement de la Communauté flamande.

Par "travailleurs" on entend le personnel ouvrier et employé masculin et féminin.

Art. 2. Par "formation" on entend toute forme d'apprentissage permanent formel et informel qui s'inscrit dans le cadre de la politique de formation, d'entraînement et d'apprentissage d'une institution.

Art. 3. En exécution du "Vlaams Intersectoraal Akkoord 2000-2005", les moyens prévus sont attribués linéairement et par les canaux de subventionnement appropriés aux institutions au prorata du nombre de membres du personnel occupés.

Art. 4. En concertation avec les travailleurs (le conseil d'entreprise ou le comité de prévention et de protection ou la délégation syndicale et, à défaut de celle-ci, le personnel), plusieurs institutions peuvent affecter ces moyens en commun pour réaliser une offre commune de formation, d'entraînement et d'apprentissage.

Art. 5. En concertation avec les travailleurs (le conseil d'entreprise ou le comité de prévention et de protection ou la délégation syndicale et, à défaut de celle-ci, le personnel), l'affectation de ces moyens s'inscrira dans le cadre de la politique globale de formation, d'entraînement et d'apprentissage de l'institution.

Art. 6. En concertation avec les travailleurs (le conseil d'entreprise ou le comité de prévention et de protection ou la délégation syndicale et, à défaut de celle-ci, le personnel), chaque institution mène une politique adaptée de formation, d'entraînement et d'apprentissage, comprenant entre autres ce qui suit :

— un plan de formation global est rédigé, conformément aux exigences de qualité minimales spécifiques au secteur et intégré dans le manuel de qualité;

— en vue d'un service et d'une aide de qualité, tous les membres du personnel ont le droit de bénéficier d'une formation appropriée dans le cadre d'un crédit-formation (heures et budgets);

— un suivi et une évaluation permanents sont prévus.

Art. 7. Dans la politique de formation, d'entraînement et d'apprentissage au niveau de l'institution, il est tenu compte des possibilités extérieures de formation, d'entraînement et d'apprentissage, telles qu'offertes entre autres par le Fonds social pour les groupes à risque et d'autres formations (inter)sectorielles qui peuvent être complémentaires à l'offre propre.

Art. 8. La présente convention collective de travail produit ses effets le 1<sup>er</sup> janvier 2002 et est conclue pour une durée indéterminée.

Elle peut être dénoncée par chacune des parties, moyennant un préavis de six mois, adressé par lettre recommandée à la poste au président de la Sous-commission paritaire des maisons d'éducation et d'hébergement de la Communauté flamande.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 30 septembre 2002.

La Ministre de l'Emploi,  
Mme L. ONKELINX

**GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN**  
**GOVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION**  
**GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

**REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST**

**MINISTERE DE LA REGION WALLONNE**

F. 2002 — 3997

[C — 2002/28058]

**19 SEPTEMBRE 2002. — Arrêté du Gouvernement wallon concernant les règles applicables aux concessions domaniales relatives aux infrastructures de tourisme fluvial sur les voies navigables de la Région wallonne**

Le Gouvernement wallon,

Vu la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles;

Vu la loi spéciale du 16 janvier 1989 relative au financement des Communautés et des Régions;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 27 août 2001 portant règlement du fonctionnement du Gouvernement;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 27 août 2001 fixant la répartition des compétences entre les Ministres et réglant la signature des actes du Gouvernement;

Vu l'avis du Conseil d'Etat, donné le 27 juin 2002;

Vu l'avis du Conseil supérieur des villes, communes et provinces de la Région wallonne, donné le 20 décembre 2001;

Vu l'avis du Conseil supérieur du tourisme, donné le 20 décembre 2001;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 10 juillet 2001;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 14 novembre 2001;

Considérant qu'il y a lieu de garantir au citoyen le libre accès aux infrastructures de tourisme fluvial;

Considérant qu'il s'impose dès lors d'uniformiser les modes de gestion des infrastructures de tourisme fluvial concédées par la Région;

Sur la proposition du Ministre de l'Economie, des P.M.E., de la Recherche et des Technologies nouvelles et du Ministre du Budget, du Logement, de l'Equipeement et des Travaux publics,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** Les concessions domaniales relatives aux infrastructures de tourisme fluvial sur les voies navigables de la Région wallonne sont soumises aux règles du cahier des charges figurant en annexe du présent arrêté.

**Art. 2.** Délégation est donnée au Directeur général de la Direction générale des Voies hydrauliques (DG2) pour approuver les concessions particulières ainsi que les avenants à celles-ci et pour agréer les cessionnaires et les sous-cessionnaires visés à l'article 15 du cahier des charges figurant en annexe du présent arrêté.

**Art. 3.** Le présent arrêté entre en vigueur dès sa publication au *Moniteur Belge*.

**Art. 4.** Le Ministre de l'Economie, des P.M.E., de la Recherche et des Technologies nouvelles et le Ministre du Budget, du Logement, de l'Equipeement et des Travaux publics sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 19 septembre 2002.

Le Ministre-Président,  
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Le Ministre de l'Economie, des P.M.E., de la Recherche et des Technologies nouvelles,  
S. KUBLA

Le Ministre du Budget, du Logement, de l'Equipeement et des Travaux publics,  
M. DAERDEN

CONCESSION D'INFRASTRUCTURES DE TOURISME FLUVIAL

CAHIER DES CHARGES

Objet du cahier des charges

Article 1<sup>er</sup>. Le présent cahier des charges a pour objet de fixer les règles applicables aux concessions domaniales relatives aux infrastructures de tourisme fluvial sur les voies navigables de la Région wallonne.

Description et destination des infrastructures de tourisme fluvial

Art. 2.1. La situation, la description et la destination des infrastructures concédées sont précisées dans la concession particulière.

La concession ne concerne que l'infrastructure de tourisme fluvial concédée.

2.2. Les infrastructures de tourisme fluvial sont de trois types :

— la halte nautique (2.2.1);

— le relais nautique (2.2.2);

— le port de plaisance (2.2.3).

### 2.2.1. Halte nautique

La halte nautique ne permet que le stationnement limité dans le temps (quelques heures) des bateaux qui s'y arrêtent. La durée maximale du stationnement ainsi que les périodes annuelles d'ouverture de la halte sont communiquées par avis à la batellerie. Cette infrastructure comprend au minimum :

- 1° l'infrastructure d'accostage et de débarquement;
- 2° un équipement assurant le respect de l'environnement et l'information du visiteur;

### 2.2.2. Relais nautique

Le relais nautique ne permet l'amarrage de plusieurs bateaux que pendant quelques jours. La durée maximale d'amarrage ainsi que les périodes annuelles d'ouverture du relais sont communiquées par avis à la batellerie. Outre les infrastructures de la halte, le relais nautique comprend au minimum :

- 1° l'infrastructure de raccordement des bateaux à l'eau et à l'électricité;
- 2° un local sanitaire comprenant des W.C., des lavabos et des douches;
- 3° l'éclairage des zones de stationnement des bateaux.

### 2.2.3. Port de plaisance

Le port de plaisance permet l'amarrage des bateaux pendant plusieurs jours ou en permanence. Les périodes annuelles d'ouverture sont communiquées par avis à la batellerie. Outre les infrastructures du relais nautique, le port de plaisance comprend :

- 1° des lavoirs;
- 2° des locaux d'accueil;
- 3° un service d'accueil.

## Redevance

Art. 3.1. Taux permettant l'établissement de la redevance annuelle.

Les taux permettant l'établissement de la redevance annuelle pour l'occupation des biens concédés s'établissent comme suit à la date du 1<sup>er</sup> janvier 2001 :

- 1° pour l'occupation des terrains : valeur locative déterminée par l'Administration des Domaines avec un minimum de 0,05 euro/m<sup>2</sup>;
- 2° pour la gare d'eau : 0,25 euro/m<sup>2</sup>.

Le montant de la redevance ainsi déterminé est arrondi à l'euro supérieur.

3.2. Révision du montant de la redevance annuelle.

Le montant de la redevance est révisé en fonction de l'évolution de l'indice des prix à la consommation, édité par le Ministère des Affaires économiques.

La révision se fait une fois par an, à la date anniversaire de la prise de cours de la concession particulière, par application de la formule suivante :

$$\frac{\text{(montant de la redevance annuelle de base)} \times \text{(indice des prix à la consommation du mois précédant celui de la date anniversaire)}}{\text{indice des prix à la consommation du mois précédant la conclusion de la concession particulière}}$$

Le montant ainsi déterminé est arrondi à l'euro supérieur.

### Entrée en vigueur et durée de la concession particulière

Art. 4. La concession particulière prend cours le premier jour du mois suivant la date de sa signature par la Région wallonne.

La concession est accordée pour une durée de quinze années consécutives, sans reconduction tacite.

Toutefois, sur demande écrite du concessionnaire adressée au moins deux ans avant l'échéance par lettre recommandée à la poste, la Région wallonne peut décider soit la reconduction pure et simple de la concession, soit l'élaboration d'une nouvelle convention s'appuyant sur des conditions financières et techniques différentes.

La décision de la Région wallonne est communiquée au concessionnaire au plus tard dans un délai de six mois à compter de la demande de reconduction. A défaut de décision notifiée dans ce délai, la concession prend fin à l'échéance prévue.

## Paiement des sommes dues

Art. 5.1. Exigibilité de la redevance

La première redevance est due dès la prise de cours de la concession particulière.

Les redevances suivantes viennent à échéance à la date anniversaire de cette prise de cours.

Les redevances sont payées dans les soixante jours calendrier de la date indiquée dans l'invitation de paiement, adressée au concessionnaire par le service financier de la Région.

5.2. Retard dans les paiements.

Tout retard de paiement entraîne de plein droit, au profit de la Région wallonne, le paiement d'intérêts de retard calculés au taux légal.

La période de retard est constituée du nombre de jours calendrier écoulés entre la date où le paiement aurait dû, au plus tard, être effectué et le jour (inclus) où le montant dû parvient sur le compte de la Région wallonne.

= Le calcul des intérêts de retard s'effectue selon la formule suivante :

$$\text{(montant de la redevance due)} \times \text{(période de retard en jours calendrier)} \times \text{(taux légal)}$$

## Cautionnement

Art. 6.1. Le montant du cautionnement est fixé dans la concession particulière.

6.2. Le concessionnaire est tenu d'apporter la preuve de la constitution du cautionnement au plus tard au moment de la conclusion de la concession particulière.

6.3. Le cautionnement est revu par la Région chaque fois qu'une nouvelle construction est érigée sur l'assiette de la concession ou que des transformations sont apportées à une construction existante.

Le supplément de cautionnement à constituer est fixé à dix pour-cent du coût des travaux réalisés.

La preuve de l'adaptation du cautionnement est fournie dans un délai d'un mois à dater de la notification qui en est faite par la Région, par lettre recommandée à la poste.

6.4. Le montant du cautionnement est révisé en fonction de l'évolution de l'indice des prix à la consommation, édité par le Ministère des Affaires économiques.

La révision se fait une fois par an, à la date anniversaire de la prise de cours de la concession particulière par application de la formule suivante :

$$\frac{(\text{montant du cautionnement}) \times (\text{indice des prix à la consommation du mois précédant celui de la date anniversaire})}{\text{indice des prix à la consommation du mois précédant la conclusion de la concession particulière}}$$

Le montant ainsi déterminé est arrondi à l'euro supérieur.

6.5. Le concessionnaire est tenu de reconstituer le cautionnement dans son intégralité dans le mois qui suit la notification qui lui est faite par lettre recommandée à la poste de tout prélèvement opéré par la Région sur celui-ci. Il doit en apporter la preuve dans ce même délai.

6.6. Le cautionnement est libéré dans un délai de trois mois à compter de la date du procès-verbal de réception visé à l'article 18.4.

## Paiement des taxes et impôts. — Frais de raccordement et d'utilisation des services

Art. 7. Le concessionnaire s'engage à payer toutes les contributions, précompte immobilier, impositions ou taxes quelconques, existantes ou futures sur les biens concédés et sur les constructions et installations de toute espèce qu'il pourrait ériger au cours de la concession.

Les frais des raccordements éventuels à établir sur les biens concédés et sur toutes les installations, ainsi que les frais de consommations (eau, gaz, électricité, téléphone, télédistribution...) sont à charge du concessionnaire, sauf disposition contraire dans la concession particulière.

## Etat des lieux d'entrée

Art. 8. Les biens concédés sont mis à la disposition du concessionnaire dans l'état où ils se trouvent, avec toutes les servitudes actives ou passives qu'ils comprennent. Le concessionnaire reconnaît avoir examiné les biens concédés et avoir pris connaissance de leur état.

La Région wallonne n'est tenue à aucune garantie du chef des vices apparents affectant les biens concédés, de quelque nature qu'ils soient.

Un état des lieux contradictoire d'entrée, avec reportage photographique, est dressé avec le plus grand soin et approuvé par les représentants des parties à la concession particulière, dans les trente jours calendrier de la date de prise de cours de la concession. Ce document doit comprendre un relevé exhaustif de l'ensemble des biens se trouvant sur le domaine concédé et une description détaillée de leur état. Sa rédaction est à charge du concessionnaire. Cet état des lieux fait partie intégrante de la concession particulière.

## Conditions d'utilisation, de gestion, d'entretien et de réparation des biens concédés

Art. 9.1. Obligations dans le chef du concessionnaire.

9.1.1. *Obligations liées à l'utilisation et à la gestion des infrastructures concédées.*

D'une manière générale :

9.1.1.a. Le concessionnaire ne peut user de l'infrastructure de tourisme fluvial concédée que conformément à sa destination et de manière raisonnable, dans le respect des lois et règlements.

Il est notamment tenu de respecter :

1° les dispositions du règlement général des voies navigables du Royaume;

2° les dispositions reprises dans le décret du 27 janvier 1998 instituant une police de la conservation du domaine public régional des Voies hydrauliques.

9.1.1.b. Le concessionnaire doit obtenir, auprès des administrations compétentes, toutes les autorisations, présentes et à venir, nécessaires à l'exploitation des biens concédés.

9.1.1.c. Le concessionnaire est tenu d'effectuer à ses frais les contrôles légaux périodiques des immeubles et équipements faisant l'objet de la concession particulière, ou qu'il a érigés ou fait ériger sur les biens concédés.

9.1.1.d. Le concessionnaire est responsable, vis-à-vis des tiers et de la Région wallonne, des pertes, dégâts, accidents ou dommages pouvant résulter de l'usage de la concession.

9.1.1.e. Le concessionnaire veille au respect des durées de stationnement et d'amarrage communiquées par les avis à la batellerie.

9.1.1.f. Le concessionnaire prend, à ses frais, les mesures nécessaires à la sauvegarde des installations concédées.

*Plus particulièrement :*

9.1.1.g. Le concessionnaire est tenu :

1° pour la halte nautique :

a) d'enlever périodiquement les ordures;

b) de mettre à jour l'information des plaisanciers;

2° pour le relais nautique, outre les obligations liées à la halte nautique :

a) de nettoyer périodiquement les locaux;

b) de désinfecter périodiquement les locaux;

c) de maintenir les canalisations hors gel;

3° pour le port de plaisance, outre les obligations liées au relais nautique :

- a) de tenir un registre d'entrée et de sortie des bateaux, selon le modèle édité par la Région;
- b) de tenir une liste d'attente des bateaux souhaitant séjourner en permanence, selon le modèle édité par la Région.

9.1.1.h. Les dispositions qui précèdent sont complétées par des obligations spécifiques aux infrastructures concédées, définies dans la concession particulière.

9.1.2. *Obligations liées à l'entretien des infrastructures concédées.*

9.1.2.a. Le concessionnaire est tenu de maintenir l'infrastructure de tourisme fluvial concédée en parfait état. A cette fin, il est tenu notamment :

1° pour la halte nautique :

- a) d'entretenir les appontements en ce compris le renouvellement des surfaces de circulation;
- b) d'entretenir les abords : taille des plantations, tonte des pelouses, entretien des sentiers, remise en état des clôtures et des enceintes,...;
- c) d'effectuer les travaux de peinture annuels;
- d) d'entretenir les berges au dessus du niveau de l'eau;
- e) de maintenir en ordre l'infrastructure destinée à l'information des plaisanciers et les infrastructures de collecte des ordures.

2° pour le relais nautique, en plus des obligations d'entretien de la halte nautique :

- a) d'entretenir les locaux sanitaires;
- b) d'entretenir les équipements d'eau et d'électricité.

3° pour le port de plaisance, en plus des obligations liées au relais nautique :

- a) d'entretenir les infrastructures d'accueil;
- b) d'entretenir les lavoirs.

9.1.2.b. Le concessionnaire est tenu d'enlever de la voie d'eau les produits exogènes se trouvant dans la zone concédée et qui ne sont pas issus du mouvement naturel de l'eau. Il en est notamment ainsi des bateaux coulés.

9.1.2.c. Les dispositions qui précèdent sont complétées par des obligations spécifiques aux infrastructures concédées, définies dans la concession particulière.

9.1.3. *Obligations liées à la réparation de l'infrastructure.*

9.1.3.a. Le concessionnaire est tenu de réparer :

- 1° tous les dégâts occasionnés à l'infrastructure suite à son usage;
- 2° tous les dégâts résultant d'un phénomène naturel ou de la force majeure et occasionnés aux infrastructures autres que les berges, le lit de la voie d'eau et les appontements.

9.1.3.b. Les dispositions qui précèdent sont complétées par des obligations spécifiques aux infrastructures concédées, définies dans la concession particulière.

9.2. *Obligations dans le chef de la Région wallonne.*

9.2.1 Les travaux de réparation aux berges, dus à la vétusté, à la force majeure ou à un phénomène naturel sont effectués par la Région.

9.2.2. La Région réalise également les dragages des gares d'eau. Elle reste seul juge de l'opportunité d'effectuer ce dragage et n'est pas tenue de l'effectuer à un moment précis. Le concessionnaire ne peut réclamer aucune indemnité de ce chef.

9.2.3. Les réparations ou le remplacement des appontements, pour cause de vétusté, de force majeure ou par suite d'un phénomène naturel sont à la charge de la Région.

9.2.4. La Région notifie au concessionnaire, par lettre recommandée à la poste, toute prévision de travaux, au moins trois mois avant le début de ceux-ci, sauf dans les cas d'urgence où les travaux débutent aussitôt que possible après la notification.

9.2.5. Pour le surplus, la Région n'est tenue à aucun entretien des biens concédés, ces opérations et les frais y afférents étant à charge exclusive du concessionnaire.

9.2.6. Lorsque les travaux à charge de la Région entraînent l'indisponibilité partielle ou totale des biens concédés, le concessionnaire a droit à une réduction de la redevance annuelle suivante, au prorata de la surface indisponible et de la durée de l'indisponibilité.

#### Respect du caractère public des infrastructures de tourisme fluvial

Art. 10. L'infrastructure de tourisme fluvial concédée fait partie du domaine public de la Région.

Le concessionnaire est tenu de faire respecter le caractère public de l'infrastructure de tourisme fluvial concédée par son personnel ainsi que par toute personne ou organisme chargé par lui de la gestion des installations. Cela implique notamment l'obligation de garantir le libre accès de l'infrastructure à tous les plaisanciers, sans aucune discrimination.

A cette fin, le concessionnaire établit un règlement d'exploitation de l'infrastructure de tourisme fluvial et le soumet à l'approbation préalable de la Région dans un délai de trois mois à compter de la prise de cours de la concession particulière.

Le règlement d'exploitation ne peut en aucun cas déroger au cahier des charges ni à la concession particulière. Toute clause du règlement d'exploitation dérogeant au cahier des charges est nulle et non avenue. La Région a le droit de faire modifier d'office les articles du règlement d'exploitation qui contreviendraient à la sauvegarde du caractère public de l'infrastructure de tourisme fluvial concédée.

Le concessionnaire est tenu de respecter la même procédure pour toute modification ultérieure apportée au règlement d'exploitation.



## Accès aux biens concédés

Art. 11. Les agents de la Région doivent avoir accès en tout temps aux infrastructures concédées pour exercer leurs missions, notamment pour contrôler le respect des durées de stationnement et d'amarrage dans le chef des plaisanciers.

Les agents de la Région ont également accès, en tout temps, aux infrastructures concédées afin de contrôler le respect par le concessionnaire de ses obligations découlant du présent cahier des charges et de la concession particulière.

L'article 5 de la loi du 1<sup>er</sup> juillet 1954 sur la pêche (franc-bord) est d'application, sauf dispositions légales contraires.

## Tarifs applicables aux plaisanciers

Art. 12. Le concessionnaire fixe les tarifs ainsi que les conditions de paiement applicables aux plaisanciers et les communique à la Région. Toute modification apportée aux tarifs ainsi qu'aux conditions de paiement est également communiquée à la Région.

En aucun cas, ces tarifs ne peuvent dépasser les limites suivantes :

	Par année (en permanence) ou durée de 5 mois min.	Par mois	Par semaine (7 jours)	Par nuitée
Port de plaisance	50 euros/mètre courant	12,5 euros/mètre courant	Forfait de 60 euros	Forfait de 12,5 euros
Relais nautique	Sans objet	10 euros/mètre courant	Forfait de 50 euros	Forfait de 10 euros
Halte nautique	Sans objet	Sans objet	Sans objet	Sans objet

Ces tarifs ne comprennent pas la fourniture d'eau, d'électricité et le dépôt d'immondices.

La longueur du bateau est calculée en arrondissant à l'unité supérieur de mètre courant.

Le stationnement dans les haltes nautiques est gratuit.

Les tarifs susvisés sont révisés conformément à l'article 3.2. du présent cahier des charges.

## Information des plaisanciers

Art. 13. Le concessionnaire met à la disposition des plaisanciers une copie du présent cahier des charges aux fins de consultation. Dans le cas de la halte nautique, seul l'article 10 du présent cahier des charges doit être affiché.

Le concessionnaire affiche également, à l'entrée de l'infrastructure de tourisme fluvial, le règlement d'exploitation approuvé par la Région.

## Constructions et travaux sur les biens concédés

Art. 14.1. Autorisation de construire ou de réaliser des travaux sur les biens concédés.

Le concessionnaire peut ériger des constructions ou effectuer des travaux sur les terrains concédés, pour autant qu'il se conforme aux règlements en vigueur et aux prescriptions légales en la matière.

Avant la réalisation de constructions ou de travaux sur les biens concédés, le concessionnaire est tenu de solliciter l'autorisation préalable et écrite de la Région.

A cette fin, le concessionnaire transmet à la Région un dossier complet comprenant obligatoirement un dossier technique (les plans et documents y relatifs,...), un dossier financier (coût des travaux et mode de financement : emprunt, subsides, etc.) et un dossier économique (impact des travaux sur le développement de l'infrastructure).

Sur la base du dossier visé à l'alinéa précédent, la Région peut s'engager à reprendre, en fin de concession, la propriété des constructions que le concessionnaire projette d'ériger. Elle notifie son engagement au concessionnaire en même temps qu'elle donne son accord pour la réalisation des constructions ou travaux.

## 14.2. Aliénation des constructions.

Il est interdit au concessionnaire d'aliéner ou d'hypothéquer, au profit d'un tiers, les constructions élevées par lui sur le terrain concédé, sauf accord préalable et écrit de la Région.

## 14.3. Travaux à charge de la Région.

Au cours de la concession, la Région n'est tenue à la réalisation d'aucun nouvel ouvrage ni construction, sauf disposition contraire dans la concession particulière.

La Région notifie au concessionnaire, par lettre recommandée à la poste, toute prévision de modification de l'état des lieux, au moins trois mois avant le début des travaux, sauf dans les cas d'urgence où les travaux débutent aussitôt que possible après la notification. Le concessionnaire est expressément tenu d'accorder toute facilité pour l'exécution des travaux commandés ou autorisés par la Région sur les biens concédés.

## 14.4. Renonciation au bénéfice de l'accession.

La Région renonce purement et simplement, à titre gratuit, pendant la durée de la concession, au profit du concessionnaire, au bénéfice de l'accession lui appartenant en vertu des dispositions du Code civil sur l'infrastructure de tourisme fluvial concédée, de telle sorte que le concessionnaire est propriétaire exclusif des constructions qu'il aura érigées ou fait ériger à ses frais.

La Région demeure propriétaire du fonds.

Cession, sous-cession ou remise en gestion de l'infrastructure de tourisme fluvial par le concessionnaire à un tiers

Art. 15.1. Sauf autorisation préalable et écrite de la Région, il est interdit au concessionnaire de céder la concession ou de sous-concéder les biens, en tout ou en partie.

15.2. En cas de cession, le concessionnaire doit être agréé par la Région. Il devient le seul interlocuteur de la Région et le présent cahier des charges ainsi que la concession particulière lui sont intégralement applicables.

Le concessionnaire originaire est délié de ses obligations.

15.3. En cas de sous-cession, le sous-concessionnaire doit être agréé par la Région. Le concessionnaire demeure toutefois le seul interlocuteur de la Région et n'est pas délié de ses obligations.

Le contrat de sous-cession doit être approuvé par la Région.

Le concessionnaire doit veiller à ce que le sous-concessionnaire respecte le règlement d'exploitation approuvé par la Région. Il n'appartient pas au sous-concessionnaire de rédiger son propre règlement d'exploitation ni de tenir la liste d'attente visée à l'article 9.1.1.g, 3°.

Le sous-concessionnaire se voit appliquer les droits et obligations découlant du présent cahier des charges et de la concession particulière.

Le concessionnaire ne peut octroyer au sous-concessionnaire aucun droit réel sur les installations ou constructions érigées sur les biens concédés autres que ceux prévus dans le présent cahier des charges, sans l'accord préalable et écrit de la Région wallonne.

15.4. Suit le sort de la concession tout engagement contracté par le concessionnaire avec des tiers, dont les effets sont accessoires aux droits – notamment de superficie – et obligations du concessionnaire résultant de la concession. Le concessionnaire est tenu d'en informer les tiers intéressés.

15.5. Il est interdit au concessionnaire de délivrer à des tiers des autorisations précaires sur les infrastructures concédées, sauf accord préalable et écrit du concédant.

#### Modification de la concession

Art. 16. Lors de toute modification de l'infrastructure de tourisme fluvial concédée, les parties à la concession particulière adaptent celle-ci à la nouvelle situation par voie d'avenant.

#### Responsabilité et assurances

Art. 17.1. Responsabilité.

Le concessionnaire prend à sa charge la responsabilité de tous les dommages ou accidents qui pourraient être liés à l'exploitation des biens concédés et, de manière générale, à l'exercice des droits et obligations lui conférés par la concession.

Il renonce à tous recours contre la Région du chef de tels dommages ou accidents et s'engage à le faire mentionner dans ses contrats d'assurance.

Par ailleurs, il garantit la Région contre tout recours qui pourrait être exercé contre elle du chef des dommages ou accidents précités, en ce compris les recours fondés sur l'article 1384, alinéa 1<sup>er</sup> (vice de la chose), ou 544 (trouble de voisinage) du Code civil. Il intervient volontairement dans les procédures mues à ce titre contre la Région.

Ces conditions doivent être clairement mentionnées dans tous les contrats, et la preuve doit en être apportée par le concessionnaire lors du transmis des attestations dont question ci-après.

17.2. Assurances.

17.2.1. *Généralités*

Le concessionnaire est tenu de contracter auprès d'une ou plusieurs compagnies d'assurance établies dans un Etat membre de l'Union européenne et agréée en Belgique, une ou plusieurs polices d'assurance garantissant les risques d'incendie, d'explosion, de dégâts des eaux, la responsabilité civile en général et tous les risques spéciaux liés à son activité. Toutes les assurances doivent couvrir les risques matériels et corporels.

Le concessionnaire s'engage à faire couvrir ces risques, par son assureur, d'une façon suffisante, pendant toute la durée de la concession.

Pour chaque assurance, ni la renonciation au renouvellement tacite de la police, prévu par les conditions générales, ni la dénonciation de l'assurance avant l'expiration du terme pour lequel elle a été souscrite, ni les modifications de valeurs assurées qui pourraient être apportées à l'assurance des constructions, ni toute suspension ou résiliation des polices, ni le non-paiement de la prime, n'auront d'effet, vis-à-vis de la Région wallonne, qu'après un préavis d'un mois lui donné par lettre recommandée à la poste, par la compagnie d'assurances.

Le concessionnaire doit justifier de la souscription des polices d'assurance par la production d'attestations délivrées par les compagnies d'assurance, dans les trente jours calendrier de la prise d'effet de la concession particulière et ultérieurement, à toute requête de la Région wallonne. Il doit rester couvert pendant toute la durée de la concession.

Les contrats d'assurance non conformes aux dispositions du présent cahier des charges doivent être adaptés dans les quinze jours de la demande de la Région wallonne.

Les montants assurés doivent être adaptés chaque fois que nécessaire.

Tout sinistre doit être signalé, par voie recommandée, au plus tôt, et au plus tard dans les quinze jours de sa survenance à la Région wallonne.

### 17.2.2. Assurances particulières

Parmi les assurances dont question aux alinéas précédents, sont plus spécialement précisées celles ci-après :

#### 17.2.2.a. Assurance incendie

Le concessionnaire souscrit une police d'assurance incendie dans le cadre de laquelle les montants garantis sont ajustés annuellement, sur la base de l'indice ABEX des prix à la consommation.

La police couvre, pour les périls incendie, foudre, explosion, chute d'avions ou d'objets venant du ciel :

- 1° la valeur de reconstruction des installations du concessionnaire et de la Région wallonne;
- 2° le paiement, à la Région, des redevances d'occupation des biens, pendant toute la durée des périodes où ils ne sont pas exploitables à la suite d'un sinistre;
- 3° les frais de déblais et de démolition;
- 4° les frais d'extinction, de sauvetage et de conservation;
- 5° le recours des voisins, tant pour les dommages matériels que pour la perte de bénéfice à concurrence de capitaux minima;
- 6° les risques électriques pour les installations électriques.

#### 17.2.2.b. Assurance de responsabilité civile

Le concessionnaire souscrit une police d'assurance couvrant sa responsabilité civile à l'égard des tiers et de la Région, du chef de l'exploitation des biens concédés.

Cette assurance comprend la responsabilité civile immeuble.

L'assurance de responsabilité civile « exploitation » contient une clause aux termes de laquelle la Région wallonne est valablement couverte en qualité d'assuré bénéficiaire.

### Obligations du concessionnaire à la fin de la concession

Art. 18.1. A la fin de la concession, tous les biens concédés ou situés sur l'assiette concédée, y compris cette assiette, doivent être en parfait état.

S'agissant des biens érigés par le concessionnaire et repris par la Région, ainsi que des biens concédés, on entend par parfait état leur entretien et leur conservation en bon père de famille.

S'agissant des biens érigés dont la Région décide de ne pas reprendre la propriété, on entend par parfait état leur démolition et la remise en parfait état de l'assiette. La destruction se fait aux frais du concessionnaire, sans préjudice de l'article 20.2. Les produits de démolition doivent être évacués par celui-ci, dans le respect de la législation sur la mise en décharge des matières rencontrées.

18.2. Les parties à la concession dressent, de manière contradictoire, la liste des biens situés sur l'assiette concédée et déterminent ceux qui doivent être détruits à l'expiration de la concession, ceux dont la propriété est reprise par la Région, ainsi que les éventuels travaux à effectuer pour les remettre en parfait état.

Dans l'établissement de cette liste, il est tenu compte des engagements de reprise de propriété visés à l'article 14.1.

Lorsque la fin de la concession a lieu par expiration du terme de celle-ci, la liste est dressée dans les vingt mois qui précèdent le terme de la concession.

Lorsque la fin de la concession a lieu suite à la résiliation par l'une des parties, la liste est dressée dans les plus brefs délais à dater de la notification de la résiliation.

18.3. Il appartient au concessionnaire de prendre toutes les mesures nécessaires afin que l'ensemble des biens immeubles concédés soit remis en parfait état au terme de la concession particulière ou du préavis.

En cas de manquement du concessionnaire à l'obligation visée à l'alinéa 1<sup>er</sup>, la Région fait appel au cautionnement pour couvrir les frais engagés par elle.

18.4. A la date de l'échéance de la concession ou du préavis, la Région dresse un procès-verbal de réception constatant le parfait état de l'ensemble des biens situés sur l'assiette.

### Résiliations

#### Art. 19.1. Disposition commune

Toute résiliation se fait par écrit, moyennant l'envoi, par lettre recommandée à la poste, d'un préavis de six mois.

#### 19.2. Résiliation par le concessionnaire.

Le concessionnaire peut résilier la concession particulière dans les hypothèses suivantes :

- 1° en cas de force majeure;
- 2° en cas de reprise partielle des biens concédés par la Région, si le concessionnaire juge ne plus pouvoir exercer, dans des conditions normales de rentabilité, les activités autorisées sur les biens restants.

#### 19.3. Résiliation par la Région wallonne :

##### 19.3.1. La Région peut résilier la concession particulière dans les hypothèses suivantes :

- 1° pour cause d'utilité publique;
- 2° en cas de force majeure.

19.3.2. La Région wallonne peut également résilier la concession, à tout moment et sans indemnité, sans préjudice de son droit de réclamer, en sus, des dommages et intérêts, dans les hypothèses suivantes :

- 1° d'une manière générale, en cas de manquement persistant de la part du concessionnaire à l'une des dispositions du présent cahier des charges ou de la concession particulière.

2° plus particulièrement, en cas :

- a) de non-respect du caractère public des infrastructures de tourisme fluvial concédées;
- b) de non-paiement des redevances;
- c) d'exercice, par le concessionnaire, d'une activité différente de celle détaillée à l'article 2 de la concession particulière sur les biens concédés;
- d) de non-adaptation des contrats d'assurance aux clauses du présent cahier des charges;
- e) de mise à disposition de tiers, par le concessionnaire, des biens et terrains concédés et des constructions y érigées, sans l'accord préalable et écrit de la Région wallonne;
- f) de mauvaise gestion ou de mauvais entretien des biens et terrains concédés.

#### 19.4. Redevance due en cas de résiliation.

En cas de résiliation, la redevance annuelle reste exigible. Toute redevance perçue est définitivement acquise à la Région.

Toutefois, dans les cas prévus aux articles 19.2 et 19.3.1., la redevance due est proportionnelle au délai écoulé entre la date anniversaire de la concession particulière et la date de fin du préavis.

#### 19.5. Fin de la concession.

La concession prend fin à l'expiration du préavis prévu à l'article 19.1.

### Les indemnités dues par la Région

#### Art. 20.1. Indemnité relative aux constructions érigées par le concessionnaire

Lorsque la Région décide de reprendre la propriété d'un bien érigé par le concessionnaire, au terme de la concession ou en cas de fin anticipée de celle-ci, elle verse au concessionnaire une indemnité correspondant à la charge financière de la part non subsidiée restant à assumer à la date de la reprise.

#### 20.2. Indemnité due en cas de résiliation pour cause d'utilité publique ou de force majeure.

Sans préjudice de l'article 20.1., lorsqu'en application de l'article 19.3.1, la Région résilie la concession particulière pour des motifs d'utilité publique ou en cas de force majeure, elle verse au concessionnaire une indemnité correspondant au préjudice subi par le concessionnaire et au manque à gagner encouru du fait de la résiliation.

L'indemnité est fixée à dire d'experts. Elle tient compte des frais éventuels de destruction des bâtiments érigés par le concessionnaire.

Un collège d'experts est constitué pour procéder à l'évaluation de l'indemnité. Chaque partie à la concession particulière désigne un expert. Si ces deux experts ne parviennent pas à se mettre d'accord sur le montant de l'indemnité, ils désignent alors un troisième expert, et le collège se prononce à la majorité des voix.

A défaut d'entente pour désigner le troisième expert, cette désignation est faite par le président du Tribunal de première instance territorialement compétent en vertu de la concession particulière, à la requête de la partie la plus diligente. Il en est de même si une partie omet de désigner son expert dans le mois de la demande qui lui a été formulée.

### Publicité

Art. 21. Sans préjudice de l'application des lois et règlements en matière d'affichage et de publicité, il est formellement interdit au concessionnaire de faire aucune publicité permanente soit par enseignes, panneaux, affiches, etc. dont les messages n'ont aucun rapport avec l'activité développée sur le site.

### Service dirigeant

Art. 22. Le service dirigeant pour l'exécution de la concession est le :

MINISTERE DE L'EQUIPEMENT ET DES TRANSPORTS

Direction de la Gestion domaniale des Voies hydrauliques  
rue du Canal de l'Ourthe 9  
, 4030 ANGLEUR.

Le service dirigeant est chargé du suivi et du contrôle de la bonne exécution de la concession particulière et du présent cahier des charges.

Toute la correspondance lui est adressée.

### Frais

Art. 23. Les frais à résulter de la concession particulière, et notamment ceux de timbres, de plans et d'enregistrement, sont à charge du concessionnaire.

### Contrôle du respect de la concession

Art. 24.1. A l'exception du non paiement de la redevance, lorsque la Région constate le non respect par le concessionnaire d'une de ses obligations, elle dresse procès-verbal et le notifie au concessionnaire, par lettre recommandée à la poste. Elle invite le concessionnaire à se mettre en ordre.

En l'absence de justification de la part du concessionnaire dans les quinze jours de la notification visée à l'alinéa 1<sup>er</sup>, ou en cas de justification non admise, la Région adresse au concessionnaire une injonction de mise en ordre dans un délai fixé par elle.

Dans cette hypothèse, la Région applique au concessionnaire une pénalité fixe de 1.250 euros, augmentée d'une pénalité journalière de 100 euros, courant à dater de la notification jusqu'à la constatation de la mise en ordre.

24.2. En cas de manquement persistant, la Région est habilitée à procéder aux mesures d'office. Celles-ci consistent, en fonction du manquement constaté, soit en la résiliation de la concession elle-même, soit en la mise en ordre des biens concédés sans que la Région doive recourir à d'autres mises en demeure ou sommation quelconque. Elle notifie sa décision d'appliquer les mesures d'office, dont elle précise la nature, par lettre recommandée à la poste. Le concessionnaire ne peut pas s'opposer à la réalisation de ces travaux.

Le manquement est considéré comme persistant lorsqu'il subsiste, en tout ou en partie, à l'expiration du délai accordé au concessionnaire pour y remédier.

24.3. Les pénalités, ainsi que les frais engagés par la Région wallonne, sont portés en compte au concessionnaire.

A défaut de paiement dans les soixante jours de l'invitation de payer, le montant de la pénalité est déduit du cautionnement.

#### Modification du cahier des charges

Art. 25. Le présent cahier des charges peut être modifié unilatéralement sur une proposition conjointe des Ministres en charge des Travaux publics et du Tourisme.

Toute modification du présent cahier des charges est notifiée au concessionnaire par le service dirigeant visé à l'article 22, par lettre recommandée à la poste.

### ÜBERSETZUNG

#### MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D. 2002 — 3997

[C - 2002/28058]

#### 19. SEPTEMBER 2002 — Erlass der Wallonischen Regierung bezüglich der Regeln, die auf die staatlichen Konzessionen für Infrastrukturen des Flusstourismus auf den schiffbaren Wasserstraßen der Wallonischen Region anwendbar sind

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Sondergesetzes vom 8. August 1980 über institutionelle Reformen;

Aufgrund des Sondergesetzes vom 16. Januar 1989 über die Finanzierung der Gemeinschaften und Regionen;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 27. August 2001 zur Regelung der Arbeitsweise der Regierung;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 27. August 2001 zur Festlegung der Verteilung der Zuständigkeiten unter die Minister und zur Regelung der Unterzeichnung der Regierungsurkunden;

Aufgrund des am 27. Juni 2002 abgegebenen Gutachtens des Staatsrats;

Aufgrund des am 20. Dezember 2001 abgegebenen Gutachtens des "Conseil supérieur des villes, communes et provinces de la Région wallonne" (hoher Rat der Städte, Gemeinden und Provinzen der wallonischen Region);

Aufgrund des am 20. Dezember 2001 abgegebenen Gutachtens des "Conseil supérieur du tourisme" (Hoher Rat für Tourismus);

Aufgrund des am 10. Juli 2001 abgegebenen Gutachtens der Finanzinspektion;

Aufgrund des am 14. November 2001 gegebenen Einverständnisses des Ministers des Haushalts;

In der Erwägung, dass der Anlass besteht, den Bürgern den freien Zugang zu den Infrastrukturen des Flusstourismus zu gewährleisten;

In Erwägung der Notwendigkeit, die Verwaltungsmodi der von der Region konzessionierten Infrastrukturen des Flusstourismus deshalb zu vereinheitlichen;

Auf Vorschlag des Ministers der Wirtschaft, der K.M.B., der Forschung und der neuen Technologien und des Ministers des Haushalts, des Wohnungswesens, der Ausrüstung und der öffentlichen Arbeiten,

Beschließt:

**Artikel 1** - Die staatlichen Konzessionen für Infrastrukturen des Flusstourismus auf den schiffbaren Wasserstraßen der Wallonischen Region unterliegen den Regeln des in der Anlage zum vorliegenden Erlass angegebenen Lastenheftes.

**Art. 2** - Der Generaldirektor der Generaldirektion der Wasserstraßen (DG2) wird bevollmächtigt, die Sonderkonzessionen sowie deren Nachträge zu genehmigen und die Übernehmer und Unterkonzessionäre, die in Artikel 15 des in der Anlage zum vorliegenden Erlass angegebenen Lastenheftes erwähnt werden, zuzulassen.

**Art. 3** - Der vorliegende Erlass tritt am Tag seiner Veröffentlichung im *Belgischen Staatsblatt* in Kraft.

**Art. 4** - Der Minister der Wirtschaft, der K.M.B., der Forschung und der neuen Technologien und der Minister des Haushalts, des Wohnungswesens, der Ausrüstung und der öffentlichen Arbeiten werden mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 19. September 2002

Der Minister-Präsident,  
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Der Minister der Wirtschaft, der K.M.B., der Forschung und der neuen Technologien,  
S. KUBLA

Der Minister des Haushalts, des Wohnungswesens, der Ausrüstung und der öffentlichen Arbeiten,  
M. DAERDEN

## KONZESSION FÜR INFRASTRUKTUREN DES FLUSSTOURISMUS

## LASTENHEFT

## Gegenstand des Lastenheftes

Artikel 1 - Das vorliegende Lastenheft hat als Gegenstand, die Regeln festzulegen, die auf die staatlichen Konzessionen bezüglich der Infrastrukturen des Flusstourismus auf den schiffbaren Wasserstraßen der Wallonischen Region anwendbar sind.

## Beschreibung und Zweckbestimmung der Infrastrukturen des Flusstourismus

Art. 2 - 1. Die Lage, die Beschreibung und die Zweckbestimmung der konzessionierten Infrastrukturen werden in einer Sonderkonzession genau angegeben.

Die Konzession betrifft lediglich die konzessionierte Infrastruktur des Flusstourismus.

2.2. Die Infrastrukturen des Flusstourismus sind dreierlei:

- die Schiffshaltestelle (2.2.1);
- die Schiffsraststelle (2.2.2.);
- der Jachthafen (2.2.3.).

## 2.2.1. Schiffshaltestelle

Die Schiffshaltestelle ermöglicht lediglich ein zeitlich begrenztes Anlegen (einige Stunden) der Schiffe. Die maximale Anlegezeit sowie die jährlichen Saisonöffnungszeiten werden durch Berichte für die Schifffahrt mitgeteilt. Diese Infrastruktur enthält mindestens:

- 1° die Infrastruktur zum Anlegen und Aussteigen;
- 2° eine Ausrüstung zur Gewährleistung der Schonung der Umwelt und der Information des Besuchers;

## 2.2.2. Schiffsraststelle

Die Schiffsraststelle ermöglicht das Anlegen mehrerer Schiffe lediglich während einiger Tage. Die maximale Dauer des Anlegens sowie die jährlichen Saisonöffnungszeiten der Schiffsraststelle werden durch Berichte für die Schifffahrt mitgeteilt. Außer den Infrastrukturen zum Anhalten enthält die Schiffsraststelle mindestens:

- 1° die Infrastruktur zum Anschluss der Schiffe an Wasser und Strom;
- 2° einen Sanitärraum mit W.C., Waschbecken und Duschen;
- 3° die Beleuchtung der Liegeplätze der Schiffe.

## 2.2.3. Jachthafen

Der Jachthafen ermöglicht das ständige Anlegen der Schiffe oder das Anlegen während einiger Tage. Die jährlichen Saisonöffnungszeiten werden durch Berichte für die Schifffahrt mitgeteilt. Außer den Infrastrukturen der Schiffsraststelle enthält der Jachthafen:

- 1° Waschräume;
- 2° Empfangsräume;
- 3° einen Empfangsdienst.

## Gebühr

Art. 3 - 1. Sätze zur Festlegung der jährlichen Gebühr

Die Sätze, durch die die jährliche Gebühr für die Benutzung der konzessionierten Güter festgelegt werden kann, werden am 1<sup>ten</sup> Januar 2001 folgendermaßen bestimmt:

1° für die Benutzung der Gelände: der von der Domänenverwaltung bestimmte Mietwert mit einem Mindestbetrag von 0,05 euro/m<sup>2</sup>;

2° für die Halte- bzw. Raststelle, bzw. den Jachthafen: 0,25 euro/m<sup>2</sup>.

Der derart festgelegte Betrag der Gebühr wird auf den höheren Euro aufgerundet.

## 3.2. Revision des Betrags der jährlichen Gebühr

Der Betrag der Gebühr wird unter Berücksichtigung der Entwicklung des vom Ministerium der wirtschaftlichen Angelegenheiten herausgegebenen Indexes der Verbraucherpreise revidiert.

Die Revision erfolgt einmal im Jahr zum Jahrestag des Datums, ab dem die Sonderkonzession läuft, durch Anwendung folgender Formel:

$$\frac{\text{(Betrag der jährlichen Grundgebühr)} \times \text{(Index der Verbraucherpreise des Monats, der demjenigen des Jahrestages vorhergeht)}}{\text{Index der Verbraucherpreise des Monats, der demjenigen des Abschlusses der Sonderkonzession vorhergeht}}$$

Der derart bestimmte Betrag wird auf den höheren Euro aufgerundet.

## Inkrafttreten und Dauer der Sonderkonzession

Art. 4 - Die Sonderkonzession läuft ab dem ersten Tag des Monats, der auf das Datum ihrer Unterzeichnung durch die Wallonische Region folgt.

Die Konzession wird für eine Dauer von fünfzehn aufeinanderfolgenden Jahren ohne stillschweigende Verlängerung gewährt.

Auf schriftlichen, mindestens zwei Jahre vor dem Fälligkeitsdatum per Einschreiben bei der Post eingesandten Antrag des Konzessionärs kann die Wallonische Region jedoch entweder die vorbehaltlose Verlängerung der Konzession oder die Ausarbeitung einer neuen, sich auf andere finanzielle und technische Bedingungen stützende Vereinbarung beschließen.

Der Beschluss der Wallonischen Region wird dem Konzessionär spätestens innerhalb einer Frist von sechs Monaten ab dem Verlängerungsantrag übermittelt. In Ermangelung eines zugestellten Beschlusses innerhalb dieser Frist erlischt die Konzession am vorgesehenen Fälligkeitsdatum.

#### Zahlung der geschuldeten Beträge

##### Art. 5 - 1. Fälligkeit der Gebühr

Die erste Gebühr ist an dem Datum zu zahlen, ab dem die Sonderkonzession läuft.

Die nachfolgenden Gebühren sind zum Jahrestag dieses Datums fällig.

Die Gebühren werden innerhalb von sechzig Kalendertagen ab dem in der von dem Finanzdienst der Wallonischen Region an den Konzessionär gerichteten Zahlungsaufforderung angegebenen Datum beglichen.

##### 5.2. Zahlungsverzug

Jeglicher Zahlungsverzug hat von Rechts wegen die Zahlung von nach dem gesetzlichen Zinssatz berechneten Verzugszinsen zugunsten der Wallonischen Region zur Folge.

Die Verzugsperiode entspricht der Anzahl Kalendertage, die zwischen dem Datum, an dem die Zahlung spätestens hätte gezahlt werden sollen, und dem Tag (einschließlich), an dem der geschuldete Betrag auf das Konto der Wallonischen Region gelangt, liegen.

= Die Berechnung der Verzugszinsen erfolgt entsprechend folgender Formel:

$$\frac{(\text{Betrag der zu zahlenden Gebühr}) \times (\text{Verzugsperiode in Kalendertagen}) \times (\text{gesetzlicher Zinssatz})}{365}$$

#### Kaution

Art. 6. 1. Der Betrag der Kaution wird in der Sonderkonzession festgelegt.

6.2. Der Konzessionär ist verpflichtet, die Kautionshinterlegung spätestens zum Zeitpunkt des Abschlusses der Sonderkonzession nachzuweisen.

6.3. Jedesmal wenn ein neues Gebäude auf der Grundfläche der Konzession errichtet wird oder Veränderungen an einem bereits vorhandenen Gebäude vorgenommen werden, wird die Kaution von der Region revidiert.

Die zu hinterlegende zusätzliche Kaution wird auf zehn Prozent der Kosten der durchgeführten Arbeiten festgelegt.

Der Nachweis für die Angleichung der Kaution wird innerhalb einer Frist von einem Monat ab deren Zustellung durch die Region per Einschreiben bei der Post erbracht.

6.4. Der Betrag der Kaution wird unter Berücksichtigung der Entwicklung des vom Ministerium der wirtschaftlichen Angelegenheiten herausgegebenen Index der Verbraucherpreise revidiert.

Die Revision erfolgt einmal im Jahr zum Jahrestag des Datums, an dem die Sonderkonzession läuft, durch Anwendung folgender Formel:

$$\frac{(\text{Betrag der Kaution}) \times (\text{Index der Verbraucherpreise des Monats, der demjenigen des Jahrestags vorhergeht})}{\text{Index der Verbraucherpreise des Monats, der demjenigen des Abschlusses der Sonderkonzession vorhergeht}}$$

Der derart festgelegte Betrag wird auf den höheren Euro aufgerundet.

6.5. Der Konzessionär ist verpflichtet, innerhalb des Monats, der auf die per Einschreiben bei der Post an ihn gerichtete Zustellung einer jeden, von der Region vorgenommenen Abhebung folgt, die Kaution in ihrer Gesamtheit wiederherzustellen. Innerhalb derselben Frist hat er davon den Nachweis zu erbringen.

6.6. Die Kaution wird innerhalb einer Frist von drei Monaten ab dem Datum des in Artikel 18.4 erwähnten Abnahmeprotokolls freigegeben.

#### Zahlung der Steuern und Abgaben – Kosten für die Anschlüsse und Dienstleistungen

Art. 7 - Der Konzessionär verpflichtet sich, alle bereits bestehenden oder zukünftigen Steuern, Immobilienvorabzüge, jegliche Steuerauferlegungen oder Abgaben auf die konzessionierten Güter und auf die Bauten und Anlagen jeglicher Art, die er im Laufe der Konzession errichten könnte, zu zahlen.

Die Kosten für die eventuellen Anschlüsse, die an den konzessionierten Gütern und an allen Anlagen einzurichten sind, sowie die Verbrauchskosten (Wasser, Gas, Strom, Telefon, Kabelfernsehen...) gehen zu Lasten des Konzessionärs, sofern in der Sonderkonzession keine anderslautende Bestimmung angegeben wird.

#### Bestandsaufnahme zum Antritt

Art. 8 - Die konzessionierten Güter werden dem Konzessionär in ihrem gegenwärtigen Zustand zur Verfügung gestellt, einschließlich aller Benutzungsansprüche des Dienstbarkeitsberechtigten und aller Duldungspflichten des Grundeigentümers, die sie enthalten. Der Konzessionär bestätigt, die konzessionierten Güter überprüft und von deren Zustand Kenntnis genommen zu haben.

Die Wallonische Region ist zu keiner Garantie wegen offener Mängel an den konzessionierten Gütern, welcher Art auch immer, verpflichtet.

Innerhalb von dreißig Kalendertagen ab dem Datum, an dem die Konzession läuft, wird mit größter Sorgfalt eine kontradiktorische Bestandsaufnahme zum Konzessionsantritt unter Beifügung einer fotografischen Berichterstattung aufgenommen und von den Vertretern der Parteien der Sonderkonzession genehmigt. Diese Unterlage muss eine erschöpfende Liste der gesamten, sich auf der konzessionierten Domäne befindenden Güter und eine eingehende Beschreibung von deren Zustand enthalten. Ihre Abfassung geht zu Lasten des Konzessionärs. Diese Bestandsaufnahme ist wesentlicher Bestandteil der Sonderkonzession.

## Bedingungen zur Benutzung, Verwaltung, Instandhaltung und Reparatur der konzessionierten Güter

## Art. 9 - 1. Verpflichtungen seitens des Konzessionärs

9.1.1. *Verpflichtungen hinsichtlich der Benutzung und der Verwaltung der konzessionierten Infrastrukturen*

Im Allgemeinen:

9.1.1.a. Der Konzessionär kann von der konzessionierten Infrastruktur des Flusstourismus lediglich gemäß ihrer Zweckbestimmung und in vernünftiger Weise unter Beachtung der Gesetze und Regelungen Gebrauch machen.

Er ist insbesondere verpflichtet,

1° die Bestimmungen der Allgemeinen Ordnung über die schiffbaren Wasserstraßen des Königreichs,

2° die in dem Dekret vom 27. Januar 1998 zur Einsetzung einer Polizei für die Erhaltung des regionalen öffentlichen Netzes der Wasserstraßen angeführten Bestimmungen

zu beachten.

9.1.1.b. Der Konzessionär muss bei den zuständigen Behörden alle gegenwärtigen und zukünftigen Genehmigungen erhalten, die zum Betrieb der konzessionierten Güter erforderlich sind.

9.1.1.c. Der Konzessionär ist verpflichtet, auf seine Kosten die regelmäßigen gesetzlichen Kontrollen der Gebäude und Ausrüstungen durchzuführen, die Gegenstand der Sonderkonzession sind, oder die er auf den konzessionierten Gütern errichtet hat oder hat errichten lassen.

9.1.1.d. Der Konzessionär ist entgegen von Drittpersonen und der Wallonischen Region für die Verluste, Schäden und Unfälle verantwortlich, die sich aus der Benutzung der Konzession ergeben können.

9.1.1.e. Der Konzessionär sorgt dafür, dass die durch die Berichte für die Schifffahrt mitgeteilte Halte- und Anlegedauer eingehalten wird.

9.1.1.f. Der Konzessionär trifft auf seine Kosten alle Maßnahmen, die zur Wahrung der konzessionierten Anlagen erforderlich sind.

*Inbesondere:*

9.1.1.g. Der Konzessionär ist verpflichtet:

1° für die Schiffshaltestelle:

a) regelmäßig die Abfälle zu beseitigen;

b) die Informationen für die Freizeitschiffer auf den neuesten Stand zu bringen;

2° für die Schiffsraststelle, abgesehen von den Verpflichtungen in Verbindung mit der Schiffshaltestelle:

a) regelmäßig die Räumlichkeiten zu reinigen;

b) regelmäßig die Räumlichkeiten zu desinfizieren;

c) die Kanalisationen frostfrei zu halten;

3° für den Jachthafen, abgesehen von den Verpflichtungen in Verbindung mit der Schiffsraststelle:

a) ein Register der Ein- und Ausfahrten der Schiffe entsprechend dem von der Region herausgegebenen Muster zu führen;

b) eine Warteliste der Schiffe, die einen ständigen Liegeplatz wünschen, entsprechend dem von der Region herausgegebenen Muster zu führen.

9.1.1.h. Die oben angeführten Bestimmungen werden durch Verpflichtungen ergänzt, die für die in der Sonderkonzession festgelegten konzessionierten Güter spezifisch sind.

9.1.2. *Verpflichtungen hinsichtlich der Instandhaltung der konzessionierten Güter*

9.1.2.a. Der Konzessionär ist verpflichtet, die konzessionierte Infrastruktur des Flusstourismus in tadellosem Zustand zu halten. Zu diesem Zweck ist er verpflichtet:

1° für die Schiffshaltestelle:

a) die Anlegebrücken instandzuhalten, einschließlich der Erneuerung der Verkehrsflächen;

b) die Umgebung instandzuhalten: Pflanzenschnitt, Rasenmähen, Unterhaltung der Fußwege, Wiederinstandsetzung der Umzäunungen und Einfriedungen...;

c) die jährlichen Anstricharbeiten durchzuführen;

d) die Ufer oberhalb der Wasseroberfläche instandzuhalten;

e) die zur Information der Freizeitschiffer bestimmte Infrastruktur und die Infrastruktur zur Abfallsammlung in Ordnung zu halten.

2° für die Schiffsraststelle, zusätzlich zu den Verpflichtungen zur Instandhaltung der Schiffshaltestelle:

a) die Sanitärräume instandzuhalten;

b) die Ausrüstungen für Wasser und Strom instandzuhalten;

3° für den Jachthafen, zusätzlich zu den Verpflichtungen zur Instandhaltung der Schiffsraststelle:

a) die Empfangsinfrastrukturen instandzuhalten;

b) die Waschwäuser instandzuhalten.



9.1.2.b. Der Konzessionär ist verpflichtet, von auswärts kommende Abfälle, die sich in dem konzessionierten Bereich befinden und die nicht von der natürlichen Wasserbewegung herrühren, von der Wasserstraße zu beseitigen. Dies gilt insbesondere für versunkene Schiffe.

9.1.2.c. Die oben angeführten Bestimmungen werden durch Verpflichtungen ergänzt, die für die in der Sonderkonzession festgelegten konzessionierten Güter spezifisch sind.

#### 9.1.3. Verpflichtungen hinsichtlich der Reparatur der Infrastruktur

9.1.3.a. Der Konzessionär ist verpflichtet, folgende Schäden zu reparieren:

1° alle durch die Benutzung der Infrastruktur verursachten Schäden;

2° alle Schäden, die sich aus einem natürlichen Phänomen oder aus Gründen höherer Gewalt ergeben und die an anderen Infrastrukturen entstehen als an den Ufern, dem Bett der Wasserstraße und den Anlegebrücken.

9.1.3.b. Die oben angeführten Bestimmungen werden durch Verpflichtungen ergänzt, die für die in der Sonderkonzession festgelegten konzessionierten Güter spezifisch sind.

#### 9.2. Verpflichtungen seitens der Wallonischen Region

9.2.1. Die Wiederinstandsetzungsarbeiten an den Ufern infolge von Schäden, die auf Überalterung zurückzuführen sind, aus Gründen höherer Gewalt oder durch ein natürliches Phänomen entstehen, werden von der Wallonischen Region durchgeführt.

9.2.2. Die Region übernimmt ebenfalls die Ausbaggerungen in den Halte- bzw. Raststellen, bzw. Jachthäfen. Sie allein entscheidet über die Notwendigkeit der Ausbaggerungsarbeiten und ist nicht verpflichtet, diese zu einem bestimmten Zeitpunkt durchzuführen. Der Konzessionär kann für diesen Grund keinerlei Entschädigung verlangen.

9.2.3. Die Reparaturen oder das Ersetzen der Anlegebrücken wegen Überalterung, aus Gründen höherer Gewalt oder infolge eines natürlichen Phänomens gehen zu Lasten der Wallonischen Region.

9.2.4. Die Region meldet dem Konzessionär per Einschreiben bei der Post jegliche Absicht auf die Durchführung von Arbeiten, und zwar mindestens drei Monate vor deren Beginn, außer in Dringlichkeitsfällen, in denen die Arbeiten schnellstmöglich nach der Zustellung beginnen.

9.2.5. Für Überschüssiges ist die Region zu keiner Instandsetzung der konzessionierten Güter verpflichtet; diese Verrichtungen und die damit verbundenen Kosten gehen ausschließlich zu Lasten des Konzessionärs.

9.2.6. Falls durch die zu Lasten der Region gehenden Arbeiten die konzessionierten Güter teilweise oder vollständig un verfügbar werden, hat der Konzessionär Anrecht auf eine Ermäßigung der darauffolgenden Jahresgebühr, und zwar im Verhältnis zu der verfügbaren Fläche und der Dauer der Nichtverfügbarkeit.

#### Beachtung des Öffentlichkeitscharakters der Infrastrukturen des Flusstourismus

Art. 10 - Die konzessionierte Infrastruktur des Flusstourismus gehört zum öffentlichen Eigentum der Region.

Der Konzessionär ist verpflichtet, dafür zu sorgen, dass der Öffentlichkeitscharakter der konzessionierten Infrastrukturen des Flusstourismus von seinem Personal sowie von jeglicher, von ihm für die Verwaltung der Anlagen beauftragten Person oder Einrichtung beachtet wird. Dies setzt insbesondere die Verpflichtung voraus, allen Freizeitschiffern ohne jegliche Diskriminierung den freien Zugang der Infrastruktur zu gewährleisten.

Zu diesem Zweck stellt der Konzessionär eine Betriebsregelung der Infrastruktur des Flusstourismus auf und unterbreitet diese der Region zur vorherigen Genehmigung, und zwar innerhalb einer Frist von drei Monaten ab dem Datum, an dem die Sonderkonzession läuft.

Die Betriebsregelung darf keinesfalls weder vom Lastenheft noch von der Sonderkonzession abweichen. Jede vom Lastenheft abweichende Klausel der Betriebsregelung wird als nichtig erachtet. Die Region ist berechtigt, von Rechts wegen die Artikel der Betriebsregelung, die der Wahrung des Öffentlichkeitscharakters der konzessionierten Infrastruktur des Flusstourismus entgegenwirken würden, abändern zu lassen.

Der Konzessionär ist verpflichtet, das gleiche Verfahren für jegliche spätere, in der Betriebsregelung vorgenommene Abänderung einzuhalten.

#### Zugang zu den konzessionierten Gütern

Art. 11 - Die Bediensteten der Region müssen jederzeit Zugang zu den konzessionierten Gütern haben, um ihre Aufgaben wahrnehmen zu können, insbesondere um die Beachtung der Halte- und Anlegedauer seitens der Freizeitschiffer zu kontrollieren.

Die Bediensteten der Region haben ebenfalls jederzeit Zugang zu den konzessionierten Gütern, um zu kontrollieren, ob der Konzessionär seine Verpflichtungen einhält, die sich aus dem vorliegenden Lastenheft und der Sonderkonzession ergeben.

Anwendung findet der Artikel 5 des Gesetzes vom 1. Juli 1954 über die Flussfischerei (Freibord), außer im Falle anderslautender gesetzlicher Bestimmungen.

#### Auf die Freizeitschiffer anwendbare Tarife

Art. 12 - Der Konzessionär legt die Tarife, sowie die auf die Freizeitschiffer anwendbaren Bedingungen fest und übermittelt sie der Region. Jede Abänderung der Tarife sowie der Zahlungsbedingungen wird der Region ebenfalls mitgeteilt.

Keinesfalls dürfen die Tarife folgende Grenzen überschreiten:

	Pro Jahr (ständiger Liegeplatz) oder für eine Mindestdauer von 5 Monaten	Pro Monat	Pro Woche (7 Tage)	Pro Übernachtung
Jachthafen	50 euro pro laufenden Meter	12,5 euro pro laufenden Meter	Pauschaltarif von 60 euro	Pauschaltarif von 12,5 euro
Schiffsrast-stelle	Gegenstandslos	10 euro pro laufenden Meter	Pauschaltarif von 50 euro	Pauschaltarif von 10 euro
Schiffshalte-stelle	Gegenstandslos	Gegenstandslos	Gegenstandslos	Gegenstandslos

In diesen Tarifen sind die Wasser- und Stromversorgung, sowie die Abfallablagerung nicht inbegriffen. Die Länge des Schiffes wird durch Aufrundung auf die höhere Einheit des laufenden Meters berechnet. Das Anlegen an den Schiffshaltestellen ist kostenlos. Die oben angegebenen Tarife werden gemäß Artikel 3.2 des vorliegenden Lastenheftes revidiert.

#### Information der Freizeitschiffer

Art. 13 - Der Konzessionär stellt den Freizeitschiffern eine Abschrift des vorliegenden Lastenheftes zur Einsichtnahme zur Verfügung.

An Schiffshaltestellen muss lediglich der Artikel 10 des vorliegenden Lastenheftes angeschlagen werden.

Der Konzessionär hängt ebenfalls am Eingang der Infrastruktur des Flusstourismus die von der Region genehmigte Betriebsregelung aus.

#### Bauten und Arbeiten auf den konzessionierten Gütern

Art. 14 - 1. Baugenehmigung und Durchführung von Arbeiten auf den konzessionierten Gütern

Der Konzessionär kann auf den konzessionierten Grundstücken Bauten errichten oder Arbeiten durchführen, insofern er sich an die einschlägigen geltenden Regelungen und gesetzlichen Bestimmungen hält.

Vor der Durchführung der Bauten oder Arbeiten auf den konzessionierten Gütern ist der Konzessionär verpflichtet, die vorhergehende schriftliche Genehmigung der Region zu ersuchen.

Zu diesem Zweck übermittelt der Konzessionär der Region eine vollständige Akte, die zwangsläufig eine technische Akte (die diesbezüglichen Pläne und Unterlagen...), eine Finanzakte (Kosten der Arbeiten und Finanzierungsverfahren: Anleihe, Zuschüsse, usw.) und eine wirtschaftliche Akte (Auswirkungen der Arbeiten auf die Entwicklung der Infrastruktur) enthält.

Auf der Grundlage der in dem vorhergehenden Absatz erwähnten Akte kann die Region sich verpflichten, nach Ablauf der Konzession das Eigentum der Bauten, die der Konzessionär plant, zu übernehmen. Sie stellt dem Konzessionär ihre Verpflichtung zu und gibt gleichzeitig ihre Genehmigung zur Durchführung der Bauten oder Arbeiten.

#### 14.2. Veräußerung der Bauten

Unter Vorbehalt einer vorhergehenden schriftlichen Genehmigung seitens der Region wird dem Konzessionär untersagt, die von ihm auf dem konzessionierten Grundstück errichteten Bauten zugunsten von Drittpersonen zu veräußern oder mit einer Hypothek zu belasten.

#### 14.3. Arbeiten zu Lasten der Region

Während der Dauer der Konzession ist die Region nicht zur Einrichtung irgendeines neuen Bauwerks oder Gebäudes verpflichtet, sofern in der Sonderkonzession keine anderslautende Bestimmung angegeben wird.

Die Region stellt dem Konzessionär mindestens drei Monate vor Beginn der Arbeiten per Einschreiben bei der Post jegliche Absicht einer Änderung der Bestandsaufnahme zu, außer in den Dringlichkeitsfällen, in denen die Arbeiten schnellstmöglich nach der Zustellung beginnen. Der Konzessionär ist ausdrücklich verpflichtet, die Durchführung der von der Region angeordneten oder genehmigten Arbeiten auf den konzessionierten Gütern zu erleichtern.

#### 14.4. Verzicht auf den Erwerbsvorteil

Während der Dauer der Konzession verzichtet die Region vorbehaltlos und unentgeltlich zugunsten des Konzessionärs auf den Erwerbsvorteil, der ihr aufgrund der Bestimmungen des Zivilgesetzbuches über die konzessionierte Infrastruktur des Flusstourismus zusteht, und zwar derart, dass der Konzessionär der alleinige Eigentümer der Bauten ist, die er errichtet hat oder errichten ließ.

Die Region bleibt Eigentümer des Grundstücks.

Abtretung, Unterkonzessionierung oder Betriebsübergabe der Infrastruktur des Flusstourismus durch den Konzessionär an eine Drittperson

Art. 15 - 1. Vorbehaltlich einer vorhergehenden schriftlichen Genehmigung der Region wird dem Konzessionär untersagt, ganz oder teilweise die Konzession abzutreten oder die Güter einer Unterkonzession zu überlassen.

15.2. Im Falle einer Abtretung muss der Übernehmer von der Region zugelassen sein. Er wird zum alleinigen Anprechpartner der Region und das vorliegende Lastenheft, sowie die Sonderkonzession sind in ihrer Vollständigkeit auf ihn anwendbar.

Der ursprüngliche Konzessionär wird von seinen Pflichten befreit.

15.3. Im Falle einer Unterkonzession, muss der Unterkonzessionär von der Region zugelassen sein. Der Konzessionär bleibt jedoch alleiniger Anprechpartner der Region und wird nicht von seinen Pflichten befreit.

Der Vertrag der Unterkonzession muss von der Region genehmigt werden.

Der Konzessionär hat dafür zu sorgen, dass der Unterkonzessionär die von der Region genehmigte Betriebsregelung beachtet. Es steht dem Unterkonzessionär nicht zu, weder seine eigene Betriebsregelung zu verfassen, noch die in Artikel 9.1.1.g., 3° erwähnte Warteliste zu führen.

Die sich aus dem vorliegenden Lastenheft und aus der Sonderkonzession ergebenden Rechte und Pflichten werden auf den Unterkonzessionär angewandt.

Ohne die vorherige schriftliche Genehmigung der Region kann der Konzessionär dem Unterkonzessionär kein dingliches Recht auf die anderen, auf den konzessionierten Gütern errichteten Anlagen und Bauten gewähren, als diejenigen, die in dem vorliegenden Lastenheft vorgesehen sind.

15.4. Die Bedingungen der Konzession gelten ebenfalls für jegliche, von dem Konzessionär mit Drittpersonen eingegangene Verpflichtung, die hinsichtlich der aus der Konzession hervorgehenden Rechte – insbesondere Baurechte – und Pflichten des Konzessionärs Nebenfolgen nach sich zieht. Der Konzessionär ist verpflichtet, die betroffenen Drittpersonen davon in Kenntnis zu setzen.

15.5. Vorbehaltlich einer vorherigen schriftlichen Genehmigung der Region wird dem Konzessionär untersagt, Drittpersonen prekäre Genehmigungen für die konzessionierten Güter auszuhändigen.

#### Abänderung der Konzession

Art. 16 - Bei jeder Abänderung der konzessionierten Infrastruktur des Flusstourismus passen die Parteien der Sonderkonzession diese durch einen Nachtrag an die neue Situation an.

#### Haftpflicht und Versicherung

##### Art. 17 - 1. Haftpflicht

Der Konzessionär übernimmt die Haftpflicht für alle Schäden und Unfälle, die auf den Betrieb der konzessionierten Güter und im Allgemeinen auf die Ausübung der ihm durch die Konzession verliehenen Rechte und Pflichten zurückgeführt werden könnten.

Er verzichtet auf jegliche Klage gegen die Region wegen derartiger Schäden oder Unfälle und verpflichtet sich, dies in seinen Versicherungsverträgen zu vermerken.

Außerdem sichert er die Region gegen jegliche Klage ab, die wegen den vorerwähnten Schäden oder Unfällen gegen sie erhoben werden könnte, einschließlich der auf Artikel 1384, Absatz 1 (Mangel an der Sache) oder 544 (nachbarliche Störungen) des Zivilgesetzbuches. Er schaltet sich freiwillig in die diesbezüglich gegen die Region gerichteten Verfahren ein.

Diese Bedingungen müssen deutlich in allen Verträgen vermerkt und von dem Konzessionär bei der Übermittlung der nachstehend angeführten Bescheinigungen nachgewiesen werden.

##### 17.2. Versicherungen

###### 17.2.1. Allgemeines

Der Konzessionär ist verpflichtet, bei einer oder mehreren, in einem Mitgliedstaat der europäischen Gemeinschaft ansässigen und in Belgien zugelassenen Versicherungsgesellschaften eine oder mehrere Versicherungspolice abzuschließen, durch die er gegen die Feuer- und Explosionsgefahren, die Risiken von Wasserschäden, sowie die zivilrechtliche Haftung im Allgemeinen und jegliche, mit seiner Tätigkeit verbundenen Sonderrisiken abgesichert ist. Alle Versicherungsverträge müssen die materiellen und körperlichen Risiken decken.

Der Konzessionär verpflichtet sich, diese Risiken während der gesamten Dauer der Konzession durch seinen Versicherer in ausreichendem Maße decken zu lassen.

Für jede Versicherung werden der Verzicht auf die durch die allgemeinen Bedingungen vorgesehene stillschweigende Erneuerung der Police, die Kündigung der Versicherung vor Ablauf der Zeitspanne, für die sie abgeschlossen wurde, die Änderungen der Versicherungswerte, die in dem Versicherungsvertrag der Bauten vorgenommen werden könnten, jegliche Aussetzung oder Kündigung der Policen, sowie der Zahlungsausfall der Prämie entgegen der Region lediglich nach einer ab der Zustellung eines Kündigungsschreibens geltenden Kündigungsfrist von einem Monat wirksam, die der Region durch die Versicherungsgesellschaft per Einschreiben bei der Post übermittelt wird.

Der Konzessionär muss innerhalb von dreißig Kalendertagen ab dem Wirksamwerden der Sonderkonzession und später auf jeden Antrag der Wallonischen Region den Abschluss der Versicherungspolice durch Vorlegen der von den Versicherungsgesellschaften ausgestellten Bescheinigungen nachweisen.

Die Versicherungsverträge, die nicht mit den Bedingungen des vorliegenden Lastenheftes übereinstimmen, müssen innerhalb von fünfzehn Tagen ab dem Antrag der Wallonischen Region angepasst werden.

Die Versicherungsbeträge müssen jedesmal wenn nötig angepasst werden.

Jeder Schadensfall muss möglichst früh und spätestens innerhalb von fünfzehn Tagen nach dessen Geschehen der Wallonischen Region per Einschreiben gemeldet werden.

###### 17.2.2. Sonderversicherungen

Unter den vorerwähnten Versicherungen werden insbesondere folgende angegeben:

###### 17.2.2.a. Brandversicherung

Der Konzessionär schließt eine Feuerversicherung ab, innerhalb deren Rahmen die garantierten Beträge jährlich auf der Grundlage des ABEX-Indexes der Verbraucherpreise angeglichen werden.

Die Police deckt für die Feuer-, Blitz-, Explosionsgefahren, Flugzeugabstürze oder Abstürze sonstiger Gegenstände:

- 1° den Wert des Wiederaufbaus der Anlagen des Konzessionärs und der Wallonischen Region;
- 2° die Zahlung an die Wallonische Region der Benutzungsgebühren der Güter während des gesamten Zeitraums, in dem diese infolge des Schadensfalls nicht betrieblich nutzbar sind;
- 3° die Kosten für die Erd- und Schuttatragungen und Abbrucharbeiten;
- 4° die Löschungs-, Rettungs- und Erhaltungskosten;
- 5° die Klagen der Nachbarschaft, sowohl für die materiellen Schäden, als auch für Gewinnverluste in Höhe von Mindestkapitalien.
- 6° die Stromrisiken der elektrischen Anlagen.

#### 17.2.2.b. Haftpflichtversicherung

Der Konzessionär schließt eine Haftpflichtversicherung ab, die seine Haftung entgegen Dritten und der Wallonischen Region im Rahmen des Betriebs der konzessionierten Güter deckt.

Diese Versicherung enthält die Gebäudehaftpflichtversicherung.

Die Betriebshaftpflichtversicherung enthält eine Klausel, laut deren die Wallonische Region in der Eigenschaft als Versicherungsbegünstigte rechtsgültig abgesichert ist.

#### Verpflichtungen des Konzessionärs am Ende der Konzession

Art. 18 - 1. Am Ende der Konzession müssen sich alle konzessionierten oder sich auf der konzessionierten Grundfläche befindenden Güter, einschließlich der Fläche selbst, in tadellosem Zustand befinden.

Handelt es sich um die von dem Konzessionär errichteten und von der Region übernommenen Güter, sowie um die konzessionierten Güter, sind unter tadellosem Zustand die Wartung und Erhaltung mit der Sorgfalt eines guten Familienvaters zu verstehen.

Handelt es sich um die errichteten Güter, die die Region nicht als Eigentum zu übernehmen beschließt, sind unter tadellosem Zustand deren Abbruch und die tadellose Wiederinstandsetzung der Grundfläche zu verstehen. Unbeschadet des Artikels 20.2. geht der Abbruch zu Lasten des Konzessionärs. Die Produkte aus dem Abbruch müssen unter Beachtung der Gesetzgebung bezüglich der Ablagerung der angetroffenen Stoffe von ihm beseitigt werden.

18.2. Die Parteien der Konzession stellen eine kontradiktorische Liste der sich auf der konzessionierten Grundfläche befindenden Güter auf und bestimmen diejenigen, die nach Ablauf der Konzession abgerissen, diejenigen, die von der Region als Eigentum übernommen werden, sowie die eventuell anfallenden Arbeiten zu deren tadellosen Wiederinstandsetzung.

In der Aufstellung dieser Liste werden die in Artikel 14.1 erwähnten Verpflichtungen der Eigentumsübernahme berücksichtigt.

Wird die Konzession durch den Ablauf ihrer Frist beendet, wird die Liste innerhalb von zwanzig Monaten, die dem Ende der Konzession vorangehen, aufgestellt.

Wird die Konzession infolge der Kündigung seitens einer der Parteien beendet, wird die Liste schnellstmöglich ab der Zustellung der Kündigung aufgestellt.

18.3. Es gebührt dem Konzessionär, alle erforderlichen Maßnahmen zu treffen, damit die gesamten konzessionierten Immobiliengüter nach Ablauf der Sonderkonzession oder des Kündigungsschreibens in einen tadellosen Zustand versetzt werden.

Falls der Konzessionär die in Absatz 1 erwähnte Pflicht nicht einhält, nimmt die Region die Kautions in Anspruch, um die von ihr eingegangenen Ausgaben zu decken.

18.4. Am Fälligkeitsdatum der Konzession oder des Kündigungsschreibens nimmt die Region ein Abnahmeprotokoll auf, in dem der tadellose Zustand der gesamten, sich auf der Grundfläche befindenden Güter festgestellt wird.

#### Kündigungen

##### Art. 19 - 1. Gemeinsame Bestimmung

Jede Kündigung erfolgt schriftlich, mittels einer Einsendung per Einschreiben bei der Post eines Kündigungsschreibens, in dem eine Kündigungsfrist von sechs Monaten vorgesehen ist.

##### 19.2. Kündigung durch den Konzessionär

Der Konzessionär kann die Sonderkonzession in folgenden Fällen kündigen:

- 1° im Falle höherer Gewalt;
- 2° im Falle einer teilweisen Übernahme der konzessionierten Güter durch die Region, wenn der Konzessionär erachtet, dass er die auf den restlichen Gütern zugelassenen Tätigkeiten nicht mehr unter normalen Rentabilitätsbedingungen ausüben kann.

##### 19.3. Kündigung durch die Wallonische Region

19.3.1. Die Region kann die Sonderkonzession in folgenden Fällen kündigen:

- 1° aus Gründen der Gemeinnützigkeit;
- 2° im Falle höherer Gewalt.

19.3.2. Ebenfalls kann die Wallonische Region die Konzession zu jeder Zeit und ohne Entschädigung, unbeschadet ihres Rechts, zusätzlich Schadensersatz zu verlangen, in folgenden Fällen kündigen:

- 1° im Allgemeinen, wenn der Konzessionär ständig eine der Bestimmungen des vorliegenden Lastenheftes oder der Sonderkonzession unbeachtet lässt.

2° in dem besonderen Fall:

- a) wenn der Öffentlichkeitscharakter der Infrastrukturen des Flusstourismus nicht eingehalten wird;
- b) wenn die Gebühren unbezahlt bleiben;
- c) wenn der Konzessionär eine andere Tätigkeit ausübt, als diejenige, die in Artikel 2 der Sonderkonzession über die konzessionierten Güter angegeben wird;
- d) wenn die Versicherungsverträge nicht den Klauseln des vorliegenden Lastenheftes entsprechen;
- e) wenn der Konzessionär konzessionierte Güter und Grundstücke und auf diesen errichtete Bauten ohne die vorherige schriftliche Genehmigung der Wallonischen Region Drittpersonen zur Verfügung stellt;
- f) wenn die konzessionierten Güter und Grundstücke schlecht bewirtschaftet oder instandgehalten werden.

#### 19.4. Im Falle einer Kündigung zu zahlende Gebühr

Im Falle einer Kündigung bleibt die Jahresgebühr fällig. Jede eingenommene Gebühr bleibt für die Region endgültig erlangt.

In den in den Artikeln 19.2. und 19.3.1. erwähnten Fällen wird die zu zahlende Gebühr jedoch proportional zu der zwischen dem Jahrestag der Sonderkonzession und dem Ablaufdatum des Kündigungsschreibens verstrichenen Frist berechnet.

#### 19.5. Ende der Konzession

Die Konzession erlischt nach Ablauf des in Artikel 19.1. vorgesehenen Kündigungsschreibens.

#### Von der Region zu zahlende Entschädigungen

##### Art. 20 - 1. Entschädigung bezüglich der von dem Konzessionär errichteten Bauten

Wenn die Region nach Ende der Konzession oder im Falle eines vorzeitigen Ablaufs der Letzteren beschließt, das Eigentum eines von dem Konzessionär errichteten Guts zu übernehmen, zahlt sie dem Konzessionär eine Entschädigung, die der Finanzlast des unbezuschussten Teils entspricht, die zum Datum der Übernahme noch zu tragen ist.

##### 20.2. Im Falle einer Kündigung im öffentlichen Interesse oder aus Gründen höherer Gewalt zu zahlende Entschädigung

Unbeschadet des Artikels 20.1., wenn die Region in Anwendung des Artikels 19.3.1. die Sonderkonzession im öffentlichen Interesse oder aus Gründen höherer Gewalt auflöst, zahlt sie dem Konzessionär eine Entschädigung aus, die dem von dem Konzessionär erlittenen Nachteil und dem durch die Kündigung entstandenen Einnahmeausfall entspricht.

Die Entschädigung wird nach Abschätzung der Sachverständigen festgesetzt. Die eventuellen Kosten für den Abbruch der von dem Konzessionär errichteten Gebäude werden berücksichtigt;

Zur Einschätzung der Entschädigung wird ein Sachverständigenkollegium eingerichtet. Jede Partei der Sonderkonzession bezeichnet einen Sachverständigen. Wenn sich diese beiden Sachverständigen nicht über den Betrag der Entschädigung einigen können, bezeichnen sie einen dritten Sachverständigen und das Kollegium fasst einen Beschluss mit der Mehrheit der Stimmen.

Wenn zur Bezeichnung des Dritten keine Einigung erreicht werden kann, wird auf Antrag der betreibenden Partei diese Bezeichnung von dem aufgrund der Sonderkonzession örtlich zuständigen Präsidenten des Gerichts erster Instanz vorgenommen. Dies gilt ebenfalls, wenn eine Partei versäumt, ihren Sachverständigen innerhalb des Monats, ab dem der Antrag an sie gerichtet wurde, zu bezeichnen.

#### Werbung

Art. 21 - Unbeschadet der Anwendung der Gesetze und Regelungen in Sachen Anschlag und Werbung wird dem Konzessionär ausdrücklich untersagt, durch jegliche Reklameschilder, Plakate, Anschläge, usw., deren Botschaft in keinem Zusammenhang mit den auf dem Gelände ausgeübten Tätigkeiten steht, andauernde Werbung zu machen.

#### Leitende Dienststelle

Art. 22 - Für die Durchführung der Konzession ist folgende leitende Dienststelle zuständig:

MINISTERE DE L'EQUIPEMENT ET DES TRANSPORTS

Direction de la Gestion domaniale des Voies hydrauliques  
rue du Canal de l'Ourthe 9,  
4030 ANGLEUR

Die leitende Dienststelle wird mit der Weiterbearbeitung und der Kontrolle der angemessenen Durchführung der Sonderkonzession und des vorliegenden Lastenheftes beauftragt.

Jegliches Schreiben wird an sie gerichtet.

#### Kosten

Art. 23 - Die sich aus der Sonderkonzession ergebenden Kosten, unter anderem für Briefmarken, Pläne und Registrierungen, gehen zu Lasten des Konzessionärs.

#### Kontrolle der Einhaltung der Konzession

Art. 24 - 1. Wenn die Region feststellt, dass der Konzessionär eine seiner Pflichten, mit Ausnahme des Zahlungsausfalls der Gebühr, nicht einhält, nimmt sie ein Protokoll auf und stellt dieses dem Konzessionär per Einschreiben bei der Post zu. Sie fordert den Konzessionär auf, sich in Ordnung zu bringen.

In Ermangelung einer Rechtfertigung seitens des Konzessionärs innerhalb von fünfzehn Tagen ab der in Absatz 1 erwähnten Zustellung oder wenn die Rechtfertigung zurückgewiesen wird, richtet die Region dem Konzessionär ein Mahnschreiben zu, in dem sie ihn auffordert, sich innerhalb einer von ihr festgelegten Frist in Ordnung zu bringen.

In diesem Fall wird dem Konzessionär von der Region eine Geldstrafe von 1.250 Euro auferlegt, die um eine ab dem Datum der Zustellung bis zur Feststellung der Inordnungbringung laufende Geldstrafe von 100 Euro pro Tag erhöht wird.

24.2. Im Falle einer andauernden Nichteinhaltung, ist die Region befugt, Maßnahmen von Amts wegen einzuleiten. Je nach der festgestellten Nichteinhaltung bestehen diese entweder in der Kündigung der Konzession selbst, oder in der Inordnungbringung der konzessionierten Güter, ohne dass die Region auf weitere Aufforderungen oder irgendwelche Mahnungen zurückzugreifen braucht. Die Region stellt ihren Beschluss zur Anwendung der Maßnahmen von Amts wegen unter Angabe von deren Art per Einschreiben bei der Post zu. Der Konzessionär kann sich der Durchführung dieser Arbeiten nicht widersetzen.

Die Nichteinhaltung wird als anhaltend betrachtet, wenn sie nach Ablauf der dem Konzessionär gewährten Frist in ihrer Gesamtheit oder teilweise weiterbesteht.

24.3. Die Geldstrafen, sowie die von der Region eingegangenen Kosten werden dem Konzessionär angerechnet.

Mangels einer Zahlung innerhalb von sechzig Tagen nach der Zahlungsaufforderung wird der Betrag der Geldstrafe von der Kaution abgezogen.

#### Abänderung des Lastenheftes

Art. 25 - Das vorliegende Lastenheft kann auf einen gemeinsamen Vorschlag der mit den öffentlichen Arbeiten und dem Tourismus beauftragten Minister einseitig abgeändert werden.

Jegliche Abänderung des vorliegenden Lastenheftes wird dem Konzessionär von der in Artikel 22 leitenden Dienststelle per Einschreiben bei der Post zugestellt.

### VERTALING

#### MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

N. 2002 — 3997

[C — 2002/28058]

#### **19 SEPTEMBER 2002. — Besluit van de Waalse Regering tot bepaling van de voorschriften die van toepassing zijn op de domeinconcessies betreffende de infrastructuur voor riviertoeerisme op de waterwegen van het Waalse Gewest**

De Waalse Regering,

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen;

Gelet op de bijzondere wet van 16 januari 1989 betreffende de financiering van de Gemeenschappen en de Gewesten;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 27 augustus 2001 houdende regeling van de werking van de Waalse Regering;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 27 augustus 2001 tot vaststelling van de verdeling van de ministeriële bevoegdheden en tot regeling van de ondertekening van haar akten;

Gelet op het advies van de Raad van State, gegeven op 27 juni 2002;

Gelet op het advies van de « Conseil supérieur des villes, communes et provinces de la Région wallonne » (Hoge Raad van de Steden, Gemeenten en Provincies van het Waalse Gewest), gegeven op 20 december 2001;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 10 juli 2001;

Gelet op de instemming van de Minister van Begroting, gegeven op 14 november 2001;

Overwegende dat de burger vrije toegang moet krijgen tot de infrastructuur voor riviertoeerisme;

Overwegende dat de beheerswijzen betreffende de door het Gewest in concessie gegeven infrastructuur voor riviertoeerisme dan ook geharmoniseerd moeten worden;

Op de voordracht van de Minister van Economie, K.M.O.'s, Onderzoek en Nieuwe Technologieën en van de Minister van Begroting, Huisvesting, Uitrusting en Openbare Werken,

Besluit :

**Artikel 1.** De domeinconcessies betreffende de infrastructuur voor riviertoeerisme op de waterwegen van het Waalse Gewest zijn onderworpen aan de voorschriften van het bijgaande bestek.

**Art. 2.** Machtiging wordt verleend aan de Directeur-generaal van het Directoraat-generaal Waterwegen (DG2) voor de goedkeuring van de bijzondere concessies en de aanhangsels erbij, alsmede voor de erkenning van de concessionarissen en onderconcessionarissen bedoeld in artikel 15 van bijgaand bestek.

**Art. 3.** Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

**Art. 4.** De Minister van Economie, K.M.O.'s, Onderzoek en Nieuwe Technologieën en de Minister van Begroting, Huisvesting, Uitrusting en Openbare Werken zijn belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 19 september 2002.

De Minister-President,  
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

De Minister van Economie, K.M.O.'s, Onderzoek en Nieuwe Technologieën,  
S. KUBLA

De Minister van Begroting, Huisvesting, Uitrusting en Openbare Werken,  
M. DAERDEN

## CONCESSIE VAN INFRASTRUCTUREN VOOR RIVIERTOERISME

## BESTEK

## Doel van het bestek

Artikel 1. Dit bestek beoogt de vastlegging van de regels die van toepassing zullen zijn op de domeinconcessies betreffende de infrastructuren voor riviertoeerisme op de waterwegen van het Waalse Gewest.

## Beschrijving en bestemming van de infrastructuur voor riviertoeerisme

Art. 2.1. De ligging, de beschrijving en de bestemming van de in concessie gegeven infrastructuur worden nader bepaald in de bijzondere concessie.

De concessie heeft slechts betrekking op de in concessie gegeven infrastructuur voor riviertoeerisme.

2.2. Er bestaan drie soorten infrastructuur voor riviertoeerisme :

- de aanmeerplaats (2.2.1);
- het relais (2.2.2);
- de jachthaven (2.2.3).

## 2.2.1. Aanmeerplaats

Plaats waar boten slechts enkele uren mogen aanmeren. De maximale aanlegduur en de jaarlijkse openingsperiodes worden bij bericht meegedeeld aan de binnenvaart. Deze infrastructuur omvat op zijn minst :

- 1° een aanleg- en ontschepingsinstallatie;
- 2° een milieuvriendelijke uitrusting en informatievoorziening;

## 2.2.2. Relais

Plaats waar verschillende boten hoogstens enkele dagen mogen aanleggen. De maximale aanlegduur en de jaarlijkse openingsperiodes worden bij bericht meegedeeld aan de binnenvaart. Naast de infrastructuur van de aanmeerplaats omvat het relais op zijn minst :

- 1° een installatie om de boten van water en elektriciteit te voorzien;
- 2° een sanitaire installatie, meer bepaald wc's, wastafels en douches;
- 3° een voorziening voor de verlichting van de aanlegplaatsen.

## 2.2.3. Jachthaven

Plaats waar schepen meerdere dagen of voortdurend mogen aanleggen. De jaarlijkse openingsperiodes worden bij bericht aan de binnenvaart meegedeeld. Naast de infrastructuur van de relais omvat de jachthaven :

- 1° wasserijen;
- 2° onthaalokalen;
- 3° een onthaaldienst.

## Bijdrage

Art. 3.1. Bepaling van de jaarlijkse bijdrage

De jaarlijkse bijdrage voor de ingebruikneming van de in concessie gegeven goederen wordt op 1 januari 2001 bepaald als volgt :

- 1° voor de ingebruikneming van terreinen : huurwaarde bepaald door het bestuur der Domeinen, minimum 0,05 euro/m<sup>2</sup>;
- 2° voor het waterstation : 0,25 euro/m<sup>2</sup>.

Het aldus bepaalde bijdragebedrag wordt op een hele euro naar boven afgerond.

3.2. Aanpassing van het bedrag van de jaarlijkse bijdrage

Het bedrag van de bijdrage wordt gekoppeld aan het indexcijfer van de consumptieprijzen, dat uitgegeven wordt door het Ministerie van Economische Zaken.

Het bedrag wordt jaarlijks aangepast, meer bepaald op de verjaardatum van de inwerkingtreding van de bijzondere concessie. Daartoe wordt gebruik gemaakt van de volgende formule :

$$\frac{\text{(bedrag van de jaarlijkse basisbijdrage)} \times \text{(indexcijfer van de consumptieprijzen van de maand vóór de maand van de verjaardatum)}}{\text{indexcijfer van de consumptieprijzen van de maand voorafgaand aan de sluiting van de bijzondere concessie}}$$

Het aldus berekende bijdragebedrag wordt op een hele euro naar boven afgerond

## Inwerkingtreding en duur van de bijzondere concessie

Art. 4. De bijzondere concessie gaat in op de eerste dag van de maand na de ondertekening ervan door het Waalse Gewest.

De concessie wordt toegekend voor vijftien opeenvolgende jaren, zonder stilzwijgende verlenging.

Het Waalse Gewest kan evenwel, op aangetekend schriftelijk verzoek van de concessionaris minstens twee jaar vóór de vervaldatum, beslissen ofwel tot de onvoorwaardelijke verlenging van de concessie, ofwel tot de uitwerking van een nieuwe overeenkomst op grond van verschillende financiële en technische voorwaarden.

De beslissing van het Waalse Gewest wordt meegedeeld aan de concessionaris binnen uiterlijk zes maanden, te rekenen van de datum van de aanvraag om verlenging. Bij gebrek aan beslissing binnen die termijn, vervalt de concessie op de vastgelegde datum.

## Betaling van de verschuldigde sommen

Art. 5.1. Invorderbaarheid van de bijdrage

De eerste bijdrage is verschuldigd zodra de bijzondere concessie ingaat.

De volgende bijdragen vervallen op de verjaardatum van de inwerkingtreding van de concessie.

De bijdragen worden betaald binnen zestig kalenderdagen na de datum vermeld in het betalingsbericht dat de financiële dienst van het Gewest aan de concessionaris richt.

## 5.2. Laattijdige betalingen

Elke laattijdige betaling geeft van rechtswege aanleiding tot de betaling van verwijlinteressen aan het Waalse Gewest. Die interesten worden tegen de wettelijke koers berekend

De periode die in aanmerking wordt genomen voor de berekening van de achterstallen, omvat het aantal kalenderdagen tussen de uiterste betaaldatum en (inclusief) de dag waarop het verschuldigde bedrag op de rekening van het Waalse Gewest wordt gestort.

De verwijlinteressen worden berekend aan de hand van de volgende formule:

$$\frac{(\text{bedrag van de verschuldigde bijdrage}) \times (\text{achterstallige periode in kalenderdagen}) \times (\text{wettelijke koers})}{365}$$

## Borgtocht

Art. 6.1. Het bedrag van de borgtocht ligt vast in de bijzondere concessie.

6.2. De concessionaris moet het bewijs van de borgstelling uiterlijk bij de sluiting van de bijzondere concessie leveren.

6.3. De borgtocht wordt door het Gewest herzien voor elke nieuwe bouw op de grond van de concessie of voor elke verbouwing van een bestaande constructie.

Het supplement wordt vastgelegd op 10 % van de kosten van de uitgevoerde werken.

Het bewijs van de aanpassing van de borgtocht wordt geleverd binnen een termijn van één maand, te rekenen van de datum van de aangetekende kennisgeving ervan door het Gewest.

6.4. Het bedrag van de borgtocht wordt gekoppeld aan het indexcijfer van de consumptieprijzen, dat uitgegeven wordt door het Ministerie van Economische Zaken.

Het bedrag wordt jaarlijks aangepast, meer bepaald op de verjaardatum van de inwerkingtreding van de bijzondere concessie. Daartoe wordt gebruik gemaakt van de volgende formule :

$$\frac{(\text{bedrag van de borgtocht}) \times (\text{indexcijfer van de consumptieprijzen van de maand voorafgaand aan die van de verjaardatum})}{\text{indexcijfer van de consumptieprijzen van de maand voorafgaand aan de sluiting van de bijzondere concessie}}$$

Het aldus berekende bijdragebedrag wordt op een hele euro naar boven afgerond

6.5. De concessionaris moet overgaan tot een nieuwe borgstelling binnen de maand na de aangetekende kennisgeving van elke heffing op de borgtocht door het Gewest.

6.6. De borgtocht wordt vrijgemaakt binnen een termijn van drie maanden, te rekenen van de datum van het proces-verbaal van oplevering bedoeld in artikel 18.4.

## Betaling van taksen en belastingen – Kosten voor de aansluiting en het gebruik van diensten

Art. 7. De concessionaris verbindt zich tot het betalen van alle bijdragen, onroerende voorheffingen, belastingen of bestaande of toekomstige taksen op de in concessie gegeven goederen en op de constructies en installaties aller aard die hij gedurende de concessie zou kunnen bouwen.

De kosten voor eventuele aansluitingen op de in concessie gegeven goederen en op alle installaties, alsmede de verbruikskosten (water, gas, elektriciteit, telefoon, kabeltelevisie,...) worden door de concessionaris gedragen, behalve andersluidende bepaling in de bijzondere concessie.

## Plaatsbeschrijving

Art. 8. De in concessie gegeven goederen worden ter beschikking gesteld van de concessionaris in de staat waarin ze zich bevinden, met alle heersende en lijdende erfdiensbaarheden die er deel van uitmaken. De concessionaris erkent de in concessie gegeven goederen te hebben onderzocht en kennis te hebben genomen van hun toestand.

Het Waalse Gewest is niet gehouden tot vrijwaring tegen zichtbare gebreken aan de in concessie gegeven goederen, ongeacht de aard ervan.

In aanwezigheid van alle partijen wordt een nauwkeurige plaatsbeschrijving opgemaakt op grond van een fotoreportage. Ze wordt goedgekeurd door de vertegenwoordigers van de partijen bij de bijzondere concessie binnen dertig kalenderdagen na de datum van inwerkingtreding van de concessie. Dat document omvat een volledige lijst van de goederen gelegen op het in concessie gegeven domein en een gedetailleerde beschrijving van hun toestand. Het moet opgesteld worden door de concessionaris. De plaatsbeschrijving maakt noodzakelijk deel uit van de bijzondere concessie.

## Voorwaarden i.v.m. het gebruik, beheer, onderhoud en herstel van de in concessie gegeven goederen

Art. 9.1. Verplichtingen van de concessionaris

### 9.1.1. Verplichtingen i.v.m. het gebruik en het beheer van de in concessie gegeven infrastructuren

Algemeen :

9.1.1.a. De concessionaris mag de in concessie gegeven infrastructuur voor riviertoeerisme alleen gebruiken overeenkomstig de bestemming ervan en op redelijke wijze, met inachtneming van de wet- en regelgeving.

Hij moet met name voldoen aan :

1° de bepalingen van de algemene regelgeving betreffende de waterwegen van het Rijk;

2° de bepalingen bedoeld in het decreet van 27 januari 1998 houdende instelling van een politie voor de bescherming van het gewestelijk openbaar waterwegendomein en houdende regeling van de voorwaarden voor de uitoefening van dat ambt

9.1.1.b. De concessionaris moet bij de bevoegde overheden de nodige vergunningen (bestaande en toekomstige) verkrijgen voor de exploitatie van de in concessie gegeven goederen.

9.1.1.c. De concessionaris moet op eigen kosten overgaan tot de periodieke wettelijke controles van de gebouwen en voorzieningen waarop de bijzondere concessie betrekking heeft of die hij op de in concessie gegeven goederen heeft opgericht of laten oprichten.

9.1.1.d. De concessionaris is t.o.v. derden en het Waalse Gewest verantwoordelijk voor verliezen, schade of ongevallen die veroorzaakt kunnen worden door het gebruik van de concessie.

9.1.1.e. De concessionaris neemt de aanleg- en meertijden in acht die in de berichten aan de binnenvaart vastliggen.

9.1.1.f. De concessionaris treft op eigen kosten de nodige maatregelen tot bescherming van de in concessie gegeven installaties.



*Meer bepaald :*

9.1.1.g. De concessionaris moet :

1° wat de aanmeerplaatsen betreft :

- a) regelmatig het huisvuil ophalen;
- b) de informatie aan watersporters bijwerken;

2° wat de relais betreft, naast de verplichtingen opgelegd aan de aanmeerplaatsen :

- a) de lokalen regelmatig schoonmaken;
- b) de lokalen regelmatig ontsmetten;
- c) de leidingen tegen vorst beschermen;

3° wat de jachthavens betreft, naast de verplichtingen opgelegd aan de relais :

a) een register houden van de boten die binnenvaren en uitvaren, overeenkomstig het model uitgegeven door het Gewest;

b) een wachtlijst opmaken van de boten die permanent willen blijven liggen, overeenkomstig het model uitgegeven door het Gewest

9.1.1.h. Bovenstaande voorschriften worden aangevuld met specifieke verplichtingen voor de in concessie gegeven infrastructuren. Die verplichtingen liggen vast in de bijzondere concessie.

9.1.2. *Verplichtingen i.v.m. het onderhoud van de in concessie gegeven infrastructuren.*

9.1.2.a. De concessionaris moet de in concessie gegeven infrastructuur voor riviertoeerisme nauwkeurig onderhouden. Daartoe moet hij onder meer :

1° wat de aanmeerplaatsen betreft :

- a) de steigers onderhouden, met inbegrip van de vernieuwing van de loopoppervlakken;
- b) de omgeving onderhouden : snoeien, maaien, paden onderhouden, omheiningen en afsluitingen herstellen....;
- c) de jaarlijkse verfwerken uitvoeren;
- d) de oevers boven het waterpeil onderhouden;

e) de infrastructuur voor informatieverstrekking aan de watersporters en de voorzieningen voor huisvuilopslag goed onderhouden.

2° wat de relais betreft, naast de onderhoudsverplichtingen opgelegd aan de aanmeerplaatsen :

- a) sanitaire installaties onderhouden;
- b) water- en elektriciteitsvoorzieningen onderhouden.

3° wat de jachthavens betreft, naast de verplichtingen opgelegd aan de relais :

- a) de onthaalinfastructuren onderhouden;
- b) de wasserijen onderhouden.

9.1.2.b. De concessionaris moet de waterweg ontdoen van exogene producten die zich in de in concessie gegeven zone bevinden en niets te maken hebben met de natuurlijke waterbewegingen, bijv. gezonken boten.

9.1.2.c. Bovenstaande voorschriften worden aangevuld met specifieke verplichtingen voor de in concessie gegeven infrastructuren. Die verplichtingen liggen vast in de bijzondere concessie.

9.1.3. *Verplichtingen i.v.m. het herstel van de infrastructuren.*

9.1.3.a. De concessionaris staat in voor het herstel van :

1° alle schade veroorzaakt door het gebruik van de infrastructuur;

2° alle schade veroorzaakt door een natuurverschijnsel of overmacht en toegebracht aan andere infrastructuren dan oevers, beddingen van waterwegen en steigers.

9.1.3.b. Bovenstaande voorschriften worden aangevuld met specifieke verplichtingen voor de in concessie gegeven infrastructuren. Die verplichtingen liggen vast in de bijzondere concessie.

9.2. *Verplichtingen van het Waalse Gewest*

9.2.1 De herstelwerken aan oevers, als gevolg van een verouderde staat, overmacht of een natuurverschijnsel, worden door het Gewest uitgevoerd.

9.2.2. Het Gewest staat ook in voor de uitbaggering van de waterstations. Het Gewest beslist als enige of de uitbaggering uitgevoerd moet worden en is niet verplicht die werken op een welbepaald tijdstip te verrichten. De concessionaris mag daarvoor geen vergoeding eisen.

9.2.3. Het herstel of de vervanging van de steigers wegens verouderde staat, overmacht of natuurverschijnsels zijn voor rekening van het Gewest.

9.2.4. Het Gewest geeft de concessionaris minstens drie maanden op voorhand bij aangetekend schrijven kennis van de geplande werken, behalve in spoedgevallen waarin de werken zo snel mogelijk na de kennisgeving aangevat worden

9.2.5. Het Gewest heeft overigens geen verplichtingen i.v.m. met het onderhoud van de in concessie gegeven goederen, aangezien de handelingen en de desbestedende kosten uitsluitend ten laste van de concessionaris vallen.

9.2.6. Als de door het Gewest uit te voeren werken de in concessie gegeven goederen geheel of gedeeltelijk onbruikbaar maken, heeft de concessionaris recht op een vermindering van de volgende jaarlijkse bijdrage naar rata van de onbruikbare oppervlakte en van de duur van de onbruikbaarheid.

*Inachtneming van het openbaar karakter van de infrastructuren voor riviertoeerisme*

Art. 10. De in concessie gegeven infrastructuur voor riviertoeerisme valt onder het openbaar domein van het Gewest.

De concessionaris moet ervoor zorgen dat het openbaar karakter van de in concessie gegeven infrastructuur voor riviertoeerisme in acht genomen wordt door zijn personeel en door elke persoon of instelling die hij met het beheer van de installaties belast. Dat houdt o.a. in dat alle watersporters, zonder onderscheid, vrije toegang tot de infrastructuur moeten krijgen.

De concessionaris maakt daartoe een exploitatiereglement op dat hij binnen drie maanden na de inwerkingtreding van de bijzondere concessie ter goedkeuring voorlegt aan het Gewest.

Het exploitatiereglement mag in geen geval afwijken van het bestek, noch van de bijzondere concessie. Elke clause in het exploitatiereglement die van het bestek afwijkt, wordt nietig verklaard. Het Gewest heeft het recht om ambtshalve wijzigingen aan te brengen in de artikelen van het exploitatiereglement die in strijd zouden zijn met het openbaar karakter van de in concessie gegeven infrastructuur voor riviertoeerisme

De concessionaris moet dezelfde procedure volgen voor elke wijziging die later in het exploitatiereglement wordt aangebracht.

#### Toegang tot de in concessie gegeven goederen

Art. 11. De personeelsleden van het Gewest moeten permanent toegang krijgen tot de in concessie gegeven infrastructuur om hun opdrachten te vervullen, meer bepaald om te controleren of de watersporters de aanleg- en meertijden in acht nemen.

De personeelsleden moeten ook steeds toegang krijgen tot de in concessie gegeven infrastructuur om te controleren of de concessionaris de door dit bestek en de bijzondere concessie opgelegde verplichtingen nakomt.

Artikel 5 de van de wet van 1 juli 1954 op de riviervisserij (vrijboord) is van toepassing, behalve andersluidende wetsbepalingen.

#### Tarieven van toepassing op watersporters

Art. 12. De concessionaris bepaalt de tarieven en betalingsvoorwaarden die van toepassing zijn op de watersporters en deelt ze mee aan het Gewest. Elke wijziging van tarieven en betalingsvoorwaarden wordt eveneens aan het Gewest meegedeeld.

De tarieven mogen in geen geval de volgende drempels overschrijden :

	Per jaar (permanent) of min. 5 maanden	Per maand	Per week (7 dagen)	Per overnachting
Jachthaven	50 euro/strekkende meter	12,5 euro/strekkende meter	Forfait van 60 euro	Forfait van 12,5 euro
Aanmeerplaats	Zonder voorwerp	10 euro/strekkende meter	Forfait van 50 euro	Forfait van 10 euro
Relais	Zonder voorwerp	Zonder voorwerp	Zonder voorwerp	Zonder voorwerp

Bovenstaande tarieven houden geen rekening met water- en elektriciteitsvoorziening, noch met huisvuilopslag. De bootlengte wordt berekend door de strekkende meter op een hele eenheid af te ronden.

Parkeren in de meerplaatsen is gratis.

Bovenstaande tarieven worden aangepast overeenkomstig artikel 3.2 van dit bestek.

#### Informatieverstrekking aan de watersporters

Art. 13. De concessionaris legt een afschrift van dit bestek ter inzage voor de watersporters. Voor een aanmeerplaats moet alleen artikel 10 van dit bestek aangeplakt worden.

De concessionaris plakt bij de ingang van de infrastructuur voor riviertoeerisme eveneens het door het Gewest goedgekeurde exploitatiereglement aan.

#### Gebouwen en werken op de in concessie gegeven goederen

Art. 14.1. Vergunning om op de in concessie gegeven goederen te bouwen of werken uit te voeren

De concessionaris mag op de in concessie gegeven terreinen gebouwen oprichten of werken uitvoeren voorzover hij zich houdt aan de vigerende reglementen en aan de wettelijke voorschriften terzake.

Vóór de uitvoering van de gebouwen en werken op de in concessie gegeven goederen moet de concessionaris de voorafgaande schriftelijke toestemming van het Gewest verkrijgen.

Daartoe bezorgt de concessionaris het Gewest een volledig dossier dat noodzakelijkerwijs bestaat uit een technisch dossier (desbetreffende plannen en documenten,...), een financieel dossier (kosten van de werken en financiering, lening, subsidies, enz.) en een economisch dossier (weerslag van de werken op de ontwikkeling van de infrastructuur).

Op grond van het in het vorige lid bedoelde dossier kan het Gewest zich ertoe verbinden aan het einde van de concessie de gebouwen die de concessionaris wil oprichten, in eigendom over te nemen. Het Gewest geeft de concessionaris kennis van zijn verbintenis op het moment dat het instemt met de uitvoering van de gebouwen of werken

#### 14.2. Vervreemding van de gebouwen

Het is de concessionaris verboden de door hem op een in concessie gegeven terrein opgerichte gebouwen ten gunste van derden te vervreemden of met een hypotheek te bezwaren, behalve voorafgaande schriftelijke toestemming van het Gewest.

#### 14.3. Werken ten laste van het Gewest

Tijdens de concessie hoeft het Gewest geen nieuwe werken uit te voeren of gebouwen op te trekken, behalve andersluidende bepaling in de bijzondere concessie.

Het Gewest stuurt de concessionaris minstens drie maanden vóór aanvang van de werken een aangetekende kennisgeving van elke geplande wijziging van de plaatsbeschrijving, behalve in spoedgevallen waarin de werken zo snel mogelijk na de kennisgeving beginnen. De concessionaris is uitdrukkelijk verplicht elke faciliteit te verlenen voor de uitvoering van de door het Gewest bestelde of toegelaten werken op de in concessie gegeven goederen.

#### 14.4. Afstand van het recht van natrekking

Tijdens de concessie doet het Gewest ten gunste van de concessionaris eenvoudig om niet afstand van het recht van natrekking, dat hem krachtens de bepalingen van het Burgelijke Wetboek toekomt, op de in concessie gegeven infrastructuur voor riviertoeerisme, zodat de concessionaris alleen eigenaar wordt van de gebouwen die hij op eigen kosten heeft opgericht of laten oprichten.

Het Gewest blijft eigenaar van het fonds.

Afstand, onderconcessie of overdracht van het beheer van de infrastructuur  
voor riviertoerisme door de concessionaris aan een derde

Art. 15.1. Het is de concessionaris verboden de concessie over te dragen of de goederen geheel of gedeeltelijk in onderconcessie te geven, behoudens voorafgaande schriftelijke vergunning van het Gewest.

15.2. In geval van afstand moet de concessionaris door het Gewest erkend zijn. Hij wordt de enige gesprekspartner van het Gewest en valt integraal onder het toepassingsgebied van dit bestek en de bijzondere concessie.

De oorspronkelijke concessionaris wordt van zijn verplichtingen ontslagen.

15.3. In geval van onderconcessie moet de persoon die de infrastructuur in onderconcessie geeft, door het Gewest erkend zijn. De concessionaris blijft evenwel de enige gesprekspartner van het Gewest en wordt niet ontslagen van zijn verplichtingen.

Het onderconcessiecontract wordt goedgekeurd door het Gewest.

De concessionaris moet ervoor zorgen dat de persoon die de infrastructuur in onderconcessie geeft, het door het Gewest goedgekeurde exploitatiereglement in acht neemt. De persoon die de infrastructuur in onderconcessie geeft, mag geen eigen exploitatiereglement opmaken, noch de in artikel 9.1.1.g, 3°, bedoelde wachtlijst bijhouden.

De persoon die de infrastructuur in onderconcessie geeft, valt onder de toepassing van de rechten en verplichtingen voortvloeiend uit dit bestek en de bijzondere concessie.

Zonder de voorafgaande schriftelijke vergunning van het Waalse Gewest mag de concessionaris aan de persoon die de infrastructuur in onderconcessie geeft, geen zakelijk recht verlenen op andere installaties of gebouwen opgericht op de in concessie gegeven goederen dan die bedoeld in dit bestek.

15.4. Het lot van de concessie geldt ook voor elke verbintenis die de concessionaris met derden aangaat en waarvan de effecten in ondergeschikt verband staan met de uit de concessie voortvloeiende rechten – met name oppervlakterechten – en met de verplichtingen van de concessionaris.

15.5. Het is de concessionaris verboden preciaire machtigingen op de in concessie gegeven infrastructuren aan derden af te geven, behoudens voorafgaande schriftelijke toestemming van de concessiegever.

Wijziging van de concessie

Art. 16. Elke wijziging van de infrastructuur wordt door de partijen bij de bijzondere concessie d.m.v. aanhangsels bekendgemaakt.

Aansprakelijkheid en verzekeringen

Art. 17.1. Aansprakelijkheid

De concessionaris is verantwoordelijk voor alle schade en ongevallen i.v.m. de exploitatie van de in concessie gegeven goederen en, meer algemeen, i.v.m. de uitoefening van de rechten en verplichtingen die hem door de concessie worden toegewezen.

Hij ziet af van elk beroep tegen het Gewest uit hoofde van dergelijke schade of ongevallen en verbindt zich ertoe het beroep in zijn verzekeringscontracten te laten opnemen.

Bovendien verzekert hij het Gewest tegen elk beroep dat tegen hem zou kunnen worden ingesteld uit hoofde van bovenvermelde schade of ongevallen, met inbegrip van de beroepen gegrond op artikel 1384, eerste lid (gebrek van de zaak), of 544 (verstoring van de nabuurschap) van het Burgerlijk Wetboek. Hij komt vrijwillig tussen in procedures die om die reden tegen het Gewest worden ingesteld.

Die voorwaarden moeten duidelijk vermeld worden in alle contracten en het bewijs ervan moet door de concessionaris geleverd worden bij het overmaken van de attesten waarvan sprake hieronder.

17.2. Verzekeringen

17.2.1. Algemeen

De concessionaris is verplicht bij één of meer verzekeringsmaatschappijen, die in een Lid-Staat van de Europese Unie gevestigd en in België erkend zijn, één of meer verzekeringspolissen aan te gaan ter dekking van brand-, ontploffings-, waterschaderisico's, van de civielrechtelijke aansprakelijkheid in het algemeen en van alle specifieke risico's inherent aan zijn activiteit. Alle verzekeringen moeten de materiële en lichamelijke risico's dekken.

De concessionaris verbindt zich ertoe die risico's op voldoende wijze door zijn verzekeraar te laten dekken gedurende de hele duur van de concessie.

Voor elke verzekering zullen het afzien van de in de algemene voorwaarden bedoelde stilzwijgende verlenging van de polis, de opzegging van de verzekering vóór de vervaldatum ervan, de wijzigingen van de verzekerde waarden die in de verzekering van de gebouwen zouden kunnen worden aangebracht, de opschorting of opzegging van de polissen, de niet-betaling van de premie t.o.v. het Waalse Gewest pas gevolg hebben na een opzegtermijn van één maand, die de verzekeringsmaatschappij hem bij ter post aangetekend schrijven toestuurt.

De concessionaris moet bewijzen dat hij verzekeringen heeft gesloten. Daartoe legt hij binnen dertig dagen na de datum van inwerkingtreding van de concessie en later op elk verzoek van het Waalse Gewest attesten van de verzekeringsmaatschappijen over.

De verzekeringscontracten die niet voldoen aan de bepalingen van dit bestek, moeten uiterlijk vijftien dagen na de aanvraag van het Waalse Gewest aangepast worden.

De verzekerde bedragen moeten aangepast worden telkens als het nodig is.

Het Waalse Gewest moet bij aangetekend schrijven in kennis gesteld worden van alle schade, op z'n vroegst en uiterlijk binnen vijftien dagen na het voorkomen ervan.

17.2.2. Bijzondere verzekeringen

Onder de verzekeringen waarvan sprake in de vorige leden worden meer bepaald de volgende opgegeven :

17.2.2.a. Brandverzekering

De concessionaris sluit een brandverzekering in het kader waarvan de verzekerde bedragen jaarlijks aangepast worden op grond van het indexcijfer ABEX van de consumptieprijzen.

De polis dekt voor de risico's inherent aan brand, bliksem, ontploffing, de val van vliegtuigen of voorwerpen uit de lucht

1° de waarde van de wederopbouw van de installaties van de concessionaris en van het Waalse Gewest;

2° de betaling aan het Gewest van de bijdragen voor de ingebruikneming van de goederen tijdens de hele duur van de periodes waarin ze niet meer geëxploiteerd kunnen worden wegens een schadegeval;

- 3° de opruimings- en sloopkosten;
- 4° de aflossings-, reddings- en bewaringskosten
- 5° het beroep ingesteld door de buren, zowel voor materiële schade als voor winstverlies ten belope van minimale kapitalen;
- 6° de elektrische risico's voor de stroominstallaties.

#### 17.2.2.b. Aansprakelijkheidsverzekering

De concessionaris gaat een verzekering aan ter dekking van zijn civielrechtelijke aansprakelijkheid tegen derden en het Gewest uit hoofde van de exploitatie van de in concessie gegeven goederen.

Die verzekering omvat de burgerlijke aansprakelijkheid voor onroerende goederen

De aansprakelijkheidsverzekering « exploitatie » bevat een clause luidens welke het Waalse Gewest geldig gedekt is als begunstigde verzekerde.

#### Verplichtingen van de concessionaris aan het einde van de concessie

Art. 18.1. Alle goederen die in concessie worden gegeven of die gelegen zijn op het in concessie gegeven perceel moeten aan het einde van de concessie in perfecte staat zijn, ook bedoeld perceel.

In het geval van goederen die door de concessionaris opgericht en door het Gewest overgenomen worden en van in concessie gegeven goederen, wordt verstaan onder perfecte staat het onderhoud en de bewaring ervan als een goede huisvader.

In het geval van opgerichte goederen waarvoor het Gewest beslist heeft de eigendom niet over te nemen, wordt verstaan onder perfecte staat de afbraak ervan en de sanering van het perceel. De afbraak is voor rekening van de concessionaris, onverminderd artikel 20.2. Het puin moet door hem afgevoerd worden, met inachtneming van de wetgeving op het storten van afvalstoffen

18.2. De partijen bij de concessie maken gezamenlijk de lijst op van de goederen gelegen op het in concessie gegeven perceel. Ze bepalen de goederen die op de vervaldatum van de concessie afgebroken moeten worden, die waarvan de eigendom door het Gewest wordt overgenomen, alsmede de eventueel uit te voeren saneringswerken.

Bij de opstelling van die lijst wordt rekening gehouden met de in artikel 14.1 bedoelde verbintenissen inzake de overname van de eigendom.

Als de concessie eindigt omdat haar looptijd verstreken is, wordt de lijst opgesteld binnen twintig maanden vóór de vervaldatum van de concessie.

Als de concessie eindigt door opzegging van één van de partijen, wordt de lijst zo spoedig mogelijk na de kennisgeving van de opzegging opgesteld.

18.3. De concessionaris moet de nodige maatregelen treffen opdat alle in concessie gegeven onroerende goederen in perfecte staat zouden zijn aan het einde van de bijzondere concessie of van de opzegging.

Als de concessionaris verzuimt de in het eerste lid bedoelde verplichting na te komen, gebruikt het Gewest de borgtocht om de door hem gemaakte kosten te dekken.

18.4. Op de vervaldatum van de concessie of op de opzegdatum maakt het Gewest een proces-verbaal van oplevering op waarbij de perfecte staat van de gezamenlijke goederen die op het perceel liggen, wordt vastgesteld.

#### Ontbindingen

##### Art. 19.1. Algemene bepaling

Elke ontbinding wordt schriftelijk ingediend mits aangetekende verzending van een opzegtermijn van zes maanden.

##### 19.2. Ontbinding door de concessionaris

De concessionaris mag de bijzondere concessie ontbinden in de volgende gevallen :

1° in geval van overmacht;

2° in geval van gedeeltelijke overname van de in concessie gegeven goederen door het Gewest als de concessionaris van oordeel is dat hij de op de overige goederen toegelaten activiteiten niet meer kan uitoefenen onder normale rendabiliteitsvoorwaarden.

##### 19.3. Ontbinding door het Waalse Gewest :

19.3.1. Het Gewest mag de bijzondere concessie ontbinden in de volgende gevallen :

1° ten algemenen nutte;

2° in geval van overmacht.

19.3.2. Het Waalse Gewest mag tevens de concessie elk ogenblik zonder vergoeding ontbinden, onverminderd zijn recht om daarenboven schadevergoeding te eisen in de volgende gevallen :

1° in het algemeen als de concessionaris regelmatig één van de bepalingen van dit bestek of van de bijzondere concessie overtreedt.

2° meer bepaald als :

a) het openbaar karakter van de in concessie gegeven infrastructuur voor riviertoeerisme niet in acht wordt genomen;

b) de bijdragen niet worden betaald;

c) de concessionaris op de in concessie gegeven goederen een andere activiteit uitoefent dan die bedoeld in artikel 2 van de bijzondere concessie;

d) de verzekeringscontracten niet aan de clauses van dit bestek aangepast zijn;

e) de concessionaris de in concessie gegeven goederen en terreinen en de daarop opgerichte gebouwen ter beschikking stelt van derden zonder de voorafgaande schriftelijke toestemming van het Waalse Gewest;

f) de in concessie gegeven goederen en terreinen slecht beheerd en onderhouden worden.

##### 19.4. Verschuldigde bijdrage in geval van ontbinding

In geval van ontbinding blijft de jaarlijkse bijdrage invorderbaar. Elke geïnde bijdrage wordt definitief toegewezen aan het Gewest.

In de gevallen bedoeld in de artikelen 19.2 en 19.3.1 wordt het bedrag van de verschuldigde bijdrage berekend over de periode tussen de verjaardatum van de bijzondere concessie en de einddatum van de opzegging.

### 19.5. Einde van de concessie

De concessie eindigt op de einddatum van de opzegging bedoeld in artikel 19.1

#### Door het gewest te betalen vergoedingen

##### Art. 20.1. Vergoeding voor de door de concessionaris opgerichte gebouwen

Als het Gewest beslist de eigendom van een door de concessionaris opgericht goed aan het einde van de concessie of in geval van vervroegde einddatum over te nemen, betaalt het de concessionaris een vergoeding gelijk aan de financiële last van het niet-gesubsidieerde deel dat op de overnamedatum nog te dragen is.

##### 20.3. Verschuldigde vergoeding in geval van ontbinding ten algemene nutte of in geval van overmacht

Als het Gewest overeenkomstig artikel 19.3.1. de bijzondere concessie ten algemene nutte of bij overmacht ontbindt, betaalt het de concessionaris een vergoeding die overeenstemt met de door de concessionaris geleden schade en met de winstderving te wijten aan de ontbinding.

De vergoeding wordt bepaald na schatting door deskundigen. Ze houdt rekening met de eventuele kosten voor de afbraak van de door de concessionaris opgerichte gebouwen.

Er wordt een college van deskundigen opgericht om de vergoeding te schatten. Elke partij bij de bijzondere concessie wijst een deskundige aan. Als beide deskundigen het niet eens zijn over het bedrag van de vergoeding, wijzen ze een derde deskundige aan en beslist het college bij meerderheid van stemmen

Bij gebrek aan overeenstemming bij de aanwijzing van de derde deskundige, wordt hij op verzoek van de meest gereede partij aangewezen door de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg die krachtens de bijzondere concessie territoriaal bevoegd is. Hetzelfde geldt als een partij haar deskundige verzuimt aan te wijzen binnen de maand na de aanvraag die haar is toegestuurd.

#### Openbaarmaking

Art. 21. Het is de concessionaris uitdrukkelijk verboden d.m.v. borden, aanplakbiljetten...voortdurend publiciteit te maken als de boodschap geen verband heeft met de op de site ontwikkelde activiteit, onverminderd de toepassing van de wetten en verordeningen inzake bekendmaking en openbaarmaking.

#### Leidende dienst

Art. 22. Leidende dienst voor de uitvoering van de concessie :

MINISTERE DE L'EQUIPEMENT ET DES TRANSPORTS  
(MINISTERIE VAN UITRUSTING EN VERVOER)  
Direction de la Gestion domaniale des Voies hydrauliques  
(Directie Beheer Domeingooderen Waterwegen)  
rue du Canal de l'Ourthe 9,  
4030 ANGLEUR.

De Leidende Dienst is belast met de opvolging en de controle van de vlotte uitvoering van de bijzondere concessie en van dit bestek.

Elke briefwisseling is aan die dienst te richten.

#### Kosten

Art. 23. De kosten inherent aan de bijzondere concessie, meer bepaald voor zegels, plannen en registratie, zijn voor rekening van de concessionaris.

#### Controle op de inachtneming van de concessie

Art. 24.1. Als het Gewest vaststelt dat de concessionaris één van zijn verplichtingen niet nakomt, maakt het een proces-verbaal waarvan het hem bij ter post aangetekend schrijven kennis geeft, behalve bij niet-betaling van de bijdrage. De concessionaris wordt verzocht orde op zaken te stellen.

Bij gebrek aan rechtvaardiging van de concessionaris binnen veertien dagen na de verzending van de kennisgeving bedoeld in het eerste lid of in geval van niet-aangenomen rechtvaardiging stuurt het Gewest hem een aanmaning waarbij hij orde op zaken moet stellen binnen de door het Gewest bepaalde termijn.

In het laatste geval legt het Gewest de concessionaris een vaste boete van 1.250 euro op, waaraan een dagelijkse boete van 100 euro wordt toegevoegd tussen de datum van de kennisgeving en de datum waarop vastgesteld wordt dat de concessionaris weer aan de voorschriften voldoet.

24.2. In geval van voortdurend verzuim mag het Gewest ambtshalve maatregelen treffen. Die maatregelen bestaan, al naar gelang het geconstateerde verzuim, in de ontbinding van de concessie zelf of in het herstel van de in concessie gegeven goederen. Daartoe hoeft het Gewest geen nieuwe ingebrekestelling of aanmaning aan de concessionaris te richten. Het geeft hem bij aangetekend schrijven kennis van de beslissing om de maatregelen van ambtswege te treffen en vermeldt de aard ervan. De concessionaris mag zich niet verzetten tegen de uitvoering van die werken

Het verzuim wordt als voortdurend beschouwd als het geheel of gedeeltelijk blijft bestaan aan het einde van de termijn waarover de concessionaris beschikt om orde op zaken te stellen.

24.3. De boetes en de door het Waalse Gewest gemaakte kosten zijn voor rekening van de concessionaris.

Bij gebrek aan betaling binnen zestig dagen na de aanmaning tot betaling wordt het bedrag van de boete in mindering gebracht van de borgtocht.

#### Wijziging in het bestek

Art. 25. Dit bestek mag eenzijdig gewijzigd worden op gezamenlijk voorstel van de Ministers belast met de Openbare Werken en Toerisme.

Elke wijziging in dit bestek wordt door de in artikel 22 bedoelde Leidende Dienst bij ter post aangetekend schrijven aan de concessionaris meegedeeld.

## ANDERE BESLUITEN — AUTRES ARRETES

### FEDERALE OVERHEIDSDIENST MOBILITEIT EN VERVOER

[C – 2002/14283]

**21 OKTOBER 2002. — Koninklijk besluit houdende benoeming van de vertegenwoordigers van het Oriënteringscomité bij de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen**

ALBERT II, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groot.

Gelet op de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven inzonderheid op artikelen 161<sup>quater</sup> en 161<sup>quinquies</sup> ingevoegd bij de wet van 22 maart 2002;

Gezien het Samenwerkingsakkoord tussen de Staat, het Vlaams Gewest, het Waals Gewest en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest met betrekking tot de benoemings- en afzettingmodaliteiten van de vertegenwoordigers, leden van de gewestelijke vervoermaatschappijen die zetelen in het Oriënteringscomité van de NMBS;

Overwegende dat artikel 161<sup>quinquies</sup> van de wet van 21 maart 1991 bepaalt dat het Oriënteringscomité is samengesteld uit de leden van de Raad van Bestuur, alsook uit zes vertegenwoordigers, leden van de gewestelijke vervoermaatschappijen, die worden benoemd volgens de modaliteiten bepaald in een samenwerkingsakkoord;

Overwegende dat het Samenwerkingsakkoord tussen de Staat, het Vlaamse Gewest, het Waalse Gewest en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest met betrekking tot de benoeming en de afzetting van de vertegenwoordigers, leden van de gewestelijke vervoermaatschappijen die zetelen in het Oriënteringscomité van de NMBS, in artikel 3 bepaalt dat de zes vertegenwoordigers, leden van de gewestelijke vervoermaatschappijen worden benoemd door de Koning bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, op voordracht van de respectieve gewesten;

Overwegende dat deze leden door de Koning worden afgezet bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, op voordracht van de gewesten;

Overwegende dat de drie gewesten hun voordracht aan de Staat hebben meegedeeld, zoals voorzien in het Samenwerkingsakkoord, met elk een lijst van twee vertegenwoordigers;

Overwegende dat het Vlaamse Gewest Mevr. Ingrid Lieten, directeur-generaal en de heer Eddy Minnaert, adjunct-directeur-generaal van de vervoermaatschappij De Lijn heeft voorgedragen;

Overwegende dat het Waalse Gewest de heren Jean-Claude Phlypo, bestuurder-generaal en Jean-Marc Vandenbroucke, adjunct-bestuurder-generaal van de SRWT heeft voorgedragen;

Overwegende dat het Brussels Hoofdstedelijk Gewest de heren Alain Flausch, bestuurder-directeur-generaal en Steven Vanackere, adjunct-directeur-generaal van de M.I.V.B. heeft voorgedragen;

Overwegende dat deze voordrachten overeenstemmen met de procedure die is opgesteld in het reeds eerder vermelde Samenwerkingsakkoord;

Op de voordracht van Onze Minister van Mobiliteit en Vervoer en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Worden benoemd tot leden van het Oriënteringscomité bij de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen :

- Mevr. Ingrid Lieten;
- De heer Eddy Minnaert;
- De heer Jean-Claude Phlypo;
- De heer Jean-Marc Vandenbroucke;
- De heer Alain Flausch;
- De heer Steven Vanackere.

**Art. 2.** Dit besluit treedt in werking op de dag van publicatie in het *Belgisch Staatsblad*.

### SERVICE PUBLIC FEDERAL MOBILITE ET TRANSPORTS

[C – 2002/14283]

**21 OCTOBRE 2002. — Arrêté royal portant nomination des représentants du Comité d'Orientation auprès de la Société nationale des Chemins de Fer Belges**

ALBERT II, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques, notamment les articles 161<sup>quater</sup> et 161<sup>quinquies</sup> insérés par la loi du 22 mars 2002;

Vu l'Accord de Coopération entre l'Etat, la Région flamande, la Région wallonne et la Région de Bruxelles-Capitale relatif aux modalités de nomination et de révocation des représentants, membres des sociétés régionales de transport siégeant au Comité d'Orientation de la SNCB;

Attendu que l'article 161<sup>quinquies</sup> de la loi du 21 mars 1991, dispose que le Comité d'Orientation est composé des membres du Conseil d'Administration ainsi que de six représentants, membres des sociétés régionales de transport, nommés selon les modalités fixées dans un accord de coopération;

Attendu que l'Accord de Coopération entre l'Etat, la Région flamande, la Région wallonne et la Région de Bruxelles-Capitale relatif aux modalités de nomination et de révocation des représentants, membres des sociétés régionales de transport siégeant au Comité d'Orientation de la SNCB dispose en son article 3 que les six représentants, membres des sociétés régionales de transport sont nommés par le Roi, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, sur proposition des régions respectives;

Attendu que ces membres sont révoqués par le Roi, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, sur proposition des régions;

Attendu que les trois régions ont communiqué leur proposition à l'Etat comme prévu dans l'Accord de Coopération, contenant chacune une liste de deux représentants;

Attendu que la Région flamande a proposé Mme Ingrid Lieten, directeur général et M. Eddy Minnaert, directeur général adjoint de la société de transport De Lijn;

Attendu que la Région wallonne a proposé MM. Jean-Claude Phlypo, administrateur général et Jean-Marc Vandenbroucke, administrateur général adjoint de la SRWT;

Attendu que la Région de Bruxelles-Capitale a proposé MM. Alain Flausch, administrateur directeur général et Steven Vanackere, directeur général adjoint de la S.T.I.B.;

Attendu que ces propositions sont conformes à la procédure établie par l'Accord de Coopération précité;

Sur la proposition de Notre Ministre de la Mobilité et des Transports et de l'avis de Nos Ministres réunis en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Sont nommés membres du Comité d'Orientation de la Société nationale des Chemins de Fer belges :

- Mme Ingrid Lieten;
- M. Eddy Minnaert;
- M. Jean-Claude Phlypo;
- M. Jean-Marc Vandenbroucke;
- M. Alain Flausch;
- M. Steven Vanackere.

**Art. 2.** Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

**Art. 3.** Onze Minister van Mobiliteit en Vervoer is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 21 oktober 2002.

**ALBERT**

Van Koningswege :

De Minister van Mobiliteit en Vervoer,  
Mevr. I. DURANT

**Art. 3.** Notre Ministre de la Mobilité et des Transports est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 21 octobre 2002.

**ALBERT**

Par le Roi :

La Ministre de la Mobilité et des Transports,  
Mme I. DURANT

#### FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[S - C - 2002/00792]

**Erkenning als beveiligingsonderneming in toepassing van artikel 4 van de wet van 10 april 1990 op de bewakingsondernemingen, de beveiligingsondernemingen en de interne bewakingsdiensten, gewijzigd bij de wetten van 18 juli 1997, 9 juni 1999 en 10 juni 2001. — Vernieuwingen**

Bij ministerieel besluit van 22 november 2001 wordt de vernieuwing van de erkenning als beveiligingsonderneming verleend aan de onderneming BEGELEC SECURITY SYSTEMS B.V.B.A., gevestigd te 1703 Schepdaal, Isabellastraat 33, onder het nummer 20 0032 14, voor een periode van vijf jaar met ingang van 3 maart 2002.

Bij ministerieel besluit van 9 april 2002 wordt de vernieuwing van de erkenning als beveiligingsonderneming verleend aan de onderneming « ALCYON SECURITY B.V.B.A. », gevestigd te 4161 Villers-aux-Tours, rue du Village 114, onder het nummer 20 0891 54, voor een periode van vijf jaar met ingang van 23 januari 2002.

Deze vergunning wordt verleend onder de ontbindende voorwaarde dat de onderneming « ALCYON SECURITY B.V.B.A. », conform koninklijk besluit van 8 februari 1999 tot vaststelling van de retributies bedoeld in artikel 20 van de wet van 10 april 1990 op de bewakingsondernemingen, de beveiligingsondernemingen en de interne bewakingsdiensten, zoals gewijzigd bij koninklijk besluit van 22 januari 2001, binnen de dertig dagen vanaf de dag na de kennisgeving van dit besluit de nog verschuldigde jaarlijkse retributies betaalt.

Bij ministerieel besluit van 15 april 2002 wordt de vernieuwing van de erkenning als beveiligingsonderneming verleend aan « ALARME DE PROTECTION B.V.B.A. », gevestigd te 7587 Erquennes, rue Longue 62b, onder het nummer 20 0122 18, voor een periode van vijf jaar met ingang van 19 juni 2002.

Bij ministerieel besluit van 15 april 2002 wordt de vernieuwing van de erkenning als beveiligingsonderneming verleend aan de onderneming « TELE TECHNIQUE GENERALE N.V. », gevestigd te 6220 Heppignies, Zoning industrieel d'Heppignies 1, onder het nummer 20 0066 16, voor een periode van vijf jaar met ingang van 16 april 2002.

Bij ministerieel besluit van 15 april 2002 wordt de vernieuwing van de erkenning als beveiligingsonderneming verleend aan de onderneming « VANO-LABO N.V. », gevestigd te 7700 Mouscron, rue de la Passerelle 98, onder het nummer 20 0083 17, voor een periode van vijf jaar met ingang van 15 mei 2002.

Bij ministerieel besluit van 15 april 2002 wordt de vernieuwing van de erkenning als beveiligingsonderneming verleend aan de onderneming « COLLARD BELGIUM ELECTRONICS N.V. », gevestigd te 6951 Bande, rue Tahée 9, onder het nummer 20 0887 53, voor een periode van vijf jaar met ingang van 23 januari 2002.

#### SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[S - C - 2002/00792]

**Agrément comme entreprise de sécurité en application de l'article 4 de la loi du 10 avril 1990 sur les entreprises de gardiennage, sur les entreprises de sécurité et sur les services internes de gardiennage, modifiée par les lois du 18 juillet 1997, du 9 juin 1999 et du 10 juin 2001. — Renouvellements**

Par arrêté ministériel du 22 novembre 2001, le renouvellement de l'agrément comme entreprise de sécurité est accordé à l'entreprise BEGELEC SECURITY SYSTEMS S.P.R.L., établie à 1703 Schepdaal, Isabellastraat 33, sous le numéro 20 0032 14, pour une période de cinq ans à partir du 3 mars 2002.

Par arrêté ministériel du 9 avril 2002, le renouvellement de l'agrément comme entreprise de sécurité est accordé à l'entreprise « ALCYON SECURITY S.P.R.L. », établie à 4161 Villers-aux-Tours, rue du Village 114, sous le numéro 20 0891 54, pour une période de cinq ans à partir du 23 janvier 2002.

Ce renouvellement est subordonné à la condition résolutoire que l'entreprise « ALCYON SECURITY S.P.R.L. », en vertu de l'arrêté royal du 8 février 1999 fixant les redevances à percevoir, visées à l'article 20 de la loi du 10 avril 1990 sur les entreprises de gardiennage, sur les entreprises de sécurité et sur les services internes de gardiennage, modifié par l'arrêté royal du 22 janvier 2001, verse les redevances annuelles encore dues dans un délai de trente jours à compter du lendemain de la date de notification du présent arrêté.

Par arrêté ministériel du 15 avril 2002, le renouvellement de l'agrément comme entreprise de sécurité est accordé à l'entreprise « ALARME DE PROTECTION S.P.R.L. », établie à 7587 Erquennes, rue Longue 62b, sous le numéro 20 0122 18, pour une période de cinq ans à partir du 19 juin 2002.

Par arrêté ministériel du 15 avril 2002, le renouvellement de l'agrément comme entreprise de sécurité est accordé à l'entreprise « TELE TECHNIQUE GENERALE S.A. », établie à 6220 Heppignies, Zoning industriel d'Heppignies 1, sous le numéro 20 0066 16, pour une période de cinq ans à partir du 16 avril 2002.

Par arrêté ministériel du 15 avril 2002, le renouvellement de l'agrément comme entreprise de sécurité est accordé à l'entreprise « VANO-LABO S.A. », établie à 7700 Mouscron, rue de la Passerelle 98, sous le numéro 20 0083 17, pour une période de cinq ans à partir du 15 mai 2002.

Par arrêté ministériel du 15 avril 2002, le renouvellement de l'agrément comme entreprise de sécurité est accordé à l'entreprise « COLLARD BELGIUM ELECTRONICS S.A. », établie à 6951 Bande, rue Tahée 9, sous le numéro 20 0887 53, pour une période de cinq ans à partir du 23 janvier 2002.

Bij ministerieel besluit van 15 april 2002 wordt de vernieuwing van de erkenning als beveiligingsonderneming verleend aan « RELAITRON N.V. », gevestigd te 1070 Bruxelles, rue de Birmingham 108/110, onder het nummer 20 0082 17, voor een periode van vijf jaar met ingang van 15 mei 2002.

Bij ministerieel besluit van 15 april 2002 wordt de vernieuwing van de erkenning als beveiligingsonderneming verleend aan « SIGNALSON N.V. », gevestigd te 4432 Alleur, avenue du Progrès 28, onder het nummer 20 0114 18, voor een periode van vijf jaar met ingang van 19 juni 2002.

Bij ministerieel besluit van 16 april 2002 wordt de vernieuwing van de erkenning als beveiligingsonderneming verleend aan de onderneming A.E.V. VOCHTEN N.V., gevestigd te 2930 Brasschaat, Bredabaan 424, onder het nummer 20 0911 57, voor een periode van vijf jaar met ingang van 15 mei 2002.

Bij ministerieel besluit van 16 april 2002 wordt de vernieuwing van de erkenning als beveiligingsonderneming verleend aan de onderneming SECURELEC VAN DEN BERGE B.V.B.A., gevestigd te 9860 Oosterzele, Gootje 90, onder het nummer 20 0090 17, voor een periode van vijf jaar met ingang van 15 mei 2002.

Bij ministerieel besluit van 16 april 2002 wordt de vernieuwing van de erkenning als beveiligingsonderneming verleend aan de heer Kinds, Rudi, die zijn activiteiten uitoefent onder de handelsbenaming INTER TECHNIC SERVICE, gevestigd te 8700 Tielt, Bosakkerstraat 27, onder het nummer 20 0087 17, voor een periode van vijf jaar met ingang van 15 mei 2002.

Bij ministerieel besluit van 16 april 2002 wordt de vernieuwing van de erkenning als beveiligingsonderneming verleend aan de onderneming TELVICOM B.V.B.A., gevestigd te 9111 Belsele, Nieuwe Baan 37, onder het nummer 20 0906 57, voor een periode van vijf jaar met ingang van 15 mei 2002.

Bij ministerieel besluit van 18 april 2002 wordt de vernieuwing van de erkenning als beveiligingsonderneming verleend aan de onderneming ADS SECURITY B.V.B.A., gevestigd te 8300 Knokke, Asterstraat 7, onder het nummer 20 0099 17, voor een periode van vijf jaar met ingang van 15 mei 2002.

Bij ministerieel besluit van 18 april 2002 wordt de vernieuwing van de erkenning als beveiligingsonderneming verleend aan de onderneming VSK ELECTRONICS N.V., gevestigd te 8530 Harelbeke, Venetiëlaan 39, onder het nummer 20 0091 17, voor een periode van vijf jaar met ingang van 15 mei 2002.

Bij ministerieel besluit van 18 april 2002 wordt de vernieuwing van de erkenning als beveiligingsonderneming verleend aan de heer Feyen, François, die zijn activiteiten uitoefent onder de handelsbenaming F.F. ALARMSYSTEMEN, gevestigd te 2950 Kapellen, Lorkenlaan 35, onder het nummer 20 0084 17, voor een periode van vijf jaar met ingang van 15 mei 2002.

Bij ministerieel besluit van 11 juni 2002 wordt de vernieuwing van de erkenning als beveiligingsonderneming verleend aan de onderneming « BALTEAU I.E. S.A. », gevestigd te 4420 Montegnée, rue Hector Denis 33, onder het nummer 20 0120 18, voor een periode van vijf jaar met ingang van 19 juni 2002.

Par arrêté ministériel du 15 avril 2002, le renouvellement de l'agrément comme entreprise de sécurité est accordé à l'entreprise « RELAITRON S.A. », établie à 1070 Bruxelles, rue de Birmingham 108/110, sous le numéro 20 0082 17, pour une période de cinq ans à partir du 15 mai 2002.

Par arrêté ministériel du 15 avril 2002, le renouvellement de l'agrément comme entreprise de sécurité est accordé à l'entreprise « SIGNALSON S.A. », établie à 4432 Alleur, avenue du Progrès 28, sous le numéro 20 0114 18, pour une période de cinq ans à partir du 19 juin 2002.

Par arrêté ministériel du 16 avril 2002, le renouvellement de l'agrément comme entreprise de sécurité est accordé à l'entreprise A.E.V. VOCHTEN S.A., établie à 2930 Brasschaat, Bredabaan 424, sous le numéro 20 0911 57, pour une période de cinq ans à partir du 15 mai 2002.

Par arrêté ministériel du 16 avril 2002, le renouvellement de l'agrément comme entreprise de sécurité est accordé à l'entreprise SECURELEC VAN DEN BERGE S.P.R.L., établie à 9860 Oosterzele, Gootje 90, sous le numéro 20 0090 17, pour une période de cinq ans à partir du 15 mai 2002.

Par arrêté ministériel du 16 avril 2002, le renouvellement de l'agrément comme entreprise de sécurité est accordé à M. Kinds, Rudi, exerçant ses activités sous la dénomination commerciale INTER TECHNIC SERVICE, établi à 8700 Tielt, Bosakkerstraat 27, sous le numéro 20 0087 17, pour une période de cinq ans à partir du 15 mai 2002.

Par arrêté ministériel du 16 avril 2002, le renouvellement de l'agrément comme entreprise de sécurité est accordé à l'entreprise TELVICOM S.P.R.L., établie à 9111 Belsele, Nieuwe Baan 37, sous le numéro 20 0906 57, pour une période de cinq ans à partir du 15 mai 2002.

Par arrêté ministériel du 18 avril 2002, le renouvellement de l'agrément comme entreprise de sécurité est accordé à l'entreprise ADS SECURITY S.P.R.L., établie à 8300 Knokke, Asterstraat 7, sous le numéro 20 0099 17, pour une période de cinq ans à partir du 15 mai 2002.

Par arrêté ministériel du 18 avril 2002, le renouvellement de l'agrément comme entreprise de sécurité est accordé à l'entreprise VSK ELECTRONICS S.A., établie à 8530 Harelbeke, Venetiëlaan 39, sous le numéro 20 0091 17, pour une période de cinq ans à partir du 15 mai 2002.

Par arrêté ministériel du 18 avril 2002, le renouvellement de l'agrément comme entreprise de sécurité est accordé à M. Feyen, François, exerçant ses activités sous la dénomination commerciale F.F. ALARMSYSTEMEN, établie à 2950 Kapellen, Lorkenlaan 35, sous le numéro 20 0084 17, pour une période de cinq ans à partir du 15 mai 2002.

Par arrêté ministériel du 11 juin 2002, le renouvellement de l'agrément comme entreprise de sécurité est accordé à l'entreprise « BALTEAU I.E. S.A. », établie à 4420 Montegnée, rue Hector Denis 33, sous le numéro 20 0120 18, pour une période de cinq ans à partir du 19 juin 2002.



Bij ministerieel besluit van 27 juni 2002 wordt de vernieuwing van de erkenning als beveiligingsonderneming verleend aan de heer Bonifacio, Guisepe, die zijn activiteiten uitoefent onder de handelsbenaming « FARALEC », gevestigd te 6183 Trazegnies, rue du Butia 42, onder het nummer 20 0233 20, voor een periode van vijf jaar met ingang van 3 november 2002.

Bij ministerieel besluit van 27 juni 2002 wordt de vernieuwing van de erkenning als beveiligingsonderneming verleend aan de heer Jacques Mosbeux, die zijn activiteiten uitoefent onder de handelsbenaming « JACQUES MOSBEUX ELECTRICITE ET ALARME », gevestigd te 1930 Zaventem, Vuurkruisenlaan 93, onder het nummer 20 0189 19, voor een periode van vijf jaar met ingang van 17 september 2002.

Bij ministerieel besluit van 27 juni 2002 wordt de vernieuwing van de erkenning als beveiligingsonderneming verleend aan de onderneming « ELECTRICITE LACROIX S.A. », gevestigd te 1315 Piétrebais (Incourt), rue Marcel Louis 34, onder het nummer 20 0921 61, voor een periode van vijf jaar met ingang van 22 september 2002.

Bij ministerieel besluit van 27 juni 2002 wordt de vernieuwing van de erkenning als beveiligingsonderneming verleend aan de heer Wolff, Jean-Marc, die zijn activiteiten uitoefent onder de handelsbenaming « WOLFF E.A.G.T. », gevestigd te 1140 Bruxelles, avenue Henri Conscience 195, onder het nummer 20 0237 20, voor een periode van vijf jaar met ingang van 3 november 2002.

Bij ministerieel besluit van 27 juni 2002 wordt de vernieuwing van de erkenning als beveiligingsonderneming verleend aan de onderneming « PEDOUX B.V.B.A. », gevestigd te 4470 Saint-Georges, chaussée Verte 21A, onder het nummer 20 0267 21, voor een periode van vijf jaar met ingang van 10 november 2002.

Bij ministerieel besluit van 18 juli 2002 wordt de vernieuwing van de erkenning als beveiligingsonderneming verleend aan de onderneming TIM SECURITY B.V.B.A., gevestigd te 2550 Kontich, Koningin Astridlaan 29, onder het nummer 20 0163 19, voor een periode van vijf jaar met ingang van 17 september 2002.

Bij ministerieel besluit van 19 juli 2002 wordt de vernieuwing van de erkenning als beveiligingsonderneming verleend aan de heer Gusse, Franky, die zijn activiteiten uitoefent onder de handelsbenaming FRANKY SECURITY, gevestigd te 9880 Aalter, Nieuwedreef 24A, onder het nummer 20 0136 19, voor een periode van vijf jaar met ingang van 17 september 2002.

Bij ministerieel besluit van 19 juli 2002 wordt de vernieuwing van de erkenning als beveiligingsonderneming verleend aan de heer Tielemans, Richard, gevestigd te 1760 Roosdaal, F. Van Cauwelaertstraat 26, onder het nummer 20 0151 19, voor een periode van vijf jaar met ingang van 17 september 2002.

Bij ministerieel besluit van 19 juli 2002 wordt de vernieuwing van de erkenning als beveiligingsonderneming verleend aan de heer Govaert, Danny, die zijn activiteiten uitoefent onder de handelsbenaming GOVELCO, gevestigd te 9520 Zonnegem (Sint-Lievens-Houtem), Heetstraat 19, onder het nummer 20 0143 19, voor een periode van vijf jaar met ingang van 17 september 2002.

Bij ministerieel besluit van 3 september 2002 wordt de vernieuwing van de erkenning als beveiligingsonderneming verleend aan de onderneming ALVEM SECURITY B.V.B.A., gevestigd te 3450 Geetbets, Vijverstraat 35, onder het nummer 20 0182 19, voor een periode van vijf jaar met ingang van 17 september 2002.

Par arrêté ministériel du 27 juin 2002, le renouvellement de l'agrément comme entreprise de sécurité est accordé à M. Bonifacio, Guisepe, exerçant ses activités sous la dénomination commerciale « FARALEC », établie à 6183 Trazegnies, rue du Butia 42, sous le numéro 20 0233 20, pour une période de cinq ans à partir du 3 novembre 2002.

Par arrêté ministériel du 27 juin 2002, le renouvellement de l'agrément comme entreprise de sécurité est accordé à M. Jacques Mosbeux, exerçant ses activités sous la dénomination commerciale « JACQUES MOSBEUX ELECTRICITE ET ALARME », établi à 1930 Zaventem, Vuurkruisenlaan 93, sous le numéro 20 0189 19, pour une période de cinq ans à partir du 17 septembre 2002.

Par arrêté ministériel du 27 juin 2002, le renouvellement de l'agrément comme entreprise de sécurité est accordé à l'entreprise « ELECTRICITE LACROIX S.A. », établie à 1315 Piétrebais (Incourt), rue Marcel Louis 34, sous le numéro 20 0921 61, pour une période de cinq ans à partir du 22 septembre 2002.

Par arrêté ministériel du 27 juin 2002, le renouvellement de l'agrément comme entreprise de sécurité est accordé à M. Wolff, Jean-Marc, exerçant ses activités sous la dénomination commerciale « WOLFF E.A.G.T. », établie à 1140 Bruxelles, avenue Henri Conscience 195, sous le numéro 20 0237 20, pour une période de cinq ans à partir du 3 novembre 2002.

Par arrêté ministériel du 27 juin 2002, le renouvellement de l'agrément comme entreprise de sécurité est accordé à l'entreprise « PEDOUX S.P.R.L. », établie à 4470 Saint-Georges, chaussée Verte 21A, sous le numéro 20 0267 21, pour une période de cinq ans à partir du 10 novembre 2002.

Par arrêté ministériel du 18 juillet 2002, le renouvellement de l'agrément comme entreprise de sécurité est accordé à l'entreprise TIM SECURITY S.P.R.L., établie à 2550 Kontich, Koningin Astridlaan 29, sous le numéro 20 0163 19, pour une période de cinq ans à partir du 17 septembre 2002.

Par arrêté ministériel du 19 juillet 2002, le renouvellement de l'agrément comme entreprise de sécurité est accordé à M. Gusse, Franky, exerçant ses activités sous la dénomination commerciale FRANKY SECURITY, établie à 9880 Aalter, Nieuwedreef 24A, sous le numéro 20 0136 19, pour une période de cinq ans à partir du 17 septembre 2002.

Par arrêté ministériel du 19 juillet 2002, le renouvellement de l'agrément comme entreprise de sécurité est accordé à M. Tielemans, Richard, établi à 1760 Roosdaal, F. Van Cauwelaertstraat 26, sous le numéro 20 0151 19, pour une période de cinq ans à partir du 17 septembre 2002.

Par arrêté ministériel du 19 juillet 2002, le renouvellement de l'agrément comme entreprise de sécurité est accordé à M. Govaert, Danny, exerçant ses activités sous la dénomination commerciale GOVELCO, établie à 9520 Zonnegem (Sint-Lievens-Houtem), sous le numéro 20 0143 19, pour une période de cinq ans à partir du 17 septembre 2002.

Par arrêté ministériel du 3 septembre 2002, le renouvellement de l'agrément comme entreprise de sécurité est accordé à l'entreprise ALVEM SECURITY S.P.R.L., établie à 3450 Geetbets, Vijverstraat 35, sous le numéro 20 0182 19, pour une période de cinq ans à partir du 17 septembre 2002.

Bij ministerieel besluit van 3 september 2002 wordt de vernieuwing van de erkenning als beveiligingsonderneming verleend aan de onderneming DIRK BENOIT ELEKTRONICA N.V., gevestigd te 8790 Waregem, Lindestraat 59, onder het nummer 20 0204 19, voor een periode van vijf jaar met ingang van 17 september 2002.

Bij ministerieel besluit van 3 september 2002 wordt de vernieuwing van de erkenning als beveiligingsonderneming verleend aan de onderneming VANDAEL SECURITY B.V.B.A., gevestigd te 3550 Zolder, Pannewinning 46, onder het nummer 20 0177 19, voor een periode van vijf jaar met ingang van 17 september 2002.

Bij ministerieel besluit van 3 september 2002 wordt de vernieuwing van de erkenning als beveiligingsonderneming verleend aan de onderneming DOE HET ZELF - ELEKTRO DE WAELE B.V.B.A., gevestigd te 9850 Nevele, Landegemstraat 27, onder het nummer 20 0207 19, voor een periode van vijf jaar met ingang van 17 september 2002.

Bij ministerieel besluit van 3 september 2002 wordt de vernieuwing van de erkenning als beveiligingsonderneming verleend aan de onderneming E.L.G. N.V., gevestigd te 8501 Kortrijk, Roeselaarsestraat 45, onder het nummer 20 0118 18, voor een periode van vijf jaar met ingang van 19 juni 2002.

Bij ministerieel besluit van 3 september 2002 wordt de vernieuwing van de erkenning als beveiligingsonderneming verleend aan de onderneming A.M.E. SECURITY B.V.B.A., gevestigd te 3061 Bertem, Theo Wautersstraat 40, onder het nummer 20 0150 19, voor een periode van vijf jaar met ingang van 17 september 2002.

Bij ministerieel besluit van 3 september 2002 wordt de vernieuwing van de erkenning als beveiligingsonderneming verleend aan de onderneming ELEKTRO JOSE DE BRAUWER B.V.B.A., gevestigd te 8570 Ingooigem, Pastoor Verrieststraat 101, onder het nummer 20 0115 18, voor een periode van vijf jaar met ingang van 19 juni 2002.

Bij ministerieel besluit van 3 september 2002 wordt de vernieuwing van de erkenning als beveiligingsonderneming verleend aan de onderneming ELEKTRO GEUKENS N.V., gevestigd te 3945 Ham, Bevrijdingsstraat 18, onder het nummer 20 0073 16, voor een periode van vijf jaar met ingang van 16 april 2002.

Bij ministerieel besluit van 3 september 2002 wordt de vernieuwing van de erkenning als beveiligingsonderneming verleend aan de onderneming STUDIO LENAERTS B.V.B.A., gevestigd te 3670 Meeuwen-Gruitrode, weg naar Ellikom 16, onder het nummer 20 0134 19, voor een periode van vijf jaar met ingang van 17 september 2002.

Bij ministerieel besluit van 3 september 2002 wordt de vernieuwing van de erkenning als beveiligingsonderneming verleend aan de onderneming E. DERIEMAECCKER B.V.B.A., gevestigd te 1730 Asse, Gentssesteenweg 315, onder het nummer 20 0138 19, voor een periode van vijf jaar met ingang van 17 september 2002.

Bij ministerieel besluit van 5 september 2002 wordt de vernieuwing van de erkenning als beveiligingsonderneming verleend aan de onderneming E.N.I. (ELEKTRISCHE NIJVERHEIDS-INSTALLATIES) N.V., gevestigd te 2630 Aartselaar, Kontichsesteenweg 25, onder het nummer 20 0154 19, voor een periode van vijf jaar met ingang van 17 september 2002.

Par arrêté ministériel du 3 septembre 2002, le renouvellement de l'agrément comme entreprise de sécurité est accordé à l'entreprise DIRK BENOIT ELEKTRONICA S.A., établie à 8790 Waregem, Lindestraat 59, sous le numéro 20 0204 19, pour une période de cinq ans à partir du 17 septembre 2002.

Par arrêté ministériel du 3 septembre 2002, le renouvellement de l'agrément comme entreprise de sécurité est accordé à l'entreprise VANDAEL SECURITY S.P.R.L., établie à 3550 Zolder, Pannewinning 46, sous le numéro 20 0177 19, pour une période de cinq ans à partir du 17 septembre 2002.

Par arrêté ministériel du 3 septembre 2002, le renouvellement de l'agrément comme entreprise de sécurité est accordé à l'entreprise DOE HET ZELF - ELEKTRO DE WAELE S.P.R.L., établie à 9850 Nevele, Landegemstraat 27, sous le numéro 20 0207 19, pour une période de cinq ans à partir du 17 septembre 2002.

Par arrêté ministériel du 3 septembre 2002, le renouvellement de l'agrément comme entreprise de sécurité est accordé à l'entreprise E.L.G. S.A., établie à 8501 Courtrai, Roeselaarsestraat 45, sous le numéro 20 0118 18, pour une période de cinq ans à partir du 19 juin 2002.

Par arrêté ministériel du 3 septembre 2002, le renouvellement de l'agrément comme entreprise de sécurité est accordé à l'entreprise A.M.E. SECURITY S.P.R.L., établie à 3061 Bertem, Theo Wautersstraat 40, sous le numéro 20 0150 19, pour une période de cinq ans à partir du 17 septembre 2002.

Par arrêté ministériel du 3 septembre 2002, le renouvellement de l'agrément comme entreprise de sécurité est accordé à l'entreprise ELEKTRO JOSE DE BRAUWER S.P.R.L., établie à 8570 Ingooigem, Pastoor Verrieststraat 101, sous le numéro 20 0115 18, pour une période de cinq ans à partir du 19 juin 2002.

Par arrêté ministériel du 3 septembre 2002, le renouvellement de l'agrément comme entreprise de sécurité est accordé à l'entreprise ELEKTRO GEUKENS S.A., établie à 3945 Ham, Bevrijdingsstraat 18, sous le numéro 20 0073 16, pour une période de cinq ans à partir du 16 avril 2002.

Par arrêté ministériel du 3 septembre 2002, le renouvellement de l'agrément comme entreprise de sécurité est accordé à l'entreprise STUDIO LENAERTS S.P.R.L., établie à 3670 Meeuwen-Gruitrode, weg naar Ellikom 16, sous le numéro 20 0134 19, pour une période de cinq ans à partir du 17 septembre 2002.

Par arrêté ministériel du 3 septembre 2002, le renouvellement de l'agrément comme entreprise de sécurité est accordé à l'entreprise E. DERIEMAECCKER S.P.R.L., établie à 1730 Asse, Gentssesteenweg 315, sous le numéro 20 0138 19, pour une période de cinq ans à partir du 17 septembre 2002.

Par arrêté ministériel du 5 septembre 2002, le renouvellement de l'agrément comme entreprise de sécurité est accordé à l'entreprise E.N.I. (ELEKTRISCHE NIJVERHEIDS-INSTALLATIES) S.A., établie à 2630 Aartselaar, Kontichsesteenweg 25, sous le numéro 20 0154 19, pour une période de cinq ans à partir du 17 septembre 2002.

Bij ministerieel besluit van 9 september 2002 wordt de vernieuwing van de erkenning als beveiligingsonderneming verleend aan de onderneming BOLS TECHNICS N.V., gevestigd te 2321 Hoogstraten, Meerdorp 9, onder het nummer 20 0924 62, voor een periode van vijf jaar met ingang van 25 september 2002.

Bij ministerieel besluit van 9 september 2002 wordt de vernieuwing van de erkenning als beveiligingsonderneming verleend aan de heer Michel Vancutsem, die zijn activiteiten uitoefent onder de handelsbenaming SECURITY VANCUTSEM, gevestigd te 1654 Huizingen, steenweg naar Alseberg 990, onder het nummer 20 0155 19, voor een periode van vijf jaar met ingang van 17 september 2002.

Bij ministerieel besluit van 9 september 2002 wordt de vernieuwing van de erkenning als beveiligingsonderneming verleend aan de heer Robin Maes, die zijn activiteiten uitoefent onder de handelsbenaming HST ROBIN MAES, gevestigd te 2490 Balen, Misseweg 34, onder het nummer 20 0135 19, voor een periode van vijf jaar met ingang van 17 september 2002.

Bij ministerieel besluit van 9 september 2002 wordt de vernieuwing van de erkenning als beveiligingsonderneming verleend aan de heer Gerard François, die zijn activiteiten uitoefent onder de handelsbenaming B.S.G. SECURITY, gevestigd te 3700 Tongeren, Bilzersteenweg 126, bus 1, onder het nummer 20 0176 19, voor een periode van vijf jaar met ingang van 17 september 2002.

Bij ministerieel besluit van 11 september 2002 wordt de vernieuwing van de erkenning als beveiligingsonderneming verleend aan de heer Daussaint, Gérard, die zijn activiteiten uitoefent onder de handelsbenaming « GT SECURITE », gevestigd te 5580 Rochefort, rue du Thiers 2, onder het nummer 20 0111 18, voor een periode van vijf jaar met ingang van 19 juni 2002.

Bij ministerieel besluit van 12 september 2002 wordt de vernieuwing van de erkenning als beveiligingsonderneming verleend aan de heer D'Alonzo, Sergio, die zijn activiteiten uitoefent onder de handelsbenaming « D.D.S. », gevestigd te 6240 Farciennes, rue du Wainages 163, onder het nummer 20 0184 19, voor een periode van vijf jaar met ingang van 17 september 2002.

Bij ministerieel besluit van 12 september 2002 wordt de vernieuwing van de erkenning als beveiligingsonderneming verleend aan de onderneming « ALARM SELF SECURITY N.V. », gevestigd te 4280 Hannut, rue Lambert Mottart 50, onder het nummer 20 0296 21, voor een periode van vijf jaar met ingang van 2 december 2002.

Bij ministerieel besluit van 12 september 2002 wordt de vernieuwing van de erkenning als beveiligingsonderneming verleend aan de onderneming « J.L.M. B.V.B.A. », gevestigd te 1120 Brussel, rue de Hembeek 252, onder het nummer 20 0234 20, voor een periode van vijf jaar met ingang van 3 november 2002.

Bij ministerieel besluit van 12 september 2002 wordt de vernieuwing van de erkenning als beveiligingsonderneming verleend aan de onderneming « J.L.M. B.V.B.A. », gevestigd te 1120 Brussel, rue de Hembeek 252, onder het nummer 20 0235 20, voor een periode van vijf jaar met ingang van 3 november 2002.

Par arrêté ministériel du 9 septembre 2002, le renouvellement de l'agrément comme entreprise de sécurité est accordé à l'entreprise BOLS TECHNICS S.A., établie à 2321 Hoogstraten, Meerdorp 9, sous le numéro 20 0924 62, pour une période de cinq ans à partir du 25 septembre 2002.

Par arrêté ministériel du 9 septembre 2002, le renouvellement de l'agrément comme entreprise de sécurité est accordé à M. Michel Vancutsem, exerçant ses activités sous la dénomination commerciale SECURITY VANCUTSEM, établie à 1654 Huizingen, steenweg naar Alseberg 990, sous le numéro 20 0155 19, pour une période de cinq ans à partir du 17 septembre 2002.

Par arrêté ministériel du 9 septembre 2002, le renouvellement de l'agrément comme entreprise de sécurité est accordé à M. Robin MAES, exerçant ses activités sous la dénomination commerciale HST ROBIN MAES, établie à 2490 Balen, Misseweg 34, sous le numéro 20 0135 19, pour une période de cinq ans à partir du 17 septembre 2002.

Par arrêté ministériel du 9 septembre 2002, le renouvellement de l'agrément comme entreprise de sécurité est accordé à M. Gerard, François, exerçant ses activités sous la dénomination commerciale B.S.G. SECURITY, établie à 3700 Tongres, Bilzersteenweg 126, bte 1, sous le numéro 20 0176 19, pour une période de cinq ans à partir du 17 septembre 2002.

Par arrêté ministériel du 11 septembre 2002, le renouvellement de l'agrément comme entreprise de sécurité est accordé à M. Daussaint, Gérard, exerçant ses activités sous la dénomination commerciale « GT SECURITE », établie à 5580 Rochefort, rue du Thiers 2, sous le numéro 20 0111 18, pour une période de cinq ans à partir du 19 juin 2002.

Par arrêté ministériel du 12 septembre 2002, le renouvellement de l'agrément comme entreprise de sécurité est accordé à M. D'Alonzo, Sergio, exerçant ses activités sous la dénomination commerciale « D.D.S. », établie à 6240 Farciennes, rue du Wainages 163, sous le numéro 20 0184 19, pour une période de cinq ans à partir du 17 septembre 2002.

Par arrêté ministériel du 12 septembre 2002, le renouvellement de l'agrément comme entreprise de sécurité est accordé à l'entreprise « ALARM SELF SECURITY S.A. », établie à 4280 Hannut, rue Lambert Mottart 50, sous le numéro 20 0296 21, pour une période de cinq ans à partir du 2 décembre 2002.

Par arrêté ministériel du 12 septembre 2002, le renouvellement de l'agrément comme entreprise de sécurité est accordé à l'entreprise « J.L.M. S.P.R.L. », établie à 1120 Bruxelles, rue de Hembeek 252, sous le numéro 20 0234 20, pour une période de cinq ans à partir du 3 novembre 2002.

Par arrêté ministériel du 12 septembre 2002, le renouvellement de l'agrément comme entreprise de sécurité est accordé à l'entreprise « J.L.M. S.P.R.L. », établie à 1120 Bruxelles, rue de Hembeek 252, sous le numéro 20 0235 20, pour une période de cinq ans à partir du 3 novembre 2002.

Bij ministerieel besluit van 12 september 2002 wordt de vernieuwing van de erkenning als beveiligingsonderneming verleend aan de heer Benoît, Jean-Pierre, die zijn activiteiten uitoefent onder de handelsbenaming « ETABLISSEMENTS BENOIT, JEAN-PIERRE », gevestigd te 1331 Rosière, rue de Genval 28, onder het nummer 20 0268 21 voor een periode van vijf jaar met ingang van 10 november 2002.

Bij ministerieel besluit van 19 september 2002 wordt de vernieuwing van de erkenning als beveiligingsonderneming verleend aan de onderneming LEMCO N.V., gevestigd te 2600 Antwerpen (Berchem), L. Van Berckenlaan 16, onder het nummer 20 0168 19, voor een periode van vijf jaar met ingang van 17 september 2002.

Bij ministerieel besluit van 19 september 2002 wordt de vernieuwing van de erkenning als beveiligingsonderneming verleend aan de onderneming COSIJS, KAREL, ALGEMENE ELEKTRICITEIT B.V.B.A., gevestigd te 1755 Gooik, Gooikeveldstraat 28, onder het nummer 20 0179 19, voor een periode van vijf jaar met ingang van 17 september 2002.

Bij ministerieel besluit van 19 september 2002 wordt de vernieuwing van de erkenning als beveiligingsonderneming verleend aan de heer Roger Van de Wouwer, die zijn activiteiten uitoefent onder de handelsbenaming RVDW SECURITY, gevestigd te 3271 Scherpenheuvel-Zichem, Molstraat 3, onder het nummer 20 0127 19, voor een periode van vijf jaar met ingang van 6 oktober 2002.

Bij ministerieel besluit van 19 september 2002 wordt de vernieuwing van de erkenning als beveiligingsonderneming verleend aan de heer Eric Dellaert, die zijn activiteiten uitoefent onder de handelsbenaming DELEC, gevestigd te 9040 Gent (Sint-Amandsberg), Grondwetlaan 58, onder het nummer 20 0145 19, voor een periode van vijf jaar met ingang van 6 oktober 2002.

Bij ministerieel besluit van 19 september 2002 wordt de vernieuwing van de erkenning als beveiligingsonderneming verleend aan de onderneming SPECIAL ELECTRONICS B.V.B.A., gevestigd te 9506 Geraardsbergen (Grimminge), Klakvijverstraat 102, onder het nummer 20 0140 19, voor een periode van vijf jaar met ingang van 17 september 2002.

Bij ministerieel besluit van 19 september 2002 wordt de vernieuwing van de erkenning als beveiligingsonderneming verleend aan de onderneming E.C.S. B.V.B.A., gevestigd te 8560 Wevelgem (Moorsele), Vuurdoornstraat 20, onder het nummer 20 0105 18, voor een periode van vijf jaar met ingang van 19 juni 2002.

Bij ministerieel besluit van 19 september 2002 wordt de vernieuwing van de erkenning als beveiligingsonderneming verleend aan de onderneming ELECTRO ERIC DENUTTE B.V.B.A., gevestigd te 8500 Kortrijk, Korenbloemlaan 20, onder het nummer 20 0195 19, voor een periode van vijf jaar met ingang van 17 september 2002.

Bij ministerieel besluit van 19 september 2002 wordt de vernieuwing van de erkenning als beveiligingsonderneming verleend aan de onderneming MAAS BEVEILIGINGSEN ELECTRO TECHNIEK B.V.B.A. (verkort: M.B.E.T.), gevestigd te 2300 Turnhout, steenweg op Zevendonk 69, onder het nummer 20 0193 19, voor een periode van vijf jaar met ingang van 17 september 2002.

Par arrêté ministériel du 12 septembre 2002, le renouvellement de l'agrément comme entreprise de sécurité est accordé à M. Benoît, Jean-Pierre, exerçant ses activités sous la dénomination commerciale « ETABLISSEMENTS BENOIT, JEAN-PIERRE », établie à 1331 Rosière, rue de Genval 28, sous le numéro 20 0268 21, pour une période de cinq ans à partir du 10 novembre 2002.

Par arrêté ministériel du 19 septembre 2002, le renouvellement de l'agrément comme entreprise de sécurité est accordé à l'entreprise LEMCO S.A., établie à 2600 Anvers (Berchem), L. Van Berckenlaan 16, sous le numéro 20 0168 19, pour une période de cinq ans à partir du 17 septembre 2002.

Par arrêté ministériel du 19 septembre 2002, le renouvellement de l'agrément comme entreprise de sécurité est accordé à l'entreprise COSIJS, KAREL, ALGEMENE ELEKTRICITEIT S.P.R.L., établie à 1755 Gooik, Gooikeveldstraat 28, sous le numéro 20 0179 19, pour une période de cinq ans à partir du 17 septembre 2002.

Par arrêté ministériel du 19 septembre 2002, le renouvellement de l'agrément comme entreprise de sécurité est accordé à M. Roger Van de Wouwer, exerçant ses activités sous la dénomination commerciale RVDW SECURITY, établie à 3271 Scherpenheuvel-Zichem, Molstraat 3, sous le numéro 20 0127 19, pour une période de cinq ans à partir du 6 octobre 2002.

Par arrêté ministériel du 19 septembre 2002, le renouvellement de l'agrément comme entreprise de sécurité est accordé à M. Eric Dellaert, exerçant ses activités sous la dénomination commerciale DELEC, établie à 9040 Gand (Sint-Amandsberg), Grondwetlaan 58, sous le numéro 20 0145 19, pour une période de cinq ans à partir du 6 octobre 2002.

Par arrêté ministériel du 19 septembre 2002, le renouvellement de l'agrément comme entreprise de sécurité est accordé à l'entreprise SPECIAL ELECTRONICS S.P.R.L., établie à 9506 Grammont, (Grimminge), Klakvijverstraat 102, sous le numéro 20 0140 19, pour une période de cinq ans à partir du 17 septembre 2002.

Par arrêté ministériel du 19 septembre 2002, le renouvellement de l'agrément comme entreprise de sécurité est accordé à l'entreprise E.C.S. S.P.R.L., établie à 8560 Wevelgem (Moorsele), Vuurdoornstraat 20, sous le numéro 20 0105 18, pour une période de cinq ans à partir du 19 juin 2002.

Par arrêté ministériel du 19 septembre 2002, le renouvellement de l'agrément comme entreprise de sécurité est accordé à l'entreprise ELECTRO ERIC DENUTTE S.P.R.L., établie à 8500 Courtrai, Korenbloemlaan 20, sous le numéro 20 0195 19, pour une période de cinq ans à partir du 17 septembre 2002.

Par arrêté ministériel du 19 septembre 2002, le renouvellement de l'agrément comme entreprise de sécurité est accordé à l'entreprise MAAS BEVEILIGINGSEN ELECTRO TECHNIEK S.P.R.L. (abrégé: M.B.E.T.), établie à 2300 Turnhout, steenweg op Zevendonk 69, sous le numéro 20 0193 19, pour une période de cinq ans à partir du 17 septembre 2002.

Bij ministerieel besluit van 19 september 2002 wordt de vernieuwing van de erkenning als beveiligingsonderneming verleend aan de heer Mario Van de Kerkhof, die zijn activiteiten uitoefent onder de handelsbenaming SQUEAK ALARM SYSTEMEN, gevestigd te 2400 Mol, Achterbos 117, onder het nummer 20 0165 19, voor een periode van vijf jaar met ingang van 17 september 2002.

Bij ministerieel besluit van 23 september 2002 wordt de vernieuwing van de erkenning als beveiligingsonderneming verleend aan de onderneming VAN LOKEREN, FILIP, B.V.B.A., gevestigd te 9240 Zele, H. Teirlinckstraat 4, onder het nummer 20 0142 19, voor een periode van vijf jaar met ingang van 17 september 2002.

Bij ministerieel besluit van 23 september 2002 wordt de vernieuwing van de erkenning als beveiligingsonderneming verleend aan de heer Ludwig Vanheusden, die zijn activiteiten uitoefent onder de handelsbenaming E.V.A., gevestigd te 3770 Riemst, Bijsstraat 41, onder het nummer 20 0157 19, voor een periode van vijf jaar met ingang van 17 september 2002.

Bij ministerieel besluit van 23 september 2002 wordt de vernieuwing van de erkenning als beveiligingsonderneming verleend aan de onderneming ARDOVLAM N.V., gevestigd te 8850 Ardooeie, Brabantstraat 53, onder het nummer 20 0172 19, voor een periode van vijf jaar met ingang van 17 september 2002.

Bij ministerieel besluit van 23 september 2002 wordt de vernieuwing van de erkenning als beveiligingsonderneming verleend aan de heer Jurgen Claeys, gevestigd te 8573 Anzegem, Bergstraat 2, onder het nummer 20 0918 60, voor een periode van vijf jaar met ingang van 22 september 2002.

Bij ministerieel besluit van 9 oktober 2002 wordt de vernieuwing van de erkenning als beveiligingsonderneming verleend aan de onderneming ELECTRO GEBROEDERS KROLS B.V.B.A., gevestigd te 2460 Tielon (Kasterlee), Hoek 49, onder het nummer 20 0178 19, voor een periode van vijf jaar met ingang van 17 september 2002.

Bij ministerieel besluit van 9 oktober 2002 wordt de vernieuwing van de erkenning als beveiligingsonderneming verleend aan de onderneming ELEKTROMIC N.V., gevestigd te 2440 Geel, Molseweg 57, onder het nummer 20 0130 19, voor een periode van vijf jaar met ingang van 6 oktober 2002.

Bij ministerieel besluit van 9 oktober 2002 wordt de vernieuwing van de erkenning als beveiligingsonderneming verleend aan de heer Henri Lootens, die zijn activiteiten uitoefent onder de handelsbenaming H.L. GROEP, gevestigd te 8300 Knokke-Heist, Dorpsstraat 61, onder het nummer 20 0175 19, voor een periode van vijf jaar met ingang van 17 september 2002.

Bij ministerieel besluit van 15 oktober 2002 wordt de vernieuwing van de erkenning als beveiligingsonderneming verleend aan de heer Degossely, Jean-Marc, die zijn activiteiten uitoefent onder de handelsbenaming « J.M.D. SECURITE », gevestigd te 6880 Bertrix, rue des Alouettes 36, onder het nummer 20 0283 22, voor een periode van vijf jaar met ingang van 2 december 2002.

Par arrêté ministériel du 19 septembre 2002, le renouvellement de l'agrément comme entreprise de sécurité est accordé à M. Mario Van de Kerkhof, exerçant ses activités sous la dénomination commerciale SQUEAK ALARM SYSTEMEN, établie à 2400 Mol, Achterbos 117, sous le numéro 20 0165 19, pour une période de cinq ans à partir du 17 septembre 2002.

Par arrêté ministériel du 23 septembre 2002, le renouvellement de l'agrément comme entreprise de sécurité est accordé à l'entreprise VAN LOKEREN, FILIP, S.P.R.L., établie à 9240 Zele, H. Teirlinckstraat 4, sous le numéro 20 0142 19, pour une période de cinq ans à partir du 17 septembre 2002.

Par arrêté ministériel du 23 septembre 2002, le renouvellement de l'agrément comme entreprise de sécurité est accordé à M. Ludwig Vanheusden, exerçant ses activités sous la dénomination commerciale E.V.A., établie à 3770 Riemst, Bijsstraat 41, sous le numéro 20 0157 19, pour une période de cinq ans à partir du 17 septembre 2002.

Par arrêté ministériel du 23 septembre 2002, le renouvellement de l'agrément comme entreprise de sécurité est accordé à l'entreprise ARDOVLAM S.A., établie à 8850 Ardooeie, Brabantstraat 53, sous le numéro 20 0172 19, pour une période de cinq ans à partir du 17 septembre 2002.

Par arrêté ministériel du 23 septembre 2002, le renouvellement de l'agrément comme entreprise de sécurité est accordé à M. Jurgen Claeys, établi à 8573 Anzegem, Bergstraat 2, sous le numéro 20 0918 60, pour une période de cinq ans à partir du 22 septembre 2002.

Par arrêté ministériel du 9 octobre 2002, le renouvellement de l'agrément comme entreprise de sécurité est accordé à l'entreprise ELECTRO GEBROEDERS KROLS S.P.R.L., établie à 2460 Tielon (Kasterlee), Hoek 49, sous le numéro 20 0178 19, pour une période de cinq ans à partir du 17 septembre 2002.

Par arrêté ministériel du 9 octobre 2002, le renouvellement de l'agrément comme entreprise de sécurité est accordé à l'entreprise ELEKTROMIC S.A., établie à 2440 Geel, Molseweg 57, sous le numéro 20 0130 19 pour une période de cinq ans à partir du 6 octobre 2002.

Par arrêté ministériel du 9 octobre 2002, le renouvellement de l'agrément comme entreprise de sécurité est accordé à M. Henri Lootens, exerçant ses activités sous la dénomination commerciale H.L. GROEP, établie à 8300 Knokke-Heist, Dorpsstraat 61, sous le numéro 20 0175 19, pour une période de cinq ans à partir du 17 septembre 2002.

Par arrêté ministériel du 15 octobre 2002, le renouvellement de l'agrément comme entreprise de sécurité est accordé à M. Degossely, Jean-Marc, exerçant ses activités sous la dénomination commerciale « J.M.D. SECURITE », établie à 6880 Bertrix, rue des Alouettes 36, sous le numéro 20 0283 22, pour une période de cinq ans à partir du 2 décembre 2002.

Bij ministerieel besluit van 15 oktober 2002 wordt de vernieuwing van de erkenning als beveiligingsonderneming verleend aan de onderneming « A.C.C.E.S.S. S.A », gevestigd te 1040 Brussel, boulevard Saint-Michel 105, onder het nummer 20 0273 21, voor een periode van vijf jaar met ingang van 17 december 2002.

Bij ministerieel besluit van 15 oktober 2002 wordt de vernieuwing van de erkenning als beveiligingsonderneming verleend aan de onderneming « DANELEC S.P.R.L. », gevestigd te 7011 Ghlin, rue d'Herchies 47, onder het nummer 20 0297 22, voor een periode van vijf jaar met ingang van 2 december 2002.

Bij ministerieel besluit van 15 oktober 2002 wordt de vernieuwing van de erkenning als beveiligingsonderneming verleend aan de heer Zawatski, Victor, die zijn activiteiten uitoefent onder de handelsbenaming « D.A.T. 2000 », gevestigd te 6040 Jumet, rue de la Providence 7, onder het nummer 20 0938 65, voor een periode van vijf jaar met ingang van 17 december 2002.

Bij ministerieel besluit van 15 oktober 2002 wordt de vernieuwing van de erkenning als beveiligingsonderneming verleend aan de onderneming « GENERAL SYSTEMS B.V.B.A. », gevestigd te 1040 Brussel, avenue Nouvelle 95, onder het nummer 20 0285 22, voor een periode van vijf jaar met ingang van 2 december 2002.

Bij ministerieel besluit van 15 oktober 2002 wordt de vernieuwing van de erkenning als beveiligingsonderneming verleend aan de heer Decker, André, gevestigd te 6780 Messancy, rue Grande 58, onder het nummer 20 0290 22, voor een periode van vijf jaar met ingang van 2 december 2002.

Bij ministerieel besluit van 15 oktober 2002 wordt de vernieuwing van de erkenning als beveiligingsonderneming verleend aan de onderneming « DOMOTEC N.V », gevestigd te 6940 Wéris (Durbuy), Morville 33, onder het nummer 20 0289 22, voor een periode van vijf jaar met ingang van 2 december 2002.

Bij ministerieel besluit van 15 oktober 2002 wordt de vernieuwing van de erkenning als beveiligingsonderneming verleend aan de onderneming « ALARMTRONIC N.V. », gevestigd te 6020 Dampremy, chaussée de Bruxelles 62-64, onder het nummer 20 0294 22, voor een periode van vijf jaar met ingang van 2 december 2002.

Bij ministerieel besluit van 15 oktober 2002 wordt de vernieuwing van de erkenning als beveiligingsonderneming verleend aan de heer Dubois, Yvan, die zijn activiteiten uitoefent onder de handelsbenaming « ELEC-TRA DUBOIS JACOB », gevestigd te 6040 Jumet, rue de la Providence 7, onder het nummer 20 0939 65, voor een periode van vijf jaar met ingang van 17 december 2002.

Bij ministerieel besluit van 21 oktober 2002 wordt de vernieuwing van de erkenning als beveiligingsonderneming verleend aan de onderneming « SECURIBEL B.V.B.A. », gevestigd te 6220 Fleurus, Zoning industrieel de Fleurus, avenue du Spirou, onder het nummer 20 0126 19, voor een periode van vijf jaar met ingang van 9 september 2002.

Par arrêté ministériel du 15 octobre 2002, le renouvellement de l'agrément comme entreprise de sécurité est accordé à l'entreprise « A.C.C.E.S.S. S.A. », établie à 1040 Bruxelles, boulevard Saint-Michel 105, sous le numéro 20 0273 21, pour une période de cinq ans à partir du 17 décembre 2002.

Par arrêté ministériel du 15 octobre 2002, le renouvellement de l'agrément comme entreprise de sécurité est accordé à l'entreprise « DANELEC S.P.R.L. », établie à 7011 Ghlin, rue d'Herchies 47, sous le numéro 20 0297 22, pour une période de cinq ans à partir du 2 décembre 2002.

Par arrêté ministériel du 15 octobre 2002, le renouvellement de l'agrément comme entreprise de sécurité est accordé à M. Zawatski, Victor, exerçant ses activités sous la dénomination commerciale « D.A.T. 2000 », établie à 6040 Jumet, rue de la Providence 7, sous le numéro 20 0938 65, pour une période de cinq ans à partir du 17 décembre 2002.

Par arrêté ministériel du 15 octobre 2002, le renouvellement de l'agrément comme entreprise de sécurité est accordé à l'entreprise « GENERAL SYSTEMS S.P.R.L. », établie à 1040 Bruxelles, avenue Nouvelle 95, sous le numéro 20 0285 22, pour une période de cinq ans à partir du 2 décembre 2002.

Par arrêté ministériel du 15 octobre 2002, le renouvellement de l'agrément comme entreprise de sécurité est accordé à M. Decker, André, établi à 6780 Messancy, rue Grande 58, sous le numéro 20 0290 22, pour une période de cinq ans à partir du 2 décembre 2002.

Par arrêté ministériel du 15 octobre 2002, le renouvellement de l'agrément comme entreprise de sécurité est accordé à l'entreprise « DOMOTEC S.A. », établie à 6940 Wéris (Durbuy), Morville 33, sous le numéro 20 0289 22, pour une période de cinq ans à partir du 2 décembre 2002.

Par arrêté ministériel du 15 octobre 2002, le renouvellement de l'agrément comme entreprise de sécurité est accordé à l'entreprise « ALARMTRONIC S.A. », établie à 6020 Dampremy, chaussée de Bruxelles 62-64, sous le numéro 20 0294 22, pour une période de cinq ans à partir du 2 décembre 2002.

Par arrêté ministériel du 15 octobre 2002, le renouvellement de l'agrément comme entreprise de sécurité est accordé à M. Dubois, Yvan, exerçant ses activités sous la dénomination commerciale « ELEC-TRA DUBOIS JACOB », établie à 7100 La Louvière, rue de l'Harmonie 17, sous le numéro 20 0939 65, pour une période de cinq ans à partir du 17 décembre 2002.

Par arrêté ministériel du 21 octobre 2002, le renouvellement de l'agrément comme entreprise de sécurité est accordé à l'entreprise « SECURIBEL S.P.R.L. », établie à 6220 Fleurus, Zoning industrieel de Fleurus, avenue du Spirou, sous le numéro 20 0126 19, pour une période de cinq ans à partir du 9 septembre 2002.

**GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN  
GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION  
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

**VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE**

**MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP**

[2002/36385]

**Oprichting van de N.V. Limburgse Strategische Ontwikkelingsmaatschappij**

Bij besluit van de Vlaamse regering van 18 oktober 2002 wordt het volgende bepaald :

**Artikel 1.** De N.V. Limburgse Reconversie­maatschappij, hierna « LRM » te noemen, wordt gemachtigd om de naamloze vennootschap « Limburgse Strategische Ontwikkelingsmaatschappij », hierna « LISOM » te noemen, op te richten.

**Art. 2.** De N.V. LISOM heeft tot doel de bijzondere opdrachten uit te voeren die haar bij decreet of beslissing van de Vlaamse regering worden toevertrouwd in het kader van de tenuitvoer­legging van het beleid van het Vlaamse Gewest. In dat raam zal de N.V. LISOM kapitaal en andere middelen kunnen verstrekken aan ondernemingen en de deelnemingen en vorderingen in kwestie aanhouden en beheren in opdracht en voor rekening van het Vlaamse Gewest.

**Art. 3.** De N.V. LISOM wordt gekwalificeerd als een gespecialiseerde dochteronderneming van de N.V. LRM in de zin van artikel 11 van het decreet van 13 juli 1994 betreffende de Vlaamse investeringsmaatschappijen. De bepalingen van dit decreet betreffende de investeringsmaatschappijen zijn van toepassing op de N.V. LISOM.

**Art. 4.** De N.V. LISOM mag de administratie van de deelnemingen, vorderingen en andere opdrachten, die ze verwerft krachtens artikel 1 van dit besluit of aanhoudt krachtens artikel 10, § 4, van het decreet van 13 juli 1994 betreffende de Vlaamse investeringsmaatschappijen, opdragen aan de N.V. LRM. De uitvoeringsbepalingen, verantwoordelijkheden, kostendekking en beheersvergoeding in kwestie, worden nader geregeld in een overeenkomst tussen het Vlaamse Gewest, de N.V. LRM en de N.V. LISOM.

**Art. 5.** De Vlaamse regering bepaalt de datum waarop dit besluit in werking treedt.

**Art. 6.** De Vlaamse minister, bevoegd voor het Economisch Overheidsinstrumentarium, is belast met de uitvoering van dit besluit.

[2002/36406]

**Bouwverordeningen**

**KNOKKE-HEIST.** — Bij besluit van de bestendige deputatie van de provincieraad van West-Vlaanderen van 17 oktober 2002 is goedgekeurd de beslissing van 27 juni 2002 van de gemeenteraad van Knokke-Heist houdende goedkeuring van de stedenbouwkundige verordening op het uitvoeren van werken in de toeristische zones.

**Departement Welzijn, Volksgezondheid en Cultuur**

[C – 2002/36355]

**Rust- en verzorgingstehuizen. — Aanpassing en verlenging van erkenningen**

Bij besluit van de directeur-generaal van de administratie Gezondheidszorg van 8 juli 2002 wordt een aanpassing van erkenning als rust- en verzorgingstehuis verleend, onder het erkenningsnummer VZB2228, voor 7 bedden, waardoor het aantal bedden vermeer­dert van 37 naar 44 in het rusthuis Residentie Avondsterre gelegen aan de Kortrijksesteenweg 775, te 9000 Gent. De aanpassing van erkenning gaat in op 1 juli 2002.

Bij besluit van de directeur-generaal van de administratie Gezondheidszorg van 8 juli 2002 wordt een aanpassing van erkenning als rust- en verzorgingstehuis verleend, onder het erkenningsnummer VZB2280, voor 4 bedden, waardoor het aantal bedden vermeer­dert van 16 naar 20 in het rusthuis Het Meerle­hof gelegen aan de Meerlestraat 15, te 3560 Lummen. De aanpassing van erkenning gaat in op 1 juli 2002.

Bij besluit van de directeur-generaal van de administratie Gezondheidszorg van 8 juli 2002 wordt een aanpassing van erkenning als rust- en verzorgingstehuis verleend, onder het erkenningsnummer VZB2282, voor 12 bedden, waardoor het aantal bedden vermeer­dert van 46 naar 58 in het rusthuis Sint-Jozef gelegen aan de Mevr. Courtmanslaan 92, te 9990 Maldegem. De aanpassing van erkenning gaat in op 1 juli 2002.

Bij besluit van de directeur-generaal van de administratie Gezondheidszorg van 1 juli 2002 wordt een verlenging van erkenning als rust- en verzorgingstehuis verleend, onder het erkenningsnummer VZB2038, voor 74 bedden in het rusthuis 's Gravenkasteel gelegen Lippelodorp 4, te 2890 Sint-Amands. De verlenging van erkenning gaat in op 1 januari 2003 en loopt tot en met 31 december 2003.

Bij besluit van de directeur-generaal van de administratie Gezondheidszorg van 1 juli 2002 wordt een verlenging van erkenning als rust- en verzorgingstehuis verleend, onder het erkenningsnummer VZB2081, voor 20 bedden in het rusthuis Stil Geluk gelegen aan de Leopoldlaan 52, te 9500 Geraardsbergen. De verlenging van erkenning gaat in op 1 januari 2003 en loopt tot en met 31 mei 2006.

---

Bij besluit van de directeur-generaal van de administratie Gezondheidszorg van 1 juli 2002 wordt een verlenging van erkenning als rust- en verzorgingstehuis verleend, onder het erkenningsnummer VZB2090, voor 34 bedden in het rusthuis Sint-Pieter gelegen aan de Bosdreef 5B, te 9080 Lochristi. De verlenging van erkenning gaat in op 1 januari 2003 en loopt tot en met 31 december 2008.

---

Bij besluit van de directeur-generaal van de administratie Gezondheidszorg van 14 mei 2002 wordt een verlenging van erkenning als rust- en verzorgingstehuis verleend, onder het erkenningsnummer VZB2153, voor 16 bedden in het rusthuis Residentie Adagio gelegen aan de Stationsstraat 183, te 9880 Aalter. De verlenging van erkenning gaat in op 1 januari 2003 en loopt tot en met 28 februari 2004.

---

Bij besluit van de directeur-generaal van de administratie Gezondheidszorg van 11 juni 2002 wordt een verlenging van erkenning als rust- en verzorgingstehuis verleend, onder het erkenningsnummer VZB2162, voor 25 bedden in het rusthuis H. Chambon gelegen aan de Lodewijk Van Berckenlaan 190-192, te 2140 Antwerpen. De verlenging van erkenning gaat in op 1 januari 2003 en loopt tot en met 31 december 2003.

---

Bij besluit van de directeur-generaal van de administratie Gezondheidszorg van 14 mei 2002 wordt een verlenging van erkenning als rust- en verzorgingstehuis verleend, onder het erkenningsnummer VZB2165, voor 21 bedden in het rusthuis Residentie Moretus gelegen aan de Plantin en Moretuslei 134, te 2018 Antwerpen. De verlenging van erkenning gaat in op 1 januari 2003 en loopt tot en met 31 december 2003.

---

Bij besluit van de directeur-generaal van de administratie Gezondheidszorg van 1 juli 2002 wordt een verlenging van erkenning als rust- en verzorgingstehuis verleend, onder het erkenningsnummer VZB2210, voor 20 bedden in het rusthuis Huize Mariatroun gelegen aan de Brusselsestraat 90, te 9200 Dendermonde. De verlenging van erkenning gaat in op 1 januari 2003 en loopt tot en met 31 december 2004.

---

Bij besluit van de directeur-generaal van de administratie Gezondheidszorg van 14 mei 2002 wordt een verlenging van erkenning als rust- en verzorgingstehuis verleend, onder het erkenningsnummer VZB2229, voor 16 bedden in het rusthuis RVT Avondvrede gelegen aan de Kalvermarkt 1, te 9000 Gent. De verlenging van erkenning gaat in op 1 juli 2002 en loopt tot en met 30 juni 2007.

---

Bij besluit van de directeur-generaal van de administratie Gezondheidszorg van 1 juli 2002 wordt een verlenging van erkenning als rust- en verzorgingstehuis verleend, onder het erkenningsnummer VZB2255, voor 20 bedden in het rusthuis Sint-Jozef gelegen aan de Aveschoot 2, te 9971 Kaprijke. De verlenging van erkenning gaat in op 1 januari 2003 en loopt tot en met 31 december 2003.

---

Bij besluit van de directeur-generaal van de administratie Gezondheidszorg van 12 juni 2002 wordt een verlenging van erkenning als rust- en verzorgingstehuis verleend, onder het erkenningsnummer VZB2267, voor 25 bedden in het rusthuis Altena gelegen aan de O.L.-Vrouwplein 4, te 9150 Kruikebeke. De verlenging van erkenning gaat in op 1 juli 2002 en loopt tot en met 30 juni 2003.

---

Bij besluit van de directeur-generaal van de administratie Gezondheidszorg van 24 juli 2002 wordt een verlenging van erkenning als rust- en verzorgingstehuis verleend, onder het erkenningsnummer VZB2007, voor 16 bedden in het rusthuis Service Residentie Rietdijk gelegen aan de Bolwerkstraat 7, te 1800 Vilvoorde. De verlenging van erkenning gaat in op 1 juli 2002 en loopt tot en met 31 maart 2006.

---

Bij besluit van de directeur-generaal van de administratie Gezondheidszorg van 24 juli 2002 wordt een verlenging van erkenning als rust- en verzorgingstehuis verleend, onder het erkenningsnummer VZB2012, voor 25 bedden in het rusthuis Sint-Franciscus gelegen aan de Hooiwege 4, te 9940 Evergem. De verlenging van erkenning gaat in op 1 januari 2003 en loopt tot en met 30 september 2005.

---

Bij besluit van de directeur-generaal van de administratie Gezondheidszorg van 24 juli 2002 wordt een verlenging van erkenning als rust- en verzorgingstehuis verleend, onder het erkenningsnummer VZB2017, voor 23 bedden in het rusthuis Home Stuyvenberg gelegen aan de Provincieweg 549, te 9550 Herzele. De verlenging van erkenning gaat in op 1 januari 2003 en loopt tot en met 30 april 2006.



Bij besluit van de directeur-generaal van de administratie Gezondheidszorg van 24 juli 2002 wordt een verlenging van erkenning als rust- en verzorgingstehuis verleend, onder het erkenningsnummer VZB2040, voor 22 bedden in het rusthuis Woon- en Zorgcentrum Zonnehove gelegen aan de Loofblommestraat 4, te 9051 Gent. De verlenging van erkenning gaat in op 1 januari 2002 en loopt tot en met 31 december 2002.

---

Bij besluit van de directeur-generaal van de administratie Gezondheidszorg van 24 juli 2002 wordt een verlenging van erkenning als rust- en verzorgingstehuis verleend, onder het erkenningsnummer VZB2164, voor 20 bedden in het rusthuis Huize Fabiola gelegen aan de Grote Pieter Potstraat 5, te 2000 Antwerpen. De verlenging van erkenning gaat in op 1 januari 2003 en loopt tot en met 31 december 2004.

---

Bij besluit van de directeur-generaal van de administratie Gezondheidszorg van 24 juli 2002 wordt een verlenging van erkenning als rust- en verzorgingstehuis verleend, onder het erkenningsnummer VZB2222, voor 25 bedden in het rusthuis De Zwaluw gelegen aan de Ninooftsesteenweg 44, te 1570 Galmaarden. De verlenging van erkenning gaat in op 1 januari 2003 en loopt tot en met 31 december 2004.

---

Bij besluit van de directeur-generaal van de administratie Gezondheidszorg van 24 juli 2002 wordt een verlenging van erkenning als rust- en verzorgingstehuis verleend, onder het erkenningsnummer VZB2269, voor 25 bedden in het rusthuis Wissekerke gelegen aan de Kruibekestraat 58A, te 9150 Kruike. De verlenging van erkenning gaat in op 1 januari 2003 en loopt tot en met 31 augustus 2003.

---

Bij besluit van de directeur-generaal van de administratie Gezondheidszorg van 24 juli 2002 wordt een verlenging van erkenning als rust- en verzorgingstehuis verleend, onder het erkenningsnummer VZB2278, voor 36 bedden in het rusthuis Hof Ter Engelen gelegen aan de Polderstraat 4, te 9160 Lokeren. De verlenging van erkenning gaat in op 1 januari 2003 en loopt tot en met 31 augustus 2006.

---

Bij besluit van de directeur-generaal van de administratie Gezondheidszorg van 24 juli 2002 wordt een verlenging van erkenning als rust- en verzorgingstehuis verleend, onder het erkenningsnummer VZB2302, voor 28 bedden in het rusthuis Onze-Lieve-Vrouw met de Rozen gelegen aan de Halsesteenweg 27, te 9402 Ninove. De verlenging van erkenning gaat in op 1 januari 2003 en loopt tot en met 28 februari 2006.

---

Bij besluit van de directeur-generaal van de administratie Gezondheidszorg van 24 juli 2002 wordt een verlenging van erkenning als rust- en verzorgingstehuis verleend, onder het erkenningsnummer VZB2355, voor 30 bedden in het rusthuis De Vlamme gelegen aan de De Vlamme 24, te 9620 Zottegem. De verlenging van erkenning gaat in op 1 januari 2003 en loopt tot en met 31 mei 2004.

---

Bij besluit van de directeur-generaal van de administratie Gezondheidszorg van 24 juli 2002 wordt een verlenging van erkenning als rust- en verzorgingstehuis verleend, onder het erkenningsnummer VZB2360, voor 25 bedden in het rusthuis Sint-Amand gelegen aan de Otegemstraat 75, te 8550 Zwevegem. De verlenging van erkenning gaat in op 1 januari 2003 en loopt tot en met 31 december 2005.

---

Bij besluit van de directeur-generaal van de administratie Gezondheidszorg van 31 juli 2002 wordt een verlenging van erkenning als rust- en verzorgingstehuis verleend, onder het erkenningsnummer VZB2175, voor 20 bedden in het rusthuis Home Keiheuvel gelegen aan de Kapelstraat 105-107, te 2490 Balen. De verlenging van erkenning gaat in op 1 januari 2003 en loopt tot en met 31 augustus 2004.

---

Bij besluit van de directeur-generaal van de administratie Gezondheidszorg van 31 juli 2002 wordt een verlenging van erkenning als rust- en verzorgingstehuis verleend, onder het erkenningsnummer VZB2188, voor 25 bedden in het rusthuis Huize Stracke gelegen aan de Borsbeeksesteenweg 45, te 2530 Boechout. De verlenging van erkenning gaat in op 1 april 2002 en loopt tot en met 31 december 2004.

---

Bij besluit van de directeur-generaal van de administratie Gezondheidszorg van 31 juli 2002 wordt een verlenging van erkenning als rust- en verzorgingstehuis verleend, onder het erkenningsnummer VZB2268, voor 20 bedden in het rusthuis Mercator gelegen aan de Geraard De Cremerstraat 124, te 9150 Kruike. De verlenging van erkenning gaat in op 1 juli 2002 en loopt tot en met 31 augustus 2005.

---

Bij besluit van de directeur-generaal van de administratie Gezondheidszorg van 7 augustus 2002 wordt een aanpassing van erkenning als rust- en verzorgingstehuis verleend, onder het erkenningsnummer VZB2007, voor 4 bedden, waardoor het aantal bedden vermeerderd van 16 naar 20 in het rusthuis Service Residentie Rietdijk gelegen aan de Bolwerkstraat 7, te 1800 Vilvoorde. De aanpassing van erkenning gaat in op 1 juli 2002.

Bij besluit van de directeur-generaal van de administratie Gezondheidszorg van 7 augustus 2002 wordt een aanpassing van erkenning als rust- en verzorgingstehuis verleend, onder het erkenningsnummer VZB2040, voor 6 bedden, waardoor het aantal bedden vermeerdert van 22 naar 28 in het rusthuis Woon- en Zorgcentrum Zonnehove gelegen aan de Loofblommestraat 4, te 9051 Gent. De aanpassing van erkenning gaat in op 1 juli 2002.

---

Bij besluit van de directeur-generaal van de administratie Gezondheidszorg van 7 augustus 2002 wordt een aanpassing van erkenning als rust- en verzorgingstehuis verleend, onder het erkenningsnummer VZB2054, voor 7 bedden, waardoor het aantal bedden vermeerdert van 29 naar 36 in het rusthuis RVT Sint-Bernardus gelegen aan de Assenedestraat 18, te 9968 Assenede. De aanpassing van erkenning gaat in op 1 juli 2002.

---

Bij besluit van de directeur-generaal van de administratie Gezondheidszorg van 7 augustus 2002 wordt een aanpassing van erkenning als rust- en verzorgingstehuis verleend, onder het erkenningsnummer VZB2140, voor 6 bedden, waardoor het aantal bedden vermeerdert van 23 naar 29 in het rusthuis Avondvrede gelegen aan de Alsebergsesteenweg 43, te 1630 Linkebeek. De aanpassing van erkenning gaat in op 1 juli 2002.

---

Bij besluit van de directeur-generaal van de administratie Gezondheidszorg van 7 augustus 2002 wordt een aanpassing van erkenning als rust- en verzorgingstehuis verleend, onder het erkenningsnummer VZB2188, voor 6 bedden, waardoor het aantal bedden vermeerdert van 25 naar 31 in het rusthuis Huize Stracke gelegen aan de Borsbeeksesteenweg 45, te 2530 Boechout. De aanpassing van erkenning gaat in op 1 juli 2002.

---

Bij besluit van de directeur-generaal van de administratie Gezondheidszorg van 7 augustus 2002 wordt een aanpassing van erkenning als rust- en verzorgingstehuis verleend, onder het erkenningsnummer VZB2268, voor 5 bedden, waardoor het aantal bedden vermeerdert van 20 naar 25 in het rusthuis Mercator gelegen aan de Geraard De Cremerstraat 124, te 9150 Kruikeke. De aanpassing van erkenning gaat in op 1 juli 2002.

---

Bij besluit van de directeur-generaal van de administratie Gezondheidszorg van 7 augustus 2002 wordt een aanpassing van erkenning als rust- en verzorgingstehuis verleend, onder het erkenningsnummer VZB2346, voor 5 bedden, waardoor het aantal bedden vermeerdert van 20 naar 25 in het rusthuis Woon- en Verzorgingscentrum Maria Ter Ruste gelegen aan de Pastorijstraat 56, te 8750 Wingene. De aanpassing van erkenning gaat in op 1 juli 2002.

---

Bij besluit van de directeur-generaal van de administratie Gezondheidszorg van 2 september 2002 wordt een verlenging van erkenning als rust- en verzorgingstehuis verleend, onder het erkenningsnummer VZB2103, voor 20 bedden in het rusthuis Rusthuis Kalken gelegen aan de Kouterstraat 1, te 9270 Laarne. De verlenging van erkenning gaat in op 1 januari 2003 en loopt tot en met 31 augustus 2006.

---

Bij besluit van de directeur-generaal van de administratie Gezondheidszorg van 2 september 2002 wordt een verlenging van erkenning als rust- en verzorgingstehuis verleend, onder het erkenningsnummer VZB2114, voor 39 bedden in het rusthuis RVT Christine gelegen aan de Gerardus Stijnenlaan 76, te 2180 Antwerpen. De verlenging van erkenning gaat in op 1 januari 2003 en loopt tot en met 31 maart 2007.

---

Bij besluit van de directeur-generaal van de administratie Gezondheidszorg van 2 september 2002 wordt een verlenging van erkenning als rust- en verzorgingstehuis verleend, onder het erkenningsnummer VZB2120, voor 34 bedden in het rusthuis Van Ginderachter gelegen aan de Gasthuisstraat 19, te 1785 Merchtem. De verlenging van erkenning gaat in op 1 januari 2003 en loopt tot en met 31 augustus 2004.

---

Bij besluit van de directeur-generaal van de administratie Gezondheidszorg van 2 september 2002 wordt een verlenging van erkenning als rust- en verzorgingstehuis verleend, onder het erkenningsnummer VZB2151, voor 25 bedden in het rusthuis Onze-Lieve-Vrouw Ten Rozen gelegen aan de Rozendreef 190, te 9300 Aalst. De verlenging van erkenning gaat in op 1 januari 2003 en loopt tot en met 30 april 2004.

---

Bij besluit van de directeur-generaal van de administratie Gezondheidszorg van 2 september 2002 wordt een verlenging van erkenning als rust- en verzorgingstehuis verleend, onder het erkenningsnummer VZB2152, voor 50 bedden in het rusthuis Sint-Job gelegen aan de Marktweg 20, te 9300 Aalst. De verlenging van erkenning gaat in op 1 januari 2003 en loopt tot en met 31 augustus 2004.

---

Bij besluit van de directeur-generaal van de administratie Gezondheidszorg van 2 september 2002 wordt een verlenging van erkenning als rust- en verzorgingstehuis verleend, onder het erkenningsnummer VZB2208, voor 39 bedden in het rusthuis Ter Bake gelegen aan de Steenweg 732, te 9470 Denderleeuw. De verlenging van erkenning gaat in op 1 januari 2003 en loopt tot en met 30 april 2004.

Bij besluit van de directeur-generaal van de administratie Gezondheidszorg van 2 september 2002 wordt een verlenging van erkenning als rust- en verzorgingstehuis verleend, onder het erkenningsnummer VZB2212, voor 25 bedden in het rusthuis Huize Steenvoorde gelegen aan de Steenvoordestraat 38, te 9070 Destelbergen. De verlenging van erkenning gaat in op 1 januari 2003 en loopt tot en met 31 augustus 2004.

Bij besluit van de directeur-generaal van de administratie Gezondheidszorg van 2 september 2002 wordt een verlenging van erkenning als rust- en verzorgingstehuis verleend, onder het erkenningsnummer VZB2246, voor 45 bedden in het rusthuis De Vlaamse Ardennen gelegen aan de Kromstraat 5, te 9667 Horebeke. De verlenging van erkenning gaat in op 1 januari 2003 en loopt tot en met 31 december 2003.

Bij besluit van de directeur-generaal van de administratie Gezondheidszorg van 2 september 2002 wordt een verlenging van erkenning als rust- en verzorgingstehuis verleend, onder het erkenningsnummer VZB2271, voor 20 bedden in het rusthuis Rusthuis Laarne gelegen aan de Molenstraat 35, te 9270 Laarne. De verlenging van erkenning gaat in op 1 januari 2003 en loopt tot en met 31 augustus 2004.

Bij besluit van de directeur-generaal van de administratie Gezondheidszorg van 2 september 2002 wordt een verlenging van erkenning als rust- en verzorgingstehuis verleend, onder het erkenningsnummer VZB2274, voor 28 bedden in het rusthuis Rustenhove gelegen aan de Rollegemstraat 17, te 8880 Ledegem. De verlenging van erkenning gaat in op 1 januari 2003 en loopt tot en met 30 september 2004.

Bij besluit van de directeur-generaal van de administratie Gezondheidszorg van 26 augustus 2002 wordt een aanpassing van erkenning als rust- en verzorgingstehuis verleend, onder het erkenningsnummer VZB102, voor 1 bed, waardoor het aantal bedden vermeerderd van 89 naar 90 in het rusthuis Sint-Jacobus gelegen aan de Dijk 120, te 3700 Tongeren. De aanpassing van erkenning gaat in op 1 juli 2002.

Bij besluit van de directeur-generaal van de administratie Gezondheidszorg van 2 september 2002 wordt een aanpassing van erkenning als rust- en verzorgingstehuis verleend, onder het erkenningsnummer VZB379, voor 3 bedden, waardoor het aantal bedden vermeerderd van 39 naar 42 in het rusthuis Demerhof gelegen aan de Eikenlaan 20, te 3740 Bilzen. De aanpassing van erkenning gaat in op 1 juli 2002.

Bij besluit van de directeur-generaal van de administratie Gezondheidszorg van 17 september 2002 wordt een aanpassing van erkenning als rust- en verzorgingstehuis verleend, onder het erkenningsnummer VZB2127, voor 5 bedden, waardoor het aantal bedden vermeerderd van 20 naar 25 in het rusthuis Najaarszon gelegen aan de Kasteelstraat 50, te 9660 Brakel. De aanpassing van erkenning gaat in op 1 juli 2002.

Bij besluit van de directeur-generaal van de administratie Gezondheidszorg van 22 augustus 2002 wordt een aanpassing van erkenning als rust- en verzorgingstehuis verleend, onder het erkenningsnummer VZB2166, voor 5 bedden, waardoor het aantal bedden vermeerderd van 20 naar 25 in het rusthuis Residentie Edelweiss gelegen aan de Jan Moorkensstraat 1, te 2600 Antwerpen. De aanpassing van erkenning gaat in op 1 juli 2002.

Bij besluit van de directeur-generaal van de administratie Gezondheidszorg van 8 juli 2002 wordt een aanpassing van erkenning als rust- en verzorgingstehuis verleend, onder het erkenningsnummer VZB145, voor 9 bedden, waardoor het aantal bedden vermeerderd van 158 naar 167 in het rusthuis Woon- en Zorgcentrum Sint-Rafaël gelegen aan de Kasteelstraat 14, te 1770 Liedekerke. De aanpassing van erkenning gaat in op 1 juli 2002.

Bij besluit van de directeur-generaal van de administratie Gezondheidszorg van 8 juli 2002 wordt een aanpassing van erkenning als rust- en verzorgingstehuis verleend, onder het erkenningsnummer VZB178, voor 5 bedden, waardoor het aantal bedden vermeerderd van 90 naar 95 in het rusthuis Rust- en verzorgingstehuis Hoge Beuken gelegen aan de Commandant Weynsstraat 165, te 2660 Antwerpen. De aanpassing van erkenning gaat in op 1 juli 2002.

Bij besluit van de directeur-generaal van de administratie Gezondheidszorg van 14 mei 2002 wordt een verlenging van erkenning als rust- en verzorgingstehuis verleend, onder het erkenningsnummer VZB077, voor 46 bedden in het rusthuis Ter Meere gelegen aan de Baron Tibbautstraat 29, te 9290 Berlare. De verlenging van erkenning gaat in op 1 juli 2002 en loopt tot en met 31 december 2004.

Bij besluit van de directeur-generaal van de administratie Gezondheidszorg van 1 juli 2002 wordt een verlenging van erkenning als rust- en verzorgingstehuis verleend, onder het erkenningsnummer VZB102, voor 64 bedden in het rusthuis Sint-Jacobus gelegen aan de Dijk 120, te 3700 Tongeren. De verlenging van erkenning gaat in op 1 augustus 2001 en loopt tot en met 31 juli 2002.

Bij besluit van de directeur-generaal van de administratie Gezondheidszorg van 1 juli 2002 wordt een verlenging van erkenning als rust- en verzorgingstehuis verleend, onder het erkenningsnummer VZB178, voor 90 bedden in het rusthuis Rust- en verzorgingstehuis Hoge Beuken gelegen aan de Commandant Weynsstraat 165, te 2660 Antwerpen. De verlenging van erkenning gaat in op 1 juli 2002 en loopt tot en met 31 december 2004.

---

Bij besluit van de directeur-generaal van de administratie Gezondheidszorg van 14 mei 2002 wordt een verlenging van erkenning als rust- en verzorgingstehuis verleend, onder het erkenningsnummer VZB186, voor 72 bedden in het rusthuis Sint-Vincentius gelegen aan de Kannunik Triestlaan 4, te 9080 Lochristi (Zaffelare). De verlenging van erkenning gaat in op 1 juli 2002 en loopt tot en met 31 december 2004.

---

Bij besluit van de directeur-generaal van de administratie Gezondheidszorg van 14 mei 2002 wordt een verlenging van erkenning als rust- en verzorgingstehuis verleend, onder het erkenningsnummer VZB193, voor 41 bedden in het rusthuis Huize O.L.-Vrouw van Lourdes gelegen aan de Stationsstraat 36, te 3440 Zoutleeuw. De verlenging van erkenning gaat in op 1 juni 2002 en loopt tot en met 31 maart 2004.

---

Bij besluit van de directeur-generaal van de administratie Gezondheidszorg van 12 juni 2002 wordt een verlenging van erkenning als rust- en verzorgingstehuis verleend, onder het erkenningsnummer VZB245, voor 38 bedden in het rusthuis De Linde gelegen aan de Schoolstraat 33, te 9950 Waarschoot. De verlenging van erkenning gaat in op 1 oktober 2002 en loopt tot en met 30 september 2007.

---

Bij besluit van de directeur-generaal van de administratie Gezondheidszorg van 14 mei 2002 wordt een verlenging van erkenning als rust- en verzorgingstehuis verleend, onder het erkenningsnummer VZB296, voor 51 bedden in het rusthuis Leiehome gelegen aan de Kloosterstraat 9, te 9031 Gent. De verlenging van erkenning gaat in op 1 juli 2002 en loopt tot en met 31 december 2004.

---

Bij besluit van de directeur-generaal van de administratie Gezondheidszorg van 14 mei 2002 wordt een verlenging van erkenning als rust- en verzorgingstehuis verleend, onder het erkenningsnummer VZB318, voor 38 bedden in het rusthuis Herfstvreugde gelegen aan de Kerkhofstraat 50, te 1840 Londerzeel. De verlenging van erkenning gaat in op 1 juli 2002 en loopt tot en met 31 augustus 2005.

---

Bij besluit van de directeur-generaal van de administratie Gezondheidszorg van 12 juni 2002 wordt een verlenging van erkenning als rust- en verzorgingstehuis verleend, onder het erkenningsnummer VZB452, voor 70 bedden in het rusthuis Ter Kimme gelegen aan de Kloosterstraat 3, te 9520 Sint-Lievens-Houtem. De verlenging van erkenning gaat in op 1 januari 2003 en loopt tot en met 30 juni 2005.

---

Bij besluit van de directeur-generaal van de administratie Gezondheidszorg van 1 juli 2002 wordt een verlenging van erkenning als rust- en verzorgingstehuis verleend, onder het erkenningsnummer VZB459, voor 49 bedden in het rusthuis Sint-Amandus gelegen aan de Quinten Metsijsstraat 11, te 9040 Gent. De verlenging van erkenning gaat in op 1 oktober 2002 en loopt tot en met 31 december 2004.

---

Bij besluit van de directeur-generaal van de administratie Gezondheidszorg van 24 juli 2002 wordt een verlenging van erkenning als rust- en verzorgingstehuis verleend, onder het erkenningsnummer VZB141, voor 53 bedden in het rusthuis De Reiger gelegen aan de Clement D'Hooghelaan 8, te 9140 Temse. De verlenging van erkenning gaat in op 1 juli 2002 en loopt tot en met 31 augustus 2004.

---

Bij besluit van de directeur-generaal van de administratie Gezondheidszorg van 24 juli 2002 wordt een verlenging van erkenning als rust- en verzorgingstehuis verleend, onder het erkenningsnummer VZB283, voor 39 bedden in het rusthuis Rusthuis Onze-Lieve-Vrouw van 7 Weeën gelegen aan de Heilig Bloedlaan 250, te 2320 Hoogstraten. De verlenging van erkenning gaat in op 1 september 2002 en loopt tot en met 31 december 2004.

---

Bij besluit van de directeur-generaal van de administratie Gezondheidszorg van 24 juli 2002 wordt een verlenging van erkenning als rust- en verzorgingstehuis verleend, onder het erkenningsnummer VZB353, voor 120 bedden in het rusthuis De Plataan gelegen aan de Hospitaalstraat 12, te 9100 Sint-Niklaas. De verlenging van erkenning gaat in op 1 augustus 2002 en loopt tot en met 31 augustus 2006.

---

Bij besluit van de directeur-generaal van de administratie Gezondheidszorg van 24 juli 2002 wordt een verlenging van erkenning als rust- en verzorgingstehuis verleend, onder het erkenningsnummer VZBZ005, voor 90 bedden in het rusthuis RVT Lichtendal gelegen aan de E. Sabbelaan 2, te 8500 Kortrijk. De verlenging van erkenning gaat in op 1 oktober 2002 en loopt tot en met 30 september 2008.

Bij besluit van de directeur-generaal van de administratie Gezondheidszorg van 14 mei 2002 wordt een verlenging van erkenning als rust- en verzorgingstehuis verleend, onder het erkenningsnummer VZBZ021, voor 127 bedden in het rusthuis RVT Jan Palfijn gelegen aan de Henri Dunantlaan 5, te 9000 Gent. De verlenging van erkenning gaat in op 1 juli 2002 en loopt tot en met 30 juni 2007.

Bij besluit van de directeur-generaal van de administratie Gezondheidszorg van 14 mei 2002 wordt een verlenging van erkenning als rust- en verzorgingstehuis verleend, onder het erkenningsnummer VZBZ035, voor 26 bedden in het rusthuis Regionaal Ziekenhuis Sint-Trudo, campus Sint-Jozef gelegen aan de Stenaertberg 3, te 3800 Sint-Truiden. De verlenging van erkenning gaat in op 1 juli 2002 en loopt tot en met 30 juni 2003.

Bij besluit van de directeur-generaal van de administratie Gezondheidszorg van 14 mei 2002 wordt een verlenging van erkenning als rust- en verzorgingstehuis verleend, onder het erkenningsnummer VZBZ535, voor 25 bedden in het rusthuis H. Familie gelegen aan de Naamsestraat 105, te 3000 Leuven. De verlenging van erkenning gaat in op 1 april 2002 en loopt tot en met 31 maart 2005.

Bij besluit van de directeur-generaal van de administratie Gezondheidszorg van 31 juli 2002 wordt een verlenging van erkenning als rust- en verzorgingstehuis verleend, onder het erkenningsnummer VZB105, voor 27 bedden in het rusthuis H. Familie gelegen aan de Westerlosesteenweg 37, te 2220 Heist-op-den-Berg. De verlenging van erkenning gaat in op 1 juli 2002 en loopt tot en met 31 december 2006.

Bij besluit van de directeur-generaal van de administratie Gezondheidszorg van 31 juli 2002 wordt een verlenging van erkenning als rust- en verzorgingstehuis verleend, onder het erkenningsnummer VZB211, voor 57 bedden in het rusthuis Sint-Antonius gelegen aan de Jules Sermonstraat 17, te 1600 Sint-Pieters-Leeuw. De verlenging van erkenning gaat in op 1 april 2002 en loopt tot en met 30 oktober 2007.

Bij besluit van de directeur-generaal van de administratie Gezondheidszorg van 31 juli 2002 wordt een verlenging van erkenning als rust- en verzorgingstehuis verleend, onder het erkenningsnummer VZB421, voor 60 bedden in het rusthuis Heilig Hart gelegen aan de Marlboroughlaan 3, te 9700 Oudenaarde. De verlenging van erkenning gaat in op 1 juli 2002 en loopt tot en met 31 december 2007.

Bij besluit van de directeur-generaal van de administratie Gezondheidszorg van 7 augustus 2002 wordt een aanpassing van erkenning als rust- en verzorgingstehuis verleend, onder het erkenningsnummer VZB105, voor 2 bedden, waardoor het aantal bedden vermeerdert van 27 naar 29 in het rusthuis H. Familie gelegen aan de Westerlosesteenweg 37, te 2220 Heist-op-den-Berg. De aanpassing van erkenning gaat in op 1 juli 2002.

Bij besluit van de directeur-generaal van de administratie Gezondheidszorg van 7 augustus 2002 wordt een aanpassing van erkenning als rust- en verzorgingstehuis verleend, onder het erkenningsnummer VZB211, voor 8 bedden, waardoor het aantal bedden vermeerdert van 57 naar 65 in het rusthuis Sint-Antonius gelegen aan de Jules Sermonstraat 17, te 1600 Sint-Pieters-Leeuw. De aanpassing van erkenning gaat in op 1 juli 2002.

Bij besluit van de directeur-generaal van de administratie Gezondheidszorg van 7 augustus 2002 wordt een aanpassing van erkenning als rust- en verzorgingstehuis verleend, onder het erkenningsnummer VZB328, voor 1 bed, waardoor het aantal bedden vermeerdert van 34 naar 35 in het rusthuis Hof Ten IJzer gelegen aan de Dorpplaats 14, te 8647 Lo-Reninge. De aanpassing van erkenning gaat in op 1 juli 2002.

Bij besluit van de directeur-generaal van de administratie Gezondheidszorg van 2 september 2002 wordt een verlenging van erkenning als rust- en verzorgingstehuis verleend, onder het erkenningsnummer VZB095, voor 68 bedden in het rusthuis RVT Sint-Jozef gelegen aan de Koningin Astridlaan 4, te 2500 Lier. De verlenging van erkenning gaat in op 1 januari 2003 en loopt tot en met 31 oktober 2007.

Bij besluit van de directeur-generaal van de administratie Gezondheidszorg van 2 september 2002 wordt een verlenging van erkenning als rust- en verzorgingstehuis verleend, onder het erkenningsnummer VZB102, voor 90 bedden in het rusthuis Sint-Jacobus gelegen aan de Dijk 120, te 3700 Tongeren. De verlenging van erkenning gaat in op 1 augustus 2002 en loopt tot en met 31 juli 2006.

Bij besluit van de directeur-generaal van de administratie Gezondheidszorg van 28 augustus 2002 wordt een verlenging van erkenning als rust- en verzorgingstehuis verleend, onder het erkenningsnummer VZB139, voor 90 bedden in het rusthuis Beukenhof gelegen aan de Koevliet 3, te 9240 Zele. De verlenging van erkenning gaat in op 1 juli 2002 en loopt tot en met 31 augustus 2005.

Bij besluit van de directeur-generaal van de administratie Gezondheidszorg van 2 september 2002 wordt een verlenging van erkenning als rust- en verzorgingstehuis verleend, onder het erkenningsnummer VZB156, voor 50 bedden in het rusthuis De Strandjutter gelegen aan de F. Masereellaan 9, te 8370 Blankenberge. De verlenging van erkenning gaat in op 1 januari 2003 en loopt tot en met 31 augustus 2004.

Bij besluit van de directeur-generaal van de administratie Gezondheidszorg van 2 september 2002 wordt een verlenging van erkenning als rust- en verzorgingstehuis verleend, onder het erkenningsnummer VZB196, voor 56 bedden in het rusthuis Maria Rustoord gelegen aan de Weststraat 53, te 8770 Ingelmunster. De verlenging van erkenning gaat in op 1 januari 2003 en loopt tot en met 30 juni 2004.

Bij besluit van de directeur-generaal van de administratie Gezondheidszorg van 2 september 2002 wordt een verlenging van erkenning als rust- en verzorgingstehuis verleend, onder het erkenningsnummer VZB205, voor 94 bedden in het rusthuis Herfstvreugde gelegen aan de Schaapsdries 2, te 3600 Genk. De verlenging van erkenning gaat in op 1 september 2002 en loopt tot en met 31 augustus 2004.

Bij besluit van de directeur-generaal van de administratie Gezondheidszorg van 23 mei 2002 wordt een verlenging van erkenning als rust- en verzorgingstehuis verleend, onder het erkenningsnummer VZB230, voor 46 bedden in het rusthuis Ter Vest gelegen aan de Veststraat 60, te 2490 Balen. De verlenging van erkenning gaat in op 1 april 2001 en loopt tot en met 31 maart 2007.

Bij besluit van de directeur-generaal van de administratie Gezondheidszorg van 28 augustus 2002 wordt een verlenging van erkenning als rust- en verzorgingstehuis verleend, onder het erkenningsnummer VZB326, voor 27 bedden in het rusthuis Sint-Bernardus gelegen aan de Koninklijke Baan 18, te 8660 De Panne. De verlenging van erkenning gaat in op 1 april 2002 en loopt tot en met 30 september 2003.

Bij besluit van de directeur-generaal van de administratie Gezondheidszorg van 14 mei 2002 wordt een verlenging van erkenning als rust- en verzorgingstehuis verleend, onder het erkenningsnummer VZB331, voor 38 bedden in het rusthuis Home Ter Dreve gelegen aan de Drafstraat 2, te 8800 Roeselare. De verlenging van erkenning gaat in op 1 januari 2003 en loopt tot en met 31 oktober 2004.

Bij besluit van de directeur-generaal van de administratie Gezondheidszorg van 26 augustus 2002 wordt een verlenging van erkenning als rust- en verzorgingstehuis verleend, onder het erkenningsnummer VZB379, voor 39 bedden in het rusthuis Demerhof gelegen aan de Eikenlaan 20, te 3740 Bilzen. De verlenging van erkenning gaat in op 1 juli 2002 en loopt tot en met 30 juni 2005.

Bij besluit van de directeur-generaal van de administratie Gezondheidszorg van 2 september 2002 wordt een verlenging van erkenning als rust- en verzorgingstehuis verleend, onder het erkenningsnummer VZB384, voor 40 bedden in het rusthuis De Heergracht gelegen aan de Lange Heergracht 65, te 2800 Mechelen. De verlenging van erkenning gaat in op 1 september 2002 en loopt tot en met 31 augustus 2003.

Bij besluit van de directeur-generaal van de administratie Gezondheidszorg van 2 september 2002 wordt een verlenging van erkenning als rust- en verzorgingstehuis verleend, onder het erkenningsnummer VZB405, voor 76 bedden in het rusthuis Huize Nazareth gelegen aan de Goetsenhovenplein 22, te 3300 Tienen. De verlenging van erkenning gaat in op 31 oktober 2002 en loopt tot en met 31 augustus 2004.

## COMMUNAUTE FRANÇAISE — FRANSE GEMEENSCHAP

## MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE

[2002/29320]

**12 MARS 2002. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française  
relatif à la composition de la Commission de langue française chargée de procéder aux examens linguistiques**

Le Gouvernement de la Communauté française,

Vu la loi du 29 mars 1953 relative aux examens et concours organisés par les administrations de l'Etat, notamment l'article 1<sup>er</sup>;

Vu la loi du 30 juillet 1963 concernant le régime linguistique dans l'enseignement;

Vu l'arrêté royal du 25 novembre 1970 modifié par l'arrêté royal du 26 avril 1982 relatif à l'organisation des examens linguistiques, notamment l'article 14;

Vu l'arrêté ministériel du 10 avril 1974 modifié par l'arrêté ministériel du 16 mai 1984 relatif à l'organisation des examens linguistiques dans l'enseignement de régime français,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** Sont respectivement nommés en qualité de président et de président suppléant de la Commission de langue française chargée de délivrer les certificats de connaissance approfondie de la langue française, de connaissance suffisante de la langue française, de connaissance approfondie d'une seconde langue :

1. M. Jean Russe, président à la cour du travail de Mons;
2. M. Christian Coppens, substitut de l'auditeur du travail de Bruxelles.

**Art. 2.** Exercent respectivement les fonctions de secrétaire et de secrétaires suppléants :

1. M. Christian Noiret, directeur de la réglementation et de la représentation au service général de l'Enseignement universitaire et de la Recherche scientifique;
2. Mme Nicole Wiltgen, professeur à l'Athénée royal Jean Absil à Etterbeek, chargée de mission;
3. M. Jean-Pierre Martin, professeur à l'Ecole d'interprètes internationaux de l'Université de Mons-Hainaut.

**Art. 3.** Sont nommés en tant que représentants de l'enseignement officiel en qualité de :

1° Membres effectifs des 3<sup>e</sup>, 4<sup>e</sup> et 5<sup>e</sup> sections :

1. Mme M. Ducheny, professeur à l'Athénée royal de Jette;
2. Mme S. Wilmet, maître-assistante à la Haute école de la Communauté française à Liège;
3. M. J.-P. Martin, professeur à l'Ecole d'interprètes internationaux de l'Université de Mons-Hainaut;
4. M. Y. Tagnon, professeur à l'Institut d'enseignement technique de la Communauté française à Ath;
5. M. J. Differdange, professeur honoraire;
6. M. A. Schaner, professeur à la Haute école de la Communauté française de Bruxelles.

2° Membres suppléants des 3<sup>e</sup>, 4<sup>e</sup> et 5<sup>e</sup> sections :

1. Mme V. Bouchon, maître-assistante à la Haute école de la Communauté française à Bruxelles;
2. Mme M. Remy, professeur à l'Athénée royal de Couvin;
3. Mme Ch. Deschepper, proviseur au Lycée Daschbeck;
4. Mme J. Mignolet, maître-assistante à la Haute école de la Communauté française du Hainaut;
5. Mme N. Dubigk, préfète des Etudes à l'Athénée royal F. Crommelynck à Woluwe-Saint-Pierre;
6. Mme N. Hendrickx, professeur à l'Athénée royal de Gilly.

**Art. 4.** Sont nommés en tant que représentants de l'enseignement libre en qualité de :

1° Membres effectifs des 3<sup>e</sup>, 4<sup>e</sup> et 5<sup>e</sup> sections :

1. Mme C. Foucart, professeur à la Haute école I.S.E. Liège;
2. Mme N. Amoris, maître-assistante à la Haute école libre du Hainaut occidental;
3. Mme M. Voituren, maître-assistante à la Haute école libre Charleroi-Europe;
4. M. T. de Win, professeur au Collège du Sacré-Cœur à Koekelberg;
5. M. L. Delarge, professeur à l'Institut Don Bosco à Liège;
6. M. M.-H. Belleflamme, maître-assistant à la Haute école Galilée.

2° Membres suppléants des 3<sup>e</sup>, 4<sup>e</sup> et 5<sup>e</sup> sections :

1. Mme Ch. Wiseur, maître-assistante à la Haute école du Hainaut occidental;
2. Mme C. Gillet, professeur à l'Institut Don Bosco et à l'Institut Saint-Jean-Berchmans à Liège;
3. Mme A. Dumont, maître-assistante à la Haute école Roi Baudouin;
4. M. J. Leroy, maître-assistant à la Haute école Roi Baudouin;
5. M. L. Muselle, professeur à l'Institut Saint-Jean-Berchmans à Liège;
6. M. V. Cappelliez, maître-assistant à la Haute école libre du Hainaut occidental;

**Art. 5.** Les membres et leurs suppléants sont nommés pour une période de deux ans.

**Art. 6.** Le présent arrêté entre en vigueur le 20 avril 2002.

Bruxelles, le 12 mars 2002.

Pour le Gouvernement de la Communauté française :  
La Ministre de l'Enseignement supérieur et de la Recherche scientifique,  
Mme F. DUPUIS

VERTALING  
MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP

[2002/29320]

**12 MAART 2002. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap  
betreffende de samenstelling van de Franstalige Commissie belast met het afnemen van de taalexamens**

De Regering van de Franse Gemeenschap,

Gelet op de wet van 29 maart 1953 betreffende de door de Rijksbesturen ingerichte examens en vergelijkende examens, inzonderheid op artikel 1;

Gelet op de wet van 30 juli 1963 houdende taalregeling in het onderwijs;

Gelet op het koninklijk besluit van 25 november 1970 gewijzigd bij het koninklijk besluit van 26 april 1982 betreffende de organisatie van de taalexamens, inzonderheid op artikel 14;

Gelet op het ministerieel besluit van 10 april 1974 gewijzigd bij het ministerieel besluit van 16 mei 1984 betreffende de organisatie van de taalexamens in het onderwijs van de Franse taalregeling,

Besluit :

**Artikel 1.** Worden respectievelijk benoemd tot voorzitter en plaatsvervangend voorzitter van de Franstalige Commissie belast met het uitreiken van getuigschriften voor grondige kennis van de Franse taal, voor voldoende kennis van de Franse taal, voor grondige kennis van een tweede taal :

1. de heer Jean Russe, voorzitter van het arbeidshof te Bergen;
2. de heer Christian Coppens, substituut van de arbeidsauditeur te Brussel.

**Art. 2.** Vervullen respectievelijk de functies van secretaris en adjunct-secretarissen :

1. De heer Christian Noiret, directeur voor de regeling en de vertegenwoordiging bij de algemene dienst voor het Universitair Onderwijs en Wetenschappelijk Onderzoek;

2. Mevr. Nicole Wiltgen, lerares aan het « Athénée royal Jean Absil » te Etterbeek, opdrachtgelastigde;

3. de heer Jean-Pierre Martin, leraar aan de « Ecole d'interprètes internationaux de l'Université de Mons-Hainaut ».

**Art. 3.** Worden benoemd als vertegenwoordigers van het officieel onderwijs in de hoedanigheid van :

1° Effectieve leden van de afdelingen 3, 4 en 5 :

1. Mevr. M. Ducheny, lerares aan het « Athénée royal » te Jette;
2. Mevr. S. Wilmet, meesterassistente aan de « Haute école de la Communauté française » te Luik;
3. de heer J.-P. Martin, leraar aan de « Ecole d'interprètes internationaux de l'Université de Mons-Hainaut »;
4. de heer Y. Tagnon, leraar aan het « Institut d'enseignement technique de la Communauté française » te Ath;
5. de heer J. Differdange, ere-leraar;
6. de heer A. Schaner, leraar aan de « Haute école de la Communauté française » te Brussel.

2° Plaatsvervangende leden van de afdelingen 3, 4 en 5 :

1. Mevr. V. Bouchon, meesterassistente aan de « Haute école de la Communauté française » te Brussel;
2. Mevr. M. Remy, lerares aan het « Athénée royal de Couvin »;
3. Mevr. Ch. Deschepper, provisor bij het « Lycée Daschbeck »;
4. Mevr. J. Mignolet, meesterassistente aan de « Haute école de la Communauté française du Hainaut »;
5. Mevr. N. Dubigk, studieprefect van het « Athénée royal F. Crommelynck » te Sint-Pieters-Woluwe;
6. Mevr. N. Hendrickx, lerares aan het « Athénée royal de Gilly ».

**Art. 4.** Worden benoemd als vertegenwoordigers van het vrij onderwijs in de hoedanigheid van :

2° Plaatsvervangende leden van de afdelingen 3, 4 en 5 :

1. Mevr. C. Foucart, lerares aan de « Haute école I.S.E. » te Luik;
2. Mevr. N. Amoris, meesterassistente aan de « Haute école libre du Hainaut occidental »;
3. Mevr. M. Voituron, meesterassistente aan de « Haute école libre Charleroi-Europe »;
4. de heer T. de Win, leraar aan het « Collège du Sacré-Cœur » te Koekelberg;
5. de heer L. Delarge, leraar aan het « Institut Don Bosco » te Luik;
6. de heer M.-H. Belleflamme, meesterassistent aan de « Haute école Galilée ».

1° Plaatsvervangende leden van de afdelingen 3, 4 en 5 :

1. Mevr. Ch. Wiseur, meesterassistente aan de « Haute école du Hainaut occidental »;
2. Mevr. C. Gillet, lerares aan het « Institut Don Bosco » en aan het « Institut Saint-Jean-Berchmans » te Luik;
3. Mevr. A. Dumont, meesterassistente aan de « Haute école Roi Baudouin »;
4. de heer J. Leroy, meesterassistente aan de « Haute école Roi Baudouin »;
5. de heer L. Muselle, leraar aan het « Institut Saint-Jean Berchmans » te Luik;
6. de heer V. Cappellez, meesterassistente aan de « Haute école libre du Hainaut occidental ».



**Art. 5.** De leden en hun plaatsvervangers worden benoemd voor een periode van twee jaar.

**Art. 6.** Dit besluit treedt in werking op 20 april 2002.

Brussel, 12 maart 2002.

Voor de Regering van de Franse Gemeenschap :  
De Minister van Hoger Onderwijs en Wetenschappelijk Onderzoek,  
Mevr. F. DUPUIS

[2002/29355]

**22 MARS 2002. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française  
portant nomination des membres de la Commission consultative des Arts plastiques**

Le Gouvernement de la Communauté française,

Vu l'arrêté de l'Exécutif de la Communauté française du 10 juin 1988 instituant la Commission consultative des Arts plastiques;

Considérant que le mandat de huit de ses membres est arrivé à expiration et qu'il convient par conséquent de procéder à la nomination de leurs remplaçants,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** Sont nommés membres de la Commission consultative des Arts plastiques, pour un terme de quatre ans, prenant cours le 1<sup>er</sup> mars 2002 et se terminant le 31 décembre 2005 :

M. Jean-Pierre Benon, rue Baudalet 16, 7020 Maisières;

Mme Arlette Lemonnier, avenue Jupiter 63, 1190 Bruxelles;

M. Michel De Reymaeker, rue des Cinq Visages 5, 7000 Mons;

Mme Catherine de Braekeleer, Jardin des Fleurs 57, 1630 Linkebeek;

M. Pierre-Jean Foulon, chemin des Chiens 1, 6530 Thuin;

M. Willy Dory, Croix de Fays 644, 6688 Longchamps;

Mme Frédérique Versaen, avenue Voltaire 34, 1030 Bruxelles;

Mme Grazia Giambona, avenue du Prince-Héritier 87, 8200 Bruxelles,

en remplacement des membres sortant suivants, au mandat ayant pris cours au 1<sup>er</sup> janvier 1997 :

M. Alain Schmitz;

M. Jack Legge;

M. Jean-Pierre Deneffe;

M. André Soupard;

Mme Françoise Safin;

M. Lucien Massaert;

Mme Carine Fol;

Mme Fabienne Havaux, remplaçante de M. Richard Miller depuis le 26 octobre 1999.

**Art. 2.** M. Yves Bernard, iMal a.s.b.l., rue Vanderlinden 22, 1030 Bruxelles, remplace M. Jean-Louis Rolle, démissionnaire, dont le mandat a pris cours au 1<sup>er</sup> janvier 1999 pour un terme de quatre ans. M. Bernard termine le mandat de ce dernier, qui prendra fin au 31 décembre 2002.

**Art. 3.** Le présent arrêté entre en vigueur au 1<sup>er</sup> mars 2002.

Bruxelles, le 22 mars 2002.

Pour le Gouvernement de la Communauté française :

Le Ministre des Arts, des Lettres et de l'Audiovisuel,  
R. MILLER

## VERTALING

[2002/29355]

**22 MAART 2002. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap houdende benoeming van de leden van de Adviescommissie voor de Beeldende Kunsten**

De Regering van de Franse Gemeenschap,

Gelet op het besluit van 10 juni 1988 van de Executieve van de Franse Gemeenschap houdende oprichting van een Adviescommissie voor de Beeldende Kunsten;

Overwegende dat het mandaat van acht leden ervan verlopen is en dat het bijgevolg past hun vervangers te benoemen,

Besluit :

**Artikel 1.** Worden benoemd tot leden van de Adviescommissie voor de Beeldende Kunsten voor een termijn van vier jaar die begint te lopen vanaf 1 maart 2002 en die eindigt op 31 december 2005 :

de heer Jean-Pierre Benon, rue Baudalet 16, 7020 Maisières;  
Mevr. Arlette Lemonnier, Jupiterlaan 63, 1190 Brussel;  
de heer Michel De Reymaeker, rue des Cinq Visages 5, 7000 Bergen;  
Mevr. Catherine de Braekeleer, Bloementuin 57, 1630 Linkebeek;  
de heer Pierre-Jean Foulon, chemin des Chiens 1, 6530 Thuin;  
de heer Willy Dory, Croix de Fays 644, 6688 Longchamps;  
Mevr. Frédérique Versaen, Voltairelaan 34, 1030 Brussel;  
Mevr. Grazia Giambona, Erfprinslaan 87, 1200 Brussel,  
ter vervanging van de volgende uittredende leden, wier mandaat op 1 januari 1997 is begonnen te lopen :  
de heer Alain Schmitz;  
de heer Jacky Legge;  
de heer Jean-Pierre Denevve;  
de heer André Soupart;  
Mevr. Françoise Safin;  
de heer Lucien Massaert;  
Mevr. Carine Fol;  
Mevr. Fabienne Havaux, vervangster van de heer Richard Miller sedert 26 oktober 1999.

**Art. 2.** De heer Yves Bernard, I/Mal v.z.w., Vanderlindenstraat 22, 1030 Brussel, vervangt de heer Jean-Louis Rolle, aftredend lid wiens mandaat begon te lopen vanaf 1 januari 1999 voor vier jaar. De heer Bernard voleindigt het mandaat van deze laatste, dat afloopt op 31 december 2002.

**Art. 3.** Dit besluit treedt in werking op 1 maart 2002.

Brussel, 22 maart 2002.

Voor de Regering van de Franse Gemeenschap :  
De Minister van Kunsten en Letteren en van de Audiovisuele Sector,  
R. MILLER



[2002/29312]

**8 MAI 2002. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française modifiant l'arrêté du 26 janvier 1999 portant nomination de membres du conseil d'administration de l'Institut supérieur d'Architecture de la Communauté française « La Cambre »**

Le Gouvernement de la Communauté française,

Vu la loi du 18 février 1977 relative à l'organisation de l'enseignement de l'architecture modifiée par les arrêtés royaux n° 77 du 20 juillet 1982 et n° 460 du 17 septembre 1986 ainsi que par le décret du 3 juillet 1991;

Vu l'arrêté royal du 1<sup>er</sup> août 1977 fixant le règlement organique des établissements de l'Etat d'enseignement supérieur de type long et de plein exercice, modifié par l'arrêté de l'Exécutif du 12 novembre 1991 et par l'arrêté du Gouvernement du 27 août 1996, notamment les articles 3 à 5;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 26 janvier 1999 portant nomination des membres du conseil d'administration de l'Institut supérieur d'architecture de la Communauté française « La Cambre », tel que modifié par l'arrêté du 12 janvier 2000;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 22 juillet 1999 fixant la répartition des compétences entre les Ministres du Gouvernement de la Communauté française, tel que modifié, notamment les articles 6 et 12;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 29 juillet 1999 portant règlement de son fonctionnement, tel que modifié, notamment les articles 6, § 1<sup>er</sup>, 10<sup>e</sup> a), et 10;

Considérant qu'il convient de remplacer deux membres du conseil d'administration, démissionnaires, dont les remplaçants achèveront le mandat,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** A l'article 1<sup>er</sup>, 3<sup>e</sup> tiret, de l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 26 janvier 1999 portant nomination des membres du conseil d'administration de l'Institut supérieur d'architecture de la Communauté française « La Cambre », tel que modifié par l'arrêté du 12 janvier 2000, en sa qualité de représentant du personnel ouvrier, M. Arthur Carlier, est remplacé par Mme Nadine Noortgat.

**Art. 2.** A l'article 1<sup>er</sup>, 4<sup>e</sup> tiret, du même arrêté, en sa qualité de représentant des organisations syndicales, M. Jean-Louis Genard de la C.G.S.P. est remplacé par M. Pablo Lhoas de la C.G.S.P.

**Art. 3.** Le présent arrêté produit ses effets le 1<sup>er</sup> mars 2002.

Bruxelles, le 8 mai 2002.

Pour le Gouvernement de la Communauté française :

La Ministre de l'Enseignement supérieur, de l'Enseignement de Promotion sociale et de la Recherche scientifique,  
Mme F. DUPUIS

VERTALING

[2002/29312]

**8 MEI 2002. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap tot wijziging van het besluit van 26 januari 1999 houdende benoeming van leden van de raad van bestuur van het « Institut supérieur d'Architecture de la Communauté française La Cambre »**

De Regering van de Franse Gemeenschap,

Gelet op de wet van 18 februari 1977 houdende organisatie van het architectuuronderwijs, gewijzigd bij de koninklijke besluiten nr. 77 van 20 juli 1982 en nr. 460 van 17 september 1986 alsmede bij het decreet van 3 juli 1991;

Gelet op het koninklijk besluit van 1 augustus 1977 tot vaststelling van het organiek reglement van de rijksinrichtingen voor hoger onderwijs van het lange type en met volledig leerplan, gewijzigd bij het besluit van de Executieve van 12 november 1991 en bij het besluit van de Regering van 27 augustus 1996, inzonderheid op de artikelen 3 tot 5;

Gelet op het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 26 januari 1999 houdende benoeming van leden van de raad van bestuur van het « Institut supérieur d'Architecture de la Communauté française La Cambre », zoals gewijzigd bij het besluit van 12 januari 2000;

Gelet op het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 22 juli 1999 tot verdeling van de bevoegdheden onder de Ministers van de Franse Gemeenschapsregering, zoals gewijzigd, inzonderheid op de artikelen 6 en 12;

Gelet op het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 29 juli 1999 houdende regeling van haar werking, zoals gewijzigd, inzonderheid op de artikel 6, § 1, 10<sup>e</sup> a), en 10;

Overwegende dat twee ontslagnemende leden van de raad van bestuur moeten worden vervangen en dat de vervangers het mandaat zullen beëindigen,

Besluit :

**Artikel 1.** In artikel 1, 3<sup>e</sup>, van het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 26 januari 1999 houdende benoeming van leden van de raad van bestuur van het « Institut supérieur d'Architecture de la Communauté française La Cambre », zoals gewijzigd bij het besluit van 12 januari 2000, wordt de heer Arthur Carlier vervangen door Mevr. Nadine Noortgat in de hoedanigheid van arbeider.

**Art. 2.** In artikel 1, 4<sup>e</sup>, van hetzelfde besluit, wordt de heer Jean-Louis Genard van de C.G.S.P. vervangen door de heer Pablo Lhoas van de C.G.S.P. in de hoedanigheid van vertegenwoordiger van de vakorganisaties.

**Art. 3.** Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 maart 2002.

Brussel, 8 mei 2002.

Voor de Regering van de Franse Gemeenschap :

De Minister van Hoger Onderwijs, Onderwijs voor Sociale Promotie en Wetenschappelijk Onderzoek,  
F. DUPUIS

[C - 2002/29288]

**13 MAI 2002. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française modifiant l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 2 juillet 1998 portant nomination du président et désignation des représentants de l'enseignement de la Communauté française et de l'enseignement subventionné de caractère non confessionnel auprès du Comité de concertation de l'enseignement secondaire non confessionnel**

Le Gouvernement de la Communauté française,

Vu le décret du 29 juillet 1992 portant organisation de l'enseignement secondaire de plein exercice;

Vu l'arrêté de l'Exécutif du 15 mars 1993 fixant les obligations de concertation entre établissements de même caractère dans l'enseignement secondaire de plein exercice;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 2 juillet 1998 portant nomination du président et désignation des représentants de l'enseignement de la Communauté française et de l'enseignement subventionné de caractère non confessionnel auprès du Comité de concertation de l'enseignement secondaire non confessionnel;

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** A l'article 1<sup>er</sup> de l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 2 juillet 1998 portant nomination du président et désignation des représentants de l'enseignement de la Communauté française et de l'enseignement subventionné de caractère non confessionnel auprès du Comité de concertation, les termes « Jacky Leroy, 8 rue Long Aulnois, 7050 Herchies » sont remplacés par les termes « Jacques Lefère, 113 boulevard Saint-Michel, 1040 Bruxelles ».

**Art. 2.** A l'article 4 du même arrêté, les termes « M. Jacques Lefère, administrateur délégué » sont remplacés par les termes « M<sup>me</sup> Françoise Courtoy, chargée de mission ».

**Art. 3.** A l'article 5 de même arrêté, les termes « M<sup>me</sup> Françoise Courtoy, chargée » sont remplacés par les termes « M. Pol Soudan, chargé ».

**Art. 4.** Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa signature.

Bruxelles, le 13 mai 2002.

Pour le Gouvernement de la Communauté française :

Le Ministre de l'Enseignement secondaire et de l'Enseignement spécial,  
P. HAZETTE

—  
VERTALING

[C - 2002/29288]

**13 MEI 2002. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap houdende wijziging van het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 2 juli 1998 tot benoeming van de voorzitter en aanwijzing van de vertegenwoordigers van het onderwijs van de Franse Gemeenschap en van het niet-confessioneel gesubsidieerd onderwijs bij het Overlegcomité voor het niet-confessioneel secundair onderwijs**

De Regering van de Franse Gemeenschap,

Gelet op het decreet van 29 juli 1992 houdende organisatie van het secundair onderwijs met volledig leerplan;

Gelet op het besluit van de Executieve van de Franse Gemeenschap van 15 maart 1993 tot vaststelling van de verplichtingen tot overleg tussen gelijkaardige inrichtingen in het secundair onderwijs met volledig leerplan;

Gelet op het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 2 juli 1998 tot benoeming van de voorzitter en aanwijzing van de vertegenwoordigers van het onderwijs van de Franse Gemeenschap en van het niet-confessioneel gesubsidieerd onderwijs bij het Overlegcomité voor het niet-confessioneel secundair onderwijs,

Besluit :

**Artikel 1.** In artikel 1 van het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 2 juli 1998 tot benoeming van de voorzitter en aanwijzing van de vertegenwoordigers van het onderwijs van de Franse Gemeenschap en van het niet-confessioneel gesubsidieerd onderwijs bij het Overlegcomité voor het niet-confessioneel secundair onderwijs, worden de woorden « Jacky Leroy, 8 rue Long Aulnois, 7050 Herchies » vervangen door de woorden « Jacques Lefère, 113 boulevard Saint-Michel, 1040 Brussel ».

**Art. 2.** In artikel 4 van hetzelfde besluit, worden de woorden « de heer Jacques Lefère, afgevaardigde bestuurder » vervangen door de woorden « Mevr. Françoise Courtoy, opdrachtgelastigde ».

**Art. 3.** In artikel 5 van hetzelfde besluit worden de woorden « Mevr. Françoise Courtoy, gelastigde » vervangen door de woorden « de heer Pol Soudan, gelastigde ».

Brussel, 13 mei 2002.

Voor de Regering van de Franse Gemeenschap :

De Minister van Secundair en Buitengewoon onderwijs,  
P. HAZETT

## MINISTÈRE DE LA COMMUNAUTÉ FRANÇAISE

[C - 2002/29296]

**16 MAI 2002. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française fixant le nombre et la répartition des attestations délivrées à l'issue de l'année académique 2003-2004 en vue de la poursuite des études en science dentaire**

Le Gouvernement de la Communauté française,

Vu le décret du 5 septembre 1994 relatif au régime des études universitaires et des grades académiques, notamment les articles 14*octies* et 14*nonies*, insérés par le décret du 24 juillet 1997;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances du 21 mars 2002;

Vu l'accord du Ministre du Budget du 26 mars 2002;

Vu l'avis du Conseil d'Etat n° 33.243/2 donné le 26 avril 2002 en application de l'article 84, alinéa 1<sup>er</sup>, 1°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition de la Ministre de l'Enseignement supérieur et de la Recherche scientifique;

Après délibération,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** Le nombre d'étudiants, qui, à l'issue de l'année académique 2003-2004, bénéficieront de l'attestation prévue à l'article 11, § 7, du décret du 5 septembre 1994 relatif au régime des études universitaires et des grades académiques, est fixé à 56.

**Art. 2.** Le nombre d'attestations dont question à l'article 1<sup>er</sup> est réparti entre les institutions universitaires de la manière suivante :

1° Université de Liège : 14.

2° Université catholique de Louvain : 19.

3° Université libre de Bruxelles : 23.

**Art. 3.** Le Ministre de l'Enseignement supérieur dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.  
Bruxelles, le 16 mai 2002.

Par le Gouvernement de la Communauté française :

La Ministre de l'Enseignement supérieur et de la Recherche scientifique,

Mme F. DUPUIS

## VERTALING

[C - 2002/29296]

**16 MEI 2002. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap tot vaststelling van het aantal attesten uitgereikt op het einde van het academiejaar 2003-2004 met als doel de voortzetting van studies in de tandheelkundige wetenschap en de verdeling ervan**

De Regering van de Franse Gemeenschap,

Gelet op het decreet van 5 september 1994 tot regeling van de universitaire studies en de academische graden, inzonderheid op de artikelen 14*octies* en 14*nonies*, ingevoegd bij het decreet van 24 juli 1997;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën van 21 maart 2002;

Gelet op het akkoord van de Minister van Begroting van 26 maart 2002;

Gelet op het advies van de Raad van State nr. 33.243/2, gegeven op 26 april 2002 met toepassing van artikel 84, lid 1, 1°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op de voordracht van de Minister van Hoger Onderwijs en Wetenschappelijk Onderzoek;

Na beraadslaging,

Besluit :

**Artikel 1.** Het aantal studenten die, op het einde van het academiejaar 2003-2004, het attest bedoeld bij artikel 11, § 7, van het decreet van 5 september 1994 tot regeling van de universitaire studies en de academische graden, zullen genieten, wordt op 56 vastgesteld.

**Art. 2.** Het aantal attesten waarvan sprake in artikel 1 wordt als volgt verdeeld onder de universitaire instellingen :

1° Université de Liège : 14.

2° Université catholique de Louvain : 19.

3° Université libre de Bruxelles : 23.

**Art. 3.** De Minister tot wiens bevoegdheid het Hoger Onderwijs behoort, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 16 mei 2002.

Vanwege de Regering van de Franse Gemeenschap :

De Minister van Hoger Onderwijs en Wetenschappelijk Onderzoek,

Mevr. F. DUPUIS

[C - 2002/29308]

**16 MAI 2002. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française accordant à un pouvoir organisateur l'autorisation de constituer un seul conseil de participation pour deux établissements scolaires dont l'un compte moins de cent élèves**

Le Gouvernement de la Communauté française,

Vu le décret du 24 juillet 1997 définissant les missions prioritaires de l'enseignement fondamental et de l'enseignement secondaire et organisant les structures propres à les atteindre, notamment l'article 68, alinéa 3, 7°;

Vu la demande introduite le 18 décembre 2001 par la Commune d'Aubel, Pouvoir organisateur des écoles fondamentales sises à La Clouse et à Saint-Jean-Sart, visant à constituer un seul conseil de participation pour les deux établissements scolaires;

Considérant que les deux établissements scolaires concernés comptent moins de cent élèves;

Vu la délibération du Gouvernement de la Communauté française du 16 mai 2002;

Sur la proposition du Ministre de l'Enfance ayant l'Enseignement fondamental dans ses attributions,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** La dérogation visée à l'article 68, alinéa 3, 7°, du décret du 24 juillet 1997 définissant les missions prioritaires de l'enseignement fondamental et de l'enseignement secondaire et organisant les structures propres à les atteindre est accordée à la Commune d'Aubel pour les écoles fondamentales sises à La Clouse et à Saint-Jean-Sart.

**Art. 2.** Le Ministre ayant l'Enseignement fondamental dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 16 mai 2002.

Par le Gouvernement de la Communauté française :

Le Ministre de l'Enfance,  
chargé de l'Enseignement fondamental, de l'Accueil et des Missions confiées à l'O.N.E.,  
J.-M. NOLLET

—  
VERTALING

[C - 2002/29308]

**16 MEI 2002. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap tot toekenning aan een inrichtende macht van de toelating een enkele participatieraad op te richten voor twee schoolinrichtingen waarvan een minder dan honderd leerlingen telt**

De Regering van de Franse Gemeenschap,

Gelet op het decreet van 24 juli 1997 dat de prioritaire taken bepaalt van het basisonderwijs en van het secundair onderwijs en de structuren organiseert die het mogelijk maken ze uit te voeren, inzonderheid op artikel 68, lid 3, 7°;

Gelet op de aanvraag ingediend op 18 december 2001 door de Gemeente Aubel, Inrichtende macht van de basisscholen gevestigd te Clouse en Saint-Jean-Sart, om een enkele participatieraad op te richten voor de twee schoolinrichtingen;

Overwegende dat de twee schoolinrichtingen minder dan honderd leerlingen tellen;

Gelet op de beraadslaging van de Regering van de Franse Gemeenschap van 16 mei 2002;

Op de voordracht van de Minister van Kinderwelzijn tot wiens bevoegdheid het Basisonderwijs behoort,

Besluit :

**Artikel 1.** De afwijking bedoeld in artikel 68, lid 3, 7°, van het decreet van 24 juli 1997 dat de prioritaire taken bepaalt van het basisonderwijs en van het secundair onderwijs en de structuren organiseert die het mogelijk maken ze uit te voeren, wordt toegekend aan de Gemeente Aubel voor de basisscholen gevestigd te Clouse en Saint-Jean-Sart.

**Art. 2.** De Minister tot wiens bevoegdheid het Basisonderwijs behoort, wordt belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 16 mei 2002.

Vanwege de Regering van de Franse Gemeenschap :

De Minister van Kinderwelzijn,  
belast met het Basisonderwijs, de Opvang en de Opdrachten toegewezen aan de O.N.E.,  
J.-M. NOLLET

[C - 2002/29311]

**16 MAI 2002. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française subventionnant des classes-passerelles dans l'enseignement primaire pour l'année scolaire 2002-2003, en application du décret du 14 juin 2001 visant à l'insertion des élèves primo-arrivants dans l'enseignement organisé ou subventionné par la Communauté française**

Le Gouvernement de la Communauté française;

Vu le décret du 14 juin 2001 visant à l'insertion des élèves primo-arrivants dans l'enseignement organisé ou subventionné par la Communauté française, notamment l'article 6;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 19 juillet 2001 portant application du décret du 14 juin 2001 visant à l'insertion des élèves primo-arrivants dans l'enseignement organisé ou subventionné par la Communauté française, notamment l'article 1;

Vu l'avis du Conseil général de l'Enseignement fondamental, rendu le 18 avril 2002;

Vu la proposition d'ensemble transmise au Gouvernement par le Directeur général de l'enseignement obligatoire, le 29 avril 2002;

Considérant que, pour la région bilingue de Bruxelles-Capitale, des demandes ont été introduites par les établissements scolaires suivants :

1. L'école du Sacré-Cœur et de Saint-Josse, située rue du Cardinal, 32 à 1000 Bruxelles;
2. L'école Magellan, située rue de Lenglentier, 6-14 à 1000 Bruxelles;
3. L'école fondamentale n° 8 Frédéric de Jongh, située rue Gaucheret, 124A à 1030 Schaerbeek;
4. Le groupe scolaire « Les Jardins d'Elise » - Ecole n° 12, situé rue Elise, 100 à 1050 Ixelles;
5. L'école fondamentale annexée Serge Creuz, située rue de la Prospérité, 14 à 1080 Molenbeek-Saint-Jean;
6. L'institut Imelda, situé chaussée de Ninove, 132 à 1080 Molenbeek-Saint-Jean;
7. L'école fondamentale annexée Victor Horta, située rue du Lycée, 8 à 1060 Bruxelles;
8. Le centre scolaire Saint-Gilles Sainte-Marie, situé rue Emile Feron, 9 à 1060 Bruxelles;
9. L'institut « La Sagesse », situé rue Potagère, 74 à 1210 Saint-Josse;
10. L'école des Six-Jetons, située rue des Six-Jetons, 55 à 1000 Bruxelles;
11. L'institut Saint-Augustin, situé rue de la Ruche, 28 à 1030 Schaerbeek;
12. L'école communale n° 1, située rue Josaphat, 229 à 1030 Schaerbeek;
13. L'école communale Peter Pan, située rue de la Rhétorique, 13 à 1060 Saint-Gilles;
14. L'école communale « Les Marronniers », située rue de Douvres, 80 à 1070 Anderlecht;

Considérant que l'examen des dossiers montre que ces demandes sont recevables par leur projet;

Considérant que l'avis du Conseil général de l'enseignement fondamental est requis puisque le nombre de demandes est supérieur au maximum fixé à 12 par le décret du 14 juin 2001 précité;

Considérant que le Conseil général constate qu'il est souhaitable de reconduire les classes-passerelles ayant déjà été organisées durant l'année scolaire 2001-2002 et ayant satisfait au respect de l'article 5, alinéa 2 du décret du 14 juin 2001 précité concernant l'évaluation qualitative et quantitative de leur action en faveur de l'accueil, de l'orientation et de l'insertion des élèves primo-arrivants et, qu'après examen des dossiers, le Conseil général propose au Gouvernement d'accorder le bénéfice de la classe-passerelle aux écoles suivantes :

1. L'école du Sacré-Cœur et de Saint-Josse, située rue du Cardinal, 32 à 1000 Bruxelles;
2. L'école Magellan, située rue de Lenglentier, 6-14 à 1000 Bruxelles;
3. L'école fondamentale n° 8 Frédéric de Jongh, située rue Gaucheret, 124A à 1030 Schaerbeek;
4. Le groupe scolaire « Les Jardins d'Elise » - Ecole n° 12, situé rue Elise, 100 à 1050 Ixelles;
5. L'école fondamentale annexée Serge Creuz, située rue de la Prospérité, 14 à 1080 Molenbeek-Saint-Jean;
6. L'institut Imelda, situé chaussée de Ninove, 132 à 1080 Molenbeek-Saint-Jean;
7. L'école fondamentale annexée Victor Horta, située rue du Lycée, 8 à 1060 Bruxelles;
8. Le centre scolaire Saint-Gilles Sainte-Marie, situé rue Emile Feron, 9 à 1060 Bruxelles;
9. L'institut « La Sagesse », situé rue Potagère, 74 à 1210 Saint-Josse;
10. L'école des Six-Jetons, située rue des Six-Jetons, 55 à 1000 Bruxelles;
11. L'école communale n° 1, située rue Josaphat, 229 à 1030 Schaerbeek;
12. L'école communale « Les Marronniers », située rue de Douvres, 80 à 1070 Anderlecht;

Considérant que l'examen des dossiers montre que les motifs ci-dessus invoqués sont exacts;

Considérant qu'en conséquence, le Gouvernement peut approuver, comme pertinente et adéquate, la proposition qui lui a été soumise et la couler en la décision de l'article 1<sup>er</sup> du présent arrêté;

Considérant que pour la région de langue française, des demandes ont été introduites par les établissements scolaires suivants :

1. Ecole communale mixte du Centre - rue des Ecoles, 1 à 1330 RIXENSART;
2. Ecole fondamentale libre subventionnée Sainte-Agnès - rue des Ecoles, 26 à 1330 RIXENSART;
3. Ecole fondamentale communale - rue de l'Ecole, 2 à 4920 AYWAILLE;
4. Ecole communale mixte fondamentale - place du Monument, 10 à 5530 YVOIR;
5. Ecole communale - rue de l'Ecole, 3 à 5550 VRESSE-SUR-SEMOIS;
6. Ecole fondamentale communale de Beauraing - rue Léon Parent, 28 à VONECHE (BEAURAING);
7. Ecole fondamentale annexée Florennes - rue Gérard de Cambrai à 5620 FLORENNES;
8. Ecole fondamentale communale de Gouvy - rue Bovigny à 6671 GOUVY;
9. Ecole libre fondamentale mixte « Les Sources » - rue Croix-le-Maire, 16 à 6760 VIRTON;
10. Ecole fondamentale annexée Virton - avenue Bouvier, 5 à 6760 VIRTON;
11. Ecole fondamentale communale - rue des Deux Ris, 32 à 6960 MANHAY;
12. Ecole fondamentale communale mixte - rue de la Roche, 22 à 6987 RENDEUX;
13. Ecole fondamentale autonome Hotton - avenue de la Gare, 42 à 6990 HOTTON;
14. Ecole primaire communale mixte - Allée des Hêtres, 2 à 7140 MORLANWELZ;
15. E.P.A.C.F. - rue Grande, 57 à 5537 ANHEE;
16. Ecole Sainte-Thérèse - rue Président Wilson, 5 à 4430 ANS;
17. Institut Notre-Dame - rue de Givet, 21 à 5570 BEAURAING;
18. Enseignement communal à JODOIGNE;
19. Ecole communale - rue Trasenster, 34 à 4870 TROOZ;

Considérant que le Conseil général ne devait se prononcer que sur les propositions de classes-passerelles introduites pour les centres d'accueil situés à Beauraing, Rixensart et Virton;

Considérant que pour le centre de Beauraing, le Conseil général constate que la commune de Beauraing et le Pouvoir organisateur de l'Institut Notre-Dame, situé rue de Givet, 21 à Beauraing ont introduit une demande d'organisation de classe-passerelle; qu'après examen des dossiers, le Conseil général propose au Gouvernement d'accorder le bénéfice de la classe-passerelle à l'école fondamentale communale de Beauraing, située rue Léon Parent, 28 parce que son projet est réfléchi et construit, des contacts et des liens ayant été établis avec d'autres centres d'accueil et avec des écoles organisant une classe-passerelle alors que la demande établie par l'Institut Notre-Dame ne fait pas état de projet;

Considérant toutefois que le centre d'accueil de Beauraing n'est toujours pas ouvert, que sa date d'ouverture reste incertaine; qu'il n'est dès lors nullement établi qu'il ouvrira ses portes dans un délai d'un mois; en conséquence, la demande de création d'une classe-passerelle ne peut être actuellement rencontrée;

Considérant que pour le centre d'accueil de Rixensart, le Conseil général constate que la commune de Rixensart et le Pouvoir organisateur de l'école libre Sainte-Agnès, rue des Ecoles, 26 à Rixensart ont introduit une demande d'organisation de classe-passerelle, qu'après examen des dossiers, le Conseil général propose au Gouvernement d'accorder le bénéfice de la classe-passerelle à l'école communale de Rixensart, rue des Ecoles, 1 parce qu'il est souhaitable de reconduire la classe-passerelle ayant déjà été organisée durant l'année scolaire 2001-2002 et ayant satisfait au respect de l'article 5, alinéa 2, du décret du 14 juin 2001 précité concernant l'évaluation qualitative et quantitative de son action en faveur de l'accueil, de l'orientation et de l'insertion des élèves primo-arrivants;

Considérant en outre que l'école communale de Rixensart marque son accord pour une collaboration et la cession de 6 périodes à l'école Sainte-Agnès de Rixensart;

Considérant que l'examen des dossiers montre que les motifs invoqués par le Conseil général sont exacts;

Considérant qu'en conséquence, le Gouvernement peut approuver, comme pertinente et adéquate, la proposition qui lui a été soumise et la couler en la décision de l'article 2 du présent arrêté;

Considérant que pour le centre d'accueil de Virton, le Conseil général constate que l'E.F.A., située avenue Bouvier, 5 à Virton et l'école libre, située rue Croix le Maire, 16 à Virton ont introduit une demande d'organisation de classe-passerelle; qu'après examen des dossiers, le Conseil général propose au Gouvernement d'accorder le bénéfice de la classe-passerelle à l'école libre située rue Croix le Maire à Virton parce qu'il est souhaitable de reconduire la classe-passerelle ayant déjà été organisée durant l'année scolaire 2001-2002 et ayant satisfait au respect de l'article 5, alinéa 2 du décret du 14 juin 2001 précité concernant l'évolution qualitative et quantitative de son action en faveur de l'accueil, de l'orientation et de l'insertion des élèves primo-arrivants;

Considérant que l'examen des dossiers montre que les motifs invoqués par le Conseil général sont exacts;

Considérant qu'en conséquence, le Gouvernement peut approuver, comme pertinente et adéquate, la proposition qui lui a été soumise et la couler en la décision de l'article 3 du présent arrêté;

Considérant que l'avis du Conseil général n'était pas requis pour les établissements suivants :

1. Ecole fondamentale communale - rue de l'Ecole, 2 à 4920 AYWAILLE;
2. Ecole communale mixte fondamentale - place du Monument, 10 à 5530 YVOIR;
3. Ecole communale - rue de l'Ecole, 3 à 5550 VRESSE-SUR-SEMOIS;
4. Ecole fondamentale annexée florennes - rue Gérard de Cambrai à 5620 FLORENNES;
5. Ecole fondamentale communale de Gouvy - rue Bovigny à 6671 GOUVY;
6. Ecole fondamentale communale - rue des deux Rys, 32 à 6960 MANHAY;
7. Ecole fondamentale communale mixte - rue de la Roche, 22 à 6987 RENDEUX;
8. Ecole primaire communale mixte - allée des Hêtres, 2 à 7140 MORLANWELZ;
9. E.P.A.C.F. - rue Grande, 57 à 5537 ANHEE;
10. Ecole Sainte-Thérèse - rue Président Wilson, 5 à 4430 ANS;
11. E.F.A.C.F. Hotton - avenue de la Gare, 42 à 6990 HOTTON;
12. Ecole communale - rue Trasenster, 34 à 4870 TROOZ;

Considérant que l'examen des dossiers montre que ces demandes sont recevables par leur projet;

Considérant toutefois que le centre d'accueil de Jodoigne n'est pas encore ouvert, que la commune d'Ans ne compte pas de centre d'accueil pour candidats réfugiés et que la demande d'Anhee est irrecevable, une école située sur la commune d'Yvoir ayant introduit sa candidature;

Considérant, par contre, qu'il convient de faire droit à la demande fondée des Ecoles fondamentales communales de AYWAILLE, GOUVY, YVOIR, VRESSE-SUR-SEMOIS, RENDEUX, MANHAY et MORLANWELZ, TROOZ et des écoles fondamentales organisées par la Communauté française de FLORENNES et d'HOTTON, que c'est l'objet de l'article 4 du présent arrêté;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 8 mai 2002;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 15 mai 2002;

Sur la proposition du Ministre de l'Enfance, chargé de l'Enseignement fondamental;

Vu la délibération du Gouvernement du 16 mai 2002,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** L'organisation d'une classe-passerelle est autorisée, pour l'année scolaire 2002-2003, dans les établissements scolaires suivants :

- 1° L'école du Sacré-Cœur et de Saint-Josse, située rue du Cardinal, 32 à 1000 Bruxelles;
- 2° L'école Magellan, située rue de Lenglentier, 6-14 à 1000 Bruxelles;
- 3° L'école fondamentale n° 8 Frédéric de Jongh, située rue Gaucheret, 124A à 1030 Schaerbeek;
- 4° Le groupe scolaire « Les Jardins d'Elise » - Ecole n° 12, situé rue Elise, 100 à 1050 Ixelles;
- 5° L'école fondamentale annexée Serge Creuz, située rue de la Prospérité, 14 à 1080 Molenbeek-Saint-Jean;



- 6° L'institut Imelda, situé chaussée de Ninove, 132 à 1080 Molenbeek-Saint-Jean;
- 7° L'école fondamentale annexée Victor Horta, située rue du Lycée, 8 à 1060 Bruxelles;
- 8° Le centre scolaire Saint-Gilles Sainte-Marie, situé rue Emile Feron, 9 à 1060 Bruxelles;
- 9° L'institut « La Sagesse », situé rue Potagère, 74 à 1210 Saint-Josse-ten-Noode;
- 10° L'école des Six-Jetons, située rue des Six-Jetons, 55 à 1000 Bruxelles;
- 11° L'école communale n° 1, située rue Josaphat, 229 à 1030 Schaerbeek;
- 12° L'école communale « Les Marronniers », située rue de Douvres, 80 à 1070 Anderlecht.

**Art. 2.** L'organisation d'une classe-passerelle est autorisée à l'Ecole fondamentale communale du Centre, rue des Ecoles, à Rixensart pour l'année scolaire 2002-2003.

**Art. 3.** L'organisation d'une classe-passerelle est autorisée à l'Ecole libre fondamentale mixte rue Croix le Maire, 16 à Virton pour l'année scolaire 2002-2003.

**Art. 4.** L'organisation d'une classe-passerelle est autorisée dans les Ecoles fondamentales communales de TROOZ, GOUVY, AYWAILLE, YVOIR, VRESSE-SUR-SEMOIS, RENDEUX, MANHAY et MORLANWELZ, ainsi que dans les écoles fondamentales organisées par la Communauté française à FLORENNES et à HOTTON, pour l'année scolaire 2002-2003.

**Art. 5.** Le Ministre ayant l'Enseignement fondamental dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

**Art. 6.** Le présent arrêté entre en vigueur le 1<sup>er</sup> septembre 2002.

Bruxelles, le 16 mai 2002.

Par le Gouvernement de la Communauté française :

Le Ministre de l'Enfance, chargé de l'Enseignement fondamental,  
J.-M. NOLLET

VERTALING

[C - 2002/29311]

**16 MEI 2002. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap tot subsidiëring van overgangsklassen in het lager onderwijs voor het schooljaar 2002-2003, bij toepassing van het decreet van 14 juni 2001 betreffende de integratie van nieuwkomers in het onderwijs dat door de Franse Gemeenschap ingericht of gesubsidieerd wordt**

De Regering van de Franse Gemeenschap,

Gelet op het decreet van 14 juni 2001 betreffende de integratie van nieuwkomers in het onderwijs dat door de Franse Gemeenschap ingericht of gesubsidieerd wordt, inzonderheid op artikel 6;

Gelet op het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 19 juli 2001 houdende toepassing van het decreet van 14 juni 2001 betreffende de integratie van nieuwkomers in het onderwijs dat door de Franse Gemeenschap ingericht of gesubsidieerd wordt, inzonderheid op artikel 1;

Gelet op het advies van de Algemene raad van het basisonderwijs, uitgebracht op 18 april 2002;

Gelet op het globale voorstel aan de Regering overgezonden door de Algemeen directeur van het verplicht onderwijs op 29 april 2002;

Overwegende dat voor het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad aanvragen ingediend werden door de volgende schoolinrichtingen :

1. L'école du Sacré-Cœur et de Saint-Josse, gelegen rue du Cardinal, 32 te 1000 Bruxelles;
2. L'école Magellan, gelegen rue de Lenghentier, 6-14 te 1000 Bruxelles;
3. L'école fondamentale n° 8 Frédéric de Jongh, gelegen rue Gaucheret, 124A te 1030 Schaerbeek;
4. Le groupe scolaire « Les Jardins d'Elise » - Ecole n° 12, gelegen rue Elise, 100 te 1050 Ixelles;
5. L'école fondamentale annexée Serge Creuz, gelegen rue de la Prospérité, 14 te 1080 Molenbeek-Saint-Jean;
6. L'institut Imelda, gelegen chaussée de Ninove, 132 te 1080 Molenbeek-Saint-Jean;
7. L'école fondamentale annexée Victor Horta, gelegen rue du Lycée, 8 te 1060 Bruxelles;
8. Le centre scolaire Saint-Gilles Sainte-Marie, gelegen rue Emile Feron, 9 te 1060 Bruxelles;
9. L'institut « La Sagesse », gelegen rue Potagère, 74 te 1210 Saint-Josse;
10. L'école des Six-Jetons, gelegen rue des Six-Jetons, 55 te 1000 Bruxelles;
11. L'institut Saint-Augustin, gelegen rue de la Ruche, 28 te 1030 Schaerbeek;
12. L'école communale n° 1, gelegen rue Josaphat, 229 te 1030 Schaerbeek;
13. L'école communale Peter Pan, gelegen rue de la Rhétorique, 13 te 1060 Saint-Gilles;
14. L'école communale « Les Marronniers », gelegen rue de Douvres, 80 te 1070 Anderlecht;

Overwegende dat het onderzoek der dossiers uitgewezen heeft dat deze aanvragen ontvankelijk zijn wegens hun project;

Overwegende dat het advies van de Algemene raad van het basisonderwijs vereist is omdat het aantal aanvragen hoger ligt dan het maximum dat bepaald is op twaalf bij het voornoemd decreet van 14 juni 2001;

Overwegende dat de Algemene raad vaststelt dat het wenselijk is de overgangsklassen die reeds gedurende het schooljaar 2002 – 2002 ingericht werden en die artikel 5, lid 2, van het decreet 14 juni 2001 betreffende de integratie van nieuwkomers in het onderwijs dat door de Franse Gemeenschap ingericht of gesubsidieerd wordt, hebben nageleefd, te verlengen, en dat na onderzoek van de dossiers de Algemene raad aan de Regering voorstelt de volgende scholen een overgangsklas te laten genieten :

1. L'école du Sacré-Cœur et de Saint-Josse, gelegen rue du Cardinal, 32 te 1000 Bruxelles;
2. L'école Magellan, gelegen rue de Lenglentier, 6-14 te 1000 Bruxelles;
3. L'école fondamentale n° 8 Frédéric de Jongh, gelegen rue Gaucheret, 124A te 1030 Schaerbeek;
4. Le groupe scolaire « Les Jardins d'Elise » - Ecole n° 12, gelegen rue Elise, 100 te 1050 Ixelles;
5. L'école fondamentale annexée Serge Creuz, gelegen rue de la Prospérité, 14 te 1080 Molenbeek-Saint-Jean;
6. L'institut Imelda, gelegen chaussée de Ninove, 132 te 1080 Molenbeek-Saint-Jean;
7. L'école fondamentale annexée Victor Horta, gelegen rue du Lycée, 8 te 1060 Bruxelles;
8. Le centre scolaire Saint-Gilles Sainte-Marie, gelegen rue Emile Feron, 9 te 1060 Bruxelles;
9. L'institut « La Sagesse », gelegen rue Potagère, 74 te 1210 Saint-Josse;
10. L'école des Six-Jetons, gelegen rue des Six-Jetons, 55 te 1000 Bruxelles;
11. L'école communale n° 1, gelegen rue Josaphat, 229 te 1030 Schaerbeek;
12. L'école communale « Les Marronniers », gelegen rue de Douvres, 80 te 1070 Anderlecht;

Overwegende dat uit het onderzoek der dossiers gebleken is dat de hierboven ingeroepen redenen juist zijn;

Overwegende dat, derhalve, de Regering het voorstel dat haar werd voorgelegd als relevant en aangepast mag goedekeuren en dus tot de beslissing van artikel 1 van dit besluit mag overgaan;

Overwegende dat voor het Franse taalgebied aanvragen werden ingediend door de volgende schoolinrichtingen :

1. Ecole communale mixte du Centre - rue des Ecoles, 1 te 1330 RIXENSART;
2. Ecole fondamentale libre subventionnée Sainte-Agnès - rue des Ecoles, 26 te 1330 RIXENSART;
3. Ecole fondamentale communale - rue de l'Ecole, 2 te 4920 AYWAILLE;
4. Ecole communale mixte fondamentale - place du Monument, 10 te 5530 YVOIR;
5. Ecole communale - rue de l'Ecole, 3 te 5550 VRESSE-SUR-SEMOIS;
6. Ecole fondamentale communale de Beauraing - rue Léon Parent, 28 te VONECHE (BEAURAING);
7. Ecole fondamentale annexée Florennes - rue Gérard de Cambrai te 5620 FLORENNES;
8. Ecole fondamentale communale de Gouvy - rue Bovigny te 6671 GOUVY;
9. Ecole libre fondamentale mixte « Les Sources » - rue Croix-le-Maire, 16 te 6760 VIRTON;
10. Ecole fondamentale annexée Virton - avenue Bouvier, 5 te 6760 VIRTON;
11. Ecole fondamentale communale - rue des Deux Ris, 32 te 6960 MANHAY;
12. Ecole fondamentale communale mixte - rue de la Roche, 22 te 6987 RENDEUX;
13. Ecole fondamentale autonome Hotton - avenue de la Gare, 42 te 6990 HOTTON;
14. Ecole primaire communale mixte - allée des Hêtres, 2 te 7140 MORLANWELZ;
15. E.P.A.C.F. - rue Grande, 57 te 5537 ANHEE;
16. Ecole Sainte-Thérèse - rue Président Wilson, 5 te 4430 ANS;
17. Institut Notre-Dame - rue de Givet, 21 te 5570 BEAURAING;
18. Enseignement communal te JODOIGNE;
19. Ecole communale - rue Trasenster, 34 te 4870 TROOZ;

Overwegende dat de Algemene raad zich enkel moest uitspreken over de voorstellen tot overgangsklassen die ingediend werden voor de opvangcentra gelegen te Beauraing, Rixensart en Virton;

Overwegende dat voor het centrum Beauraing, de Algemene raad vaststelt dat de gemeente Beauraing en de inrichtende macht van het Institut Notre-Dame, gelegen rue de Givet, 21 te Beauraing een aanvraag tot inrichting van een overgangsklas hebben ingediend; dat na onderzoek der dossiers, de Algemene raad aan de Regering voorstelt het genot van een overgangsklas toe te kennen aan de gemeentelijke basisschool Beauraing, gelegen rue Léon Parent, 28 omdat haar ontwerp doordacht en uitgewerkt is, en contacten en verbanden gelegd werden met andere opvangcentra en met scholen die een overgangsklas inrichten terwijl de aanvraag opgesteld door het Institut Notre-Dame geen vermelding maakt van een project;

Overwegende, desalniettemin, dat het opvangcentrum Beauraing niet steeds open is, dat zijn openingsdatum onzeker blijft; dat dientengevolge niet zeker is dat het zijn deuren zal open doen binnen een termijn van één maand; dat, derhalve, de aanvraag tot inrichting van een nieuwe overgangsklas niet ingewilligd kan worden;

Overwegende dat voor het centrum Rixensart, de Algemene raad vaststelt dat de gemeente Rixensart en de inrichtende macht van de Ecole libre Sainte-Agnès, gelegen rue des Ecoles, 26 te Rixensart een aanvraag tot inrichting van een overgangsklas hebben ingediend; dat na onderzoek der dossiers, de Algemene raad aan de Regering voorstelt het genot van een overgangsklas toe te kennen aan de gemeentelijke school Rixensart, rue des Ecoles, 1, omdat het wenselijk is de overgangsklas te verlengen die al ingericht werd tijdens het schooljaar 2001-2002 en die artikel 5, lid 2, van het voornoemd decreet van 14 juni 2001 heeft nageleefd met betrekking tot de kwalitatieve en kwantitatieve beoordeling van haar actie ten gunste van de opvang, de oriëntatie en de inschakeling van nieuwkomers;

Overwegende dat bovendien de gemeentelijke school Rixensart haar instemming geeft voor een medewerking en het afstaan van 6 lestijden aan de Ecole Sainte-Agnès de Rixensart;

Overwegende dat het onderzoek van de dossiers bewijst dat de door de Algemene raad ingeroepen redenen juist zijn;

Overwegende dat, derhalve, de Regering het voorstel dat haar werd voorgelegd als relevant en aangepast mag goedgekeuren en dus tot de beslissing van artikel 2 van dit besluit mag overgaan;

Overwegende dat voor het opvangcentrum Virton, de Algemene raad vaststelt dat de E.F.A., gelegen avenue Bouvier, 5 te Virton en de Ecole libre, gelegen rue Croix le Maire, 16 te Virton, een aanvraag tot inrichting van een overgangsklas hebben ingediend; dat na onderzoek der dossiers, de Algemene raad aan de Regering voorstelt het genot van een overgangsklas toe te kennen aan de Ecole libre, gelegen rue Croix le Maire te Virton, omdat het wenselijk is de overgangsklas te verlengen die al ingericht werd tijdens het schooljaar 2001-2002 en die artikel 5, lid 2, van het voornoemd decreet van 14 juni 2001 heeft nageleefd met betrekking tot de kwalitatieve en kwantitatieve beoordeling van haar actie ten gunste van de opvang, de oriëntatie en de inschakeling van nieuwkomers;

Overwegende dat, derhalve, de Regering het voorstel dat haar werd voorgelegd als relevant en aangepast mag goedkeuren en dus tot de beslissing van artikel 3 van dit besluit mag overgaan;

Overwegende dat het advies van de Algemene raad niet vereist is voor de volgende inrichtingen :

1. Ecole fondamentale communale - rue de l'Ecole, 2 te 4920 AYWAILLE;
2. Ecole communale mixte fondamentale - place du Monument, 10 te 5530 YVOIR;
3. Ecole communale - rue de l'Ecole, 3 te 5550 VRESSE-SUR-SEMOIS;
4. Ecole fondamentale annexée florennes - rue Gérard de Cambrai te 5620 FLORENNES;
5. Ecole fondamentale communale de Gouvy - rue Bovigny te 6671 GOUVY;
6. Ecole fondamentale communale - rue des deux Rys, 32 te 6960 MANHAY;
7. Ecole fondamentale communale mixte - rue de la Roche, 22 te 6987 RENDEUX;
8. Ecole primaire communale mixte - allée des Hêtres, 2 te 7140 MORLANWELZ;
9. E.P.A.C.F. - rue Grande, 57 te 5537 ANHEE;
10. Ecole Sainte-Thérèse - rue Président Wilson, 5 te 4430 ANS;
11. E.F.A.C.F. Hotton - avenue de la Gare, 42 te 6990 HOTTON;
12. Ecole communale - rue Trasenster, 34 te 4870 TROOZ;

Overwegende dat uit het onderzoek der dossiers gebleken is dat deze aanvragen ontvankelijk zijn wegens hun project;

Overwegende dat het opvangcentrum Jodoigne echter nog niet open is, dat de gemeente Ans geen opvangcentrum heeft voor asielzoekers/vluchtelingen en dat de aanvraag van Anhee onontvankelijk is, aangezien een school gelegen in de gemeente Yvoir zich kandidaat heeft gesteld;

Overwegende dat het, daarentegen, behoort recht te doen aan de gegronde aanvraag van de Gemeentelijke basisscholen AYWAILLE, GOUVY, YVOIR, VRESSE-SUR-SEMOIS, RENDEUX, MANHAY en MORLANWELZ, TROOZ, en van de basisscholen ingericht door de Franse Gemeenschap van FLORENNES en HOTTON, dat dit het voorwerp maakt van artikel 4 van dit besluit;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 8 mei 2002;

Gelet op het akkoord van de Minister van Begroting, gegeven op 15 mei 2002;

Op de voordracht van de Minister van Kinderwelzijn, belast met het Basisonderwijs;

Gelet op de beraadslaging van de Regering van 16 mei 2002,

Besluit :

**Artikel 1.** Toegestaan wordt de inrichting, voor het schooljaar 2002-2003, van een overgangsklas in de volgende schoolinrichtingen :

- 1° L'école du Sacré-Cœur et de Saint-Josse, gelegen rue du Cardinal, 32 te 1000 Bruxelles;
- 2° L'école Magellan, gelegen rue de Lenglentier, 6-14 te 1000 Bruxelles;
- 3° L'école fondamentale n° 8 Frédéric de Jongh, gelegen rue Gaucheret, 124A te 1030 Schaerbeek;
- 4° Le groupe scolaire « Les Jardins d'Elise » - Ecole n° 12, gelegen rue Elise, 100 te 1050 Ixelles;
- 5° L'école fondamentale annexée Serge Creuz, gelegen rue de la Prospérité, 14 te 1080 Molenbeek-Saint-Jean;
- 6° L'institut Imelda, gelegen chaussée de Ninove, 132 te 1080 Molenbeek-Saint-Jean;
- 7° L'école fondamentale annexée Victor Horta, gelegen rue du Lycée, 8 te 1060 Bruxelles;
- 8° Le centre scolaire Saint-Gilles Sainte-Marie, gelegen rue Emile Feron, 9 te 1060 Bruxelles;
- 9° L'institut « La Sagesse », gelegen rue Potagère, 74 te 1210 Saint-Josse-ten-Noode;
- 10° L'école des Six-Jetons, gelegen rue des Six-Jetons, 55 te 1000 Bruxelles;
- 11° L'école communale n° 1, gelegen rue Josaphat, 229 te 1030 Schaerbeek;
- 12° L'école communale « Les Marronniers », gelegen rue de Douvres, 80 te 1070 Anderlecht.

**Art. 2.** Toegestaan wordt de inrichting van een overgangsklas in de Ecole fondamentale communale du Centre, rue des Ecoles, te Rixensart, voor het schooljaar 2002-2003.

**Art. 3.** Toegestaan wordt de inrichting van een overgangsklas in de Ecole fondamentale mixte, rue Croix le Maire, te Virton, voor het schooljaar 2002-2003.

**Art. 4.** Toegestaan wordt de inrichting van een overgangsklas in de Gemeentelijke basisscholen TROOZ, GOUVY, AYWAILLE, YVOIR, VRESSE-SUR-SEMOIS, RENDEUX, MANHAY en MORLANWELZ, en van de basisscholen ingericht door de Franse Gemeenschap in FLORENNES en HOTTON, voor het schooljaar 2002-2003.

**Art. 5.** De Minister tot wiens bevoegdheid het Basisonderwijs behoort, is belast met de uitvoering van dit besluit.

**Art. 6.** Dit besluit treedt in werking op 1 september 2002.

Brusel, 16 mei 2002.

Vanwege de Regering van de Franse Gemeenschap :  
De Minister van Kinderwelzijn, belast met het Basisonderwijs,  
J.-M. NOLLET



[2002/29339]

**30 MAI 2002. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française portant approbation d'une levée d'emprunts garantis par la Communauté française dans le cadre du plan pluriannuel d'investissements de la R.T.B.F.**

Le Gouvernement de la Communauté française,

Vu le décret du 14 juillet 1997 portant statut de la R.T.B.F., et notamment son article 22, § 3;

Vu le Contrat de gestion de la R.T.B.F. du 11 octobre 2001, et notamment son article 59;

Vu le décret du 30 novembre 1998 contenant le deuxième ajustement du Budget général des dépenses de la Communauté française pour l'année budgétaire 1998, et notamment son article 2;

Vu la demande de levée d'emprunts garantis par la Communauté française introduite par la R.T.B.F. en date du 26 février 2002;

Vu l'avis des Commissaires du Gouvernement, donné le 20 mars 2002;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 19 avril 2002;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 7 mai 2002;

Sur proposition du Ministre des Arts, des Lettres et de l'Audiovisuel;

Vu la délibération du Gouvernement de la Communauté française en date du 30 mai 2002,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** Une levée d'emprunts garantis par la Communauté française est approuvée à concurrence d'un montant de cinq millions cent cinquante six mille cent quatre-vingt cinq euros et trente et un centimes (5.156.185,31 EUR), ventilé en fonction de la durée d'amortissement des biens à acquérir et dans les conditions financières retenues par le Conseil d'administration de la R.T.B.F.

**Art. 2.** Le présent arrêté entre en vigueur à la date de sa signature.

**Art. 3.** Le Ministre ayant l'audiovisuel dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 30 mai 2002.

Par le Gouvernement de la Communauté française :  
Le Ministre des Arts, des Lettres et de l'Audiovisuel,  
R. MILLER

—  
VERTALING

[2002/29339]

**30 MEI 2002. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap waarbij toestemming wordt gegeven om leningen aan te gaan gewaarborgd door de Franse Gemeenschap in het kader van het meerjarenprogramma voor investeringen van de R.T.B.F.**

De Regering van de Franse Gemeenschap,

Gelet op het decreet van 14 juli 1997 houdende het statuut van de R.T.B.F., en inzonderheid op zijn artikel 22, § 3;

Gelet op het Beheerscontract van de R.T.B.F. van 11 oktober 2001, en inzonderheid op zijn artikel 59;

Gelet op het decreet van 30 november 1998 houdende de tweede aanpassing van de algemene uitgavenbegroting van de Franse Gemeenschap voor het begrotingsjaar 1998, en inzonderheid op zijn artikel 2;

Gelet op de aanvraag om door de Franse Gemeenschap gewaarborgde leningen aan te gaan, ingediend door de R.T.B.F. op 26 februari 2002;

Gelet op het advies van de Commissarissen van de Regering, gegeven op 20 maart 2002;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 19 april 2002;

Gelet op het akkoord van de Minister van Begroting, gegeven op 7 mei 2002;

Op voordracht van de Minister van Kunsten, Letteren en van de Audiovisuele Sector;

Gelet op de beraadslaging van de Regering van de Franse Gemeenschap van 30 mei 2002,

Besluit :

**Artikel 1.** Het aangaan van door de Franse Gemeenschap gewaarborgde leningen wordt toegestaan ten belope van een bedrag van vijf miljoen honderdzesenvijftigduizend honderdvijftachtig euro en eenendertig cent (5.156.185,31 EUR), verdeeld in functie van de duur van de schrijving van de aan te schaffen goederen en binnen de financiële voorwaarden in aanmerking genomen door de Raad van Bestuur van de R.T.B.F.

**Art. 2.** Dit besluit treedt in werking de dag waarop het wordt ondertekend.

**Art. 3.** De Minister tot wiens bevoegdheid de Audiovisuele Sector behoort, wordt belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 30 mei 2002.

Vanwege de Regering van de Franse Gemeenschap :  
De Minister van Kunsten, Letteren en de Audiovisuele Sector,  
R. MILLER



[S - C - 2002/29392]

**30 MAI 2002. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française  
nommant les membres du Conseil supérieur de la Guidance psycho-médico-sociale**

Le Gouvernement de la Communauté française,

Vu la loi du 1<sup>er</sup> avril 1960 relative aux centres psycho-médico-sociaux, modifiée par l'arrêté royal n° 467 du 1<sup>er</sup> octobre 1986 et le décret du 15 novembre 2001;

Vu l'arrêté royal du 30 juin 1976 instituant un Conseil supérieur de la Guidance psycho-médico-sociale,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** Sont nommés membres du Conseil supérieur de la Guidance psycho-médico-sociale, à la date du 1<sup>er</sup> janvier 2002, pour une période de quatre ans

A. MEMBRES PERMANENTS AVEC VOIX CONSULTATIVE

1. Délégué du Ministre :

Mme B. DELPORTE.

(suppléant : M. G. MARNETTE)

2. Représentant du Service des centres P.M.S. de l'Administration :

M. M. LEJEUNE.

B. MEMBRES EFFECTIFS :

1° Représentants des centres P.M.S. de la Communauté française :

1.1. M. S. COLLARD, directeur du centre P.M. S. de Spa;

1.2. Mme M. LION-DELAHAUT, inspectrice coordonnatrice des centres P.M.S.;

1.3. M. J-L. COLLIN, inspecteur de la discipline sociale;

1.4. Docteur HARIGA, médecin.

2° Représentants des centres P.M.S. officiels subventionnés :

2.1. Mme V. VAN RECK, directrice du centre P.M.S. II - Ville de Bruxelles;

2.2. M. P. THIRY, directeur de l'Administration Provinciale - Province de Hainaut;

2.3. M. H. OURTH, directeur du centre P.M.S. II - Province de Liège;

2.4. M. P. PETRY, directeur du centre P.M.S. I - Ville de Liège.

3° Représentants des centres P.M.S. libres subventionnés :

3.1. M. P. SIMONS, directeur du centre P.M.S. libre à Woluwé;

3.2. M. B. DELMARLE, directeur du centre P.M.S. libre I de Soignies;

3.3. M. J. JEANDRAIN, conseiller psychopédagogique au centre P.M.S. libre de Dinant - Secrétaire général de la F.C.P.L.;

3.4. M. P. MAURISSEN, auxiliaire social au centre P.M.S. libre de Woluwé - Secrétaire général adjoint de la F.C.P.L.

4° Représentants des Associations de parents :

4.1. Mme H. LACI, animatrice permanente F.A.P.E.O.;

4.2. Mme D. DEBAILLIE, chargée de mission à l'U.F.A.P.E.C.

5° Représentants de l'enseignement :

5.1. Mme B. GENNOTTE, préfète des études de l'A.R. Gatti de Gamond à Bruxelles,

5.2. M. Ph. DELIEGE, conseiller au Conseil de l'Enseignement des Communes et des Provinces;

5.3. Mme B. MALHERBE, chargée de mission;

5.4. M. J-F. DELSARTE, Secrétaire général adjoint de la F.E.D.E.F.O.C.

## C. MEMBRES SUPPLEANTS :

1° Représentants des centres P.M.S. de la Communauté française :

1.1. M. P. COTTON, directeur du centre P.M.S. d'Ath, chargé de mission Espace Alternance;

1.2. M. Claude DESSY, psychologue au centre P.M.S. de Marche, chargé de mission au service de Martine HERPHELIN;

1.3. Mme D. CORNILLE, auxiliaire paramédicale au centre P.M.S. de Woluwé.

2° Représentants des centres P.M.S. officiels subventionnés :

2.1. Mme M. LANDERCY, directrice du centre de la CoCoF 1 à Bruxelles,

2.2. Mme M.-B. DESMEDT, directrice Province de Brabant wallon (Court-Saint-Etienne);

2.3. Mme M. WANTENS, médecin à la Ville de Bruxelles,

2.4. M. A. BORRIELLO, directeur du centre P.M.S. provincial de Soignies.

3° Représentants des centres P.M.S. libres subventionnés :

3.1. M. G. BOUDRENGHIEN, directeur du centre P.M.S. libre de Nivelles,

3.2. M. J.-P. FONTAINE, directeur du centre libre III de Jambes,

3.3. M. H. VANDIJCK, psychologue au centre P.M.S. libre I à Jambes;

3.4. M. J.-L. SPRUMONT, auxiliaire social au centre P.M.S. libre III de Namur.

4° Représentants des Associations de parents :

4.1. Mme C. GERARD, animatrice F.A.P.E.O.;

4.2. M. S. CAYRON, représentant U.F.A.P.E.C.

5° Représentants de l'enseignement :

5.1. M. S. DELEHOUZEE, préfet à l'A.R. d'Enghien, chargé de mission;

5.2. Mme M. DE GREEF, coordinatrice psychopédagogique C.P.E.O.N.S.;

5.3. Mme S. BARTHEL, chargée de mission (SeGeC);

5.4. M. J. DESERT, secrétaire général adjoint FEDEFOC.

**Art. 2.** Le Ministre de l'Enseignement secondaire et de l'Enseignement spécial est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 30 mai 2002.

Pour le Gouvernement de la Communauté française :

Le Ministre de l'Enseignement secondaire et de l'Enseignement spécial,  
P. HAZETTE

VERTALING

[C - 2002/29392]

**30 MEI 2002. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap houdende benoeming van de leden van de Hoge Raad voor psycho-medisch-sociale begeleiding**

De Regering van de Franse Gemeenschap,

Gelet op de wet van 1 april 1960 betreffende de psycho-medisch-sociale centra, gewijzigd bij het koninklijk besluit nr. 467 van 1 oktober 1986 en het decreet van 15 november 2001;

Gelet op het koninklijk besluit van 30 juni 1976 houdende instelling van een Hoge Raad voor psycho-medisch-sociale begeleiding,

Besluit :

**Artikel 1.** Worden op 1 januari 2002 voor vier jaar benoemd tot lid van de Hoge Raad voor psycho-medisch-sociale begeleiding :

A. PERMANENTE LEDEN MET RAADGEVENDE STEM :

1. Afgevaardigde van de minister :

Mevr. B. DELPORTE

(plaatserv. : de heer G. MARNETTE)

2. Vertegenwoordiger van de Dienst van de PMS-centra van het Bestuur :

De heer M. LEJEUNE

B. WERKENDE LEDEN :

1° Vertegenwoordigers van de PMS-centra van de Franse Gemeenschap :

1.1. de heer S. COLLARD, directeur van het PMS-centrum van Spa;

1.2. Mevr. M. LION-DELAHAUT, inspectrice-coördinator van de PMS-centra;

1.3. de heer J.-L. COLLIN, inspecteur van de sociale discipline

1.4. dokter HARIGA, geneesheer.

2° Vertegenwoordigers van de gesubsidieerde officiële PMS-centra :

- 2.1. Mevr. V. VAN RECK, directrice van het PMS-centrum II – Stad Brussel;
- 2.2. de heer P. THIRY, directeur van het Provinciaal Bestuur- Provincie Henegouwen;
- 2.3. de heer H. OURTH, directeur van het PMS-centrum II – Provincie Luik
- 2.4. de heer P. PETRY, directeur van het PMS-centrum I – Stad Luik.

3° Vertegenwoordigers van de gesubsidieerde vrije PMS-centra :

- 3.1. de heer P. SIMONS, directeur van het vrij PMS-centrum te Woluwe;
- 3.2. de heer B. DELMARLE, directeur van het vrij PMS-centrum te Zinnik;
- 3.3. de heer J. JEANDRAIN, psychopedagogisch adviseur bij het vrij PMS-centrum te Dinant – Algemeen Secretaris van de « FCPL »;
- 3.4. de heer P. MAURISSEN, sociaal assistent bij het vrij PMS-centrum te Woluwe – Adjunct-Algemeen Secretaris van de « FCPL ».

4° Vertegenwoordigers van de Ouderverenigingen :

- 4.1. Mevr. H. LACY, permanente animatrice « FAPEO »;
- 4.2. Mevr. D. DEBAILLIE, opdrachtgelastigde bij de « UFAPEC ».

5° Vertegenwoordigers van het onderwijs :

- 5.1. Mevr. B. GENOTTE, studieprefecte bij het K.A. Gatti de Gamond te Brussel;
- 5.2. de heer Ph.DELIEGE, adviseur bij de Onderwijsraad van de Gemeenten en Provincies;
- 5.3. Mevr. B. MALHERBE, opdrachtgelastigde;
- 5.4. de heer J-F. DELSARTE, adjunct-algemeen-secretaris van de « FEDEFOC ».

C. PLAATSVERVANGENDE LEDEN :

1° Vertegenwoordigers van de PMS-centra van de Franse Gemeenschap :

- 1.1. de heer P. COTTON, directeur van het PMS-centrum van Aat, opdrachtgelastigde « Espace Alternance »;
- 1.2. de heer Claude DESSY, psycholoog bij het PMS-centrum van Marche, opdrachthouder bij de dienst van Martine HERPHELIN;
- 1.3. Mevr. C. CORNIL, paramedisch helpster bij het PMS-centrum van Woluwe.

2° Vertegenwoordigers van de gesubsidieerde officiële PMS-centra :

- 2.1. Mevr. M. LANDERCY, directrice van het centrum van de Franse Gemeenschapscommissie 1 te Brussel;
- 2.2. Mevr. M.-B. DESMEDT, directrice Provincie Waals-Brabant (Court-Saint-Etienne);
- 2.3. Mevr. M. WANTENS, arts bij de Stad Brussel;
- 2.4. de heer A. BORRIELLO, directeur van het provinciaal PMS-centrum te Zinnik.

3° Vertegenwoordigers van de gesubsidieerde vrije PMS-centra :

- 3.1. de heer G. BOUDRENGHIEN, directeur van het vrij PMS-centrum te Nijvel;
- 3.2. de heer J.-P. FONTAINE, directeur van het vrij centrum III te Jambes;
- 3.3. de heer H. VANDIJK, psycholoog bij het vrij PMS-centrum I te Jambes;
- 3.4. de heer J.-L. SPRUMONT, sociaal assistent bij het vrij PMS-centrum III te Namen.

4° Vertegenwoordigers van de Ouderverenigingen :

- 4.1. Mevr. C. GERARD, animatrice « FAPEO »;
- 4.2. de heer S. CAYRON, vertegenwoordiger bij de « UFAPEC ».

5° Vertegenwoordigers van het onderwijs :

- 5.1. de heer S. DELEHOUEZEE, prefect bij het K.A. te Edingen, opdrachtgelastigde;
- 5.2. Mevr. DE GREEF, psychopedagogische coördinatrice « CEPONS »;
- 5.3. Mevr. S. BARTHEL, opdrachtgelastigde (« SeGeC »);
- 5.4. de heer J. DESERT, adjunct-algemeen-secretaris van de « FEDEFOC ».

**Art. 2.** De Minister van Secundair Onderwijs en van Buitengewoon Onderwijs is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 30 mei 2002.

Voor de Regering van de Franse Gemeenschap :

De Minister van Secundair Onderwijs en van Buitengewoon Onderwijs,  
P. HAZETTE

**13 JUIN 2002. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française portant répartition pour l'année 2001, entre certains organes de presse, d'une seconde part des revenus issus de la publicité commerciale diffusée par la R.T.B.F. et R.T.L.-T.V.I.**

Le Gouvernement de la Communauté française,

Vu l'article 18 de la loi du 6 février 1987 relative aux réseaux de radiodistribution et de télédistribution et à la publicité commerciale à la radio et à la télévision, modifiée par le décret du 4 juillet 1989 et le décret du 19 juillet 1991;

Vu les lois relatives à la comptabilité de l'Etat, coordonnées le 17 juillet 1991;

Vu le décret du 20 décembre 2001 contenant le budget général de la Communauté française pour l'année budgétaire 2002, notamment l'allocation de base 01.01.41 de la division organique 25;

Vu l'arrêté de l'Exécutif de la Communauté française du 24 décembre 1991 fixant les modalités de la répartition des revenus en provenance de la publicité commerciale au profit de la presse écrite;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 11 décembre 1995 relatif au contrôle administratif et budgétaire;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 28 février 2002 fixant, pour l'année 2001, la répartition des ressources de la publicité commerciale au profit de la presse écrite;

Vu l'avis de l'Inspection des finances donné le 6 mai 2002;

Vu l'accord du Ministre du Budget donné le 13 juin 2002;

Considérant qu'il convient de soutenir certains organes de presse, afin qu'ils puissent compenser la diminution de leurs recettes publicitaires du fait de l'introduction de la publicité commerciale à la radio et à la télévision;

Sur la proposition du Ministre des Arts, des Lettres et de l'Audiovisuel;

Vu la délibération du Gouvernement du 13 juin 2002,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** Pour l'année 2001, une seconde tranche de 1.239.467,62 EUR provenant des recettes de la publicité commerciale diffusée par la RTBF et RTL-TVi est à répartir entre les organes de presse désignés ci-après :

Organes de presse	Part revenant à chacune d'elles
« L'Echo » Edition Echo de la Bourse S.A. Rue de Birmingham 131 1070 Bruxelles Compte : 210-0137777-89 Code GCOM : 203.334	35 944,56 EUR
« La Dernière Heure/Les Sports » - Compagnie nouvelle de Communications S.A. Bd. Emile Jacqmain 127 1000 Bruxelles Compte : 068-2087447-34 Code GCOM : 204 310	161 750,52 EUR
« La Libre Belgique – La Libre Belgique/Gazette de Liège » S.A. d'Informations et de Productions Multimedia Bd. Emile Jacqmain 127 1000 Bruxelles Compte : 068-2087446-33 Code GCOM : 3.169	161 750,52 EUR
« Le Soir » Rossel & Cie, S.A. Rue Royale 12 1000 Bruxelles Compte : 310-1140600-63 Code GCOM : 8.922	215 667,37 EUR
« Vers l'Avenir / L'Avenir du Luxembourg / Le Courrier de l'Escaut / Le Jour – le Courrier / Le Rappel » S.A. Editions de l'Avenir Bld E. Melot 12 5000 Namur Compte : 000-0033120-43 Code GCOM : 5.516	232 895,97 EUR
La Nouvelle Gazette / La Province - la Meuse / La Lanterne	431 458,68 EUR



Organes de presse	Part revenant à chacune d'elles
S.A. Sud Presse Rue de Coquelet 134 5000 Namur Compte : 360-1137531-18 Code GCOM : 16.536	

**Art. 2.** Le montant total visé à l'article 1 sera imputé à l'allocation de base 01.01.41 de la Division organique 25 du budget de la Communauté française pour l'année 2002.

**Art. 3.** Ces subventions seront liquidées dans un délai de 4 à 6 semaines qui suivent l'engagement comptable.  
Bruxelles, le 13 juin 2002.

Par le Gouvernement de la Communauté française :  
Le Ministre des Arts, des Lettres et de l'Audiovisuel,  
R. MILLER

VERTALING

[C - 2002/29397]

**13 JUNI 2002. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap houdende verdeling, voor het jaar 2001, over sommige persorganen, van een tweede gedeelte van de inkomsten uit de commerciële reclame uitgezonden door de R.T.B.F. en R.T.L.-T.V.I.**

De Regering van de Franse Gemeenschap,

Gelet op artikel 18 van de wet van 6 februari 1987 betreffende de radiodistributie- en televisiedistributienetten en de handelspubliciteit op radio en televisie, gewijzigd bij het decreet van 4 juli 1989 en het decreet van 19 juli 1991;

Gelet op de wetten op de Rijkscomptabiliteit, gecoördineerd op 17 juli 1991;

Gelet op het decreet van 12 december 2001 houdende de Middelenbegroting van de Franse Gemeenschap voor het begrotingsjaar 2002, inzonderheid op de basisallocatie 01.01.41 van de organisatie-afdeling 25;

Gelet op het besluit van de Executieve van de Franse Gemeenschap van 24 december 1991 tot vaststelling van de nadere regels voor de verdeling van de inkomsten uit de commerciële reclame ten voordele van de geschreven pers;

Gelet op het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 11 december 1995 betreffende de administratieve en begrotingscontrole;

Gelet op het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 28 februari 2002 tot vaststelling, voor het jaar 2001, van de verdeling van de inkomsten uit de commerciële reclame ten voordele van de geschreven pers;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 6 mei 2002;

Gelet op het akkoord van de Minister van Begroting, gegeven op 13 juni 2002;

Overwegende dat sommige persorganen dienen te worden gesteund om die toe te laten de vermindering van hun reclame-inkomsten te compenseren die te wijten is aan de invoering van de commerciële reclame op radio en televisie;

Op de voordracht van de Minister van Kunsten en Letteren en van de Audiovisuele Sector;

Gelet op de beraadslaging van de Regering van de Franse Gemeenschap van 13 juni 2002,

Besluit :

**Artikel 1.** Voor het jaar 2001 is er een tweede schijf van 1.239.467,62 EUR, opgeleverd door de inkomsten uit de commerciële reclame op de RTBF en op RTL-TVI, te verdelen over de hierna vermelde persorganen :

Persentiteiten	Gedeelte dat aan elke toekomt
« L'Echo » Edition Echo de la Bourse S.A. Birminghamstraat 131 1070 Brussel Rekening : 210-0137777-89 Code GCOM : 203.334	35 944,56 EUR
« La Dernière Heure/Les Sports » - Compagnie nouvelle de Communications S.A. Emile Jacqmainlaan 127 1000 Brussel Rekening : 068-2087447-34 Code GCOM : 204 310	161 750,52 EUR
« La Libre Belgique - La Libre Belgique/Gazette de Liège » S.A. d'Informations et de Productions Multimedia Emile Jacqmainlaan 127	161 750,52 EUR

Persentiteiten	Gedeelte dat aan elke toekomt
1000 Brussel Rekening : 068-2087446-33 Code GCOM : 3.169 « Le Soir »	215 667,37 EUR
Rossel & Cie, S.A. Koningsstraat 12 1000 Brussel Rekening : 310-1140600-63 Code GCOM : 8.922 « Vers l'Avenir / L'Avenir du Luxembourg / Le Courrier de l'Escaut / Le Jour - le Courrier / Le Rappel »	232 895,97 EUR
S.A. Editions de l'Avenir E. Melotlaan 12 5000 Namen Rekening : 000-0033120-43 Code GCOM : 5.516 La Nouvelle Gazette / La Province - la Meuse / La Lanterne	431 458,68 EUR
S.A. Sud Presse Rue de Coquelet 134 5000 Namen Compte : 360-1137531-18 Code GCOM : 16.536	

**Art. 2.** Het bij artikel 1 bedoeld totaal bedrag wordt aangerekend op de basisallocatie 01.01.41 van de organisatie-afdeling 25 van de begroting van de Franse Gemeenschap voor het jaar 2002.

**Art. 3.** Deze toelagen worden uitgekeerd binnen de 4 à 6 weken die volgen op de boekhoudkundige vastlegging. Brussel, 13 juni 2002.

Vanwege de Regering van de Franse Gemeenschap :

De Minister van Kunsten en Letteren en van de Audiovisuele sector,  
R. MILLER



[2002/29349]

**17 JUIN 2002. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française modifiant l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 28 novembre 2000 portant nomination des membres du Conseil supérieur de l'Enseignement supérieur artistique**

Le Gouvernement de la Communauté française,

Vu le décret du 17 mai 1999 relatif à l'enseignement supérieur artistique, notamment l'article 26;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 29 juillet 1999 portant règlement de son fonctionnement, notamment l'article 6, § 1<sup>er</sup>, 10<sup>e</sup>, a);

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 27 avril 2000 créant le Conseil supérieur de l'enseignement supérieur artistique, notamment les articles 1, 2 et 6;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 28 novembre 2000 portant nomination des membres du Conseil supérieur de l'enseignement supérieur artistique;

Sur la proposition de la Ministre de l'Enseignement supérieur,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** L'article 1<sup>er</sup> est modifié comme suit :

1° au § 4, 9, les mots « M. J.-P. Renonnet » sont remplacés par les mots « M. J.-J. Symul »;

2° au § 7, 5, les mots « M. J. Jonkers » sont remplacés par les mots « M.P. Aterianus »;

3° au § 8, 5, les mots « M.P. Aterianus » sont remplacés par les mots « M.R. Langevin ».

**Art. 2.** La Ministre ayant l'Enseignement supérieur dans ses attributions est chargée de l'exécution du présent arrêté.

**Art. 3.** Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 17 juin 2002.

Pour le Gouvernement de la Communauté française :

La Ministre de l'Enseignement supérieur,  
Mme F. DUPUIS.

VERTALING

[2002/29349]

**17 JUNI 2002. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap tot wijziging van het besluit van 28 november 2000 van de Regering van de Franse Gemeenschap houdende benoeming van de leden van de Hoge Raad voor het Hoger Kunstonderwijs**

De Regering van de Franse Gemeenschap,

Gelet op het decreet van 17 mei 1999 betreffende het hoger kunstonderwijs, inzonderheid op artikel 26;

Gelet op het besluit van 29 juli 1999 van de Regering van de Franse Gemeenschap houdende regeling van haar werking, inzonderheid op artikel 6, § 1, 10°, a);

gelet op het besluit van 27 april 2000 van de Regering van de Franse Gemeenschap houdende oprichting van de Hoge Raad voor het hoger kunstonderwijs, inzonderheid op de artikelen 1, 2 en 6;

Gelet op het besluit van 28 november 2000 van de Regering van de Franse Gemeenschap houdende benoeming van de leden van de Hoge Raad voor het hoger kunstonderwijs;

Op de voordracht van de Minister van Hoger Onderwijs,

Besluit :

**Artikel 1.** Artikel 1 wordt als volgt gewijzigd :

1° in § 4, 9 worden de woorden « de heer J.-P. Rensonnet » vervangen dor de woorden « de heer J.-J. Symul »;

2° in § 7, 5 worden de woorden « de heer J. Jonkers » vervangen door de woorden « de heer P. Aterianus »;

3° in § 8, 5 worden de woorden « de heer P. Aterianus » vervangen door de woorden « de heer R. Langevin ».

**Art. 2.** De Minister tot wiens bevoegdheid het Hoger Onderwijs behoort, is belast met de uitvoering van dit besluit.

**Art. 3.** Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Gedaan te Brussel, 17 juni 2002.

Voor de Regering van de Franse Gemeenschap :

De Minister van Hoger Onderwijs,  
Mevr. F. DUPUIS

[2002/29398]

**20 JUIN 2002. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française remplaçant certains membres du Conseil supérieur de l'audiovisuel**

Le Gouvernement de la Communauté française :

Vu le décret du 24 juillet 1997 relatif au Conseil supérieur de l'Audiovisuel et aux services privés de radiodiffusion sonore;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 7 mars 2002 désignant les membres du Collège d'avis et du Collège de la publicité du Conseil supérieur de l'Audiovisuel;

Sur proposition du Ministre des Arts, des Lettres et de l'Audiovisuel;

Vu la délibération du Gouvernement de la Communauté française du 20 juin 2002,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** M. Marc Vandercammen est désigné en qualité de membre du Collège d'avis en remplacement de Mme Antoinette Brouyaux, démissionnaire.

**Art. 2.** M. Joseph Schoonbroodt, démissionnaire, succède à lui-même en qualité de membre suppléant de M. Marc Vandercammen.

**Art. 3.** Le membre effectif et le membre suppléant désignés par le présent arrêté achèvent le mandat du membre effectif ou suppléant qu'ils sont amenés à remplacer.

**Art. 4.** Le présent arrêté entre en vigueur à la date de sa signature.

**Art. 5.** Le Ministre ayant l'audiovisuel dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 20 juin 2002.

Par le Gouvernement de la Communauté française :

Le Ministre des Arts, des Lettres et de l'Audiovisuel,  
R. MILLER

## VERTALING

[2002/29398]

**20 JUNI 2002. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap  
tot vervanging van sommige leden van de Hoge Raad voor de Audiovisuele Sector**

De Regering van de Franse Gemeenschap,

Gelet op het decreet van 24 juli 1997 betreffende de « Conseil supérieur de l'audiovisuel » (Hoge Raad voor de audiovisuele sector van de Franse Gemeenschap van België) en de private diensten voor klankradio-omroep;

Gelet op het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 7 maart 2002 tot aanstelling van de leden van het College voor advies en het College voor reclame van de Hoge Raad voor de audiovisuele sector;

Op de voordracht van de Minister van Kunsten, Letteren en de Audiovisuele Sector;

Gelet op de beraadslaging van de Regering van de Franse Gemeenschap van 20 juni 2002,

Besluit :

**Artikel 1.** De heer Marc Vandercammen wordt aangesteld tot lid van het College voor advies ter vervanging van Mevr. Antoinette Brouyaux, ontslagnemend.

**Art. 2.** De heer Joseph Schoonbroodt, ontslagnemend, volgt zichzelf op in de hoedanigheid van plaatsvervangend lid van de heer Marc Vandercammen.

**Art. 3.** Het werkend lid en het plaatsvervangend lid, aangesteld bij dit besluit, beëindigen het mandaat van het werkend of plaatsvervangend lid dat ze moeten vervangen.

**Art. 4.** Dit besluit treedt in werking de dag waarop het wordt ondertekend.

**Art. 5.** De Minister tot wiens bevoegdheid de audiovisuele sector behoort, wordt belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 20 juni 2002.

Vanwege de Regering van de Franse Gemeenschap :  
De Minister van Kunsten, Letteren en de Audiovisuele Sector,  
R. MILLER



[2002/29393]

**24 JUIN 2002. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française portant nomination  
du secrétaire du Conseil académique de la Faculté universitaire des Sciences agronomiques de Gembloux**

Le Gouvernement de la Communauté française,

Vu la loi du 28 avril 1953 sur l'organisation de l'enseignement universitaire par l'Etat, notamment l'article 12 modifié par la loi du 6 juillet 1964;

Vu l'arrêté royal du 23 octobre 1967 portant règlement général des universités et des centres universitaires de l'Etat, notamment les articles 19 et 27;

Vu la liste présentée par le Conseil académique de la Faculté universitaire des Sciences agronomiques de Gembloux,

Arrête :

**Article unique.** M. Jean-Paul Wathelet, chargé de cours et chef de travaux à la Faculté universitaire des Sciences agronomiques de Gembloux, est nommé secrétaire du Conseil académique de ladite Faculté pour l'année académique 2002-2003.

Bruxelles, le 24 juin 2002.

Pour le Gouvernement de la Communauté française :

La Ministre de l'Enseignement supérieur et de la Recherche scientifique,  
F. DUPUIS



## VERTALING

[2002/29393]

**24 JUNI 2002. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap tot benoeming van de secretaris  
van de Academische raad van de « Faculté universitaire des Sciences agronomiques de Gembloux »**

De Regering van de Franse Gemeenschap,

Gelet op de wet van 28 april 1953 betreffende de inrichting van het hoger onderwijs in de Rijksuniversiteiten, inzonderheid op artikel 12 gewijzigd bij de wet van 6 juli 1964;

Gelet op het koninklijk besluit van 23 oktober 1967 houdende het algemeen reglement voor de rijksuniversiteiten en de rijksuniversitaire centra, inzonderheid op de artikelen 19 en 27;

Gelet op de lijst voorgesteld door de Academische raad van de « Faculté universitaire des Sciences agronomiques de Gembloux »,

Besluit :

**Enig artikel.** De heer Jean-Paul Wathelet, docent en werkleider aan de « Faculté universitaire des Sciences agronomiques de Gembloux », wordt benoemd tot secretaris van de Academische raad van deze Faculteit voor het academiejaar 2002-2003.

Brussel, 24 juni 2002.

Voor de Regering van de Franse Gemeenschap :

De Minister van Hoger Onderwijs en Wetenschappelijk Onderzoek,  
F. DUPUIS



[2002/29389]

**5 JUILLET 2002. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française autorisant la restructuration de l'implantation de Waremme entre les Cours de promotion sociale de Hesbaye (6136021) de l'Institut de Promotion sociale Saint-Laurent (6188053), en application de l'article 96ter du décret du 16 avril 1991 organisant l'enseignement de promotion sociale**

Le Gouvernement de la Communauté française,

Vu le décret du 16 avril 1991 organisant l'enseignement de promotion sociale, notamment l'article 96ter;

Vu la convention du 31 décembre 2001 entre l'association pour l'aide et le développement des cours de promotion sociale de Hesbaye - a.s.b.l., le centre d'enseignement Saint-Laurent a.s.b.l. Liège et le Centre scolaire libre de Waremme - a.s.b.l.;

Vu la délibération du Gouvernement de la Communauté française du 20 juin 2002;

Sur la proposition de la Ministre de l'enseignement supérieur, de l'enseignement de promotion sociale et de la recherche scientifique,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** L'association pour l'aide et le développement des cours de promotion sociale de Hesbaye - a.s.b.l., pouvoir organisateur de l'établissement d'enseignement de promotion sociale libre subventionné « Cours de Promotion sociale de Hesbaye (matricule : 6136021) » et le centre d'enseignement Saint-Laurent a.s.b.l. Liège, pouvoir organisateur de l'établissement d'enseignement de promotion sociale libre subventionné « Institut Saint-Laurent - Enseignement de promotion sociale (matricule : 6188053) » sont autorisés à se restructurer à la date du 1<sup>er</sup> janvier 2002.

**Art. 2.** Cette restructuration consiste en la cession, par l'association pour l'aide et le développement des cours de promotion sociale de Hesbaye - a.s.b.l., de son implantation sise à Waremme, avenue du prince Régent 30, au centre d'enseignement Saint-Laurent a.s.b.l. Liège.

Les modalités de cette restructuration sont précisées dans la convention annexée au présent arrêté.

**Art. 3.** Le présent arrêté prend effet le 1<sup>er</sup> janvier 2002.

**Art. 4.** Le Ministre de la Communauté française ayant l'enseignement de promotion sociale dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 5 juillet 2002.

Par le Gouvernement de la Communauté française,

La Ministre de l'enseignement supérieur, de l'enseignement de promotion sociale et de la recherche scientifique,  
F. DUPUIS

---

*Convention*

Entre les Pouvoirs organisateurs :

— Association pour l'Aide et le Développement des Cours de Promotion sociale de Hesbaye a.s.b.l. P.O. des Cours de Promotion sociale de Hesbaye (C.P.S.H.) Matricule 6.136.021;

— Centre d'Enseignement Saint-Laurent a.s.b.l. Liège P.O. de Institut de Promotion sociale Saint-Laurent (I.S.L.P.S.) Matricule 6.188.053

— et Centre scolaire libre de Waremme a.s.b.l. P.O. des Institut et Collège Saint-Louis - Waremme Matricule 251.64.359.00906 et 241.64.359.03082

successeur du P.O. « Enseignement Technique de l'Evêché de Liège a.s.b.l. ».

Il a été convenu ce qui suit :

1. La présente convention annuelle et remplace la convention intervenue le trente et un août deux mil un.
  2. Dans le cadre de la présente convention, les termes « Implantation de Waremme » désignent l'implantation dépendant, selon les textes légaux, décrets et réglementaires, des C.P.S.H. et qui est sise 30, avenue du Prince Régent, à 4300 Waremme.
  3. Le P.O. des C.P.S.H. cède son implantation de Waremme au P.O. de l'I.S.L.P.S. à dater du premier janvier deux mille deux.
  4. Le P.O. de l'I.S.L.P.S. s'engage à n'organiser à l'avenir aucune formation dans l'arrondissement de Huy-Waremme en dehors de l'implantation précitée de Waremme, sauf accord préalable et exprès du P.O. des C.P.S.H.
  5. Le P.O. de l'I.S.L.P.S. organisera librement sur l'implantation de Waremme ainsi cédée, les U.F. qui y ont été organisées en 2000-2001, ainsi que des U.F. d'informatique industrielle, d'informatique économique, de technique industrielle ou d'agro-alimentaire.
- L'organisation d'autres U.F. nécessitera l'accord préalable et exprès du P.O. des C.P.S.H.
6. L'administration compétente de la Communauté française gèrera le transfert de deux cent soixante périodes A (soit trois cent vingt-cinq périodes B) du P.O. des C.P.S.H. vers le P.O. de l'I.S.L.P.S. en deux mille deux.
  7. Le P.O. des C.P.S.H. s'engage à verser, le cas échéant, au « Centre scolaire libre de Waremme » (a.s.b.l.) les sommes restant dues pour les subventions de fonctionnement.
  8. La convention du treize août mille neuf cent quatre vingt-sept ente le P.O. « Centre d'Enseignement des Langues Vivantes (a.s.b.l. Hannut) » et le P.O. « Enseignement technique de l'Evêché de Liège (a.s.b.l.) » et la convention du premier septembre mille neuf cent nonante trois entre le P.O. « Association pour l'Aide et le Développement des Cours de Promotion sociale de Hesbaye (a.s.b.l. Hannut) » et le P.O. « Centre scolaire libre de Waremme (a.s.b.l.) » ne produisent plus d'effets à partir du premier janvier deux mille deux. Il s'ensuit que le P.O. des C.P.S.H. (« Association pour l'Aide et le Développement des Cours de Promotion sociale de Hesbaye a.s.b.l. ») est, dès la signature de la présente convention, composé uniquement de représentants de l'ancien P.O. de l'I.T.L.V.
  9. Sauf accord exprès des C.P.S.H. les représentants de l'I.S.L.P.S. n'acceptent aucun mandat représentatif de l'Enseignement de Promotion sociale catholique de Huy-Waremme existants ou à venir (C.E.F.E., C.S.R.C., . . .). Ceux-ci reviennent et reviendront d'office aux C.P.S.H.
  10. Dans le respect du statut des membres du personnel subsidiés de l'enseignement libre subventionné, le P.O. de l'I.S.L.P.S. reprendra prioritairement dans l'implantation de Waremme les professeurs en fonction en deux mil - deux mil un sur l'implantation en cause.

11. Seules les juridictions de l'arrondissement judiciaire de Huy sont compétentes pour trancher tout litige né ou à naître en relation avec la présente convention ou pour l'inexécution d'une obligation des parties.

Fait en trois originaux à Hannut, le trente et un décembre deux mil un.

Pour l'Association pour l'Aide et le Développement des Cours de Promotion sociale de Hesbaye a.s.b.l.

(Signés) Eugène Jadoul, président; Daniel Doneux, administrateur; José Magnée, administrateur.

Pour le Centre d'Enseignement Saint-Laurent a.s.b.l. Liège

(Signés) René Gonay, administrateur; Jacques Boudru, administrateur.

Pour le Centre scolaire libre de Waremme a.s.b.l.

(Signés) Gaspard Daemen, président; Marcel Soors, administrateur.

VERTALING

[2002/29389]

**5 JULI 2002. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap tot toelating van de herstructurering van de vestiging van Borgworm tussen de « Cours de promotion sociale de Hesbaye » (6136021) en het « Institut de Promotion sociale Saint-Laurent » (6188053) bij toepassing van artikel 96ter van het decreet van 16 april 1991 houdende organisatie van het onderwijs voor sociale promotie**

De Regering van de Franse Gemeenschap,

Gelet op het decreet van 16 april 1991 houdende organisatie van het onderwijs voor sociale promotie, inzonderheid op artikel 96ter,

Gelet op de overeenkomst van 31 december 2001 tussen de vereniging voor hulpverlening aan en ontwikkeling van de « Cours de promotion sociale de Hesbaye » — V.Z.W., het onderwijscentrum Saint-Laurent V.Z.W. Luik en het « Centre scolaire libre de Waremme — v.z.w.;

Gelet op de beraadslaging van de Regering van de Franse Gemeenschap van 20 juni 2002;

Op de voordracht van de Minister van Hoger Onderwijs, Onderwijs voor Sociale Promotie en Wetenschappelijk Onderzoek,

Besluit :

**Artikel 1.** De vereniging voor hulpverlening aan en de ontwikkeling van de « Cours de promotion sociale de Hesbaye » — v.z.w., inrichtende macht van de inrichting voor vrij gesubsidieerd onderwijs voor sociale promotie « Cours de Promotion sociale Hesbaye (stamnummer : 6136021) » en het onderwijscentrum Saint-Laurent v.z.w. Luik, inrichtende macht van de inrichting voor vrij gesubsidieerd onderwijs voor sociale promotie « Institut Saint-Laurent — Enseignement de Promotion sociale (stamnummer : 6188053) » krijgen de toelating zich te herstructureren vanaf 1 januari 2002.

**Art. 2.** Deze herstructurering betekent het afstaan, door de vereniging voor hulpverlening aan en de ontwikkeling van de « Cours de promotion sociale de Hesbaye » - v.z.w., van haar vestiging te Waremme, avenue du Prince Régent 30, aan het onderwijscentrum Saint-Laurent v.z.w. Liège.

De modaliteiten van deze herstructurering zijn in de hierbij gevoegde overeenkomst bepaald.

**Art. 3.** Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2002.

**Art. 4.** De Minister van de Franse Gemeenschap tot wiens bevoegdheid het onderwijs voor Sociale Promotie behoort, wordt belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 5 juli 2002.

Vanwege de Regering van de Franse Gemeenschap :

De Minister van Hoger Onderwijs, Onderwijs voor Sociale Promotie en Wetenschappelijk Onderzoek,  
F. DUPUIS



VERTALING

[2002/29268]

**Croix-Rouge de Belgique. — Legs**

Par arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 6 mai 2002, la Croix-Rouge de Belgique, Communauté française, chaussée de Vleurgat 98, à 1050 Bruxelles, est autorisée à accepter la donation faite par M. Henri Doemer, né à Troine (Grand-Duché du Luxembourg), le 22 octobre 1907, demeurant de son vivant à Liège, rue de Visé 14 et décédé le 14 décembre 1995 à Liège.

[2002/29268]

**Belgische Rode Kruis. — Legaten**

Bij besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 6 mei 2002, wordt het Belgische Rode Kruis, Franse Gemeenschap, Vleurgatsesteenweg 98, te 1050 Brussel, ertoe gemachtigd de schenking te aanvaarden die werd gedaan door de heer Henri Doemer, geboren te Troine (Groothertogdom Luxemburg) op 22 oktober 1907, die gedurende zijn leven te Luik, rue de Visé 14, woonde, en te Luik op 14 december 1995 overleden is.

[2002/29495]

**Croix-Rouge de Belgique. — Legs**

Par arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 11 septembre 2002, la Croix-Rouge de Belgique, Communauté française, chaussée de Vleurgat 98, à 1050 Bruxelles, est autorisée à accepter la libéralité consentie par Mme Denise Lacroix, née à Machelen, le 6 avril 1907, demeurant de son vivant à Ixelles, chaussée de Boitsfort 15 et décédée le 18 novembre 2001 à Ixelles.

[2002/29495]

**Belgische Rode Kruis. — Legaat**

Bij besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 11 september 2002 wordt het Belgische Rode Kruis, Franse Gemeenschap, Vleurgatsesteenweg 98, te 1050 Brussel, ertoe gemachtigd het legaat te aanvaarden van Mevr. Denise Lacroix, geboren te Machelen, op 6 april 1907, wonende te Elsene, Bosvoordsesteenweg 15 en overleden op 18 november 2001, te Elsene.

[2002/29494]

**Croix-Rouge de Belgique. — Legs**

Par arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 11 septembre 2002, la Croix-Rouge de Belgique, Communauté française, chaussée de Vleurgat 98, à 1050 Bruxelles, est autorisée à accepter la libéralité consentie par Mme Julienne De Clercq, née à Laeken, le 21 décembre 1910, demeurant de son vivant à Woluwé-Saint-Lambert, clos Théodore De Cuyper 230, et y décédée le 18 août 2001.

[2002/29494]

**Belgische Rode Kruis. — Legaat**

Bij besluit van de regering van de Franse Gemeenschap van 11 september 2002 wordt het Belgische Rode kruis, Franse Gemeenschap, Vleurgatsesteenweg 98, te 1050 Brussel, ertoe gemachtigd het legaat te aanvaarden van Mevr. Julienne De Clercq, geboren te Laeken, op 21 december 1910, wonende te Sint-Lambrechts-Woluwe, Théodore De Cuypergarde 230, en er op 18 augustus 2001 overleden.

[2002/29518]

**Croix-Rouge de Belgique. — Legs**

Par arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 3 octobre 2002, la Croix-Rouge de Belgique, Communauté française, Chaussée de Vleurgat 98 à 1050 Bruxelles, est autorisée à accepter la libéralité consentie par Mme Germaine Breuzin, née à Liège, le 17 septembre 1920, demeurant de son vivant à Herstal, rue Verte 266 et décédée le 11 octobre 1999 à Bassenge.

[2002/29517]

**Croix-Rouge de Belgique. — Nomination**

Par arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 3 octobre 2002, M. Olivier de Briey, Rue de Lorraine 31 à 3717 Lischert est nommé président du Comité provincial du Luxembourg de la Croix-Rouge de Belgique.

[2002/29499]

**Mise à la retraite**

Par arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 21 juin 2002, démission honorable de ses fonctions est accordée le 1<sup>er</sup> novembre 2002 à M. Claude Hubert, directeur.

A partir de cette date, l'intéressé est autorisé à faire valoir ses droits à une pension de retraite et à porter le titre honorifique de ses fonctions.

[2002/29518]

**Belgische Rode Kruis. — Legaat**

Bij besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 3 oktober 2002 wordt het Belgische Rode Kruis, Franse Gemeenschap, Vleurgatsesteenweg 98, te 1050 Brussel, ertoe gemachtigd het legaat van Mevr. Germaine Breuzin, geboren te Luik, op 17 september 1920, wonende tijdens haar leven te Herstal, rue Verte 266, en overleden op 11 oktober 1999 te Bassenge te aanvaarden.

[2002/29517]

**Belgische Rode Kruis. — Benoeming**

Bij besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 3 oktober 2002 wordt de heer Olivier de Briey, rue de Lorraine 31, te 3717 Lischert, tot voorzitter van het Provinciecomité Luxemburg van het Belgische Rode Kruis benoemd.

[2002/29499]

**Inruststelling**

Bij besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 21 juni 2002 wordt op 1 november 2002 eervol ontslag uit zijn ambt verleend aan de heer Claude Hubert, directeur.

Vanaf deze datum mag betrokkene zijn aanspraak op een definitief rustpensioen laten gelden en de eretitel van zijn ambt voeren.

**REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST****MINISTERE WALLON DE L'EQUIPEMENT ET DES TRANSPORTS**

[C – 2002/28050]

**9 SEPTEMBRE 2002. — Arrêté ministériel relatif à l'expropriation de biens à Seneffe**

Le Ministre du Budget, du Logement, de l'Équipement et des Travaux publics,

Vu la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980, modifiée par les lois du 8 août 1988, du 5 mai 1993 et du 16 juillet 1993, notamment l'article 6, § 1<sup>er</sup>, X, 1<sup>o</sup>;

Vu la loi spéciale du 26 juillet 1962 relative à la procédure d'extrême urgence en matière d'expropriation pour cause d'utilité publique, modifiée par la loi du 7 juillet 1978, notamment l'article 5;

Vu le décret du 6 mai 1988 relatif aux expropriations pour cause d'utilité publique poursuivies ou autorisées par l'Exécutif régional wallon;

Vu la loi spéciale du 16 janvier 1989 relative au financement des Communautés et des Régions, notamment l'article 57, § 2 et 3;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 27 août 2002 fixant la répartition des compétences entre les Ministres et réglant la signature des actes du Gouvernement;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 27 août 2001, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 6 juin 2002 portant règlement du fonctionnement du Gouvernement;

Considérant qu'il est d'utilité publique de créer un centre de regroupement (C.R.) de produits de dragage ou de curage de catégorie A et B;

Considérant que ces expropriations permettent la réalisation de ce centre de regroupement;

Considérant que la prise de possession immédiate est indispensable,

Arrête :

**Article unique.** Il est indispensable, pour cause d'utilité publique, de prendre immédiatement possession des biens, figurés sous teinte jaune au plan K3.2002.E001 ci-annexé, visé par le Ministre du Budget, du Logement, de l'Équipement et des Travaux publics.

En conséquence, l'expropriation des terrains sera poursuivie conformément aux dispositions reprises à l'article 5 de la loi précitée du 26 juillet 1962.

Namur, le 9 septembre 2002.

M. DAERDEN

Le dossier et le plan peuvent être consultés à la Direction des Voies hydrauliques de Charleroi de la Direction générale des Voies hydrauliques du Ministère wallon de l'Équipement et des Transports, rue de Marcinelle 88, à 6000 Charleroi.



## OFFICIELE BERICHTEN — AVIS OFFICIELS

## MINISTERIE VAN FINANCIEN

## Administratie van het kadaster, registratie en domeinen

Bekendmaking voorgeschreven bij artikel 770 van het Burgerlijk Wetboek

[2002/54060]

## Erfloze nalatenschap van Merlin, Jean Léon

Merlin, Jean Léon, geboren te Tourcoing (Frankrijk) op 29 september 1919, wonende te Néchin, rue de Gibraltar 75, is overleden te Doornik op 11 november 2000, zonder bekende erfopvolger na te laten.

Alvorens te beslissen over de vraag van de Administratie van de BTW, registratie en domeinen, namens de Staat, tot inbezitstelling van de nalatenschap, heeft de rechtbank van eerste aanleg van Doornik, bij beschikking van 11 september 2002, de bekendmakingen en aanplakkingen voorzien bij artikel 770 van het Burgerlijk Wetboek bevolen.

Bergen, 30 oktober 2002.

De directeur van de registratie,  
F. Faignard.

(54060)

## MINISTERE DES FINANCES

## Administration du cadastre, de l'enregistrement et des domaines

Publication prescrite par l'article 770 du Code civil

[2002/54060]

## Succession en déshérence de Merlin, Jean Léon

Merlin, Jean Léon, né à Tourcoing (France) le 29 septembre 1919, domicilié à Néchin, rue de Gibraltar 75, est décédé à Tournai le 11 novembre 2000, sans laisser de successeur connu.

Avant de statuer sur la demande de l'Administration de la T.V.A., de l'enregistrement et des domaines tendant à obtenir, au nom de l'Etat, l'envoi en possession de la succession, le tribunal de première instance de Tournai a, par ordonnance du 11 septembre 2002, prescrit les publications et affiches prévues par l'article 770 du Code civil.

Mons, le 30 octobre 2002.

Le directeur de l'enregistrement,  
F. Faignard.

(54060)

## FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C – 2002/00172]

## 29 NOVEMBER 2001. — Ministeriële Omzendbrief PLP 19 inzake de aanwijzing van de leden van de federale politie die worden toegewezen aan de politiezones. — Duitse vertaling

De hierna volgende tekst is de Duitse vertaling van de omzendbrief PLP 19 van de Minister van Binnenlandse Zaken van 29 november 2001 inzake de aanwijzing van de leden van de federale politie die worden toegewezen aan de politiezones (*Belgisch Staatsblad* van 12 december 2001), opgemaakt door de Centrale dienst voor Duitse vertaling van het Adjunct-arrondissementscommissariaat in Malmedy.

## SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C – 2002/00172]

## 29 NOVEMBRE 2001. — Circulaire ministérielle PLP 19 concernant la désignation des membres de la police fédérale qui sont attribués aux zones de police. — Traduction allemande

Le texte qui suit constitue la traduction en langue allemande de la circulaire PLP 19 du Ministre de l'Intérieur du 29 novembre 2001 concernant la désignation des membres de la police fédérale qui sont attribués aux zones de police (*Moniteur belge* du 12 décembre 2001), établie par le Service central de traduction allemande du Commissariat d'arrondissement adjoint à Malmedy.

## MINISTERIUM DES INNERN UND DES ÖFFENTLICHEN DIENSTES

[C – 2002/00172]

29. NOVEMBER 2001 — Ministerielles Rundschreiben PLP 19 über die Bestimmung der Mitglieder der föderalen Polizei, die den Polizeizonen zugewiesen werden  
Deutsche Übersetzung

Der folgende Text ist die deutsche Übersetzung des Rundschreibens PLP 19 des Ministers des Innern vom 29. November 2001 über die Bestimmung der Mitglieder der föderalen Polizei, die den Polizeizonen zugewiesen werden, erstellt von der Zentralen Dienststelle für Deutsche Übersetzungen des Beigeordneten Bezirkskommissariats in Malmedy.

## MINISTERIUM DES INNERN

## 29. NOVEMBER 2001 — Ministerielles Rundschreiben PLP 19 über die Bestimmung der Mitglieder der föderalen Polizei, die den Polizeizonen zugewiesen werden

An die Frau Provinzgouverneurin

An die Herren Provinzgouverneure

An die Frau Gouverneurin des Verwaltungsbezirks Brüssel-Hauptstadt

An die Frauen und Herren Bürgermeister

Zur Information:

An den Herrn Generalkommissar der Föderalen Polizei

An den Herrn Vorsitzenden des Ständigen Ausschusses für die Gemeindepolizei

An den Herrn Generaldirektor der Allgemeinen Polizei des Königreichs

An die Frauen und Herren Bezirkskommissare

An die Provinzialen Unterstützungsteams

Sehr geehrte Frau Gouverneurin,

Sehr geehrter Herr Gouverneur,

in Ausführung von Artikel 235 Absatz 1 des Gesetzes vom 7. Dezember 1998 (GIP) werden die bei den territorialen Brigaden beschäftigten Mitglieder der föderalen Polizei, die zum Einsatzkader der lokalen Polizei überwechseln, durch einen Königlichen Erlass bestimmt werden.

Wie Sie wissen, hat die Regierung bereits letztes Jahr beschlossen, 7 539 Mitglieder der ehemaligen Gendarmerie auf die lokale Ebene zu übertragen. Augenblicklich ist ein Beschluss über die Aufteilung dieser Anzahl Personalmitglieder zwischen den 196 Zonen erforderlich.

Zur Vorbereitung der endgültigen Zuweisung der betroffenen Personalmitglieder an die verschiedenen Polizeizonen haben meine Dienste während der letzten Monate die Bedürfnisse und Erwartungen aller Polizeizonen in dieser Angelegenheit untersucht. So sind die betroffenen Personalmitglieder zu ihrer etwaigen Bereitschaft, versetzt zu werden, befragt worden. Zur Verwirklichung der Übertragung der 7 539 Mitglieder der föderalen Polizei auf die lokale Polizei wird von der föderalen Polizei ein letzter Versetzungszyklus zugunsten der territorialen Brigaden durchgeführt.

Zwischenzeitlich sind die Befragungen so gut wie abgeschlossen und die Ergebnisse des vorgenannten Versetzungszyklusses bekannt. Die tatsächliche Versetzung erfolgt am 30. November 2001 für das niederländischsprachige Personal. Für das französischsprachige Personal ist der 17. Dezember 2001 als Datum festgelegt worden.

Dies bedeutet also, dass zu diesen Zeitpunkten lediglich der Personalbestand der territorialen Brigaden der föderalen Polizei unter größtmöglicher Berücksichtigung der Ergebnisse der verschiedenen Befragungen angepasst wird. Dies bedeutet keinesfalls, dass die betroffenen Personalmitglieder bereits zu diesem Zeitpunkt den Gemeindebehörden oder Polizeizonen zugewiesen werden.

Diese Versetzung erfolgt in der Tat im Hinblick auf die Einrichtung der lokalen Polizei, wobei die betroffenen Personalmitglieder natürlich weiterhin der föderalen Polizei angehören, bis alle Bedingungen von Artikel 248 des GIP erfüllt sind.

Ich erinnere Sie nochmals an die durch Artikel 249 des GIP gebotene Möglichkeit, die darin besteht, im Rahmen einer Vereinbarung die Mitglieder des (der) Gemeindepolizeikorps und der territorialen Brigaden der föderalen Polizei unter der Leitung eines einzigen Polizeichefs arbeiten zu lassen (siehe ebenfalls mein diesbezügliches Rundschreiben ZPZ 19).

Ich mache Sie ebenfalls auf zwei wichtige Ereignisse aufmerksam, mit denen unser Land in naher Zukunft konfrontiert sein wird und die beträchtliche Anstrengungen im Bereich der Ordnungsdienste erfordern. Verschiedene vom Versetzungszyklus betroffene Mitglieder der föderalen Polizei sind bereits bestimmt und ausgebildet worden, um in diesem Rahmen eingesetzt zu werden.

Erstens findet vom 12. bis zum 16. Dezember 2001 der Gipfel von Laeken (BELEUR) statt. Ich möchte die lokalen Behörden auf die Tatsache aufmerksam machen, dass die bestimmten Personalmitglieder, die von der Direktion der Allgemeinen Reserve (DAR) in die territorialen Brigaden versetzt worden sind, während dieses Zeitraums erneut in die DAR entsendet werden.

Das Gleiche gilt übrigens für die Personalmitglieder, die im Rahmen der Marscheinheiten in ihrer ursprünglichen Brigade eingesetzt werden.

Zweitens sind die Polizeidienste, wie Sie wissen, mit der Aufrechterhaltung der öffentlichen Ordnung nach der Umwandlung des belgischen Franken in Euro beauftragt (EUROPS). Diese Operation, deren Vorbereitung bereits am 29. Oktober 2001 begonnen hat, muss bis zum 28. Februar 2002 fortgeführt werden.

Personalmitglieder, die in diesem Zusammenhang bestimmt worden sind, müssen weiterhin, und zwar selbst nach Einrichtung der lokalen Polizei, in ihrer Entsendungseinheit verbleiben, das heißt der ursprünglichen Einheit oder der Einheit, für die sie in diesem Zusammenhang bestimmt worden sind. Dies gilt ebenfalls für die materiellen Mittel (Fahrzeuge, Radiosender, Bewaffnung,...), die für die Operation EUROPS bewilligt worden sind.

Die lokalen Behörden und/oder der Polizeichef können sich an den betreffenden Polizeidirektor-Koordinator (Dirco) wenden, um die notwendigen Informationen über den Einsatz der Personalmitglieder zu erhalten, die ihrer Polizeizone zugewiesen worden sind.

Ich möchte Sie bitten, allen Bürgermeistern Ihres Amtsbereiches vorliegendes Rundschreiben zu übermitteln.

Ich bitte Sie ebenfalls, das Datum, an dem das vorliegende Rundschreiben im *Belgischen Staatsblatt* veröffentlicht worden ist, im Verwaltungsblatt zu vermerken.

Der Minister des Innern

A. DUQUESNE

[C - 2002/00387]

**6 DECEMBER 2001. — Omzendbrief PLP 18 betreffende artikel 248 WGP  
Inplaatsstelling lokale politie — Duitse vertaling**

De hierna volgende tekst is de Duitse vertaling van de omzendbrief PLP 18 van de Minister van Binnenlandse Zaken van 6 december 2001 betreffende artikel 248 WGP — Inplaatsstelling lokale politie (*Belgisch Staatsblad* van 24 januari 2002), opgemaakt door de Centrale dienst voor Duitse vertaling van het Adjunct-arrondissementscommissariaat in Malmédy.

[C - 2002/00387]

**6 DECEMBRE 2001. — Circulaire PLP 18 relative à l'article 248 LPI  
Mise en place des corps de la police locale — Traduction allemande**

Le texte qui suit constitue la traduction en langue allemande de la circulaire PLP 18 du Ministre de l'Intérieur du 6 décembre 2001 relative à l'article 248 LPI — Mise en place des corps de la police locale (*Moniteur belge* du 24 janvier 2002), établie par le Service central de traduction allemande du Commissariat d'arrondissement adjoint à Malmédy.

[C - 2002/00387]

**6. DEZEMBER 2001 — Rundschreiben PLP 18 über Artikel 248 des GIP  
Einrichtung der Korps der lokalen Polizei — Deutsche Übersetzung**

Der folgende Text ist die deutsche Übersetzung des Rundschreibens PLP 18 des Ministers des Innern vom 6. Dezember 2001 über Artikel 248 des GIP — Einrichtung der Korps der lokalen Polizei, erstellt von der Zentralen Dienststelle für Deutsche Übersetzungen des Beigeordneten Bezirkskommissariats in Malmédy.

**MINISTERIUM DES INNERN**

**6. DEZEMBER 2001 — Rundschreiben PLP 18 über Artikel 248 des GIP  
Einrichtung der Korps der lokalen Polizei**

An die Frau Provinzgouverneurin  
An die Herren Provinzgouverneure  
An die Frau Gouverneurin des Verwaltungsbezirks Brüssel-Hauptstadt  
An die Frauen und Herren Bürgermeister

Zur Information:

An den Herrn Generalkommissar der Föderalen Polizei  
An den Herrn Vorsitzenden des Ständigen Ausschusses für die Gemeindepolizei  
Sehr geehrte Frau Gouverneurin,  
Sehr geehrter Herr Gouverneur,

gemäß Artikel 248 des Gesetzes vom 7. Dezember 1998 zur Organisation eines auf zwei Ebenen strukturierten integrierten Polizeidienstes wird die lokale Polizei pro Gruppe von Polizeizonen eingerichtet, wenn der König feststellt, dass die nachstehenden Voraussetzungen, die zur Einrichtung einer lokalen Polizei erforderlich sind, erfüllt sind:

1. Der territoriale Amtsbereich der Zone ist gemäß Artikel 9 festgelegt worden.
2. Der Personalbestand und der Stellenplan des lokalen Polizeikorps sind gemäß den Artikeln 38 und 47 festgelegt worden.
3. Die in Artikel 41 vorgesehene föderale Dotation der Polizeizone ist festgesetzt worden.
4. In einer Eingemeindezone entspricht der Haushalt, der für die zu ihren Lasten gehenden Ausgaben für das lokale Polizeikorps eingetragen ist, den Mindestnormen. In einer Mehrgemeindezone sind die kommunale Dotation und die Verteilung der Dotationen unter die Gemeinden gemäß den Mindestnormen festgelegt. Diese Mindestnormen sind gemäß Artikel 39 festgelegt.

Die erste Voraussetzung des Artikels 248 des GIP ist bereits für alle Polizeizonen erfüllt. Das Staatsgebiet des Königreichs ist durch die Königlichen Erlasse vom 28. April und 27. Dezember 2000 in 196 Polizeizonen eingeteilt worden.

Es wird konkret nachgeprüft werden müssen, inwiefern die Polizeizonen der zweiten und der vierten Voraussetzung genügen.

Für die zweite Voraussetzung müssen die Polizeizonen insbesondere den Bestimmungen der folgenden Texte genügen:

a) in Bezug auf den Personalbestand: der Königliche Erlass vom 5. September 2001 zur Festlegung des Mindestbestandes an Einsatzpersonal und an Verwaltungs- und Logistikpersonal der lokalen Polizei (*Belgisches Staatsblatt* 12. Oktober 2001),

b) in Bezug auf den Stellenplan: der Königliche Erlass zur Festlegung der Normen für die Ausbildung der Personalmitglieder der lokalen Polizei, der demnächst veröffentlicht wird.

Dieser letztere Königliche Erlass ist von den Prinzipien der allseits bekannten Ausbildungsnormen 1-3-9 und 1-4-12 abgeleitet. Darin wird eine allgemeine Abweichung und für die Zonen der Kategorie 5 eine spezifische Abweichung vorgesehen.

Der Personalbestand und der Stellenplan des Polizeikorps der Zone werden per Beschluss des Gemeinderats oder des Polizeirats bestimmt.

Für die vierte Voraussetzung müssen einerseits die Polizeihaushaltspläne der Eingemeindezonen und andererseits die kommunale Dotation und die Verteilung der Dotation unter die Gemeinden dem Königlichen Erlass zur Festlegung der budgetären Mindestnormen der lokalen Polizei genügen, der ebenfalls bald veröffentlicht wird. Um so mehr wird für die Haushaltspläne zur Finanzierung der Polizeizonen ebenfalls die föderale Dotation zu berücksichtigen sein, deren Grundsätze in meinem Rundschreiben PLP 17 zurückzufinden sind.

In den Mehrgemeindezonen müssen ebenfalls die Bestimmungen des Königlichen Erlasses vom 16. November 2001 zur Festlegung der Regeln für die Berechnung und die Verteilung der kommunalen Dotationen innerhalb einer Mehrgemeindezone (*Belgisches Staatsblatt* 24. November 2001) eingehalten werden.

Wenn der König feststellt, dass alle Voraussetzungen zur Einrichtung der lokalen Polizei einer bestimmten Zone erfüllt sind, wird das Korps der lokalen Polizei dieser Polizeizone durch Königlichen Erlass eingerichtet.

Die Überprüfung der Akte über die Einrichtung im Rahmen des Artikels 248 des GIP wird jedoch völlig getrennt von der Ausübung der Verwaltungsaufsicht durchgeführt. In der Tat werden wir uns weder über die Zweckmäßigkeit noch über die Rechtmäßigkeit der eingereichten Haushaltspläne aussprechen. Hier wird einzig und allein geprüft, ob die Bestimmungen über die budgetären Mindestnormen eingehalten werden.

In Bezug auf die spezifische Verwaltungsaufsicht (d.h. die Aufsicht auf föderaler Ebene) fallen diese Beschlüsse unter die in den Artikeln 67ff. des GIP festgelegte Genehmigungsaufsicht. Die Ausübung dieser Genehmigungsaufsicht liegt in erster Linie im Zuständigkeitsbereich des Gouverneurs, der gegebenenfalls diese Beschlüsse auch nicht genehmigen kann.

Ich bitte die Polizeizonen, ihre Akte unverzüglich spätestens innerhalb 5 Tagen nach dem Datum des zuletzt gegebenenfalls in außergewöhnlicher Sitzung gefassten Beschlusses des Gemeinde- oder Polizeirats zuzustellen.

Andernfalls wird es mir faktisch unmöglich sein, dem König die Entwürfe der Königlichen Erlasse zur Bildung der Polizeikorps gemäß den von Ihm festgelegten Normen und Haushaltsplänen vorzulegen. Die vollständige Akte über die Einrichtung der lokalen Polizei muss dem Ministerium des Innern, Verwaltungs- und technisches Sekretariat, Direktion der Beziehungen mit der lokalen Polizei (CGL), per Einschreiben oder durch einen Boten in zwei Ausfertigungen übermittelt werden zu Händen von Herrn J.M. Van Branteghem, Boulevard du Régent 40, 1000 Brüssel.

In diesem Zusammenhang erachte ich es als nützlich, den Zonen eine Checkliste der Dokumente zukommen zu lassen, die die Akte enthalten muss. Diese Liste ist dem vorliegenden Rundschreiben als Anlage beigefügt.

Daneben kann meine Verwaltung, sollte sich dies als nötig erweisen, einige zusätzliche Schriftstücke verlangen.

Abschließend erinnere ich ein letztes Mal an mein Rundschreiben PLP 13bis mit den letzten genaueren Angaben zur Erstellung der lokalen Haushaltspläne und an mein Rundschreiben PLP 17 über die Vereinbarung vom 21. November 2001.

Ich bitte Sie, sämtliche betroffenen Polizeikorps, die Ihrem Amtsbereich unterstehen, über das Voranstehende zu informieren.

Ich bitte Sie zudem, das Datum, an dem das vorliegende Rundschreiben im *Belgischen Staatsblatt* veröffentlicht worden ist, im Verwaltungsblatt zu vermerken.

Hochachtungsvoll

Der Minister des Innern  
A. DUQUESNE

#### CHECKLISTE

1. der Beschluss des Gemeinde- bzw. Polizeirats über den Personalbestand des Polizeikorps der lokalen Polizei,
2. der Beschluss des Gemeinde- bzw. Polizeirats über den Stellenplan des Polizeikorps dieser Zone,
3. der Beschluss des Gemeinde- bzw. Polizeirats zur Genehmigung des Polizeihaushaltsplans,
4. der vom Gemeinde- bzw. Polizeirat genehmigte Polizeihaushaltsplan 2002,
5. ein Dokument, in dem die für 2001 veranschlagten Gesamtkosten der Gemeindepolizei (in einer Mehrgemeindezone: die Gesamtkosten der Gemeindepolizei jeder Gemeinde der Zone) — falls nicht im Polizeihaushaltsplan 2002 enthalten — vermerkt sind, nach Abzug der im Haushaltsplan 2001 im Rahmen der Ausübung der Sicherheits- und Gesellschaftsvereinbarungen eingetragenen Mittel,
6. in einer Mehrgemeindezone: die Beschlüsse der Gemeinderäte der verschiedenen Gemeinden der Polizeizone über die kommunalen Dotationen,
7. die vollständigen Angaben des Sitzes der Polizeizone (Adresse, Telefon, Fax, E-Mail, GSM, Kontaktperson, Öffnungszeiten), wo alle zusätzlichen Auskünfte angefordert werden können,
8. die vollständigen Angaben des besonderen Rechnungsführers (Name, Adresse, Telefonnummer) und des Bankkontos, auf das die föderalen Dotationen überwiesen werden müssen,
9. alle weiteren Informationen, die Ihrer Meinung nach nützlich sein könnten.

[C – 2002/00390]

**4 JANUARI 2002. — Omzendbrief GPI 14 betreffende de hospitalisatieverzekering voor alle personeelsleden van de geïntegreerde politie, gestructureerd op twee niveaus — Duitse vertaling**

De hierna volgende tekst is de Duitse vertaling van de omzendbrief GPI 14 van de Minister van Binnenlandse Zaken van 4 januari 2002 betreffende de hospitalisatieverzekering voor alle personeelsleden van de geïntegreerde politie, gestructureerd op twee niveaus (*Belgisch Staatsblad* van 23 februari 2002), opgemaakt door de Centrale dienst voor Duitse vertaling van het Adjunct-arrondissementscommissariaat in Malmedy.

[C – 2002/00390]

**4 JANVIER 2002. — Circulaire GPI 14 concernant l'assurance hospitalisation pour tous les membres du personnel de la police intégrée, structurée à deux niveaux — Traduction allemande**

Le texte qui suit constitue la traduction en langue allemande de la circulaire GPI 14 du Ministre de l'Intérieur du 4 janvier 2002 concernant l'assurance hospitalisation pour tous les membres du personnel de la police intégrée, structurée à deux niveaux (*Moniteur belge* du 23 février 2002), établie par le Service central de traduction allemande du Commissariat d'arrondissement adjoint à Malmedy.

**4. JANUAR 2002 — Rundschreiben GPI 14 über die Krankenhausversicherung  
für alle Personalmitglieder der auf zwei Ebenen strukturierten integrierten Polizei — Deutsche Übersetzung**

Der folgende Text ist die deutsche Übersetzung des Rundschreibens GPI 14 des Ministers des Innern vom 4. Januar 2002 über die Krankenhausversicherung für alle Personalmitglieder der auf zwei Ebenen strukturierten integrierten Polizei, erstellt von der Zentralen Dienststelle für Deutsche Übersetzungen des Beigeordneten Bezirkskommissariats in Malmedy.

---

**MINISTERIUM DES INNERN**

**4. JANUAR 2002 — Rundschreiben GPI 14 über die Krankenhausversicherung  
für alle Personalmitglieder der auf zwei Ebenen strukturierten integrierten Polizei**

An die Frauen und Herren Provinzgouverneure  
An die Frau Gouverneurin des Verwaltungsbezirks Brüssel-Hauptstadt  
An die Frauen und Herren Bürgermeister  
An die Frauen und Herren Vorsitzenden der Polizeikollegien  
An den Herrn Generalkommissar der Föderalen Polizei  
An den Herrn Vorsitzenden des Ständigen Ausschusses für die lokale Polizei  
Sehr geehrte Frau Gouverneurin, sehr geehrter Herr Gouverneur,  
Sehr geehrte Frau Bürgermeisterin, sehr geehrter Herr Bürgermeister,  
Sehr geehrte Frau Vorsitzende, sehr geehrter Herr Vorsitzender,  
Sehr geehrter Herr Generalkommissar,

um den Personalmitgliedern der integrierten Polizei optimalen Schutz zu bieten und gemäß der im Verhandlungsausschuss für die Polizeidienste getroffenen Vereinbarung vom 1. Juli 2000 hat die Behörde eine Krankenhausversicherung zugunsten ihrer Mitglieder abgeschlossen. Diese Krankenhausversicherung ist ursprünglich speziell für die Personalmitglieder des Verwaltungs- und Logistikkaders vorgesehen worden, die nicht in den Genuss der in Artikel X.I.1 des Königlichen Erlasses zur Festlegung der Rechtsstellung des Personals der Polizeidienste (RSPol) erwähnten Unentgeltlichkeit der medizinischen Pflege kommen. Der von der Föderalen Ankaufsstelle ausgeschriebene öffentliche Auftrag Nr. AH99, in dessen Rahmen die neue Krankenhausversicherung erfolgt, ist an die Versicherungsgesellschaft "La Patriotique" vergeben worden.

Diese Krankenhausversicherung beginnt am 1. Januar 2002 und ist auf alle Personalmitglieder der föderalen Polizei und der Polizeikorps der lokalen Polizei ausgeweitet worden. Sie bietet eine Beteiligung bei Krankenhausaufenthalt und schwerer Krankheit sowie eine zusätzliche Garantie im Falle eines Arbeitsunfalls. In der Anlage finden Sie die allgemeinen und besonderen Vertragsbedingungen der Krankenhausversicherung, eine Erläuterungsschrift und ein Beitrittsformular.

Der Teil der Jahresprämie, der zu Lasten des Personalmitglieds des Verwaltungs- und Logistikkaders geht, das nicht in den Genuss der Unentgeltlichkeit der medizinischen Pflege kommt, wird auf 32,87 EUR festgelegt. Die Behörde übernimmt einen gleichen jährlichen Betrag, für den die notwendigen Mittel im Haushaltsplan der Föderalen Polizei und der integrierten Arbeitsweise eingetragen sind. Der Anteil des Arbeitgebers betrifft nicht die anderen Personalmitglieder (nämlich die Mitglieder des Einsatzkaders und die Personalmitglieder des Verwaltungs- und Logistikkaders, die in den Genuss der Unentgeltlichkeit der medizinischen Pflege kommen), die, falls sie sich anschließen, bis zum Alter von 58 Jahren eine Jahresprämie in Höhe von 77,37 EUR zahlen müssen. Die Familienmitglieder der oben erwähnten Personalmitglieder können sich dieser Police ebenfalls anschließen.

Eine Broschüre und ein Faltblatt, die für alle Personalmitglieder und deren Familie bestimmt sind, werden von der Versicherungsgesellschaft "La Patriotique" verteilt. Eine individuelle Broschüre "Infonouvelles", der ein Beitrittsformular beigelegt ist, wird demnächst verteilt werden.

Um in den Genuss der Übergangsmaßnahmen (zum Beispiel keine ärztliche Untersuchung oder Wartezeit, außer bei Schwangerschaft) zu kommen, müssen die Beitrittsformulare vor dem 15. Februar 2002 bei der Polizeizone oder bei den Direktionen der föderalen Polizei ankommen. Sie müssen spätestens bis zum 22. Februar 2002 dem Dienst DGP/DPW der Föderalen Polizei, Rue Fritz Toussaint 47 in 1050 Brüssel, übermittelt werden.

Die Einhaltung dieser Fristen ist eine unumstößliche Bedingung, um den betreffenden Personalmitgliedern ab dem 1. Januar 2002 eine effektive Deckung zu gewährleisten.

Die Frauen und Herren Gouverneure werden gebeten, den Polizeizonen und den Gemeinden, deren lokales Polizeikorps noch nicht eingerichtet ist, vorliegendes Rundschreiben zu übermitteln

Der Minister des Innern  
A. DUQUESNE

[C – 2002/00170]

**10 JANUARI 2002. — Bericht betreffende de opheffing van de visumplicht voor Roemeense onderdanen. — Duitse vertaling**

De hierna volgende tekst is de Duitse vertaling van het bericht van de Minister van Binnenlandse Zaken van 10 januari 2002 betreffende de opheffing van de visumplicht voor Roemeense onderdanen (*Belgisch Staatsblad* van 26 januari 2002), opgemaakt door de Centrale dienst voor Duitse vertaling van het Adjunct-arrondissementscommissariaat in Malmédy.

[C – 2002/00170]

**10 JANVIER 2002. — Avis relatif à la suppression de l'obligation de visa pour les ressortissants roumains. — Traduction allemande**

Le texte qui suit constitue la traduction en langue allemande de l'avis du Ministre de l'Intérieur du 10 janvier 2002 relatif à la suppression de l'obligation de visa pour les ressortissants roumains (*Moniteur belge* du 26 janvier 2002), établie par le Service central de traduction allemande du Commissariat d'arrondissement adjoint à Malmédy.

[C – 2002/00170]

**10. JANUAR 2002 — Bekanntmachung über die Aufhebung der Visumpflicht für rumänische Staatsangehörige. — Deutsche Übersetzung**

Der folgende Text ist die deutsche Übersetzung der Bekanntmachung des Ministers des Innern vom 10. Januar 2002 über die Aufhebung der Visumpflicht für rumänische Staatsangehörige, erstellt von der Zentralen Dienststelle für Deutsche Übersetzungen des Beigeordneten Bezirkskommissariats in Malmédy.

**MINISTERIUM DES INNERN****10. JANUAR 2002 — Bekanntmachung über die Aufhebung der Visumpflicht für rumänische Staatsangehörige**

An die Frauen und Herren Bürgermeister des Königreiches

Vor kurzem ist im Amtsblatt der Europäischen Gemeinschaften die Verordnung (EG) Nr. 2414/2001 des Rates der Europäischen Union vom 7. Dezember 2001 zur Änderung der Verordnung (EG) Nr. 539/2001 des Rates der Europäischen Union vom 15. März 2001 zur Aufstellung der Liste der Drittländer, deren Staatsangehörige beim Überschreiten der Außengrenzen im Besitz eines Visums sein müssen, sowie der Liste der Drittländer, deren Staatsangehörige von dieser Visumpflicht befreit sind, veröffentlicht worden (*Amtsblatt der Europäischen Gemeinschaften*, Nr. L 327/1 vom 12. Dezember 2001).

Diese Verordnung, die unmittelbare Anwendung findet, ist am 1. Januar 2002 in Kraft getreten.

Konkret bedeutet dies, dass rumänische Staatsangehörige seit dem 1. Januar 2002 nicht mehr visumpflichtig sind, um den Schengener Raum und daher auch das belgische Staatsgebiet zu betreten.

Ich mache die Frauen und Herren Bürgermeister des Königreiches darauf aufmerksam, dass, auch wenn Anlage 1 zum Königlichen Erlass vom 8. Oktober 1981 über die Einreise ins Staatsgebiet, den Aufenthalt, die Niederlassung und das Entfernen von Ausländern der vorerwähnten Verordnung formal noch nicht angepasst ist, die rumänischen Staatsangehörigen seit dem 1. Januar 2002 nicht mehr visumpflichtig sind und folglich mit einem gültigen nationalen Pass in Belgien und in die anderen Länder des Schengener Raums einreisen dürfen.

Berücksichtigen Sie bitte die vorliegende Bekanntmachung, wenn rumänische Staatsangehörige sich im Rahmen ihres Aufenthalts in Belgien bei Ihren Diensten melden.

Informationen zu dieser Bekanntmachung können beim Ausländeramt eingeholt werden:

- Büro Grenzinspektion oder Büro AF/AN (für individuelle Fälle),
- Studienbüro (für Fragen juristischer Art).

Brüssel, den 10. Januar 2002

Für den Minister des Innern:  
Der Generaldirektor des Ausländeramtes  
S. SCHEWEBACH

[C – 2002/00478]

**23 JANUARI 2002. — Omzendbrief PLP 13ter betreffende de budgetten van de politiezones. — Controle conformiteit van de gemeentelijke dotaties — Duitse vertaling**

De hierna volgende tekst is de Duitse vertaling van de omzendbrief PLP 13ter van de Minister van Binnenlandse Zaken van 23 januari 2002 betreffende de budgetten van de politiezones. — Controle conformiteit van de gemeentelijke dotaties (*Belgisch Staatsblad* van 26 februari 2002), opgemaakt door de Centrale dienst voor Duitse vertaling van het Adjunct-arrondissementscommissariaat in Malmédy.

[C – 2002/00478]

**23 JANVIER 2002. — Circulaire PLP 13ter relative aux budgets des zones de police. — Contrôle de conformité des dotations communales — Traduction allemande**

Le texte qui suit constitue la traduction en langue allemande de la circulaire PLP 13ter du Ministre de l'Intérieur du 23 janvier 2002 relative aux budgets des zones de police. — Contrôle de conformité des dotations communales (*Moniteur belge* du 26 février 2002), établie par le Service central de traduction allemande du Commissariat d'arrondissement adjoint à Malmédy.

[C - 2002/00478]

**23. JANUAR 2002 — Rundschreiben PLP 13ter über die Haushaltspläne der Polizeizonen  
Kontrolle der Konformität der kommunalen Dotationen — Deutsche Übersetzung**

Der folgende Text ist die deutsche Übersetzung des Rundschreibens PLP 13ter des Ministers des Innern vom 23. Januar 2002 über die Haushaltspläne der Polizeizonen — Kontrolle der Konformität der kommunalen Dotationen, erstellt von der Zentralen Dienststelle für Deutsche Übersetzungen des Beigeordneten Bezirkskommissariats in Malmedy.

**MINISTERIUM DES INNERN****23. JANUAR 2002 — Rundschreiben PLP 13ter über die Haushaltspläne der Polizeizonen  
Kontrolle der Konformität der kommunalen Dotationen**

An die Frau Provinzgouverneurin

An die Herren Provinzgouverneure

An die Frau Gouverneurin des Verwaltungsbezirks Brüssel-Hauptstadt

Zur Information:

An die Frauen und Herren Bürgermeister

An den Herrn Generalkommissar der Föderalen Polizei

An den Herrn Vorsitzenden des Ständigen Ausschusses für die Gemeindepolizei

Sehr geehrte Frau Gouverneurin,

Sehr geehrter Herr Gouverneur,

**1. Einleitung**

Im Rahmen der Ausarbeitung der Königlichen Erlasse «248» über die Einrichtung der lokalen Polizeizonen überprüfen meine Dienste insbesondere die Übereinstimmung der budgetären Angaben mit den Bestimmungen des Königlichen Erlasses vom 24. Dezember 2001 zur Festlegung der budgetären Mindestnormen der lokalen Polizei (*Belgisches Staatsblatt* vom 29. Dezember 2001).

Dieser Königliche Erlass verdeutlicht vor allem, dass der vom Gemeinderat bzw. Polizeirat genehmigte ordentliche Ausgabenhaushaltsplan 2002 des lokalen Polizeikorps mindestens die im Jahr 2001 von der Gemeinde oder, im Fall einer Mehrgemeindezone, von den Gemeinden in den Haushaltsplan eingetragenen Gesamtkosten der Gemeindepolizei umfasst, unter Abzug einerseits der Einnahmen, die in Ausführung einer Sicherheits- und Gesellschaftsvereinbarung in den Haushaltsplan eingetragen werden, und andererseits der außerordentlichen Ausgaben.

Zusätzlich zu diesem Königlichen Erlass zur Festlegung der budgetären Mindestnormen wird den Gemeinden einer Mehrgemeindezone durch den Königlichen Erlass vom 16. November 2001 («60-20-20» genannt) die Möglichkeit gegeben, einen Verteilerschlüssel für ihren Beitrag zum Haushaltsplan der Zone festzulegen. Durch diesen Erlass wird den Gemeinden die Freiheit gelassen, ihren intrazonalen Verteilerschlüssel festzulegen, und nötigenfalls eine Verteilertabelle (ergänzende Norm) angeboten.

Es stellt sich heraus, dass die kombinierte Lektüre der vorerwähnten Erlasse zu unterschiedlichen Auslegungen bei der Festlegung der kommunalen Dotationen an die Polizeizonen führt. Obwohl die Prinzipien in den vorherigen Rundschreiben erläutert worden sind, sollen mit vorliegendem Rundschreiben die im Rahmen dieser beiden Erlasse auf budgetärer Ebene zu treffenden Maßnahmen erneut klargestellt werden.

**2. Kombinierte Anwendung der Erlasse vom 16. November 2001 und 24. Dezember 2001****2.1 Rundschreiben PLP 13 vom 26. Oktober 2001 und PLP 13bis vom 6. Dezember 2001**

Mit den Rundschreiben PLP 13 vom 26. Oktober 2001 und PLP 13bis vom 6. Dezember 2001 wird es den lokalen Behörden ermöglicht, ihre Haushaltspläne aufzustellen und insbesondere die an die Polizeizone zu zahlende kommunale Dotation festzulegen.

Im Rundschreiben PLP 13 wird präzisiert, dass in Anwendung von Artikel 40 Absatz 6 des GIP der König die näheren Regeln für die Berechnung und die Verteilung der Dotationen innerhalb einer Mehrgemeindezone festlegen muss. Diese Bestimmung bildet den Gegenstand des oben erwähnten Königlichen Erlasses vom 16. November 2001.

In Bezug auf die von den Polizeizonen in Anwendung von Artikel 39 Absatz 4 und Artikel 40 Absatz 1 des GIP zu beachtenden budgetären Mindestnormen sind die Bestimmungen des Rundschreibens PLP 13bis später im oben erwähnten Königlichen Erlass vom 24. Dezember 2001 übertragen worden.

**2.2 Zeitplan für die Ausarbeitung des Haushaltsplans und Festlegung der kommunalen Dotationen****2.2.1 Festlegung der ordentlichen Ausgaben**

Das Gleichgewicht im ordentlichen Dienst wird durch die Dotation der Gemeinde(n) an den Polizeihaushaltsplan erreicht, die der Differenz zwischen den ordentlichen Ausgaben und den ordentlichen Einnahmen des Polizeihaushaltsplans entspricht; die kommunale Dotation bildet folglich den Abschluss des Polizeihaushaltsplans.

### 2.2.2 Schätzung der Kosten der Gemeindepolizei im Jahr 2001

Zahlreiche Haushaltspläne werden auf der Grundlage der Kosten der Gemeindepolizei in den Jahren 1998, 1999 oder 2000 festgelegt. Diese Beträge sind mehrmals indexiert worden, um den Haushaltsplan 2002 aufzustellen.

Diese Vorgehensweise stimmt nicht mit dem vorerwähnten Königlichen Erlass vom 24. Dezember 2001 überein, in dem vorgeschrieben wird, dass der vom Gemeinderat bzw. Polizeirat genehmigte ordentliche Ausgabenhaushaltsplan 2002 des lokalen Polizeikorps mindestens die im Jahr 2001 von der Gemeinde oder, im Fall einer Mehrgemeindezone, von den Gemeinden in den Haushaltsplan eingetragenen Gesamtkosten der Gemeindepolizei umfasst, unter Abzug einerseits der Einnahmen, die in Ausführung einer Sicherheits- und Gesellschaftsvereinbarung in den Haushaltsplan eingetragen werden, und andererseits der außerordentlichen Ausgaben.

### 2.2.3 Festlegung der kommunalen Dotationen

Folglich empfiehlt es sich, bei der Festlegung der kommunalen Dotationen darauf zu achten, dass jede Gemeinde der Polizeizone der lokalen Polizei eine Dotation gewährt, die nicht niedriger als ihre indexierten «Polizeikosten» des Jahres 2001 (s. Pkt. 2.2.2) sein darf. Der Verbraucherpreisindex des Monats Juli 2001 beträgt 109,54 gegenüber 106,71 im Monat Juli 2000. Das Verhältnis zwischen diesen beiden Indizes ist gleich 1,0265204. Daraus ergibt sich eine anzuwendende Mindestindexierung von 2,65204 %, d.h. 2,65 %, da der Prozentsatz auf die zweite Dezimalzahl abgerundet wird.

Die Anwendung des intrazonalen Verteilerschlüssels, der entweder von den Gemeinderäten der Zone im gegenseitigen Einvernehmen festgelegt wird oder sich aus der Anwendung des Königlichen Erlasses vom 16. November 2001 ergibt, darf nicht zu einer Verringerung des Beitrags einer oder mehrerer Gemeinden der Zone führen.

Mit dem intrazonalen Verteilerschlüssel wird bezweckt, dass die Polizeizonen die Verteilung der budgetären Last unter die Gemeinden der Zone vornehmen können, ohne jedoch zuzulassen, dass die eine oder andere Gemeinde der Zone im Jahr 2002 weniger investiert. Wenn die Summe der in Anwendung des Punkts 2.2.2 berechneten Mindestbeträge die Abdeckung der zu Lasten der Gemeinden gehenden ordentlichen Ausgaben des Jahres 2002 ermöglicht, ist keine interzonale Verteilung nötig.

## 3. Schlussfolgerung

3.1 Im Jahr 2002 darf keine belgische Gemeinde weniger für Polizeiangelegenheiten ausgeben.

3.2 Die Einzelgemeinden (Eingemeindezone) und die Gemeinden einer Mehrgemeindezone unterliegen daher derselben Verpflichtung, wenigstens ebenso viel wie im Jahr 2001 zu investieren.

3.3 Somit ist es möglich, in den Haushaltsplan höhere Einnahmen einzutragen, als die Zone benötigt, um funktionieren zu können (s. Pkt. 2.2.3). In diesem Fall verfügt die Polizeizone über einen größeren Handlungsspielraum. Die Gemeinde, die einen höheren Betrag zahlen muss, als dies im Verteilerschlüssel vorgesehen wird, der von den Gemeinderäten oder eventuell im Königlichen Erlass vom 16. November 2001 festgelegt worden ist, darf dann zum Beispiel besondere polizeiliche Anstrengungen im Rahmen des zonalen Sicherheitsplans verlangen.

3.4 Durch diese Arbeitsweise wird verhindert, dass die «wichtigen» Gemeinden den «kleinen» Gemeinden, mit denen sie zusammenarbeiten müssen, einzig auf der Grundlage des von den Gemeinderäten oder eventuell im Königlichen Erlass vom 16. November 2001 festgelegten Verteilerschlüssels eine große finanzielle Last auferlegen.

3.5 Diejenigen Polizeizonen, wo die oben genannten Prinzipien nicht eingehalten worden sind, kann ich nur auffordern, einen (dem Königlichen Erlass zur Festlegung der budgetären Mindestnormen entsprechenden) neuen Beschluss des Polizeirats bzw. Gemeinderats zum Haushaltsplan 2002 der Polizeizone vorzulegen. Ich bitte die Gouverneure, diesbezüglich ihre Aufsichtsbefugnisse auszuüben.

Die Polizeizonen Ihrer Provinz möchten Sie bitte unverzüglich hiervon in Kenntnis setzen.

Ich bitte Sie zudem, das Datum, an dem das vorliegende Rundschreiben im *Belgischen Staatsblatt* veröffentlicht worden ist, im Verwaltungsblatt zu vermerken.

Der Minister des Innern

A. DUQUESNE

[C – 2002/00487]

**25 JANUARI 2002. — Algemene onderrichtingen van 7 oktober 1992 betreffende het houden van de bevolkingsregisters en het vreemdelingenregister en de getuigschriften van goed zedelijk gedrag. — Informatie betreffende de nationaliteit. — Duitse vertaling**

De hierna volgende tekst is de Duitse vertaling van de omzendbrief van de Minister van Binnenlandse Zaken van 25 januari 2002 betreffende de algemene onderrichtingen van 7 oktober 1992 betreffende het houden van de bevolkingsregisters en het vreemdelingenregister en de getuigschriften van goed zedelijk gedrag, wat betreft de informatie betreffende de nationaliteit (*Belgisch Staatsblad* du 29 maart 2002), opgemaakt door de Centrale dienst voor Duitse vertaling van het Adjunct-arrondissementscommissariaat in Malmédy.

[C – 2002/00487]

**25 JANVIER 2002. — Instructions générales du 7 octobre 1992 concernant la tenue des registres de la population et des étrangers et certificats de bonnes conduite, vie et mœurs. — Information relative à la nationalité. — Traduction allemande**

Le texte qui suit constitue la traduction en langue allemande de la circulaire du Ministre de l'Intérieur du 25 janvier 2002 relative aux instructions générales du 7 octobre 1992 concernant la tenue des registres de la population et des étrangers et certificats de bonnes conduite, vie et mœurs, en ce qui concerne l'information relative à la nationalité (*Moniteur belge* du 29 mars 2002), établie par le Service central de traduction allemande du Commissariat d'arrondissement adjoint à Malmédy.



[C – 2002/00487]

**25. JANUAR 2002 — Allgemeine Anweisungen vom 7. Oktober 1992 über die Führung der Bevölkerungs- und Fremdenregister und über die Leumundszeugnisse. — Information über die Staatsangehörigkeit. — Deutsche Übersetzung**

Der folgende Text ist die deutsche Übersetzung des Rundschreibens des Ministers des Innern vom 25. Januar 2002 über die allgemeinen Anweisungen vom 7. Oktober 1992 über die Führung der Bevölkerungs- und Fremdenregister und über die Leumundszeugnisse, hinsichtlich der Information über die Staatsangehörigkeit, erstellt von der Zentralen Dienststelle für Deutsche Übersetzungen des Beigeordneten Bezirkskommissariats in Malmédy.

MINISTERIUM DES INNERN

**25. JANUAR 2002 — Allgemeine Anweisungen vom 7. Oktober 1992 über die Führung der Bevölkerungs- und Fremdenregister und über die Leumundszeugnisse. — Information über die Staatsangehörigkeit**

An die Frauen und Herren Bürgermeister und Schöffen

Zur Information:

An die Frauen und Herren Provinzgouverneure  
Sehr geehrte Damen und Herren,

die Gemeinden stellen zahlreiche Auszüge aus den Bevölkerungsregistern und auf der Grundlage dieser Register ausgestellte Zeugnisse aus, die die Staatsangehörigkeit der betreffenden Person bzw. Personen vermerken.

Die Aufmerksamkeit des Ministeriums ist auf die Tatsache gerichtet worden, dass auf diesen Auszügen und Zeugnissen, wenn sie Belgier ausländischer Herkunft betreffen, manchmal das Datum und die Art und Weise des Erwerbs der belgischen Staatsangehörigkeit vermerkt ist. Ein solcher Vermerk erscheint ihnen als diskriminierend.

In Ermangelung expliziter gesetzlicher oder verordnungsrechtlicher Bestimmungen sollten Datum und Art und Weise des Erwerbs der belgischen Staatsangehörigkeit auf diesen Zeugnissen, Auszügen oder Bescheinigungen, die die Gemeindeverwaltungen ausstellen, nicht vermerkt werden. Diese Informationen müssen dennoch weiter in den Bevölkerungsregistern und im Nationalregister der natürlichen Personen erfasst und aufbewahrt werden.

Ebenso wird die Aushändigung der Leumundszeugnisse in den Allgemeinen Richtlinien vom 6. Juni 1962 geregelt. Das diesem Rundschreiben in der Anlage beigefügte Zeugnismuster sieht den Vermerk der Staatsangehörigkeit ohne Präzisierung der Art und Weise oder des Datums des Erwerbs vor. Infolgedessen dürfen Vermerke wie "eingebürgerter Belgier" oder "Belgier seit dem..." nicht auf diesem Zeugnis erscheinen; im Übrigen sind diese Vermerke unter Berücksichtigung des Zwecks des Leumundszeugnisses als nicht sachdienlich anzusehen.

Der Minister des Inneren  
A. DUQUESNE

[C – 2002/00479]

**1 FEBRUARI 2002. — Omzendbrief ZPZ 16bis houdende bijkomende richtlijnen inzake de bezoldiging van de politieambtenaren. — Duitse vertaling**

De hierna volgende tekst is de Duitse vertaling van de omzendbrief ZPZ 16bis van de Minister van Binnenlandse Zaken van 1 februari 2002 houdende bijkomende richtlijnen inzake de bezoldiging van de politieambtenaren (*Belgisch Staatsblad* van 23 februari 2002), opgemaakt door de Centrale dienst voor Duitse vertaling van het Adjunct-arrondissementscommissariaat in Malmédy.

[C – 2002/00479]

**1<sup>er</sup> FEVRIER 2002. — Circulaire ZPZ 16bis. — Directives complémentaires concernant les traitements des fonctionnaires de police. — Traduction allemande**

Le texte qui suit constitue la traduction en langue allemande de la circulaire ZPZ 16bis du Ministre de l'Intérieur du 1<sup>er</sup> février 2002 relative aux directives complémentaires concernant les traitements des fonctionnaires de police (*Moniteur belge* du 23 février 2002), établie par le Service central de traduction allemande du Commissariat d'arrondissement adjoint à Malmédy.

## MINISTERIUM DES INNERN

[C – 2002/00479]

**1. FEBRUAR 2002 — Rundschreiben ZPZ 16bis**  
**Ergänzende Richtlinien in Bezug auf die Besoldung der Polizeibeamten. — Deutsche Übersetzung**

Der folgende Text ist die deutsche Übersetzung des Rundschreibens ZPZ 16bis des Ministers des Innern vom 1. Februar 2002 über ergänzende Richtlinien in Bezug auf die Besoldung der Polizeibeamten, erstellt von der Zentralen Dienststelle für Deutsche Übersetzungen des Beigeordneten Bezirkskommissariats in Malmédy.

## MINISTERIUM DES INNERN

**1. FEBRUAR 2002 — Rundschreiben ZPZ 16bis**  
**Ergänzende Richtlinien in Bezug auf die Besoldung der Polizeibeamten**

An die Frau Provinzgouverneurin

An die Herren Provinzgouverneure

An die Frau Gouverneurin des Verwaltungsbezirks Brüssel-Hauptstadt

An die Frauen und Herren Bürgermeister

Zur Information:

An den Herrn Generalkommissar der Föderalen Polizei

An den Herrn Generaldirektor der Allgemeinen Polizei des Königreichs

An den Herrn Vorsitzenden des Ständigen Ausschusses für die Gemeindepolizei

Sehr geehrte Frau Gouverneurin, sehr geehrter Herr Gouverneur,

Sehr geehrte Frau Bürgermeisterin, sehr geehrter Herr Bürgermeister,

**1. Einleitung**

Der Königliche Erlass zur Festlegung der Rechtsstellung des Personals der Polizeidienste — auch unter dem Namen Mammutterlass bekannt — datiert vom 30. März 2001 (1). Um den politisch Verantwortlichen und auch dem Polizeipersonal selbst das komplexe Statut verständlich zu machen, sind keine Mühen gescheut worden.

In der Anfangsphase hatten die Zonen in Bezug auf die korrekte Anwendung der Richtlinien zur Besoldung der ehemaligen Gemeindepolizei mit Schwierigkeiten zu kämpfen, sowohl in Bezug auf die Interpretation der Regelung als auf die Liquiditäten. Aus diesem Grund habe ich in meinem Rundschreiben ZPZ 16 den Gemeindeverwaltungen vorgeschlagen, einen Vorschuss von 80% zu gewähren auf die Erhöhung, die eventuell infolge der Anwendung des neuen Statuts dem Grundgehalt hinzuzufügen ist, das weiter nach den Regeln des alten Statuts berechnet wurde. Die Gemeindeverwaltungen, die dazu im Stande waren, durften die neue Besoldung bereits vollständig auf ihre Polizisten anwenden. Einige haben dies auch getan. Andere haben ihre Angaben innerhalb der vorgesehenen Fristen dem Sozialsekretariat übermittelt. Jedenfalls scheinen zurzeit noch viele Gemeindeverwaltungen aufgrund der oben genannten Probleme ihre Polizisten noch immer mit Gehaltsvorschüssen zu bezahlen.

Aufgrund der nachstehenden Zeilen müssten diese Probleme nun gelöst sein und dürfte einer korrekten Besoldung der ehemaligen Gemeindepolizei nichts mehr im Wege stehen.

**2. Erläuterungen****2.1 Anwendung des neuen Statuts**

Damit das Personal der Polizeidienste in Kenntnis der Sachlage zwischen dem alten und dem neuen Statut wählen kann, habe ich den Generaldirektor der Generaldirektion des Personals der föderalen Polizei gebeten, während der ersten Monate des Jahres 2001 Informationsversammlungen durchzuführen. Das Personal hat sehr zahlreich an diesen Versammlungen teilgenommen.

Im Laufe des Monats März sind Lehrgänge für die Verantwortlichen der Personaldienste der Polizeizonen abgehalten worden. Damit sollte erreicht werden, dass jede Zone über höchstens drei Verantwortliche der Personalverwaltung verfügt, die sich mit den Vorschriften des neuen Statuts auskennen. Eine zusätzliche Ausbildung in Bezug auf das Besoldungsstatut hat am 29. März 2001 stattgefunden. Zudem ist eine Telefonauskunft eingerichtet worden für alle Fragen im Zusammenhang mit dem neuen Statut. Jedes kommunale Polizeikorps hat eine CD-ROM erhalten, um Simulationen von Gehaltsberechnungen durchführen zu können.

Da das neue Statut bereits seit zehn Monaten in Kraft ist, müsste genügend Zeit vorhanden gewesen sein, um sich der neuen Regelung anzupassen.

Das Sozialsekretariat der integrierten Polizei ist innerhalb der vorgesehenen Frist eingerichtet worden. Dieses Organ hätte bereits seit einiger Zeit im Besitz aller Personalangaben der kommunalen Polizeikorps sein müssen. Ich bin mir zwar der Tatsache bewusst, dass die Gemeindeverwaltungen mit bestimmten Rechenzentren Absprachen treffen mussten, aber jeder muss in seinem Bereich seine Verantwortung übernehmen.

**2.2 Liquiditätsprobleme**

Ursprünglich sind die infolge des neuen Statuts entstandenen durchschnittlichen Mehrkosten für die Wallonische Region, die Region Brüssel-Hauptstadt und die Flämische Region auf 140 000 / 165 000 (2) / 190 000 F pro Person und Jahr veranschlagt worden. Diese Veranschlagung ist in den drei Regionen geprüft worden. Angesichts der Ergebnisse dieser Untersuchung wurde schnell klar, dass die Mehrkosten in jeder Gemeinde des Königreichs überprüft werden müssen. Diese Arbeit ist noch in vollem Gange.

Jedenfalls war es deutlich, dass einige Gemeindeverwaltungen in der Anfangsphase der Anwendung des neuen Statuts mit Liquiditätsproblemen zu kämpfen hatten. Um Abhilfe zu schaffen, habe ich folgende Maßnahmen getroffen:

— den Königlichen Erlass (3) zur Gewährung einer föderalen Zulage an die Gemeinden im Hinblick auf die Finanzierung der statutarischen Mehrkosten für das Jahr 2001. Anfang Juni 2001 sind den Gemeinden Vorschüsse überwiesen worden. In den neun letzten Monaten des Jahres 2001 haben die Gemeinden pro Mitglied der Gemeindepolizei, das am 31. Dezember 2000 im Stellenplan eingetragen war, folgende Beträge erhalten: in der Wallonischen Region 84 000 F, in der Region Brüssel-Hauptstadt 99 000 F und in der Flämischen Region 114 000 F,

— den Königlichen Erlass (4) zur Festlegung der Modalitäten, nach denen den Personalmitgliedern der lokalen Polizei Vorschüsse oder Kompensationen gewährt werden müssen,

— den Königlichen Erlass (5) zur Gewährung einer ergänzenden föderalen Zulage an die Gemeinden im Hinblick auf die Finanzierung der statutarischen Mehrkosten für das Jahr 2001 (Ausbezahlung der verbleibenden 20%),

— den Königlichen Erlass (6) zur Gewährung eines Vorschusses auf die föderale Grunddotations für das Jahr 2002 an die Polizeizonen und einer Dotation an bestimmte Gemeinden. Am 2. Januar 2002 haben die Polizeizonen 35% der föderalen Dotation erhalten. Ein zweiter Teilbetrag in Höhe von 35 % wird zu Beginn des Monats April ausbezahlt.

Auf diese Weise dürften auch die Liquiditätsprobleme gelöst sein.

### 3. Schlussfolgerung

Wie vorstehend erwähnt, sind die Probleme bei der Anwendung des neuen Statuts und die Liquiditätsprobleme gelöst worden.

Die Gemeindeverwaltungen müssen daher so schnell wie möglich die im neuen Statut vorgesehenen Besoldungsregeln anwenden; für eine weitere Auszahlung der Gehälter der Mitglieder der ehemaligen Gemeindepolizei in Form von Vorschüssen besteht nun kein Grund mehr.

Die Frauen und Herren Gouverneure sind gebeten, mir jeden eventuellen Missbrauch zur Kenntnis zu bringen.

Die Polizeizonen Ihrer Provinz möchten Sie bitte unverzüglich hiervon in Kenntnis setzen.

Ich bitte Sie zudem, das Datum, an dem das vorliegende Rundschreiben im *Belgischen Staatsblatt* veröffentlicht worden ist, im Verwaltungsblatt zu vermerken.

Hochachtungsvoll  
Der Minister des Innern  
A. DUQUESNE

### Fußnoten

- (1) *Belgisches Staatsblatt* vom 31. März 2001
- (2) 210 000 F bei normalem Geschäftsgang, da bestimmte Zulagen erst in Zukunft Mehrkosten zur Folge haben werden
- (3) Königlicher Erlass vom 29. April 2001, *Belgisches Staatsblatt* vom 9. Juni 2001 [deutsche Fassung: *Belgisches Staatsblatt* vom 23. Oktober 2001]
- (4) Königlicher Erlass vom 22. Juni 2001, *Belgisches Staatsblatt* vom 11. Juli 2001
- (5) Königlicher Erlass vom 30. November 2001, *Belgisches Staatsblatt* vom 11. Dezember 2001
- (6) Königlicher Erlass vom 24. Dezember 2001, *Belgisches Staatsblatt* vom 29. Dezember 2001

[C - 2002/00616]

**1 JULI 2002. — Omzendbrief tot wijziging en coördinatie van de omzendbrief van 6 juni 1962 houdende de algemene onderrichtingen betreffende de getuigschriften van goed zedelijk gedrag. — Duitse vertaling**

De hierna volgende tekst is de Duitse vertaling van de omzendbrief van de Minister van Binnenlandse Zaken van 1 juli 2002 tot wijziging en coördinatie van de omzendbrief van 6 juni 1962 houdende de algemene onderrichtingen betreffende de getuigschriften van goed zedelijk gedrag (*Belgisch Staatsblad* van 6 juli 2002), opgemaakt door de Centrale dienst voor Duitse vertaling van het Adjunct-arrondissementscommissariaat in Malmedy.

[C - 2002/00616]

**1<sup>er</sup> JUILLET 2002. — Circulaire portant modification et coordination de la circulaire du 6 juin 1962 portant instructions générales relatives aux certificats de bonnes conduite, vie et mœurs. — Traduction allemande**

Le texte qui suit constitue la traduction en langue allemande de la circulaire du Ministre de l'Intérieur du 1<sup>er</sup> juillet 2002 portant modification et coordination de la circulaire du 6 juin 1962 portant instructions générales relatives aux certificats de bonnes conduite, vie et mœurs (*Moniteur belge* du 6 juillet 2002), établie par le Service central de traduction allemande du Commissariat d'arrondissement adjoint à Malmedy.

[C - 2002/00616]

**1. JULI 2002 — Rundschreiben zur Abänderung und Koordinierung des Rundschreibens vom 6. Juni 1962 über die Leumundszeugnisse. — Deutsche Übersetzung**

Der folgende Text ist die deutsche Übersetzung des Rundschreibens des Ministers des Innern vom 1. Juli 2002 zur Abänderung und Koordinierung des Rundschreibens vom 6. Juni 1962 über die Leumundszeugnisse, erstellt von der Zentralen Dienststelle für Deutsche Übersetzungen des Beigeordneten Bezirkskommissariats in Malmedy.

**1. JULI 2002 — Rundschreiben zur Abänderung und Koordinierung des Rundschreibens vom 6. Juni 1962 über die Leumundszeugnisse**

An die Frauen und Herren Provinzgouverneure

An die Frauen und Herren Bürgermeister

Sehr geehrte Frau Gouverneurin, sehr geehrter Herr Gouverneur,

Sehr geehrte Frau Bürgermeisterin, sehr geehrter Herr Bürgermeister,

Das Gesetz vom 8. August 1997 über das Zentrale Strafregister ist im *Belgischen Staatsblatt* vom 24. August 2001 veröffentlicht worden (*offizielle deutsche Übersetzung Belgisches Staatsblatt vom 2. Juli 2002*).

Dieses Gesetz ist durch das Rundschreiben vom 30. August 2001 über das Zentrale Strafregister (*Belgisches Staatsblatt* vom 14. September 2001) erläutert worden.

Bis die Artikel 9 und 10 des Gesetzes in Kraft treten, stellen die Gemeindeverwaltungen weiterhin Leumundszeugnisse aus.

Es scheint mir daher angebracht, von nun an die Ausstellung der Leumundszeugnisse in Übereinstimmung zu bringen mit den Auszügen aus dem Strafregister, die von den Gemeindeverwaltungen in Ausführung der Artikel 9 und 10 des Gesetzes vom 8. August 1997 ausgestellt werden, sobald diese Bestimmungen in Kraft treten.

Aus diesen neuen Bestimmungen geht hervor, dass bei der Ausstellung von Auszügen aus dem Strafregister keine Unterscheidung nach Eigenschaft des Empfängers dieses Dokuments mehr gemacht werden wird. Es ist demnach nicht mehr von Bedeutung, ob der Auszug für eine öffentliche Verwaltung oder eine Privatperson bestimmt ist.

Wohl wird eine Unterscheidung in der Zweckbestimmung des Dokuments eingeführt: Angaben, die auf den Auszügen aus dem Strafregister vermerkt werden, werden unterschiedlich sein, je nachdem ob der Auszug beantragt wird, um Zugang zu einer Tätigkeit zu erhalten, die in den Bereich der Erziehung, der psycho-medizinisch-sozialen Betreuung, der Jugendhilfe, des Kinderschutzes, der Animation für Minderjährige oder der Betreuung von Minderjährigen fällt, oder für die Ausübung einer anderen Tätigkeit bestimmt ist.

Zwei neue Muster für Leumundszeugnisse sind dem vorliegenden Rundschreiben in der Anlage beigefügt.

In Erwartung des Königlichen Erlasses zur Ausführung der Artikel 9 und 10 des Gesetzes vom 8. August 1997 empfiehlt es sich daher, das Rundschreiben vom 6. Juni 1962 über die Leumundszeugnisse anzupassen.

Dieses Rundschreiben vom 6. Juni 1962, das am 4. Juli 1962 im *Belgischen Staatsblatt* veröffentlicht worden ist, ist durch die Rundschreiben vom 23. Juni 1965, 20. Juli 1981, 8. Dezember 1987, 12. Januar 1988, 15. April 1988, 20. Februar 1989, 5. August 1991, 9. August 1995, 5. Juli 1996 und 16. Februar 1999 abgeändert worden (*deutsche Übersetzung Belgisches Staatsblatt vom 8. Februar 1997*).

Aufgrund der zahlreichen Abänderungen des Rundschreibens vom 6. Juni 1962 über die Leumundszeugnisse schien es sinnvoll, eine koordinierte Fassung des Rundschreibens zu erstellen.

Die inhaltlichen Abänderungen des Rundschreibens vom 6. Juni 1962 können wie folgt zusammengefasst werden.

1. Bei der Ausstellung eines Leumundszeugnisses wird keine Unterscheidung nach Eigenschaft des Empfängers (öffentliche Verwaltung oder Privatperson) des Leumundszeugnisses mehr gemacht.

Wie bereits zuvor erwähnt, werden die Angaben aus dem Strafregister, die im Leumundszeugnis vermerkt werden, künftig unterschiedlich sein, je nachdem für welche Tätigkeit das Zeugnis beantragt wird.

Es obliegt daher dem Betreffenden, der das Zeugnis beantragt, der Gemeindeverwaltung mitzuteilen, für welche Tätigkeit das Leumundszeugnis beantragt wird.

Der zuständige Gemeindebeamte vermerkt die vom Betreffenden abgegebene Erklärung in Bezug auf die Tätigkeit auf dem Zeugnis.

Nur der Betreffende ist verantwortlich für die Erklärung über die Tätigkeit, für die das Zeugnis beantragt wird. Der zuständige Beamte nimmt diesbezüglich keine Kontrolle vor.

2. Zur Zeit sehen die Vorschriften vor, dass vor Ausstellung des Leumundszeugnisses durch den Bürgermeister oder die namentlich bestimmten statutarischen Beamten, die mit der Führung des Strafregisters beauftragt sind, vom Korpschef oder von den von ihm beauftragten Offizieren der lokalen Polizei eine mit Gründen versehene Stellungnahme abgeben werden muss.

Diese mit Gründen versehene Stellungnahme des Korpschefs ist künftig nur dann obligatorisch, wenn die Ausstellung des Leumundszeugnisses beantragt wird, um Zugang zu einer Tätigkeit zu erhalten, die in den Bereich der Erziehung, der psycho-medizinisch-sozialen Betreuung, der Jugendhilfe, des Kinderschutzes, der Animation für Minderjährige oder der Betreuung von Minderjährigen fällt.

Wird das Zeugnis für die Ausübung einer anderen Tätigkeit beantragt, kann der Korpschef eine mit Gründen versehene Stellungnahme abgeben; letztere ist in diesem Fall nicht obligatorisch. Hier entscheidet die lokale Behörde selber über die Notwendigkeit, eine mit Gründen versehene Stellungnahme abzugeben.

Die mit Gründen versehene Stellungnahme wird keinesfalls erwähnt und auch im Leumundszeugnis wird nicht darauf verwiesen.

Die Spalte «Bemerkungen» auf den Leumundszeugnissen bietet der Behörde, die befugt ist das Zeugnis auszustellen, die Möglichkeit, ihre differenzierte Beurteilung in Bezug auf die Führung des Betreffenden abzugeben.

In diesem Zusammenhang kann die lokale Behörde alle möglichen faktischen Elemente berücksichtigen, die es ihr ermöglichen, eine genaue Beurteilung der allgemeinen Führung des Betreffenden abzugeben.

3. In Erwartung der Ausführung der Artikel 9 und 10 des Gesetzes vom 8. August 1997 über das Zentrale Strafregister und bis zum Zustandekommen einer EDV-Verbindung zwischen den Gemeinden und dem Zentralen Strafregister überprüfen die Gemeindeverwaltungen manuell, ob gegen denjenigen, der das Zeugnis beantragt, Verurteilungen ausgesprochen worden sind, die auf dem Zeugnis vermerkt werden müssen.

Bestehen Zweifel, ob eine Verurteilung des Betreffenden im Leumundszeugnis vermerkt werden muss oder nicht, holt der Gemeindebeamte die Stellungnahme des Korpschef der lokalen Polizei oder eines der von Letzterem beauftragten Polizeioffiziere ein. Der endgültige Beschluss in dieser Sache obliegt gegebenenfalls dem Prokurator des Königs oder seinen Staatsanwälten beim Gericht Erster Instanz.

4. Die Umrechnung der Geldstrafen von Belgischen Franken in Euro erfolgt gemäß dem Gesetz vom 26. Juni 2000 über die Einführung des Euro in die Rechtsvorschriften in Bezug auf die in Artikel 78 der Verfassung erwähnten Angelegenheiten (*Belgisches Staatsblatt* vom 29. Juli 2000; siehe auch [www.just.fgov.be](http://www.just.fgov.be), Rubrik Euro).

Bei In-Kraft-Treten der Artikel 9 und 10 des Gesetzes vom 8. August 1997 wird ein neues Rundschreiben erstellt werden, um die nötige Klarheit zu verschaffen.

## KOORDINIERTER FASSUNG

### I. Welche Behörde darf ein Leumundszeugnis ausstellen?

Für die Ausstellung des Leumundszeugnisses ist der Bürgermeister der Gemeinde zuständig, in der der Betreffende im Bevölkerungsregister, Fremdenregister oder Warteregister eingetragen ist; wohnt der Betreffende außerhalb Belgiens, fällt diese Aufgabe in den Zuständigkeitsbereich des Bürgermeisters der Gemeinde, in der er vor Verlassen des Landes zuletzt eingetragen war.

Der Bürgermeister kann diese Befugnis namentlich bestimmten statutarischen Beamten übertragen, die mit der Führung des Strafregisters in der Gemeinde beauftragt sind.

Vor Ausstellung eines Zeugnisses, das beantragt wird, um Zugang zu einer Tätigkeit zu erhalten, die in den Bereich der Erziehung, der psycho-medizinisch-sozialen Betreuung, der Jugendhilfe, des Kinderschutzes, der Animation für Minderjährige oder der Betreuung von Minderjährigen fällt, gibt der Korpschef der lokalen Polizei oder die von ihm bestimmten Polizeioffiziere eine mit Gründen versehene Stellungnahme ab.

Wird das Zeugnis für die Ausübung einer anderen Tätigkeit beantragt, können der Korpschef der lokalen Polizei oder die von ihm bestimmten Polizeioffiziere eine mit Gründen versehene Stellungnahme abgeben.

Diese mit Gründen versehene Stellungnahme wird nicht vermerkt und auch nicht im Zeugnis erwähnt.

### II. Wer darf ein Leumundszeugnis beantragen?

Jeder Einwohner der Gemeinde, ob er nun Belgier oder Ausländer ist, darf ein Leumundszeugnis beantragen. Einem derartigen Antrag kann natürlich nur Folge geleistet werden, sofern er den Antragsteller selbst betrifft.

Ein Leumundszeugnis darf zudem für eine verstorbene Person von einem Rechtsnachfolger beantragt werden, sofern er ein tatsächliches Interesse nachweisen kann.

Dagegen sind öffentliche Behörden im Prinzip nicht berechtigt, Leumundszeugnisse direkt bei den lokalen Behörden anzufordern. Von dieser Regel wird jedoch in folgenden Fällen abgewichen:

1. wenn dies durch eine Gesetzes- oder Verordnungsbestimmung zugelassen ist,
2. wenn die betreffende Person der öffentlichen Behörde dies ausdrücklich erlaubt hat,
3. wenn es um die Untersuchung von Vorschlägen zur Verleihung von Ehrenauszeichnungen oder Ehrenzeichen geht.

### III. Wem darf ein Leumundszeugnis ausgestellt werden?

Ein Leumundszeugnis darf nur der Person ausgehändigt werden, die davon betroffen ist, und darf außer in den oben erwähnten Ausnahmefällen nie direkt der öffentlichen Verwaltung beziehungsweise der Privatperson ausgestellt werden, der dieses Zeugnis vorzulegen ist.

Hier sei jedoch bemerkt, dass ein Leumundszeugnis selbstverständlich einer Drittperson ausgehändigt werden darf, wenn der Betreffende wegen Krankheit, Behinderung oder Abwesenheit nicht imstande ist, es selbst zu beantragen oder entgegenzunehmen, und sofern diese Drittperson ordnungsgemäß von dem Betreffenden dazu ermächtigt worden ist.

### IV. Arten von Leumundszeugnissen

Es gibt zwei Arten von Leumundszeugnissen, die je nach Bestimmung verschieden sind.

Die erste Art von Leumundszeugnis ist für öffentliche Verwaltungen, Privatpersonen und Privateinrichtungen bestimmt, wenn es für Fälle beantragt wird, die nicht die Fälle sind, für die die zweite Art vorgesehen ist (Muster 1 der Anlage).

Die zweite Art von Leumundszeugnissen ist ebenfalls für öffentliche Verwaltungen, Privatpersonen und Privateinrichtungen bestimmt; es wird beantragt, um Zugang zu einer Tätigkeit zu erhalten, die in den Bereich der Erziehung, der psycho-medizinisch-sozialen Betreuung, der Jugendhilfe, des Kinderschutzes, der Animation für Minderjährige oder der Betreuung von Minderjährigen fällt (Muster 2 der Anlage).

Da die Angaben, die im Zeugnis vermerkt werden, von der Zweckbestimmung des Zeugnisses abhängen, ist der Antragsteller verpflichtet anzugeben, für welchen Zweck das Zeugnis bestimmt ist. Die Erklärung des Antragstellers in Bezug auf die Zweckbestimmung des Zeugnisses wird auf dem Zeugnis vermerkt.

Die Eigenschaft der Person, für die das Zeugnis bestimmt ist, ist nicht ausschlaggebend, sondern die Zweckbestimmung; Es kann daher möglich sein, dass die zweite Art von Zeugnis für eine öffentliche Verwaltung bestimmt ist.

#### **V. Angaben, die auf Leumundszeugnissen zu vermerken sind**

##### 1) Angaben, die auf allen Leumundszeugnissen zu vermerken sind

a) Vollständige Identität der betreffenden Person gemäß den im Muster vorgesehenen Angaben und Erklärung in Bezug auf die Tätigkeit, für die das Leumundszeugnis beantragt wird.

b) Erklärung in Bezug auf die Führung des Betreffenden, die als gut oder schlecht betrachtet werden kann.

Damit die Erklärung, dass eine Person von schlechter oder guter Führung ist, nicht zu kategorisch ausfällt, können unter der Kolonne «Bemerkungen» gegebenenfalls Tatsachen oder Besonderheiten zur Milderung oder Erläuterung dieser Erklärung erwähnt werden.

c) Bei Ausländern, die nicht immer in Belgien gewohnt haben, sollte die lokale Behörde mangels erforderlicher Auskünfte über diese Personen unter der Kolonne «Bemerkungen» vermerken, dass das Leumundszeugnis nur für die Zeit gilt, die seit dem Tag verstrichen ist, an dem der Betreffende sich in der Gemeinde oder im Königreich niedergelassen hat oder ab dem der Betreffende sich dort aufhalten darf.

d) Gegebenenfalls alle effektiven und bedingten Verurteilungen des Betreffenden, die im Strafregister vermerkt sind.

Dasselbe gilt für Wiederholungstäter und Gewohnheitsverbrecher, die in Anwendung von Kapitel VII des Gesetzes vom 1. Juli 1964 zum Schutz der Gesellschaft vor Geistesgestörten, Gewohnheitsverbrechern und Tätern bestimmter Sexualstraftaten der Regierung zur Verfügung gestellt worden sind.

Eventuelle Begnadigungen dem Betreffenden gegenüber müssen neben der betreffenden Verurteilung vermerkt werden.

Folgende Verurteilungen werden nicht mehr angegeben nach einer Frist von drei Jahren ab dem Datum der definitiven gerichtlichen Entscheidung, durch die sie ausgesprochen werden:

1. Verurteilungen zu Polizeistrafen,
2. Verurteilungen zu Gefängnisstrafen von höchstens sechs Monaten,
3. Verurteilungen zu Geldstrafen, die 500 Euro nicht übersteigen,
4. Geldstrafen, die auf der Grundlage des Königlichen Erlasses vom 16. März 1968 zur Koordinierung der Gesetze über die Straßenverkehrspolizei auferlegt werden, ungeachtet ihrer Höhe.

Diese Verurteilungen werden jedoch nach drei Jahren weiterhin angegeben, wenn sie Aberkennungen oder gesetzliche Entmündigungen beinhalten, deren Auswirkungen einen Zeitraum von drei Jahren übersteigen (außer Entziehung der Fahrerlaubnis wegen körperlicher Unfähigkeit des Fahrers).

So kann zum Beispiel auf eine Bestimmung des Wahlgesetzbuches verwiesen werden, die eine Unfähigkeit von Rechts wegen mit sich bringt, deren Auswirkungen einer Dauer von drei Jahren übersteigen.

In Artikel 7 Nr. 2 des Wahlgesetzbuches wird Folgendes bestimmt:

«Es fällt unter die Aussetzung des Wahlrechts und darf während der Unfähigkeitsperiode nicht zur Stimmabgabe zugelassen werden:

(...)

2. wer zu einer Gefängnisstrafe von mehr als vier Monaten verurteilt wurde, mit Ausnahme derjenigen, die aufgrund der Artikel 419 und 420 des Strafgesetzbuches verurteilt wurden.

Die Dauer der Unfähigkeit beläuft sich auf sechs Jahre, wenn die Strafe mehr als vier Monate bis weniger als drei Jahre beträgt, und auf zwölf Jahre, wenn die Strafe mindestens drei Jahre beträgt».

Auf dem Zeugnis (Muster 1) muss ausdrücklich erwähnt werden, dass ein anderes Schriftstück (Muster 2) vorgesehen ist, wenn das Zeugnis beantragt wird, um Zugang zu einer Tätigkeit zu erhalten, die in den Bereich der Erziehung, der psycho-medizinisch-sozialen Betreuung, der Jugendhilfe, des Kinderschutzes, der Animation für Minderjährige oder der Betreuung von Minderjährigen fällt.

2) Besondere Angaben, die auf den Zeugnissen vermerkt werden müssen, die beantragt werden, um Zugang zu einer Tätigkeit zu erhalten, die in den Bereich der Erziehung, der psycho-medizinisch-sozialen Betreuung, der Jugendhilfe, des Kinderschutzes, der Animation für Minderjährige oder der Betreuung von Minderjährigen fällt (Muster 2)

Wenn der Auszug beantragt wird, um Zugang zu einer Tätigkeit zu erhalten, die in den Bereich der Erziehung, der psycho-medizinisch-sozialen Betreuung, der Jugendhilfe, des Kinderschutzes, der Animation für Minderjährige oder der Betreuung von Minderjährigen fällt, werden alle Verurteilungen und Internierungsbeschlüsse wegen der in den Artikeln 354 bis 360, 368, 369, 372bis 386ter, 398bis 410, 422bis und 422ter des Strafgesetzbuchs vorgesehenen Taten vermerkt, wenn diese gegenüber einem Minderjährigen begangen wurden.

Diese Verurteilungen und Internierungsbeschlüsse werden in diesem Fall immer auf dem Zeugnis vermerkt, unabhängig vom Datum ihrer Verkündung und, was die Verurteilungen betrifft, unabhängig von der verkündeten Strafe.

Auf diesem Zeugnis muss ausdrücklich die Tätigkeit vermerkt werden, für die das Zeugnis beantragt wird.

#### **VI. Angaben, die nicht auf Leumundszeugnissen vermerkt werden dürfen**

a) Außer in dem in Abschnitt V Ziffer 2 erwähnten Fall, in dem Internierungen auf dem Zeugnis vermerkt werden müssen, Maßnahmen, die von Untersuchungs- oder erkennenden Richtern in Anwendung des Gesetzes vom 1. Juli 1964 zum Schutz der Gesellschaft vor Geistesgestörten, Gewohnheitsverbrechern und Tätern bestimmter Sexualstraftaten gegen Geistesgestörte getroffen worden sind

b) Verurteilungen, die durch Amnestie gelöscht worden sind

c) Verurteilungen, die auf der Grundlage von Artikel 619 des Strafprozessgesetzbuches gelöscht worden sind

d) Verurteilungen, die Gegenstand einer Rehabilitierung waren

e) Vergleiche, die das Erlöschen der Strafverfolgung zur Folge hatten

f) Entziehung der elterlichen Gewalt und Maßnahmen, die in Anwendung des Gesetzes vom 8. April 1965 über den Jugendschutz gegen Minderjährige ausgesprochen worden sind

g) Entscheidungen zur Aussetzung der Verkündung der Verurteilung, die in Anwendung des Gesetzes vom 29. Juni 1964 über die Aussetzung, den Aufschub und die Bewährung getroffen worden sind

In der Regel werden diese Beschlüsse den Gemeindeverwaltungen von der Staatsanwaltschaft beim Appellationshof oder beim Gericht Erster Instanz nicht mitgeteilt.

h) Verurteilungen, die von ausländischen Gerichten ausgesprochen worden sind

Diese Verurteilungen werden den Gemeindeverwaltungen in der Regel nicht mitgeteilt.

i) Verurteilungen, die nicht rechtskräftig geworden sind

j) Verurteilungen und Entscheidungen, die auf der Grundlage einer aufgehobenen Bestimmung ausgesprochen wurden, vorausgesetzt, dass die Strafbarkeit der Tat abgeschafft worden ist

k) Verurteilungen durch einfache Schuldigerklärung, die in Anwendung von Artikel 21ter des vorhergehenden Titels des Strafprozessgesetzbuches ausgesprochen werden.

#### **VII. Auszüge aus dem Strafregister**

Leumundszeugnisse dürfen nicht mit Auszügen aus dem Strafregister verwechselt werden.

Diese Auszüge sind lediglich Kopien aus dem besagten Register und enthalten keinerlei Erklärung über die Führung des Betreffenden. Sie dürfen nur der vorgesetzten Behörde ausgestellt werden, wenn diese sie für die Anwendung einer Gesetzes- oder Ordnungsbestimmung benötigt.

#### **VIII. Muster der Leumundszeugnisse**

Die beiden Muster für Leumundszeugnisse sind vorliegendem Rundschreiben in der Anlage beigefügt.

Der Minister des Innern

A. DUQUESNE

MUSTER I

Gemeinde .....  
 Provinz ..... (\*)

Leumundszeugnis, beantragt für die Ausübung einer Tätigkeit, die nicht in den Bereich der Erziehung, der psycho-medizinisch-sozialen Betreuung, der Jugendhilfe, des Kinderschutzes, der Animation für Minderjährige oder der Betreuung von Minderjährigen fällt

Der Bürgermeister oder Fr./Hr. (1) ....., im Auftrag des Bürgermeisters handelnd, bescheinigt, dass Fr./Hr. (1) ....., geboren in ....., am ....., Inhaber(in) des Personalausweises Nr. (2) ....., Beruf: ....., Staatsangehörigkeit (3) ....., Sohn (Tochter) von (4) ....., seit ..... wohnhaft in der Gemeinde ....., (Straße) (Nr.) ....., (Erklärung in Bezug auf die Führung) (5) ....., (Erklärung in Bezug auf die Tätigkeit) (6) .....	<b>BEMERKUNGEN</b>
---	--------------------

	Art der Straftat	Strafe	Gericht oder Gerichtshof	Datum des Urteils oder des Entscheid
Kriminalverurteilungen (7)				
Korrektionalverurteilungen (7)				
Polizeiverurteilungen (7)				
Maßnahmen, durch die der Betreffende auf der Grundlage von Kapitel VII des Gesetzes vom 1. Juli 1964 zum Schutz der Gesellschaft vor Geistesgestörten, Gewohnheitsverbrechern und Tätern bestimmter Sexualstraftaten der Regierung zur Verfügung gestellt wurde				
Laufende Aberkennungen von bürgerlichen und politischen Rechten (8)				

Ausgestellt in ....., am .....

Der Bürgermeister  
(Unterschrift und Namen)



BEMERKUNG: Ein anderes Schriftstück ist vorgesehen (Muster 2), wenn das Zeugnis beantragt wird, um Zugang zu einer Tätigkeit zu erhalten, die in den Bereich der Erziehung, der psycho-medizinisch-sozialen Betreuung, der Jugendhilfe, des Kinderschutzes, der Animation für Minderjährige oder der Betreuung von Minderjährigen fällt.

---

Fußnoten

(\*) Für die 19 Brüsseler Gemeinden "Verwaltungsbezirk Brüssel-Hauptstadt" angeben.

(1) Vor Name und Vornamen ist der Vermerk "Frau" (Fr.) oder "Herr" (Hr.) anzubringen.

(2) Oder Nummer eines anderen Identitätsdokuments.

(3) Angabe der Staatsangehörigkeit ohne Angabe der Art oder des Datums des Erwerbs der Staatsangehörigkeit.

(4) Nur für unverheiratete Minderjährige.

(5) In dieser Rubrik deutlich angeben: "VON GUTER FÜHRUNG IST" oder "NICHT VON GUTER FÜHRUNG IST". Die Erklärung, dass der Betreffende von guter oder nicht von guter Führung ist, kann in bestimmten Fällen zu absolut sein. Die Gemeindebehörde muss in Erwägung ziehen, ob nicht ein Grund besteht, um den Text der Erklärung unter der Kolonne «Bemerkungen» zu mildern oder zu ändern.

(6) Erklärung des Antragstellers in Bezug auf die auszuübende Tätigkeit.

(7) Vergleiche oder Verurteilungen, die durch Amnestie, Rehabilitierung oder durch Freispruch in einem Berufungsverfahren gelöscht wurden, dürfen nicht vermerkt werden. Begnadigungen sind neben den betreffenden Verurteilungen zu vermerken. Bedingte Verurteilungen sind während des Zeitraums des Aufschubs zu vermerken, wobei die Art der bedingten Verurteilung deutlich anzugeben ist; nach Ablauf des Zeitraums des Aufschubs sind diese Verurteilungen nicht mehr zu vermerken, sofern der Antragsteller seit seiner bedingten Verurteilung nicht zu einer neuen Kriminalstrafe oder zu einer Hauptgefängnisstrafe von mehr als einem Monat verurteilt worden ist.

(8) Aufgehobene oder abgelaufene Aberkennungen sind nicht zu vermerken.

---

MUSTER II

Gemeinde .....  
 Provinz ..... (\*)

Leumundszeugnis, beantragt um Zugang zu einer Tätigkeit zu erhalten, die in den Bereich der Erziehung, der psycho-medizinisch-sozialen Betreuung, der Jugendhilfe, des Kinderschutzes, der Animation für Minderjährige oder der Betreuung von Minderjährigen fällt

Der Bürgermeister oder Fr./Hr. (1) ....., im Auftrag des Bürgermeisters handelnd, bescheinigt, dass Fr./Hr. (1) ....., geboren in ....., am ....., Inhaber(in) des Personalausweises Nr. (2) ....., Beruf: ....., Staatsangehörigkeit (3): ....., Sohn (Tochter) von (4) ....., seit ..... wohnhaft in der Gemeinde ....., (Straße) (Nr.) ....., (Erklärung in Bezug auf die Führung) (5) ....., (Erklärung in Bezug auf die Tätigkeit) (6) .....	<b>BEMERKUNGEN</b>
--	--------------------

	Art der Straftat	Strafe	Gericht oder Gerichtshof	Datum des Urteils oder des Entscheid
Kriminalverurteilungen (7) Korrekionalverurteilungen (7) Polizeiverurteilungen (7) Maßnahmen, durch die der Betreffende auf der Grundlage von Kapitel VII des Gesetzes vom 1. Juli 1964 zum Schutz der Gesellschaft vor Geistesgestörten, Gewohnheitsverbrechern und Tätern bestimmter Sexualstraftaten der Regierung zur Verfügung gestellt wurde. Laufende Aberkennungen von bürgerlichen und politischen Rechten (8) Verurteilungen und Internierungsbeschlüsse wegen der in den Artikeln 354 bis 360, 368, 369, 372 bis 386ter, 398 bis 410, 422bis und 422ter des Strafgesetzbuchs vorgesehenen Taten, die gegenüber Minderjährigen begangen wurden				

Ausgestellt in ....., am .....

Der Bürgermeister  
 (Unterschrift und Namen)

---

Fußnoten

- (\*) Für die 19 Brüsseler Gemeinden "Verwaltungsbezirk Brüssel-Hauptstadt" angeben.
- (1) Vor Name und Vornamen ist der Vermerk "Frau" (Fr.) oder "Herr" (Hr.) anzubringen.
- (2) Oder Nummer eines anderen Identitätsdokuments.
- (3) Angabe der Staatsangehörigkeit ohne Angabe der Art oder des Datums des Erwerbs der Staatsangehörigkeit.
- (4) Nur für unverheiratete Minderjährige.
- (5) In dieser Rubrik deutlich angeben: "VON GUTER FÜHRUNG IST" oder "NICHT VON GUTER FÜHRUNG IST". Die Erklärung, dass der Betreffende von guter oder nicht von guter Führung ist, kann in bestimmten Fällen zu absolut sein. Die Gemeindebehörde muss in Erwägung ziehen, ob nicht ein Grund besteht, um den Text der Erklärung unter der Kolonne «Bemerkungen» zu mildern oder zu ändern.
- (6) Erklärung des Antragstellers in Bezug auf die auszuübende Tätigkeit.
- (7) Vergleiche oder Verurteilungen, die durch Amnestie, Rehabilitierung oder durch Freispruch in einem Berufungsverfahren gelöscht wurden, dürfen nicht vermerkt werden. Begnadigungen sind neben den betreffenden Verurteilungen zu vermerken. Bedingte Verurteilungen sind während des Zeitraums des Aufschubs zu vermerken, wobei die Art der bedingten Verurteilung deutlich anzugeben ist; nach Ablauf des Zeitraums des Aufschubs sind diese Verurteilungen nicht mehr zu vermerken, sofern der Antragsteller seit seiner bedingten Verurteilung nicht zu einer neuen Kriminalstrafe oder zu einer Hauptgefängnisstrafe von mehr als einem Monat verurteilt worden ist.
- (8) Aufgehobene oder abgelaufene Aberkennungen sind nicht zu vermerken.

## WETTELIJKE BEKENDMAKINGEN EN VERSCHILLENDE BERICHTEN

### PUBLICATIONS LEGALES ET AVIS DIVERS

UNIVERSITE DE LIEGE

Faculté des sciences

Doctorat en sciences

M. Serge Creutz, licencié en sciences chimiques, présentera le lundi 18 novembre 2002, à 16 heures, au local 1/75, Institut de Chimie, Licences et Recherches, bâtiment B6c au Sart Tilman, l'examen en vue de l'obtention du grade académique de docteur en sciences.

Cette épreuve consistera en la défense publique d'une dissertation intitulée : « Synthesis and characterization of polymeric stabilizers for aqueous pigment dispersions ». (19896)

VRIJE UNIVERSITEIT BRUSSEL

Faculteit van de wetenschappen

Promotie

De heer Bert Vanhaecht verdedigt op woensdag 13 november 2002, om 17 uur, een oorspronkelijk proefschrift en een stelling ter verkrijging van de academische graad van doctor in de wetenschappen, in de promotiezaal, gebouw D, 2<sup>e</sup> verdieping, lokaal D.2.01, Campus Oefenplein.

Titel van het proefschrift : « Partially Cycloaliphatic Copolyamides. Influence of Stereochemistry and Hydrogenbonding on Thermal Properties and Cocrystallization Phenomena », en een bijgenoemde stelling. (19909)

Wet van 29 maart 1962 (artikelen 9 en 21)

Loi du 29 mars 1962 (articles 9 et 21)

Gemeente Beernem

Bijzonder plan van aanleg — Openbaar onderzoek

Het college van burgemeester en schepenen van de gemeente Beernem brengt ter algemene kennis van de belanghebbenden, overeenkomstig de bepalingen van het decreet betreffende ruimtelijke ordening gecoördineerd op 22 oktober 1996, dat het ontwerp van het B.P.A. « Sportcentrum De Kijkuit », in zitting van 21 oktober 2002, van de gemeenteraad voorlopig werd aanvaard.

Dit B.P.A. ligt gedurende 30 (dertig) dagen ter inzage van iedereen in het gemeentehuis van Beernem, Bloemendalestraat 112, bureel technische dienst, alle werkdagen van 9 tot 12 uur, vanaf dinsdag 12 november 2002.

De eventuele bezwaren of bemerkingen moeten schriftelijk overgemaakt worden aan het college van burgemeester en schepenen en toekomen voor de sluitingsdatum van het openbaar onderzoek, donderdag 12 december 2002.

Beernem, 24 oktober 2002.

(30579)

Stad Roeselare

Bijzondere plannen van aanleg « B.P.A. 7 « Meiboom » (gedeeltelijke herziening. — B.P.A. « Verbrandhofstraat » (gedeeltelijke herziening B.P.A. 7 « Meiboom », goedgekeurd in het *Belgisch Staatsblad* d.d. 28 april 1992 en ter vervanging van het B.P.A. « Meiboom », *Belgisch Staatsblad* d.d. 4 april 1989, en het B.L.P. « Verbrandhofstraat », gedeeltelijk. — Bericht van onderzoek

Het college van burgemeester en schepenen, overeenkomstig de bepalingen van het artikel 19 van het decreet op ruimtelijke ordening, gecoördineerd op 22 oktober 1996, brengt ter kennis van de bevolking dat de bijzondere plannen van aanleg B.P.A. 7 « Meiboom » en B.P.A. « Verbrandhofstraat », omvattende een plan van de bestaande toestand, en een bestemmingsplan met stedenbouwkundige voorschriften, opgevaardigd voorlopig aanvaard in zitting van 21 oktober 2002, voor eenieder ter inzage liggen op het stadhuis, stedelijke technische dienst, tweede verdieping, bureau 200, tijdens de openingsuren en dit van 12 november 2002 tot en met 11 december 2002.

Wie omtrent deze plannen bezwaren of opmerkingen heeft, moet die schriftelijk aan het college van burgemeester en schepenen laten geworden uiterlijk op 11 december 2002.

Roeselare, 28 oktober 2002.

(30580)

Gemeente Ardooi

Sectoraal B.P.A. voor zonevreemde bedrijven  
Bericht van openbaar onderzoek

Het college van burgemeester en schepenen van de gemeente Ardooi brengt ter kennis dat de gemeenteraad, in zitting van 28 oktober 2002, het ontwerp genaamd « Sectoraal B.P.A. voor zonevreemde bedrijven », omvattende een plan bestaande toestand, een bestemmingsplan met de stedenbouwkundige voorschriften en een memorie van toelichting met 3 bijhorende kaartenbijlagen voorlopig heeft aanvaard.

Gelet op het decreet ruimtelijke ordening, gecoördineerd op 22 oktober 1996 en latere wijzigingen, wordt er een openbaar onderzoek ingesteld van 15 november tot en met 15 december 2002.

De plannen liggen ter inzage op het gemeentehuis, dienst stedenbouw (Marktplaats 1, 8850 Ardooi), iedere werkdag van 9 tot 12 uur en van 14 tot 17 uur.

De eventuele bezwaren en opmerkingen moeten schriftelijk gestuurd worden aan het college van burgemeester en schepenen, ten laatste tegen 15 december 2002.

Ardooi, 29 oktober 2002.

(30581)

**Aankondigingen – Annonces**

VENNOOTSCHAPPEN – SOCIETES

**Becov, naamloze vennootschap,  
Lange Zoutstraat 10, 9300 Aalst**

H.R. Aalst 54495 — BTW 428.577.771

De jaarvergadering zal gehouden worden op de zetel, op 16 november 2002, te 15 uur.

Dagorde :

1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting aan bestuurders. 5. Herbenoeming bestuurders. 6. Rondvraag. Om aan de vergadering deel te nemen, zich schikken naar de statuten. (30582)

**Caas, naamloze vennootschap,  
Kortrijksesteenweg 1087, 9051 Sint-Denijs-Westrem**

H.R. Gent 148809 — BTW 432.650.286

De jaarvergadering zal gehouden worden op de zetel, op 16 november 2002, te 14 uur. — Dagorde : 1. Verslag van bestuurders. 2. Goedkeuring van de jaarrekening per 30 juni 2002. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting aan bestuurders. 5. Ontslag, benoemingen. (30583)

**T.D.F., naamloze vennootschap,  
Dadizeelsestraat 220, 8890 Moorslede**

H.R. Ieper 38297 — BTW 418.650.119

De jaarvergadering zal gehouden worden op de zetel, op 16 november 2002, om 16 uur.

Dagorde :

1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening per 30 juni 2002. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting aan bestuurders. 5. Varia. (30584)

**Wanda, naamloze vennootschap,  
Veldemeersdreef 27, 9880 Aalter**

Jaarvergadering d.d. 16 november 2002, om 19 uur, ten maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur.  
2. Voorlezen van en goedkeuring van de jaarrekening.  
3. Toewijzing van het resultaat.  
4. Kwijting aan de raad van bestuur.  
5. Herbenoeming bestuurders.  
6. Diversen. (30585)

**A.F.S.B.M., société civile  
sous la forme d'une société anonyme,  
chaussée de Charleroi 38-40, 6061 Charleroi (Montignies-sur-Sambre)**

Registre des sociétés civiles  
ayant emprunté la forme commerciale, Charleroi, n° 852  
NN 463.825.690

L'assemblée générale ordinaire se réunira au siège social, le 16 novembre 2002, à 10 heures.

Ordre du jour :

1. Rapport de gestion du conseil d'administration. 2. Approbation des comptes annuels. 3. Affectation des résultats. 4. Décharge aux administrateurs. 5. Divers. (30586)

**S.A. « Magerat », société anonyme,  
rue Paul Dubois 1, 6920 Wellin**

R.C. Neufchâteau 10171 — T.V.A. 404.366.571

Mmes, MM. les actionnaires, vous êtes invités à participer à l'assemblée générale ordinaire qui se tiendra dans les bureaux de la S.A. « Magerat », rue Paul Dubois 1, à 6920 Wellin, le 16 novembre 2002, à 17 heures, et dont l'ordre du jour est le suivant :

1. Lecture des rapports du conseil d'administration.  
2. Examen et approbation des comptes annuels et du compte de résultats arrêtés au 30 juin 2002.  
3. Affectation du résultat de l'exercice.  
4. Décharge à donner aux administrateurs. (30587)

**Serifi, société anonyme,  
rue d'Angoussart 76, 1301 Bierges**

R.C. Nivelles 49785 — T.V.A. 425.088.246

L'assemblée générale ordinaire se réunira au siège social, le 16 novembre 2002, à 16 heures. — Ordre du jour : rapport du conseil d'administration. Approbation des comptes annuels au 30 juin 2002. Affectation des résultats. Décharge aux administrateurs. Nomination d'administrateur. (30588)

**N.M.C. S.A, société anonyme,  
Rovert 10, 4731 Eynatten (Raeren)**

T.V.A. 402.469.826

Les actionnaires sont priés d'assister à l'assemblée générale extraordinaire qui se tiendra le lundi 18 novembre 2002, à 11 h 30 m, au siège social, Rovert 10, 4731 Eynatten (Raeren).

Ordre du jour :

1. Rapport du conseil d'administration conformément à l'article 583 du Code des sociétés et décision sur l'émission à titre gratuit avec droit de souscription préférentielle des actionnaires actuels de 5.956 warrants nominatifs dont le prix d'exercice est fixé à € 547,39.

2. Décision de principe d'augmenter le capital à concurrence de € 3.260.255 sous la condition suspensive de la souscription et de l'exercice des warrants par les bénéficiaires. Ces warrants nominatifs seront offerts par préférence aux actionnaires actuels proportionnellement à la partie du capital que représentent leurs actions et à concurrence d'un warrant pour 14 actions, et ce pendant un délai de 15 jours à dater de l'ouverture de la souscription fixée au 19 novembre 2002. Les warrants pourront être exercés jusqu'au 31 mai 2006.

3. Pouvoirs à donner au conseil d'administration aux fins de constater l'augmentation de capital corrélative à l'exercice de ces warrants.

4. Mise en concordance des statuts avec le Code des sociétés.

5. Autorisation à donner au conseil d'administration de vendre les actions propres actuellement détenues par la société et détermination des conditions auxquelles ces aliénations peuvent être faites.

6. Nominations d'administrateurs.

Pour assister à l'assemblée, les actionnaires titulaires d'actions au porteur sont priés de se conformer à l'article 22 des statuts ou de déposer leurs titres au moins trois jours francs avant la date de l'assemblée, soit au siège social, soit à la ING Banque Bruxelles Lambert ou à la Fortis Banque, agences d'Eupen.

(30589) Le conseil d'administration.

**Interprom Europe, société anonyme,  
rue de Bosnie 101, 1060 Bruxelles**

R.C. Bruxelles 598715 — T.V.A. 457.010.550

L'assemblée générale ordinaire se réunira au siège social, le mercredi 27 novembre 2002, à 15 heures. — Ordre du jour : 1. Lecture du rapport de gestion. 2. Lecture et approbation des comptes annuels arrêtés au 30 juin 2002. 3. Continuité de la société, article 634 du Code des sociétés. 4. Approbation du rapport de gestion. 5. Renouvellement des mandats des administrateurs. 6. Décharge aux administrateurs. 7. Divers. (30590)

**Amag, naamloze vennootschap,  
Muggenbergstraat 8, 3590 Diepenbeek**

H.R. Hasselt 103361 — BTW 425.935.215

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot het bijwonen van de jaarlijkse algemene vergadering, die zal gehouden worden op 23.11.2002 om 14 uur, ten maatschappelijke zetel met de volgende agenda : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Decharge bestuurders. Zich richten naar de statuten. (93096)

**Apoteek Broecheven, naamloze vennootschap,  
Kerkstraat 14, 1742 Ternat**

H.R. Brussel 612723 — BTW 459.570.162

Jaarvergadering op 20.11.2002 om 19.00 u., ten maatschappelijke zetel. — Dagorde : 1. Verslagen bestuurders. 2. Goedkeuring jaarrekening. 3. Aanwending resultaat. 4. Ontlasting bestuurders. 5. Diverse. Om toegelaten te worden, zich richten naar de statuten. (93097)

**Ardia, naamloze vennootschap,  
Beverensestraat 70, 8850 Ardooie**

H.R. Brugge 29256 — BTW 405.533.937

De houders der effecten worden verzocht aanwezig te zijn op de buitengewone algemene vergadering, die gehouden zal worden ten kantore van notaris Antoon Dusselier-De Bradandere, te Meulebeke, Barnumstraat 20, op vrijdag 15 november 2002 om 10.00 uur, met volgende agenda :

1. Conversie der 880 bestaande aandelen in 221 aandelen, genummerd van AA110 tot en met AA330, en in 659 aandelen, genummerd van BB1 tot en met BB109 en BB331 tot en met BB880.

2. Verhoging van het kapitaal met 800.000,00 euro om het te brengen van 328.000,00 euro op 1.128.000,00 euro, door creatie van 355 nieuwe aandelen, genummerd van CC881 tot en met CC1.235 zonder aanduiding van nominale waarde, doch elk 1/1.235e van het kapitaal vertegenwoordigend, die dezelfde rechten en voordelen zullen genieten als de bestaande aandelen en in de winsten zullen delen vanaf heden, doch die recht geven op preferentie inzake winst en dividenduitkeringen, en op preferentie bij uitkering liquidatiebonus. Vaststelling van de voorwaarden van uitgifte en afbetaling van de nieuwe aandelen.

3. Te nemen beslissing met betrekking tot het voorkeurrecht bepaald in artikel 5 der statuten.

4. Inschrijving en afbetaling der nieuwe aandelen.

5. Vaststelling dat de kapitaalverhoging is verwezenlijkt.

6. Beperking van de vrije overdraagbaarheid der aandelen.

7. Wijziging samenstelling raad van bestuur : de vennootschap wordt bestuurd door een raad van bestuur bestaande uit vier of vijf leden :

- één bestuurder is verplicht te kiezen uit kandidaten voorgedragen door houders van aandelen genummerd AA;

- drie bestuurders zijn verplicht te kiezen uit kandidaten voorgedragen door houders van aandelen genummerd BB;

- de algemene vergadering kan beslissen een onafhankelijk bestuurder als vijfde bestuurder te benoemen.

8. Wijziging externe vertegenwoordigingsbevoegdheid : de vennootschap wordt rechtsgeldig vertegenwoordigd door twee bestuurders die gezamenlijk optreden en waarvan minstens één verkozen is onder kandidaten voorgedragen door houders van aandelen genummerd BB.

9. Wijziging regeling dagelijks bestuur.

10. Wijziging stemrecht : elk aandeel geeft recht op één stem; voor een statutenwijziging is ook een meerderheid onder de houders van aandelen genummerd AA vereist.

11. Aanpassing der statuten aan de genomen besluiten en aan de huidige tekst van het Wetboek van vennootschappen.

12. Ontslag - Benoemingen.

13. Machten.

De houders der effecten worden verzocht zich te schikken naar de statuten. De volledige tekst der statuten ingeval van goedkeuring van deze agenda ligt ter beschikking van de aandeelhouders op de zetel der vennootschap, waar zij er inzage en op eenvoudig verzoek afschrift van kunnen bekomen. (93098)

De raad van bestuur.

**Bentex, naamloze vennootschap,  
Hooiwege 40, 9940 Sleidinge (Evergem)**

H.R. Gent 82745 — BTW 401.003.542

De aandeelhouders worden opgeroepen tot deelname aan de buitengewone algemene vergadering die zal plaats hebben op dinsdag 19.11.2002 om 11 uur, in de zetel van de vennootschap, Hooiwege 40, te 9940 Sleidinge. — Agenda : 1. Bijzonder verslag van de raad van bestuur. 2. Staat van activa en passiva van de vennootschap per 30 september 2002. 3. Verslag van de commissaris. 4. Voorstel tot ontbinding van de vennootschap. 5. Benoeming vereffenaars. 6. Bepaling van de opdrachten en volmachten van de vereffenaars. Voor deelneming zich schikken naar de voorschriften van de statuten. (93099)

De raad van bestuur.

**Covanim, naamloze vennootschap,  
Karel Oomsstraat 14, 2018 Antwerpen**

H.R. Antwerpen 267206

De jaarvergadering zal gehouden worden op de zetel, op 19.11.2002 te 17 uur. DAGORDE : 1. Verslag van de raad van bestuur; 2. Lezing van de jaarrekening; 3. Goedkeuring van de jaarrekening; 4. Kwijting van hun bestuur aan de leden van de raad van bestuur. 5. Varia. (93100)

**Delsart, naamloze vennootschap,  
Bondgenotenlaan 81, 3000 Leuven**

H.R. Leuven 73190

De aandeelhouders worden uitgenodigd op de jaarvergadering van 19.11.2002 om 20.00 uur, op de maatschappelijke zetel. — Agenda : 1. Goedkeuring van de jaarrekening per 30.06.2002. 2. Bestemming van het resultaat. 3. Kwijting aan de bestuurders. 4. Rondvraag. Om deel te nemen gelieve zich te schikken naar de statutaire bepalingen. (93101)

**Drive, naamloze vennootschap,  
Nijvelsesteenweg 415, 1500 Halle**

H.R. Brussel 559166 — BTW 456.742.217

Jaarvergadering op 19.11.2002 om 19.00 u., ten maatschappelijke zetel. — Dagorde : 1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening. 3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting bestuurders. 5. Allerlei. Zich richten naar de statuten. (93102)

**Etablissements Allaert, société anonyme,  
rue du Compas 63, 1070 Anderlecht**

R.C. Bruxelles 416207

Assemblée générale ordinaire le 19.11.2002 à 11.00 heures, au siège social. — Ordre du jour : Rapport Conseil d'Administration. Approbation comptes annuels au 30.06.2002. Affectation résultat. Décharge aux administrateurs. Divers. (93103)

**Europarking, naamloze vennootschap,  
Huidevetterstraat 6, 2800 Mechelen**

H.R. Mechelen 63598 — BTW 432.411.449

Geachte aandeelhouders,

U wordt uitgenodigd tot het bijwonen van de algemene vergadering van aandeelhouders welke plaats zal hebben op het kantoor van notaris Bernard Dubois te Temse, Cauwerburg 5 op 18.11.2002 om 14.00 uur met volgende agenda :

1. Kennisneming van het bijzonder verslag van de raad van bestuur opgesteld met toepassing van artikel 699 verwijzend naar artikel 560 van het wetboek van vennootschappen naar aanleiding van de wijziging van de rechten verbonden aan een of meer bijzondere categoriën van aandelen.

2. Uniformisering van de diverse categoriën van aandelen opdat voorafgaandelijk de fusie alle aandelen gelijk zullen zijn zonder enige bijzondere voordelen en vernietiging van de oprichtersaandelen.

3. Lezing en onderzoek van de volgende documenten en verslagen, waarvan de aandeelhouders kosteloos een afschrift konden verkrijgen :

- het fusievoorstel opgesteld op datum van 19 juni 2002.

- omstandig verslag opgesteld door de raad van bestuur overeenkomstig artikel 694 van het Wetboek van vennootschappen op 17 oktober 2002.

- schriftelijk verslag over het fusievoorstel opgesteld overeenkomstig artikel 695 van het Wetboek van vennootschappen door de commissaris, de BCVBA, Mazars & Guerard te Brussel, vertegenwoordigd door de Heer Dirk Stragier, bedrijfsrevisor op datum van 18 oktober 2002.

4. Besluit tot fusie volgens de modaliteiten en tegen de voorwaarden bepaald in het fusievoorstel door overneming door de naamloze vennootschap DE ZEEPARKING van het gehele vermogen - zowel rechten als verplichtingen en waarvan de waarde is gebaseerd op een staat van actief en passief afgesloten op 30.06.2002.

5. Bevoegdheden te verlenen aan de raad van bestuur voor de uitvoering van de besluiten over voorgaande punten van de dagorde.

6. Kwijting aan de bestuurders en de commissaris.

7. Opschortende voorwaarde.

Beding dat de te nemen besluiten over de onderwerpen op de agenda genomen worden onder de opschortende voorwaarde van goedkeuring van het voorstel door de buitengewone algemene vergadering van aandeelhouders van de overnemende vennootschap, de naamloze vennootschap DE ZEEPARKING.

De aandeelhouders die aan de vergadering wensen deel te nemen, worden verzocht conform de bepalingen van artikel 28 van de statuten hun aandelen te deponeren op de zetel van de vennootschap, tegen overhandiging van een toegangsbewijs voor de vergadering en dit uiterlijk vijf dagen vóór de vergadering. (93104)

De raad van bestuur.

**F.B.H., naamloze vennootschap,  
Melanedreef 10, 8650 Houthulst**

H.R. Veurne 36534 — BTW 458.729.826

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering die zal gehouden worden op de zetel van de vennootschap op 20.11.2002 om 14 uur. — Agenda : - Bespreking en goedkeuring van de jaarrekening per 30.06.2002. - Kwijting aan de bestuurders. - Bezoldigingen. - Ontslag en benoemingen. (93105)

De raad van bestuur.

**Gents Mediacentrum, naamloze vennootschap,  
Afrikalaan 305, 9000 Gent**

H.R. Gent 150620 — BTW 434.119.738

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering op 23.11.2002 om 14.00 u., ten maatschappelijke zetel. — Dagorde : 1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening per 30.06.2002. 3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting aan de bestuurders. 5. Ontslag en benoeming bestuurders. 6. Allerlei. Zich richten naar de statuten. (93106)

**GFI, naamloze vennootschap,  
Hombekerkouter 39, 2811 Hombeek**

H.R. Mechelen 75702 — BTW 456.632.349

Jaarvergadering op 20.11.2002 om 19.00 u., ten maatschappelijke zetel. — Dagorde : 1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening. 3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting bestuurders. 5. Allerlei. Zich richten naar de statuten. (93107)

**Glashandel Desmarts, naamloze vennootschap,  
Menensesteenweg 126 8940 Wervik**

H.R. Ieper 36522 — BTW 457.726.370

Jaarvergadering op 19.11.2002 om 19 uur op de zetel. — Agenda : 1. Goedkeuring jaarrekening per 30.06.2002. 2. Resultaatsaanwending. 3. Kwijting aan bestuurders. 4. Ontslagen en benoemingen. 5. Diverse. Zo de algemene vergadering een dividend toekent, zal dit betaalbaar zijn in de BBL vanaf 20.12.2002. (93108)

De raad van bestuur.

**Herenkleding Corstjens, naamloze vennootschap,  
Van Eycklaan 28, 3680 Maaseik**

H.R. Tongeren 59528 — BTW 427.890.754

De aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering te willen bijwonen die zal gehouden worden op 19.11.2002 om 18 uur, ten maatschappelijke zetel. — Agenda : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 30.06.2002. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Ontlasting te verlenen aan de bestuurders. 5. Divers. Zich schikken naar de statuten. (93109)

**Huizeke, naamloze vennootschap,  
Herentalsebaan 1, 2240 Zandhoven**

H.R. Antwerpen 34521 — NN 447.173.166

Vermits op de eerste buitengewone algemene vergadering gehouden op 8.10.2002 het wettelijk quorum niet werd bereikt, worden bij deze aandeelhouders verzocht om de buitengewone algemene vergadering bij te wonen die zal gehouden worden op 19.11.2002 om 11 uur ten kantore van notaris Hopchet te 2018 Antwerpen, Rubenslei 19.

Deze buitengewone vergadering zal beraadslagen en besluiten op geldige wijze ongeacht het vertegenwoordigde deel van het kapitaal.

Agenda : de agenda zal de volgende agendapunten omvatten.

1. Omzetting van het kapitaal in euro.
2. Verhoging van het kapitaal met 9.646,23 euro; om het te brengen van 2.240.353,77 euro op 2.250.000,00 euro door incorporatie van reserves.
3. Wijziging van artikel 7 van de statuten.
4. Wijziging van de statuten inzake werking en bevoegdheden van de raad van bestuur.

Teneinde aan de buitengewone algemene vergadering te kunnen deelnemen, worden de aandeelhouders verzocht, om overeenkomstig artikel 22 van de statuten hun aandelen neer te leggen vijf dagen vóór de dag waarop de buitengewone algemene vergadering is vastgesteld, op de maatschappelijke zetel. (93110)

**Humatimmo, société anonyme,  
Trieu à Vallée 28, 7110 La Louvière**

R.C. Mons 100156 — T.V.A. 420.550.725

Assemblée générale ordinaire le 19.11.2002 à 20.00 heures, au siège social. — Ordre du jour : 1. Approbation comptes annuels au 30.06.2002. 2. Affectation résultat. 3. Décharge aux administrateurs. 4. Renouvellement du mandat des administrateurs. 5. Divers. (93111)

**"IBKEM", naamloze vennootschap,  
Franklin Rooseveltlaan 120, 9000 Gent**

*Uitnodiging tot een buitengewone algemene vergadering*

De vennoten en bestuurders worden hierbij uitgenodigd tot deelname aan een buitengewone algemene vergadering van de vennootschap die zal gehouden worden op dinsdag 19 november 2002 te 10 uur, in het kantoor van notaris Dirk Luyten, te Mechelen, Liersesteenweg nummer 182, met als agenda : 1. Voorstel het maatschappelijk kapitaal uit te drukken in euro - hiertoe voorstel tot aanpassing van het artikel 5 van de statuten.

2. Ontslag en aanstelling van bestuurders en afgevaardigde bestuurders.

3. Voorstel de statuten van de vennootschap aan te passen aan de nieuwe vennootschappenwet welke van kracht is sinds zes februari tweeduizend en één.

Aangezien een groot aantal artikelen dienen aangepast te worden, wordt voorgesteld de integrale tekst van de statuten te schrappen en te vervangen door de nieuwe tekst welke op het einde van deze akte wordt weergegeven.

Deze nieuwe bepalingen zullen voortaan gelden als tekst van de statuten.

4. Opdrachten aan de notaris.

De vennoten en bestuurders worden verzocht zich te voegen naar de statutaire bepalingen inzake deelname aan de algemene vergadering. (93112) De raad van bestuur.

**Immorob, burgerlijke vennootschap  
onder de vorm van een naamloze vennootschap,  
Wielewaallaan 9, 1910 Kampenhout**

Register van de burgerlijke vennootschappen  
die de vorm van een handelsvennootschap hebben aangenomen,  
Brussel, nr. 482

De jaarvergadering zal gehouden worden op 19.11.2002 te 18 uur, in de zetel van de vennootschap. — Agenda : 1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening per 30.06.2002. 3. Kwijting bestuurders. 4. Controle v/d boekhouding. 5. Rondvraag. (93113)

**Interlin, naamloze vennootschap,  
Koning Albertstraat 52, 8791 Beveren-Leie**

H.R. Kortrijk 80530 — BTW 406.193.735

Jaarvergadering op 19.11.2002 om 15.00 uur, op het Domein Maelstede, in de zaal "Rapsodie", Stokerijstraat 161, 8520 Kuurne. — Agenda : 1. Jaarverslag en verslag van de commissaris. 2. Goedkeuring jaarrekening per 30.06.2002. 3. Resultaatsaanwending. 4. Kwijting aan de bestuurders en aan de commissaris en goedkeuring van de vergoeding. 5. Bespreking consolidatie. 6. Ontslagen en benoemingen. 7. Diverse. Uiterlijk op 13.11.2002 moeten de houders van aandelen aan toonder de aandelen waarmee zij aan de stemming wensen deel te nemen onder hun naam deponeren op de zetel van de vennootschap of bij de KBC Bank, kantoren te Waregem en te Genk. (93114) De raad van bestuur.

**Konfektiebedrijf Frans Bijttebier-Bouckaert,  
naamloze vennootschap, Melanedreef 10, 8650 Houthulst**

H.R. Veurne 26200 — BTW 418.956.262

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering die zal gehouden worden op de zetel van de vennootschap op 20.11.2002 om 10.00 uur. — Agenda : 1. Lezing van het jaarverslag. 2. Lezing van het verslag van commissaris. 3. Bespreking en goedkeuring van de jaarrekening per 30.06.2002. 4. Kwijting aan de bestuurders en aan de commissaris. 5. Bezoldigingen. 6. Ontslag en benoeming. (93115) De raad van bestuur.

**Leninvest, société anonyme,  
Venelle aux Bouleaux 23, 1300 Wavre**

R.C. Nivelles 62995 — T.V.A. 437.637.274

Assemblée générale ordinaire le 18.11.2002 à 20 heures, au siège social. — Ordre du jour : Rapport Conseil d'Administration. Approbation comptes annuels au 30.06.2002. Affectation résultat. Décharge aux administrateurs. Divers. (93116)



**Livaco, naamloze vennootschap,**  
**Leuvensesteenweg 1188, 1200 Brussel**  
 H.R. Brussel 601586 — NN 457.614.029

De aandeelhouders worden verzocht de jaarlijkse algemene vergadering bij te wonen die zal gehouden worden op 20.11.2002 om 20 uur, op de maatschappelijke zetel. AGENDA : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 30.06.2002. Bestemming van het resultaat. Kwijting bestuurders. Benoemingen. Zich schikken naar de statuten. (93117)

**Musi-Co, naamloze vennootschap,**  
**Kortrijkse Heerweg 201, 8540 Deerlijk**  
 H.R. Kortrijk 85841 — NN 400.099.363

Jaarvergadering op 19.11.2002 om 17 :00 uur op de zetel. — Agenda : 1. Goedkeuring jaarrekening per 30.06.2002. 2. Resultaatsaanwending. 3. Kwijting aan de bestuurders. 4. Ontslagen en benoemingen. 5. Diverse. (93118) De raad van bestuur.

**Optifar Plus, naamloze vennootschap,**  
**Ninoofsesteenweg 936, 1703 Schepdaal**  
 H.R. Brussel 602308 — BTW 456.983.826

Jaarvergadering op 20.11.2002 om 19.00 u., ten maatschappelijke zetel. — Dagorde : 1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening. 3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting bestuurders. 5. Allerlei. Zich richten naar de statuten. (93119)

**Parivest, naamloze vennootschap,**  
**Zwaanhofweg 10, 8900 Ieper**  
 H.R. Ieper 36364 — BTW 457.151.003

Jaarvergadering op 19.11.2002 om 14.00 u., op de zetel. — Dagorde : Verslag raad van bestuur. Verslag van de Commissaris-Revisor. Lezing jaarrekening 30.06.2002. Goedkeuring voornoemde stukken. Kwijting aan raad van bestuur en aan Commissaris-Revisor. Herbenoemingen. Bestemming resultaat. Rondvraag en varia. (93120)

**Plating Partners, naamloze vennootschap,**  
**Zandstraat 105, 3550 Heusden-Zolder**  
 H.R. Hasselt 92163 — BTW 457.438.043

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering die zal plaatsvinden op de zetel van de vennootschap op 20.11.2002 om 20 u. — Agenda : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening per 30.06.2002. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting aan de bestuurders. 5. Ontslagen en benoemingen. 6. Goedkeuring van de bezoldigingen. 7. Rondvraag. (93121)

**PSY, naamloze vennootschap,**  
**Raas van Gaverestraat 83, 9000 Gent**  
 H.R. Gent 145529 — BTW 427.740.405

De aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering bij te wonen die zal gehouden worden op 19.11.2002 om 18 uur, op de zetel van de vennootschap. AGENDA : 1. Lezing van het jaarverslag. 2. Lezing van het verslag van de commissaris. 3. Bespreking en goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 30.06.2002. 4. Kwijting aan de bestuurders en aan de commissaris. 5. Bezoldigingen. 6. Benoeming commissaris. De aandeelhouders worden verzocht zich te gedragen naar de statuten. De aandelen worden op de zetel gedeponneerd. (93122)

**Reno-Decor, naamloze vennootschap,**  
**Muizelstraat 45, 9041 Oostakker**  
 H.R. Gent 163867 — BTW 446.246.916

Jaarvergadering op 23.11.2002 om 20 uur, ten maatschappelijke zetel. AGENDA : 1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening boekjaar 01/07-30/06. 3. Bestemming resultaat. 4. Decharge bestuurders. 5. Bepalingen art. 523 Wetb. Venn. 6. Benoeming en herbenoeming bestuurders. 7. Rondvraag. Om deel te nemen aan de vergadering gelieve zich te schikken naar de statutaire voorschriften. (93123)

**Reymen Data Center, naamloze vennootschap,**  
**Halense Baan 77, 3390 Sint-Joris-Winge**  
 H.R. Leuven 99578 — BTW 463.485.794

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de buitengewone algemene vergadering die zal gehouden worden op 18.11.2002 om 16 uur, ten kantoor van notaris Talloen, kantoorhoudend te Leuven, Brusselse straat, 190, met als agenda :

1. Verlenging van het boekjaar tot 30.09.2003.

2. Wijziging van boekjaar en aanpassing van de datum van de jaarvergadering : derde vrijdag van februari 12h00.

3. Ontslag en benoeming bestuurders.

4. Varia. (93124)

**Rivel, naamloze vennootschap,**  
**Mespelarestraat 3, 9200 Oudegem**

H.R. Dendermonde 64349 — BTW 454.511.613

Jaarvergadering op 25.11.2002 om 18.00 u., op de zetel. — Dagorde : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 30.06.2002. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Allerlei. Zich richten naar de statuten. (93125)

**Ronsevaalse Investeringsmaatschappij, naamloze vennootschap,**  
**Gendarmendreef 55, 1180 Brussel**

H.R. Brussel 650388 — BTW 473.690.194

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de algemene vergadering die zal gehouden worden op 18.11.2002 om 10.30 uur, ten kantoor van notaris Carl OCKERMAN, Lloyd George-laan 11, te 1000 Brussel.

Agenda :

1. Wijziging van het boekjaar en overeenkomstige wijziging van artikel 32 (nieuwe artikel 34) van de statuten.

2. Overgangsmaatregelen inzake het lopend boekjaar.

3. Aanneming van een nieuwe tekst van de statuten ingevolge het Wetboek van vennootschappen van zeven mei negentienhonderd negennegentig, in werking getreden op zes februari tweeduizend en één, en het wet van twee augustus tweeduizend en twee, in werking getreden op één september tweeduizend en twee, rekening houdend met eventuele tekstuele wijziging en met hierboven gedane statutenwijziging.

4. Benoeming van een bestuurder.

5. Machtiging aan de raad van bestuur tot uitvoering van de genomen beslissingen.

6. Volmacht voor de handelsregisterformaliteiten en -BTW. (93126)

**Scheepswerf van Rupelmonde,  
naamloze vennootschap, in vereffening,  
Antwerpsesteenweg 124/32, 2630 Aartselaar**

H.R. Antwerpen 79022 — BTW 450.765.532

De aandeelhouders worden uitgenodigd op de buitengewone algemene vergadering die zal worden gehouden op de zetel op 18.11.2002 te 18.00 uur.

Dagorde : 1. Verslag van de vereffenaar over de situatie 30.06.02.  
2. Kwijting aan de vereffenaar. 3. Ontslag vereffenaar. 4. Benoeming vereffenaars. 5. Varia. (93127)

**Scheepswerven Van Langerbrugge, naamloze vennootschap,  
Antwerpsesteenweg 123/32, 2650 Aartselaar**

H.R. Antwerpen 336672 — BTW 400.104.709

De aandeelhouders worden uitgenodigd op de buitengewone algemene vergadering, die zal worden gehouden op de zetel, op 18.11.2002 te 17.30 uur.

Dagorde : 1. Verslag van de vereffenaar over de situatie 30.06.2002.  
2. Kwijting aan de vereffenaar. 3. Ontslag vereffenaar. 4. Benoeming vereffenaars. 5. Varia. (93128)

**Signus, naamloze vennootschap,  
Nassastraat 8, 2000 Antwerpen**

H.R. Antwerpen 341330 — BTW 426.693.892

Jaarvergadering op 19.11.2002 om 11.00 uur, op de zetel. — Dagorde :  
Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 30.06.2002.  
Kwijting Bestuurders. Statutaire benoemingen. Allerlei. Zich richten naar de statuten. (93129)

**Société d'Entreprises immobilières et financières,  
société anonyme, rue Royale 35, 1000 Bruxelles-1**

R.C. Bruxelles 112093 — T.V.A. 403.219.496

Assemblée générale ordinaire le 19.11.2002 à 15.30 heures, au siège social. — Ordre du jour : 1. Approbation comptes annuels au 30.06.2002.  
2. Affectation du résultat. 3. Décharge aux administrateurs. 4. Démission et nominations statutaires. 5. Divers. (93130)

**Sogipa Invest, société anonyme,  
avenue Victor Gilsoul 32, 1200 Bruxelles-20**

R.C. Bruxelles 576997 — T.V.A. 451.813.033

Assemblée générale ordinaire le 19.11.2002 à 18.00 heures, au siège social. — Ordre du jour : 1. Rapport de gestion du conseil d'administration. 2. Approbation des comptes annuels au 30.06.2002.  
3. Affectation du résultat. 4. Décharge aux administrateurs. 5. Divers. (93131)

**"Techniques de Gestion appliquées",  
en abrégé : « T.G.A. », société anonyme,  
chaussée de l'Hosté 54, 1300 Wavre**

R.C. Nivelles 51471 — T.V.A. 426.235.717

Les actionnaires sont priés d'assister à l'assemblée générale qui se tiendra le mardi 19.11.2002 à 18 heures en l'étude du notaire Bernard Houet, à 1300 Wavre, chaussée de Louvain 152.

Ordre du jour :

1. Transformation du capital social en euro.
2. Modification de l'objet social :
  - a) Rapport établi par le conseil d'administration en application de l'article 559 du Code des sociétés, avec en annexe, un état comptable ne remontant pas à plus de trois mois.
  - b) Proposition de modification de l'objet social pour l'étendre aux activités suivantes : "La société peut donner en location des bâtiments lui appartenant ou appartenant à des tiers afin de réaliser des séminaires, réunions, congrès, ou tout autre événement." et modification en conséquence du texte de l'article deux des statuts.
3. Démission - Nomination d'administrateurs.
4. Modification des statuts afin de les mettre en concordance avec les décisions qui seront prises sur les points précédents de l'ordre du jour et le Code des sociétés.
5. Pouvoirs à conférer au conseil d'administration pour l'exécution des résolutions à prendre sur les objets qui précèdent.
6. Mandat aux fins de faire opérer toutes les formalités relatives au registre du commerce et à la taxe sur la valeur ajoutée. (93132)

**Temco, naamloze vennootschap,  
Grote Markt 4, 8870 Izegem**

H.R. Kortrijk 115704 — BTW BE 434.542.479

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering van de vennootschap die zal gehouden worden op de zetel van de vennootschap op 19.11.2002, om 15 uur met als agenda : 1. Bespreking en goedkeuring van de jaarrekening afgesloten per 30.06.2002. 2. Kwijting aan de bestuurders. 3. Bezoldigingen. 4. (Her)benoemingen. (93133) De raad van bestuur.

**Vamahold, naamloze vennootschap,  
F. Lesagestraat 39, 1820 Steenokkerzeel**

H.R. Brussel 603588 — BTW 456.091.723

Jaarvergadering op 20.11.2002 om 19.00 u., ten maatschappelijke zetel. — Dagorde : 1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening. 3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting bestuurders. 5. Allerlei. Zich richten naar de statuten. (93134)

**Vanbockrijck, naamloze vennootschap,  
Industrieweg 10, 3840 Borgloon**

H.R. Tongeren 61749 — BTW 430.637.537

Jaarvergadering op 20.11.2002 om 14 uur, ten maatschappelijke zetel. — Agenda : 1. Jaarverslag. 2. Bespreking jaarrekening. 3. Goedkeuring jaarrekening. 4. Kwijting bestuurders. 5. Eventueel ontslag, kwijting, benoeming en vergoeding bestuurders. 6. Varia. Zich richten naar statuten. (93135) Namens raad van bestuur.

**Constructiewerkhuizen Vanhauwaert & C°, naamloze vennootschap,  
Sint-Katriensteenweg 35, 8520 Kuurne**

H.R. Kortrijk 16362 — BTW 405.374.876

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering van 25 november 2002, om 15.00 uur, op de zetel van de vennootschap, met als agenda : 1. Lezing van het jaarverslag. 2. Bespreking en goedkeuring jaarrekening afgesloten per 30 juni 2002. 3. Kwijting aan de bestuurders. 4. Ontslag en benoeming. 5. Bezoldigingen. 6. Rondvraag. Zich schikken naar de statuten. (30591) De raad van bestuur.

**Openbare Besturen en Technisch Onderwijs****Administrations publiques  
et Enseignement technique**

OPENSTAANDE BETREKKINGEN – PLACES VACANTES

**K.U.Leuven**

Voor de faculteit landbouwkundige en toegepaste biologische wetenschappen, departement dierproductie, zoeken wij een laborant (m/v) — VB/D/2002/34/W

Doel van de functie :

Instaan voor de routine-analyses in het laboratorium fysiologie en immunologie der huisdieren, onderzoekseenheid immunologie der huisdieren. Tevens permanentie verzekeren en helpen bij de practica.

Opdrachten :

Het uitvoeren van immunologische testen zoals ELISA, western blot, ELIspot, immunocytochemie, e.a.

Het maken en kleuren van vriescoupes.

Flowcytometrische analyse van celsuspensies.

Het produceren van monoklonale antistoffen.

Het uitvoeren van PCR en R-PCR met isolatie van DNA en RNA.

Het assisteren en begeleiden van studenten bij practica.

De laborant is verantwoordelijk voor :

De routineserologie in het laboratorium.

Steriele celculturen en celproliferatietesten.

Het maken, bijhouden en inventariseren van cultuurstabilaten en antisera.

De inventarisatie van de aangekochte boeken en het aangekochte instrumentarium.

Onderhoud van apparatuur van celcultuur.

Profiel :

Kandidaten zijn in het bezit van een diploma hoger onderwijs van het korte type.

Ervaring met bovenvermelde taken is een sterke troef.

Kandidaten kunnen werken met word, excel en access.

Interesse in het wetenschappelijk onderzoek is noodzakelijk.

Kandidaten zijn bereid met levende dieren te werken en te bemonsteren.

Selectieproeven :

Preselectie op basis van elementen uit het profiel.

Proeven en/of interviews in verband met bovengenoemde taken.

Wij bieden een halftijdse tewerkstelling voor onbepaalde duur op werkingsuitkeringen.

Afhankelijk van de kwalificaties en relevante ervaring zal men tewerkgesteld worden in graad 4 of 5.

Hoe solliciteren ?

Interesse ? Stuur dan uw gemotiveerde sollicitatie met curriculum vitae naar de personeelsdienst ATP, ter attentie van Diane Serré, personeelsconsulent, Parijsstraat 72b te 3000 Leuven, tel. 016-32 83 29, fax : 016-32 83 10.

E-mail : Diane.Serre@pres.kuleuven.ac.be

De kandidaturen moeten binnen zijn op de personeelsdienst ATP uiterlijk op 22 november 2002. (30592)

**Gerechtelijke akten  
en uittreksels uit vonnissen****Actes judiciaires  
et extraits de jugements**

**Bekendmaking gedaan overeenkomstig artikel 488bis e, § 1  
van het Burgerlijk Wetboek**

**Publication faite en exécution de l'article 488bis e, § 1<sup>er</sup>  
du Code civil**

*Aanstelling voorlopig bewindvoerder  
Désignation d'administrateur provisoire*

Vrederecht van het tweede kanton Aalst

Bij beschikking van de vrederechter van het tweede kanton Aalst, verleend op 29 oktober 2002, werd Vermoens, Sandra, geboren te Dendermonde op 24 juli 1977, verblijvende psychiatrisch ziekenhuis, Reymeersstraat 13a, Lede, gedomicilieerd te Aalst, Hippoliet Meertwijk 5/9, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Vermeulen, Benjamin, advocaat, Leopoldlaan 32a, Aalst.

Voor eensluidend uittreksel: de hoofdgriffier, (get.) Myriam Haegeman. (68703)

Vrederecht van het kanton Bilzen

Beschikking d.d. 22 oktober 2002, verklaart Verhulst, Julia, geboren te Kuurne op 9 januari 1921, wonende te 3600 Genk, Nieuwland 26, opgenomen in de instelling Medisch Centrum Sint-Jozef, Abdijstraat 2, te 3740 Bilzen, niet in staat zelf haar goederen te beheren.

Voegt toe als voorlopig bewindvoerder : Lagae, Guy, wonende te 8930 Menen, Iepersestraat 421.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift werd neergelegd op 4 oktober 2002.

Bilzen, 28 oktober 2002.

De eerstaanwezend adjunct-griffier, (get.) Merken, Ria. (68704)

Vrederecht van het eerste kanton Gent

Gelet op het verzoekschrift d.d. 16 oktober 2002, ter griffie neergelegd werd bij beschikking van de vrederechter van het eerste kanton Gent, verleend op 23 oktober 2002, Krichel, Joanna, geboren te Gent op 18 juli 1917, wonende te 9000 Gent, Rooigemlaan 33, verblijvende R.V.T. Rusthuis Jan Palfijn, Henri Dunantlaan 5, te 9000 Gent, niet in staat verklaard zelf haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Baert, Daniël, wonende te 9840 De Pinte, Polderdreef 27.

Gent, 29 oktober 2002.

Voor eensluidend uittreksel: de hoofdgriffier, (get.) Van Parijs, Nadine. (68705)

## Vrederecht van het kanton Houthalen-Helchteren

Beschikking d.d. 29 oktober 2002, verklaart Fraiponts, Martha, geboren te Overpelt op 29 maart 1933, wonende Rusthuis Sint-Catharina, Engstegenseweg 3, te 3520 Zonhoven, niet in staat zelf haar goederen te beheren.

Voegt toe als voorlopig bewindvoerder : Nonweiler, Lea, advocaat, wonende te 3530 Houthalen, Grote Baan 13.

Houthalen-Helchteren, 29 oktober 2002.

De adjunct-griffier, (get.) Vrolix, Marleen. (68706)

## Vrederecht van het kanton Leuven-3

Beschikking d.d. 25 oktober 2002, verklaart Crocetti, Mario, geboren op 17 januari 1978, wonende te 3600 Genk, Nieuwstraat 50/08, verblijvende U.Z. Gasthuisberg, Herestraat 49, te 3000 Leuven, niet in staat zelf de goederen te beheren.

Voegt toe als voorlopig bewindvoerder : Hayen, Geert, wonende te 3600 Genk, Onderwijslaan 72/11.

Leuven, 29 oktober 2002.

De hoofdgriffier, (get.) Van der Borgh, Celina. (68707)

## Vrederecht van het kanton Mol

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Mol, verleend op 16 oktober 2002, werd Segers, Petrus Victor Albert, geboren te Balen op 22 oktober 1915, gepensioneerde, gedomicilieerd en verblijvende in het O.C.M.W. Rusthuis Ter Vest, Veststraat 60, te 2490 Balen, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopige bewindvoerder : Segers, Leon Frans Maria, fabrieksarbeider, geboren te Balen op 22 juli 1947, wonende te 2490 Balen, Soef 152.

Mol, 29 oktober 2002.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Willy Huysmans. (68708)

## Vrederecht van het eerste kanton Sint-Niklaas

Bij beschikking van de vrederechter van het eerste kanton Sint-Niklaas, verleend op 24 oktober 2002, werd Gosse, Marcel, geboren te Lebbeke op 28 mei 1945, wonende te 9100 Sint-Niklaas, Dalstraat 84, verblijvende P.S.Z. Sint-Hiëronymus, Dalstraat 84, te 9100 Sint-Niklaas, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Amelinckx, Daniël, advocaat, met kantoor te 9140 Temse, Piet Nutenlaan 7a.

Sint-Niklaas, 28 oktober 2002.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Duquet, Astrid. (68709)

## Vrederecht van het kanton Veurne-Nieuwpoort, zetel Veurne

Beschikking d.d. 26 september 2002, verklaart Alleweireldt, Maurice, geboren te Watou op 29 september 1921, wonende te 8670 Koksijde, Wandelhofstraat 64, opgenomen in de instelling Koningin Elisabeth Instituut, Dewittelaan 1, te 8670 Koksijde, niet in staat zelf zijn goederen te beheren.

Voegt toe als voorlopig bewindvoerder : Plysier, Werner, wonende te 8670 Koksijde, A. Courtensstraat 10.

Veurne, 28 oktober 2002.

De griffier, (get.) Candaele, Hugo. (68710)

Beschikking d.d. 17 oktober 2002, verklaart Thores, Marie, geboren te Poperinge op 2 augustus 1922, wonende te 8691 Leisele, Groenestraat 25, opgenomen in de instelling Koningin Elisabeth Instituut, Dewittelaan 1, te 8670 Koksijde, niet in staat zelf haar goederen te beheren.

Voegt toe als voorlopig bewindvoerder : Lehoucke, Dominique, wonende te 8691 Leisele, Groenestraat 20.

Veurne, 28 oktober 2002.

De griffier, (get.) Candaele, Hugo. (68711)

## Vrederecht van het kanton Zandhoven

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Zandhoven, verleend op 29 oktober 2002, werd aan Lammers, Kamiel Jozef Gerard, van Belgische nationaliteit, geboren te Antwerpen op 13 oktober 1923, ongehuwd, wonende te 2600 Berchem (Antwerpen), Klauwaardsstraat 14, doch verblijvende Verpleegtehuis Joostens, Kapellei 133, 2980 Zoersel, als voorlopig bewindvoerder toegevoegd : zijn nicht, Lammers, Helena Kamiel Augusta, geboren te Merksem op 17 april 1956, wonende te 2610 Wilrijk (Antwerpen), Pottershofstraat 12.

Zandhoven, 29 oktober 2002.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Van Thielen, Willy. (68712)

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Zandhoven, verleend op 29 oktober 2002, ingevolge het verzoekschrift ter griffie neergelegd op 23 oktober 2002, werd aan Frechier, Philomena Josephina, van Belgische nationaliteit, geboren te Antwerpen op 21 juli 1935, weduwe, wonende te 2140 Borgerhout (Antwerpen), Hof ter Lo 5, doch verblijvende Verpleegtehuis Joostens, Kapellei 133, 2980 Zoersel, als voorlopig bewindvoerder toegevoegd : Heyndels, Lydia Therese, van Belgische nationaliteit, geboren te Vilvoorde op 30 maart 1951, wonende te 2140 Borgerhout (Antwerpen), Bothaststraat 20.

Zandhoven, 29 oktober 2002.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Van Thielen, Willy. (68713)

## Justice de paix du premier canton de Bruxelles

Par ordonnance du juge de paix du premier canton de Bruxelles, en date du 24 octobre 2002, la nommée Mme Duyck, Maria, domiciliée à 1000 Bruxelles, boulevard du Midi 142 (Résidence Porte de Hal), a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant : M. Bruno Putzeys, avocat, avenue Bruggmann 311, à 1180 Bruxelles.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint délégué, (signé) Annie Huysen. (68714)

## Justice de paix du premier canton de Charleroi

Par ordonnance du juge de paix du premier canton de Charleroi, en date du 11 octobre 2002, Mme Van Lie, Marie Louise, née le 15 décembre 1952, domiciliée à 6000 Charleroi, avenue Jules Henin 28/02, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant : Me Marc Nicaise, avocat à 6000 Charleroi, rue Willy Ernst 7/18.

Charleroi, le 29 octobre 2002.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint délégué, (signé) F. Bultynck. (68715)

Justice de paix du canton de Ciney-Rochefort, siège de Ciney

Par ordonnance du 18 octobre 2002 prononcée par M. le juge de paix du canton de Ciney-Rochefort, siège de Ciney, siégeant en chambre du conseil, Mme Muriel Pigeolet, avocate, domiciliée à 5590 Ciney, rue du Commerce 8, a été désignée en qualité d'administrateur provisoire des biens de Mme Laure Marie Léonie Ghislaine Halleux, pensionnée, née à Méan le 17 août 1920, domiciliée à 5372 Mean, chaussée de Liège 13, mais résidant actuellement à la résidence « Les Amandiers », rue du Val d'Or 8, à 5374 Maffe.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint principal, (signé) M.A. Haquenne. (68716)

Justice de paix du canton de Gembloux-Eghezée, siège de Gembloux

Par ordonnance rendue le 22 octobre 2002, par le juge de paix du canton de Gembloux-Eghezée, siège de Gembloux, le nommé M. Errard, Alain, époux de Mme Valérie Jnoff, né le 27 novembre 1967 à Saint-Mard, domicilié rue de l'Eglise 7, à 7190 Ecaussinnes, a été déclaré partiellement et temporairement incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Mme Pierard, Agnès, avocat, chemin du Tour 36, à 7060 Soignies.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint principal, (signé) Denil, Véronique. (68717)

Justice de paix du canton d'Hamoir

Suite à la requête déposée le 11 octobre 2002, par ordonnance du juge de paix du canton d'Hamoir, rendue le 18 octobre 2002, M. Henry, François, né le 4 novembre 1960 à Filot, domicilié quai du Batty 42, à 4180 Hamoir, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Me Dubois, Anne, dont les bureaux sont sis rue Vankeerberghen 7, à 4500 Huy.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Simon, Maryse. (68718)

Suite à la requête déposée le 17 octobre 2002, par ordonnance du juge de paix du canton d'Hamoir, rendue le 22 octobre 2002, M. Lesceux, Jacques, né le 10 février 1940 à Warzée, domicilié rue Amas 12, à 4560 Ocquier, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Me Goijen-Corroy, Marianne, avocat, domiciliée rue de l'Ourthe 58, à 4171 Poulseur.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Simon, Maryse. (68719)

Justice de paix du canton de Jette

Par ordonnance du juge de paix du canton de Jette, en date du 14 octobre 2002, suite à la requête du 25 septembre 2002, la nommée Platteau, Carolina-Rosa, née à Anderlecht le 15 avril 1923, domiciliée à 1081 Koekelberg, avenue de la Basilique 382, bte 14, mais résidant actuellement à 1000 Bruxelles, rue du Grand Hospice 7, Institut Pacheco, a été déclarée incapable de gérer ses biens et pourvue d'un administrateur provisoire, étant : Mme Carine Van Damme-Valvekens, avocat et juge suppléant, ayant son cabinet à 1050 Bruxelles, rue de Livourne 45.

Pour extrait certifié conforme : le greffier en chef, (signé) Clara Stas. (68721)

Par ordonnance du juge de paix du canton de Jette, en date du 14 octobre 2002, suite à la requête du 27 septembre 2002, la nommée Jeannette De Witte, née le 9 décembre 1919, domiciliée à 1090 Jette, rue Volral 37, home Chartier, a été déclarée incapable de gérer ses biens et pourvue d'un administrateur provisoire, étant : Mme Carine Van Damme-Valvekens, avocat et juge suppléant, ayant son cabinet à 1050 Bruxelles, rue de Livourne 45.

Pour extrait certifié conforme : le greffier en chef, (signé) Clara Stas. (68722)

Par ordonnance du juge de paix du canton de Jette, en date du 14 octobre 2002, suite à la requête du 19 septembre 2002, la nommée Marie Joséphine Imox, née à Koekelberg le 5 février 1912, domiciliée à 1090 Jette, avenue Rommelaere 185, résidence Heysel, a été déclarée incapable de gérer ses biens et pourvue d'un administrateur provisoire, étant : M. John Vandenheuvel, avocat, dont le cabinet est située à 1080 Bruxelles, rue de Rotterdam 44.

Pour extrait certifié conforme : le greffier en chef, (signé) Clara Stas. (68723)

Par ordonnance du juge de paix du canton de Jette, en date du 14 octobre 2002, suite à la requête du 8 octobre 2002, la nommée Elisa Maes, née le 28 juillet 1915, domiciliée à 1090 Jette, avenue de Lévis de Mirepoix 15, résidence Archambeau, a été déclarée incapable de gérer ses biens et pourvue d'un administrateur provisoire, étant : M. Pierre-Paul Knops, domicilié à 1090 Jette, rue Faes 90.

Pour extrait certifié conforme : le greffier en chef, (signé) Clara Stas. (68724)

Par ordonnance du juge de paix du canton de Jette, en date du 2 octobre 2002, suite à la requête du 25 septembre 2002, la nommée Irène Noga, domiciliée à 1090 Jette, rue Van der Perren 24, mais résidant actuellement à l'hôpital Brugmann, à 1020 Bruxelles, place A. Van Gehuchten 4, salle 11, a été déclarée incapable de gérer ses biens et pourvue d'un administrateur provisoire, étant : M. Robert Tack (son fils), domicilié à 84500 Bollene (France), chemin de la Carrière du Planas.

Pour extrait certifié conforme : le greffier en chef, (signé) Clara Stas. (68725)

Par ordonnance du juge de paix du canton de Jette, en date du 21 octobre 2002, suite à la requête du 17 octobre 2002, la nommée Elise Leeuwenstijn, née le 16 janvier 1926, domiciliée à 1083 Ganshoren, avenue du Duc Jean 62, résidence Carpe Diem, a été déclarée incapable de gérer ses biens et pourvue d'un administrateur provisoire, étant : M. Auguste Gooris, avocat, dont le cabinet est situé à 1081 Bruxelles, avenue de la Liberté 34.

Pour extrait certifié conforme : le greffier en chef, (signé) Clara Stas. (68726)

Justice de paix du troisième canton de Liège

Suite à la requête déposée le 2 octobre 2002, par ordonnance du juge de paix du troisième canton de Liège, rendue le 14 octobre 2002, Mme Wathélet, Lambertine, née le 28 avril 1904 à Liège, domiciliée boulevard d'Avroy 234/91, 4000 Liège, résidant MRS Saint-Joseph, quai de Coronmeuse 5, 4000 Liège, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Mme Boverie, Annie, domiciliée rue de Theux 32b, 4877 Olne.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint, (signé) Dasse, Francine. (68727)

Suite à la requête déposée le 8 octobre 2002, par ordonnance du juge de paix du troisième canton de Liège, rendue le 21 octobre 2002, Mme Adriaens, Virginie, née le 31 août 1913 à Saint-Nicolas, domaine des Moulins, rue Saint-Nicolas 700, 4000 Liège, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de M. Reynders, Eugène, domicilié Trixhes des Agneaux 37, 4420 Saint-Nicolas (Liège).

Pour extrait conforme : le greffier adjoint principal délégué, (signé) Dasse, Francine. (68728)

Justice de paix du canton de Liège IV

Suite à la requête déposée le 8 octobre 2002, par ordonnance du juge de paix du canton de Liège IV, rendue le 24 octobre 2002, Mme Dechamps, Appoline, veuve Defawe, Félix, née le 5 août 1911 à Bilstain, domiciliée au Valdor - MRS Tournesols, rue Basse Wez 301, à 4020 Liège, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Me Tanghe, Koenraad, avocat, dont les bureaux sont établis rue d'Andrimont 23-25/042, à 4000 Liège.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint principal, (signé) Foges, Nicole. (68729)

Justice de paix du second canton de Mons

Suite à la requête déposée le 19 septembre 2002, par ordonnance du juge de paix du second canton de Mons, rendue en chambre du conseil, le 24 octobre 2002, Mme Laure Delmotte, AP 33/02, née à Erbisoeul le 28 janvier 1912, domiciliée à 7021 Havré, rue Oscar Sturbois 20, mais résidant au M.R.S. du Bois d'Havré, 7021 Havré, chemin de la Cure d'Air 19, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Mme l'avocat Gerard, Isabelle, dont le cabinet est sis à 7000 Mons, place du Parc 34.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint, (signé) Thibaut, Patrick. (68730)

Justice de paix du deuxième canton de Schaerbeek

Par ordonnance du juge de paix du deuxième canton de Schaerbeek, en date du 24 octobre 2002, suite à la requête déposée le 4 octobre 2002, la nommée Wathélet, Marie Léontine, née à Liège le 3 juin 1938, célibataire, résidant et domiciliée à 1030 Schaerbeek, boulevard Lambermont 226, à la résidence Bel Air, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant : Leclerc, Patrick, avocat, rue du Bémel 30, 1150 Bruxelles.

Pour extrait certifié conforme : le greffier en chef, (signé) Eliane Verbruggen. (68731)

Par ordonnance du juge de paix du deuxième canton de Schaerbeek, en date du 24 octobre 2002, la nommée Van Wemmel, Arlette Albertine, née à Uccle le 29 avril 1945, célibataire, résidant et domiciliée à 1030 Schaerbeek, chaussée de Louvain 659, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant : Verschuieren, Jean-Marie, avocat, rue de Crayer 14, 1000 Bruxelles.

Pour extrait certifié conforme : le greffier en chef, (signé) Eliane Verbruggen. (68732)

Justice de paix du premier canton de Tournai

Suite à la requête déposée le 10 octobre 2002, par ordonnance du juge de paix du premier canton de Tournai, rendue le 23 octobre 2002, M. Michel, Lucien, né le 21 avril 1920 à Anvaing, domicilié au home Grugeon, rue du Troisième Age 12, à 7540 Kain, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Me Verslype, Olivier, avocat, dont le cabinet est établi rue de l'Athénée 54, à 7500 Tournai.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint principal, (signé) Dehaen, Christophe. (68733)

Justice de paix du premier canton de Wavre

Suite à la requête déposée le 10 juillet 2002, par ordonnance du juge de paix du premier canton de Wavre, rendue le 26 juillet 2000, Mme Vanderstraeten, Simone, domiciliée rue de Bau 18, à 1450 Blanmont, a été désignée administrateur provisoire de Rousseau, Dominique, domiciliée à 1450 Chastre-Villeroux-Blanmont, rue de Bau 18.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Smekens, Viviane. (68734)

Mainlevée d'administration provisoire  
Opheffing voorlopig bewind

Vrederegerecht van het tweede kanton Anderlecht

Bij beschikking van de vrederechter van het tweede kanton Anderlecht, verleend op 29 oktober 2002, werd een einde gesteld aan de opdracht van Mr. Eric Dierickx, advocaat, wiens burelen gevestigd zijn te Anderlecht, Georges Moreaustraet 160, als voorlopige bewindvoerder van de goederen van Mevr. Anna Vleminckx, weduwe Vanderhaeghen, Etienne, geboren op 24 november 1923 te Lubbeek, wonende te Anderlecht, Britse Soldaatlaan 24, « Residentie Alba ».

De hierboven vermelde persoon is overleden op 18 oktober 2002.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Jeanny Bellemans. (68735)

Vrederegerecht van het eerste kanton Antwerpen

Bij beschikking van de vrederechter van het eerste kanton Antwerpen, verleend op 24 oktober 2002, werd Van Dijck, Herman, geboren te Mortsel op 2 september 1958, wonende te 2070 Zwijndrecht, Stijn Streuvelsstraat 15B, opnieuw in staat verklaard zelf zijn goederen te beheren vanaf 24 oktober 2002, zodat de beschikking verleend door de vrederechter van het eerste kanton Antwerpen, op 23 december 1994 (rolnummer 2126 - Rep.R. 4100 en gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 31 december 1994, blz. 32916 en onder nr. 5640), ophoudt uitwerking te hebben en er met ingang van 24 oktober 2002 een einde komt aan de opdracht als voorlopig bewindvoerder van Yves De Schryver, advocaat, kantoorhoudende te 2018 Antwerpen, Peter Benoitstraat 32, behalve voor wat betreft :

de vertegenwoordiging in rechte van de heer Herman Van Dijck, in het kader van het geding aanhangig voor de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen, ingeschreven op de algemene rol onder nr. 02/2060/A, inzake Van den Bergh, Frans, en Dries, Maria t/ consoorten Van Dijck, e.a.;

de vertegenwoordiging in rechte van de heer Herman Van Dijck, in het kader van het geding aanhangig voor de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen, kamer 1B, ingeschreven op de algemene rol onder nr. 97/4395/B, inzake Boesmans q.q. en De Schyver, q.q. t/ Weyts, Elza, Quiryren, Paul q.q. en de Orde van Advocaten te Antwerpen.

Antwerpen, 29 oktober 2002.

De griffier, (get.) Braeken, Godelieve.

(68736)

## Vrederecht van het negende kanton Antwerpen

Bij beschikking van de vrederechter van het negende kanton Antwerpen, verleend inzake R.V. 02B131, op 29 oktober 2002, werd vanaf 16 oktober 2002 een einde gesteld aan het mandaat van De Greef, Olga Joanna Eduard, geboren te Borgerhout op 23 juli 1931, wonende te 2970 Schilde, Dwarsdreef 1, als voorlopige bewindvoerder, aangewezen bij beschikking van 30 september 1994 (rolnummer 2958 - Rep.R. 1556 - gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 8 oktober 1994, blz. 25746 onder nr. 6425), over wijlen Wygers, Josephina Christiana, geboren te Antwerpen op 27 maart 1906, laatst wonende en verblijvende in de verpleeginrichting « De Dennen », 2390 Malle, Nooitrust 18, en overleden te Malle op 8 oktober 2002.

Borgerhout (Antwerpen), 29 oktober 2002.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Dillen, Marcel. (68737)

## Vrederecht van het kanton Beringen

Beschikking d.d. 28 oktober 2002, verklaart Binnemans, Stein, advocaat, kantoorhoudende te 3980 Tessenderlo, Schoterweg 40, aangewezen bij beschikking verleend door de vrederechter van het kanton Beringen, op 14 januari 2002 (rolnummer 01B188 - Rep.R. 177) tot voorlopig bewindvoerder over Swinnen, Maria Pauline, geboren te Lummen op 9 december 1912, wonende te 3580 Beringen, Harmoniestraat 4 (gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 30 januari 2002, blz. 3100 en onder nr. 60764), met ingang van 28 oktober 2002 ontslagen van de opdracht, gezien de beschermde persoon overleden is.

Koersel, 29 oktober 2002.

De hoofdgriffier, (get.) Goris, Martine. (68738)

## Vrederecht van het kanton Geraardsbergen-Brakel, zetel Brakel

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Geraardsbergen-Brakel, zetel Brakel, verleend op 5 september 2002, werd ambtshalve een einde gesteld aan de opdracht van Roels, Roger, bediende, wonende te 9570 Lierde, Langestraat 16, als voorlopig bewindvoerder over Vanderhaegen, Robert, geboren te Sint-Maria-Oudenhove op 1 januari 1915, verblijvende te 9660 Brakel, Sint-Martensstraat 3, rusthuis Sint-Franciscus, gedomicilieerd te 9570 Lierde, Holderbeke 22, en overleden op 1 oktober 2002.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) H. Verschuren. (68739)

## Rechtbank van koophandel te kanton Lokeren

Beschikking d.d. 29 oktober 2002, verklaart De Backer, Annie, wonende in Nederland, te 4571 LB Axel, Stationsstraat 8, aangewezen bij beschikking verleend door de vrederechter van het kanton Lokeren, op 10 november 1999 (rolnummer 99B64 - Rep.R. 1787/1999) tot voorlopig bewindvoerder over De Bakcer, Marcel, geboren te Lochristi op 14 oktober 1918, wonende in het O.C.M.W. Rustoord te 9160 Lokeren, Polderstraat 2 (gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 23 november 1999, blz. 43151), met ingang van 29 oktober 2002 ontslagen van de opdracht, gezien de beschermde persoon overleden is.

Lokeren, 29 oktober 2002.

De eerstaanwezend adjunct-griffier, (get.) Schepens, Vera. (68740)

## Vrederecht van het kanton Mechelen

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Mechelen, verleend op 28 oktober 2002, werd Vergauwen, Carolina Antonia, geboren te Mechelen op 5 februari 1923, wonende te 2800 Mechelen, Gustave van Hoeystraat 5, aangewezen bij beschikking verleend door de vrederechter van het kanton Mechelen, op 29 juli 1997 (rolnummer 97B171 - Rep. V. 2510/1997), tot voorlopige bewindvoerder over Smets, Maria Viktoria, geboren te Sint-Katelijne-Waver op 7 februari 1907, laatst verblijvende in « De Polder », te 2800 Mechelen, Frans Broersstraat 1, gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 6 augustus 2002, blz. 20146, onder nr. 6931, met ingang van 14 februari 2002 ontslagen van haar opdracht, ingevolge het overlijden van de beschermde persoon te Mechelen op 14 februari 2002.

Mechelen, 29 oktober 2002.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Mia Discart. (68741)

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Mechelen, verleend op 28 oktober 2002, werd Verschaeren, Jean, geboren te Mechelen op 18 december 1947, wonende te 3140 Keerbergen, Papestraat 20, aangewezen bij beschikking verleend door de vrederechter van het kanton Mechelen, op 10 september 2002 (rolnummer 02B296 - Rep.V. 3116/2002), tot voorlopige bewindvoerder over Van den Eynde, Joanna Dorothea, geboren te Sint-Katelijne-Waver op 29 december 1918, laatst verblijvende in het « Hof Van Egmont », te 2800 Mechelen, Hendrik Speecqvest 5, gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 26 september 2002, blz. 43805, onder nr. 67406, met ingang van 20 oktober 2002 ontslagen van zijn opdracht, ingevolge het overlijden van de beschermde persoon te Mechelen op 20 oktober 2002.

Mechelen, 29 oktober 2002.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Mia Discart. (68742)

## Vrederecht van het kanton Neerpelt-Lommel, zetel Neerpelt

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Neerpelt-Lommel, met zetel te Neerpelt, verleend op 25 oktober 2002, werd ambtshalve een einde gesteld aan het voorlopig bewind over de goederen van Ieven, Maria Elisabeth Jacoba, geboren te Hamont op 14 november 1916, wettelijk gedomicilieerd en verblijvende te 3910 Neerpelt, Kloosterhof 1, kamer 501, ingevolge haar overlijden op 20 oktober 2002 te Neerpelt.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Willy Moermans. (68743)

*Remplacement d'administrateur provisoire*  
*Vervanging voorlopig bewindvoerder*

## Justice de paix du canton de Saint-Nicolas

Suite à la requête déposée le 15 mai 2002, par ordonnance du juge de paix du canton de Saint-Nicolas, rendue le 16 octobre 2002, il a été mis fin à la date du 16 octobre 2002, au mandat de Me Timmermans, Nadine, avocat, dont l'étude est sise rue Joseph Bovy 10, à 4053 Embourg, en sa qualité d'administrateur provisoire des biens de Mme Leys, Marie-Ange, épouse de Jialar, Amar, née à Seraing le 18 janvier 1969, chômeuse, domiciliée rue de Porto 137, à 4020 Liège, et a désigné en qualité de nouvel administrateur provisoire : Me Thierry Jammaer, avocat, dont l'étude est sise rue de Campine 293, à 4000 Liège.

Pour extrait certifié conforme : le greffier en chef, (signé) Kaket, Alberte. (68744)

## Vrederecht van het tweede kanton Aalst

Bij beschikking van de vrederechter van het tweede kanton Aalst, verleend op 28 oktober 2002, werd een einde gesteld aan de opdracht van Van Laethem, Danielle, advocaat, wonende te 1930 Zaventem, W. Lambertstraat 2B, als voorlopig bewindvoerder over Bijloos, Florian, geboren te Etterbeek op 6 april 1978, gedomicilieerd te Haaltert, Achterstraat 87.

De beschermde persoon kreeg als nieuwe voorlopig bewindvoerder toegevoegd: Vermeulen, Benjamin, advocaat, Leopoldlaan 32a, Aalst.

Voor eensluidend uittreksel: de hoofdgriffier, (get.) Myriam Haegeman. (68745)

## Justice de paix du canton de Jette

Par ordonnance du juge de paix du canton de Jette, en date du 9 octobre 2002, suite à la requête du 24 septembre 2002, le nommé Domenico Vento, né le 26 juin 1951 en Italie, domicilié à 1090 Jette, rue E. Toussaint 137, a été déclaré incapable de gérer ses biens et pourvu d'un administrateur provisoire, étant: Mme Carine Van Damme-Valvekens, avocat et juge suppléant, dont le cabinet est situé à 1050 Ixelles, rue de Livourne 45, en remplacement de M. Patrick Nedergedaelt, avocat, ayant son cabinet à 1180 Bruxelles, avenue J. & P. Carsoel 43, bte 8.

Pour extrait certifié conforme: le greffier en chef, (signé) Clara Stas. (68720)

**Bekendmaking voorgeschreven bij artikel 793  
van het Burgerlijk Wetboek**

**Publication prescrite par l'article 793  
du Code civil**

*Aanvaarding onder voorrecht van boedelbeschrijving  
Acceptation sous bénéfice d'inventaire*

Bij verklaring afgelegd op de griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Tongeren, op 14 juli 2002, hebben Mevr. Poncelet, Martha Irène Marie, gepensioneerde, geboren te Vreeren op 14 april 1934, weduwe van de heer François, Jean Evermare Oscar, wonende te 3700 Tongeren, Peeërweg 37, en de heer François, Nicolas Achille Noel, tinbewerker, geboren te Tongeren op 26 december 1962, echtgenoot van Mevr. Arnots, Brigitte Emilie Mariette, wonende te 3700 Tongeren, Holleweg 67, de nalatenschap van wijlen de heer François, Jean Evermare Oscar, geboren te Rutten op 2 mei 1928, echtgenoot van Mevr. Poncelet, Martha Irène Marie, in leven laatst wonende te 3700 Tongeren, Peeërweg 37, en testamentloos overleden te Tongeren op 9 mei 2000, aanvaard onder voorrecht van boedelbeschrijving.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht, binnen de drie maanden te rekenen vanaf de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen op het kantoor van notaris Ghislain de Schaetzen, te 3700 Tongeren, Leopoldwal 26.

Tongeren, 31 oktober 2002.

(Get.) G. de Schaetzen, notaris. (30593)

## Rechtbank van eerste aanleg te Brugge

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Brugge, op 29 oktober 2002, heeft Govaere, Inge Katia Maria, geboren te Ieper op 19 januari 1965, wonende te 1020 Brussel, Leopold I-straat 123, bus 3, handelend in eigen naam en als gevolmachtigde van Govaere, Ann, geboren te Ieper op 11 november 1961, wonende te 9050 Ledeberg, E3-plein 155, handelend in eigen naam, verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving, de nalatenschap te aanvaarden van

wijlen Govaere, Robert Henri Etienne, geboren te Ardoorie op 24 juni 1934, in leven laatst wonende te 8430 Middelkerke, Zeedijk 204/8, en overleden te Oostende op 18 januari 2002.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht, binnen de drie maanden te rekenen van de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen op het kantoor van Mr. Lieve Van De Ven, notaris te 9968 Bassevelde, Kraaiegemstraat 40A.

Brugge, 29 oktober 2002.

De hoofdgriffier: (get.) G. De Zutter. (30594)

## Rechtbank van eerste aanleg te Gent

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Gent, op 30 oktober 2002, heeft De Vos, Marianna Camilla Maria, geboren te Eeklo op 30 november 1954, wonende te 2960 Brecht, Cambeenboslaan A 3, handelend in eigen naam;

verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving, de nalatenschap te aanvaarden van wijlen Huygens, Stéphanie Agnes Marc, geboren te Gent op 28 juni 1979, in leven laatst wonende te 9031 Drongen, Oude Wee 100, en overleden te Lochristi op 4 oktober 2002.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht, binnen de drie maanden te rekenen van de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen ter studie van Mr. Van Roosbroeck, notaris met standplaats te 2170 Merksem, Bredabaan 840.

Gent, 30 oktober 2002.

De adjunct-griffier: (get.) C. Van Isterdael. (30595)

## Rechtbank van eerste aanleg te Kortrijk

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Kortrijk, op 30 oktober 2002, heeft verklaard:

Goddaer, Brigitte Marie Joseph Hectorine, geboren te Kortrijk op 28 december 1959, en wonende te 9600 Ronse, Fostierlaan 47, handelend in haar hoedanigheid van drager van het ouderlijk gezag over haar minderjarige kinderen:

Mestdagh, Maja Albrechta Wilhelmina, geboren te Kortrijk op 12 mei 1986;

Mestdagh, Florian Hubert Christian, geboren te Kortrijk op 5 oktober 1987;

beiden bij haar inwonend,

handelend in haar gezegde hoedanigheid, onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen Mestdagh, Noël Alfons Gustaf, geboren te Gullegem op 13 mei 1934, in leven laatst wonende te 8560 Wevelgem-Gullegem, Ommeloopstraat 19, en overleden te Wevelgem op 23 mei 2002.

Tot staving van haar verklaring heeft de comparante ons een onderhandse volmacht overhandigd, waarop de daarop voorkomende handtekening gewettigd werd door notaris Luc de Muelenare, met standplaats te Wevelgem-Gullegem, en heeft zij ons tevens een afschrift vertoond van de beschikking van 30 juli 2002 van de vrederechter van het kanton Ronse, waarbij Mevr. Goddaer, Brigitte, voornoemd, gemachtigd werd om in naam van de voornoemde minderjarigen de nalatenschap van wijlen Mestdagh, Noël Alfons Gustaf, te aanvaarden onder voorrecht van boedelbeschrijving.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht, binnen de drie maanden te rekenen van de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen op het kantoor van Mr. Luc de Muelenare, notaris met standplaats te 8560 Wevelgem-Gullegem, Europalaan 14.

Kortrijk, 30 oktober 2002.

De griffier: (get.) Marc Audoor. (30596)



## Rechtbank van eerste aanleg te Tongeren

Ten jare tweeduizend en twee, op negentwintig oktober.

Ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg van het gerechtelijk arrondissement Tongeren, voor ons, Denise Jans, e.a. adjunct-griffier, zijn verschenen :

Peeters, Anja Elisabeth Renilde, geboren te Maaseik op 29 juni 1975, wonend te 3650 Dilsen-Stokkem, Vinkenlaan 4, handelend in eigen naam;

Telen, Anne Jacqueline Hélène, geboren te Horion-Hozemont op 31 oktober 1948, wonend te 3650 Dilsen-Stokkem, Vinkenlaan 4, handelend in eigen naam en tevens in haar hoedanigheid van wettelijke vertegenwoordigster over de persoon en de goederen van haar minderjarige dochter :

Peeters, Evy Maria Lambertin, geboren te Maaseik op 29 mei 1987, wonend te 3650 Dilsen-Stokkem, Vinkenlaan 4,

die ons in het Nederlands verklaren de nalatenschap van wijlen Peeters, Louis Marie, geboren te Rotem op 13 augustus 1936, in leven wonende te Dilsen-Stokkem, Vinkenlaan 4, overleden op 24 april 2002 te Dilsen-Stokkem, te aanvaarden onder voorrecht van boedelbeschriving.

Hiertoe gemachtigd door beslissing van de heer T. Ruttens, vrede-rechter van het kanton Maaseik, op 27 september 2002.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht, bij aangetekend schrijven hun rechten te doen gelden binnen de drie maanden te rekenen vanaf de datum van de opnemingsakte in het *Belgisch Staatsblad*.

Dat aangetekend schrijven moet verzonden worden aan notaris Anita Indekeu, te 3680 Neeroeteren, Maaseikerlaan 30.

Waarvan akte, opgemaakt op verzoek van de verschijners en door dezen, na voorlezing, ondertekend samen met ons e.a. adjunct-griffier.

(Get.) Jans, O.; Thielen, G.; Peeters.

Tongeren, 29 oktober 2002.

Voor gelijkvormige fotocopie : de hoofdgriffier, (onleesbare handtekening.) (30597)

## Tribunal de première instance de Charleroi

Suivant acte dressé au greffe civil de première instance séant à Charleroi, province de Hainaut, en date du 29 octobre 2002 et par-devant nous, Nicole Docquier, greffier :

M. Chardon, Michel, domicilié à Souvret, rue de la Brasserie 49B, agissant en sa qualité de titulaire de l'autorité parentale de ses enfants mineurs, à savoir :

Chardon, Florent, né à Charleroi le 13 juin 1987;

Chardon, Pauline, née à Charleroi le 18 novembre 1988,

à ce dûment autorisé par ordonnance de M. le juge de paix du canton de Fontaine-l'Évêque, en date du 22 octobre 2002.

Lequel comparant déclare en langue française, accepter mais sous bénéfice d'inventaire seulement la succession de Van der Cruysen, Odilia, de son vivant domiciliée à Marbais-la-Tour, chemin des Trois Arbres 39, et décédée à Montigny-le-Tilleul le 1<sup>er</sup> mai 2002.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits par avis recommandé dans un délai de trois mois à compter de la date de la présente insertion.

Cet avis doit être adressé à Me Mauroid, Luc, notaire, chemin d'Hameau 74, à Ham-sur-Heure.

Charleroi, le 29 octobre 2002.

Le greffier, (signé) N. Docquier. (30598)

## Tribunal de première instance de Dinant

Suivant acte dressé au greffe du tribunal de première instance de Dinant le 29 octobre 2002 :

Mme Libert, Christiane, domiciliée à Godinne, rue du Pont 68, agissant avec l'autorisation de M. le juge de paix suppléant du canton de Dinant en date du 24 octobre 2002, dont copie conforme restera annexée au présent acte, pour et au nom de son enfant mineure :

Badet, Valérie, née à Dinant le 16 novembre 1990, domiciliée avec sa maman.

A déclaré, pour et au nom de sa fille mineure, accepter sous bénéfice d'inventaire la succession qui lui est dévolue par le décès de Badet, Jean-Claude, né à Sovet le 11 mars 1945, en son vivant domicilié à Godinne, rue du Pont 68, et décédé à Godinne en date du 20 septembre 2002.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits, par avis recommandé, dans un délai de trois mois à compter de la présente à Me D. Bequet, notaire à 5170 Profondeville, rue de la Hulle 1.

Pour extrait conforme délivré à Mme Libert : le greffier, (signé) M. Focan. (30599)

## Tribunal de première instance de Liège

L'an 2002, le 30 octobre, au greffe du tribunal de première instance de Liège, a comparu :

Smets, Nicole, née à Montegnée le 6 janvier 1949, domiciliée à Saint-Nicolas, rue Visé Voie 34.

Laquelle comparante a déclaré, accepter sous bénéfice d'inventaire la succession testamentaire de Smets, Louis, né à Montegnée le 28 décembre 1925, de son vivant domicilié à Liège (Saint-Nicolas), place Joseph Wauters 7, et décédé le 30 septembre 2002, à Liège.

Conformément aux prescriptions du dernier alinéa de l'article 793 du Code civil, la comparante déclare élection de domicile en l'étude de Me Olivier Casters, notaire à Liège, rue Saint-Nicolas 47.

Le testament se trouve au rang des minutes de Me Olivier Casters, notaire à Liège.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits par avis recommandé au domicile élu dans les trois mois de la présente insertion.

Le greffier, chef de service, (signature illisible). (30600)

## Tribunal de première instance de Namur

L'an 2002, le 30 octobre, au greffe du tribunal de première instance de Namur, et par-devant nous, Jacqueline Tholet, greffier, a comparu :

Mme Renquet, Véronique, mère du défunt, née à Huy le 19 octobre 1952, domiciliée à Wépion, rue Datchet 38, représentant en vertu d'une procuration sous seing privé son ex-époux, M. Marlet, Raymond, père du défunt, domicilié à 5351 Haillet, commune d'Ohey, rue de Nalamont 140/A, agissant tous deux personnellement et en leur qualité de père et de mère pour l'enfant mineur :

Marlet, Nathanaëlle, sœur du défunt, née à Namur le 17 janvier 1994, domiciliée à Wépion, rue Datchet 38;

et ce dûment autorisés par ordonnance rendue par M. le juge de paix du canton d'Andenne, M. Jean-Pierre Van Laethem, en date du 24 octobre 2002;

Mme Renquet, Véronique, mieux préqualifiée ci-dessus, représentant également en vertu d'une procuration sous seing privé :

Mlle Marlet, Laurence, sœur du défunt, domiciliée à Wépion, rue Datchet 38.

Laquelle comparante, a déclaré en langue française, agissant comme dit ci-dessus et pour et au nom de ses mandants, accepter sous bénéfice d'inventaire la succession de M. Marlet, Pierre-Yves, domicilié en son vivant à Ohey (Haillet), route de Nalamont 140/B, et décédé à Yvoir (Godinne) en date du 12 juin 2002.

Dont acte requis par la comparante, qui après lecture, signe avec nous, Jacqueline Tholet, greffier.

Cet avis doit être adressé à Me Stéphane Grosfils, notaire à 5350 Ohey, chaussée de Ciney 53 a.

Namur, le 30 octobre 2002.

Le greffier, (signé) Jacqueline Tholet. (30601)

### Faillissement – Faillite

Rechtbank van koophandel te Leuven

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Leuven, d.d. 29 oktober 2002, werd het faillissement van de B.V.B.A. De Leuvense Stoof, met zetel te 3010 Kessel-Lo, Diestsesteenweg 125, restaurant, H.R. Leuven 73652, gesloten verklaard.

Curator : Mr. Dewael, Marc, advocaat te 3400 Landen, Stationsstraat 108/A.

De griffier : (get.) W. Coosemans. (Pro deo) (30602)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Leuven, d.d. 29 oktober 2002, werd het faillissement van de B.V.B.A. Aqua Pluss, met zetel te 3010 Kessel-Lo, Diestsesteenweg 65, tussenpersoon in de handel, kleinhandel in kleine huisdieren en sierdieren, artikelen voor kleine huisdieren en sierdieren, H.R. Leuven 97281, BTW 461.147.205, gesloten verklaard.

Curator : Mr. Mombaers, Jos, advocaat te 3300 Tienen, O.L.V. Broedersstraat 3.

De griffier : (get.) W. Coosemans. (Pro deo) (30603)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Leuven, d.d. 29 oktober 2002, werd het faillissement van de B.V.B.A. A & M Consultants Leuven, met zetel te 3000 Leuven, Wijnpersstraat 18, H.R. Leuven 95910, gesloten verklaard.

Curator : Mr. Dewael, Marc, advocaat te 3400 Landen, Stationsstraat 108/A.

De griffier : (get.) W. Coosemans. (Pro deo) (30604)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Leuven, d.d. 29 oktober 2002, werd het faillissement van de B.V.B.A. Retur, met zetel te 3380 Glabbeek-Zuurbemde, Zuurbemdestraat 52, H.R. Leuven 99500, gesloten verklaard.

Curator : Mr. Jordens, Luc, advocaat te 3010 Kessel-Lo, Diestsesteenweg 325.

De griffier : (get.) W. Coosemans. (Pro deo) (30605)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Leuven, d.d. 29 oktober 2002, werd het faillissement van de B.V.B.A. Mandarin, met zetel te 3001 Heverlee, Geldenaaksebaan 1, H.R. Leuven 100665, groothandel in horecamaterialen, BTW 459.277.380, gesloten verklaard.

Curator : Mr. Stiers, Philip, advocaat te 2800 Mechelen, Willem Geetsstraat 25.

De griffier : (get.) W. Coosemans. (Pro deo) (30606)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Leuven, d.d. 29 oktober 2002, werd het faillissement van de B.V.B.A. Creative Computing, met zetel te 3300 Tienen, Potterijstraat 173, niet ingeschreven in het H.R. Leuven, het actief gesloten verklaard.

De griffier : (get.) W. Coosemans. (Pro deo) (30607)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Leuven, d.d. 29 oktober 2002, werd het faillissement van Vanhoren, Freddy, geboren te Sint-Truiden op 14 december 1955, wonende te 3271 Scherpenheuvel-Zichem, Prins de Merodestraat 1, onderneming voor het uitvoeren van diverse land- en tuinbouwwerken voor rekening van derden, kleinhandel in bloemen en sierplanten, H.R. Leuven 55118, BTW 706.737.149, gesloten verklaard.

De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

Curator : Mr. Missoul, Viviane, advocaat te 3010 Leuven, Koning Albertlaan 186.

De griffier : (get.) W. Coosemans. (Pro deo) (30608)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Leuven, d.d. 29 oktober 2002, werd het faillissement van de B.V.B.A. Gardner-Athena, met zetel te 3120 Tremelo, Baalsebaan 172, H.R. Leuven 61941 gesloten verklaard.

Curator : Mr. Dewael, Marc, advocaat te 3400 Landen, Stationsstraat 108/A.

De griffier : (get.) W. Coosemans. (Pro deo) (30609)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Leuven, d.d. 29 oktober 2002, werd het faillissement van Vleminckx, Olivier, geboren te Elsenne op 26 juli 1971, wonende en handeldrijvende te 3191 Boortmeerbeek, Smisstraat 16, tussenpersoon in de handel, H.R. Leuven 96757, BTW 455.084.210, gesloten verklaard.

De gefailleerde werd verschoonbaar verklaard.

Curator : Mr. Mombaers, Jos, advocaat te 3300 Tienen, O.L.V. Broedersstraat 3.

De griffier : (get.) W. Coosemans. (Pro deo) (30610)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Leuven, d.d. 29 oktober 2002, werd het faillissement van de B.V.B.A. S.J.M., met zetel te Tremelo, Vondelpark 138, onderneming in onroerende goederen, H.R. Leuven 84531, BTW 449.478.006, gesloten verklaard.

De griffier : (get.) W. Coosemans. (Pro deo) (30611)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Leuven, d.d. 29 oktober 2002, werd de B.V.B.A. Patisserie François Collet, met zetel te 3201 Aarschot (Langdorp), Goorstraat 25, en met als activiteiten : brood- en banketbakker, kleinhandel in producten van de brood- en banketbakkerij, producten van de suikerbakkerij, H.R. Leuven 101940, BTW 465.726.692, in staat van faillissement verklaard.

Curatoren : Mr. L. Stevens, advocaat te 3200 Aarschot, Kapitein Gilsonplein 20.

Rechter-commissaris : W. Heylen.

Staking van de betalingen : 29 oktober 2002.

Indienen van de schuldvorderingen : vóór 22 november 2002, ter griffie dezer rechtbank.

Nazicht schuldvorderingen : 2 december 2002, te 14 u. 45 m.

De griffier, (onleesbare handtekening.) (30612)

Rechtbank van koophandel te Veurne

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Veurne, van 30 oktober 2002, werd, op dagvaarding, in staat van faillissement verklaard de naamloze vennootschap « Danes », met maatschappelijke zetel te 8670 Koksijde, Koninklijke Baan 189, niet ingeschreven in het H.R. Veurne, alwaar gekend onder het administratief nr. A 19.288, BTW 449.934.104.

Rechter-commissaris : M. De Hantsetters.

Curator : Mr. Joachim Vanspeybrouck, advocaat, Lalouxlaan 4, 8670 Koksijde.

Staking van betalingen : 30 oktober 2002.

Indienen schuldvorderingen vóór 20 november 2002, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Veurne, Peter Benoîtlaan 2.

Proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen : op 9 december 2002, om 10 u. 15 m., op de rechtbank van koophandel te Veurne, Peter Benoîtlaan 2.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) E. Niville.  
(Pro deo) (30613)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Veurne, van 30 oktober 2002, werd, op dagvaarding, in staat van faillissement verklaard de naamloze vennootschap Valta, met maatschappelijke zetel te 8620 Nieuwpoort, Brugsesteenweg 20, H.R. Veurne 40521, enkel voor de maatschappelijke zetel, BTW 446.889.490.

Rechter-commissaris : M. De Hantsetters.

Curator : Mr. Lut Godderis, advocaat, Zuidstraat 22, 8630 Veurne.

Staking van betalingen : 30 oktober 2002.

Indienen schuldvorderingen vóór 20 november 2002, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Veurne, Peter Benoîtlaan 2.

Proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen : op 9 december 2002, om 10 u. 15 m., op de rechtbank van koophandel te Veurne, Peter Benoîtlaan 2.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) E. Niville.  
(Pro deo) (30614)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Veurne, van 30 oktober 2002, werd, op bekentenis, in staat van faillissement verklaard de vennootschap onder Firma Marine Event, met maatschappelijke zetel te 8620 Nieuwpoort, Kaai 6, niet ingeschreven in het H.R. Veurne, alwaar gekend onder het administratief nr. A 19.859, volgens verklaring van de zaakvoerder met uitbating te 8620 Nieuwpoort, Kaai 6, met als handelsactiviteit « café, restaurant, tearoom », met als handelsbenaming « Jan Bart », BTW 477.622.068.

Rechter-commissaris : M. De Hantsetters.

Curator : Mr. Stéphanie Joncheere, advocaat, Boterweegschaalstraat 7, 8630 Veurne.

Staking van betalingen : 12 oktober 2002.

Indienen schuldvorderingen vóór 20 november 2002, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Veurne, Peter Benoîtlaan 2.

Proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen : op 9 december 2002, om 10 u. 30 m., op de rechtbank van koophandel te Veurne, Peter Benoîtlaan 2.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) E. Niville. (30615)

#### Tribunal de commerce de Neufchâteau

Par jugement du 29 octobre 2002, le tribunal de commerce de Neufchâteau a prononcé, sur aveu, la faillite de la S.P.R.L. Aux Coins des Délices, dont le siège social est sis à 6880 Bertrix, rue de la Victoire 1, bte 1, R.C. Neufchâteau non inscrite, T.V.A. 473.423.841, pour les activités principales d'exploitation d'une boulangerie avec commerce de détail en produits de la boulangerie, pâtisserie, confiserie et glacierie.

Juge-commissaire : Gérard Uyttersprot.

Curateur : Me Jean-Charles Mottet, avocat à 6870 Saint-Hubert, rue du Chemin Neuf 4.

Le tribunal a fixé au 31 mai 2002 l'époque de la cessation des paiements.

Les créanciers sont invités à déposer au greffe du tribunal de commerce de Neufchâteau, rue Franklin Roosevelt 33, la déclaration de leurs créances, au plus tard, pour le 28 novembre 2002.

La clôture du procès-verbal de vérification des créances est fixée au vendredi 13 décembre 2002, à 14 heures, en l'auditoire du tribunal de commerce, au palais de justice, place Charles Bergh, à Neufchâteau.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Wanlin.  
(Pro deo) (30616)

Par jugement du 29 octobre 2002, le tribunal de commerce de Neufchâteau a prononcé, sur aveu, la faillite de M. Noël, Claude Guy, né à Longlier le 19 octobre 1966, domicilié à 6840 Neufchâteau (Warmifontaine), rue René Sérésiat 1, R.C. Neufchâteau 19503, T.V.A. 718.420.503, pour l'activité principale de débit de boissons et commerce ambulancier en denrées alimentaires.

Juge-commissaire : André Closset.

Curateur : Me Paul-Emmanuel Ghislain, avocat à 6840 Neufchâteau, avenue de la Gare 88.

Le tribunal a fixé au 29 août 2002 l'époque de la cessation des paiements.

Les créanciers sont invités à déposer au greffe du tribunal de commerce de Neufchâteau, rue Franklin Roosevelt 33, la déclaration de leurs créances, au plus tard, pour le 28 novembre 2002.

La clôture du procès-verbal de vérification des créances est fixée au vendredi 13 décembre 2002, à 14 h 30 m, en l'auditoire du tribunal de commerce, au palais de justice, place Charles Bergh, à Neufchâteau.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Wanlin.  
(Pro deo) (30617)

#### Tribunal de commerce de Tournai

Par jugement du 3 septembre 2002, le tribunal de commerce de Tournai a déclaré close, pour insuffisance d'actif, la faillite de la S.P.R.L. JPM Motor, dont le siège social était situé à Tournai, quai Sakharov 14.

Le même jugement a dit n'y avoir pas lieu à excusabilité du failli.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) Gauthier Lefebvre.  
(30618)

#### Huwelijksvermogensstelsel – Régime matrimonial

Bij verzoekschrift, d.d. 1 juli 2002, hebben de echtgenoten, de heer Van der Vliet, Hans, geboren te Mechelen op 21 augustus 1975, wonende te Turnhout, Wouwerstraat 120 (NN 750821005-26), en Mevr. Van der Borgh, Liesbeth Anna Henri, geboren te Geel op 17 december 1980, wonende te Turnhout, Wouwerstraat 120 (NN 8012172286-95), voor de rechtbank van eerste aanleg te Turnhout een verzoek ingediend tot homologatie van de akte van wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel, verleden voor notaris Luc Weyts, te Mechelen, op 10 juni 2002.

De echtgenoten zijn thans gehuwd onder het wettelijk stelsel bij ontstentenis van huwelijkscontract.

Via de akte middelgrote wijziging huwelijksvermogensstelsel hebben zij een eigen onroerend goed van het eigen vermogen van voornoemde heer ingebracht in het gemeenschappelijk vermogen en werd een regeling voorzien omtrent de verdeling van het gemeenschappelijk vermogen na overlijden.

De echtgenoten, (get.) H. Van der Vliet; L. Van der Borgh. (30619)

Bij verzoekschrift, neergelegd ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Turnhout van 24 oktober 2002, hebben de echtgenoten, de heer Van Gool, Hans Josepha Anna, geboren te Turnhout op 8 maart 1964, en zijn echtgenote, Mevr. Geluykens, Karin Jozef Ann, geboren te Mortsel op 12 maart 1965, samenwonende te Oud-Turnhout, Oude Heerestraat 20, oorspronkelijk gehuwd onder het wettelijk stelsel der gemeenschap van goederen bij gebrek aan huwelijkscontract, bij voormelde rechtbank om homologatie verzocht van de akte, verleden

voor notaris Michel Eyskens, te Oud-Turnhout, op 17 oktober 2002, waarbij voornoemde echtgenoten besloten hebben hun huwelijk verder te zetten onder het wettelijk stelsel der gemeenschap van goederen, en waarbij een bepaald onroerend goed wordt ingebracht in het gemeenschappelijk vermogen door de heer Van Gool, Hans, voornoemd.

Oud-Turnhout, 30 oktober 2002.

(Get.) Michel Eyskens, notaris.

(30620)

BIJLAGE tot het *Belgisch Staatsblad* van 7 november 2002 – ANNEXE au *Moniteur belge* du 7 novembre 2002

### Katholieke Hogeschool Brugge-Oostende

#### *Nevenactiviteiten van sommige leden van het onderwijzend personeel tijdens het academiejaar 2002-2003*

Op gemotiveerd verzoek van de hierna vermelde leden van het onderwijzend personeel en na onderzoek van hun beschikbaarheid voor de hogeschool, wordt vastgesteld dat de nevenactiviteiten die zij uitoefenen, en die ingeschreven is op de lijst opgenomen in artikel 1 van het besluit van de Vlaamse regering van 3 mei 1995 tot vaststelling van de lijst van andere beroepsactiviteiten of bezoldigde activiteiten die een groot gedeelte van de tijd in beslag neemt van een lid van het onderwijzend personeel, werkzaam in de hogescholen in de Vlaamse Gemeenschap, zoals gewijzigd, tijdens het academiejaar 2002-2003 geen groot gedeelte van de tijd van de betrokkenen in beslag neemt :

Catrysse, Johan, hoogleraar (100 %)

Hij oefent een nevenactiviteit uit als onbezoldigd beheerder-vennoot gedurende gemiddeld twee uur per week; hij is tevens bestuurder-vennoot.

Deze nevenactiviteit is beperkt in omvang, draagt bij tot de professionalisering van betrokkene en vindt niet plaats tijdens de uren waarop hij ter beschikking moet zijn van de hogeschool.

De Wulf, Wim, lector (100 %)

Hij oefent een zelfstandige nevenactiviteit uit bij een bedrijfsrevisor gedurende een tot twee uur per week.

Deze nevenactiviteit is beperkt in omvang, draagt bij tot de professionalisering van betrokkene en vindt niet plaats tijdens de uren waarop hij ter beschikking moet zijn van de hogeschool.

Grauwert, Marc, lector (100 %)

Hij oefent een opdracht uit in een andere onderwijsinstelling (HOKTSP) waarvan de omvang meer dan 20 % van een voltijdse opdracht bedraagt (7/20). Aldus overschrijdt het totaal van zijn onderwijsopdrachten 120 %.

Deze nevenactiviteit draagt bij tot de professionalisering van betrokkene en vindt niet plaats tijdens de uren waarop hij ter beschikking moet zijn van de hogeschool.

Isselée, Hans, assistent (100 %)

Hij oefent een zelfstandige nevenactiviteit uit als kinesitherapeut gedurende gemiddeld een uur per week.

Deze nevenactiviteit is beperkt in omvang, draagt bij tot de professionalisering van betrokkene en vindt niet plaats tijdens de uren waarop hij ter beschikking moet zijn van de hogeschool.

Knops, Martine, lector (100 %)

Zij oefent een zelfstandige nevenactiviteit uit als boekhouder-belastingconsulent gedurende gemiddeld drie uur per week.

Deze nevenactiviteit is beperkt in omvang, draagt bij tot de professionalisering van betrokkene en vindt niet plaats tijdens de uren waarop zij ter beschikking moet zijn van de hogeschool.

Verstraete, Jo, departementshoofd (100 %)

Hij oefent een zelfstandige nevenactiviteit uit als logopedist gedurende gemiddeld vier uur per week.

Deze nevenactiviteit is beperkt in omvang, brengt een nuttige praktijkervaring mee waardoor de kwaliteit van de uitvoering van de opdracht van betrokkene verhoogt, draagt bij tot zijn professionalisering en vindt niet plaats tijdens de uren waarop hij ter beschikking moet zijn van de hogeschool.

Vienne, Eric, lector (100 %)

Hij oefent een zelfstandige nevenactiviteit uit als boekhouder-fiscalist gedurende gemiddeld vier uur per week.

Deze nevenactiviteit is beperkt in omvang, brengt een nuttige praktijkervaring mee waardoor de kwaliteit van de uitvoering van de opdracht van betrokkene verhoogt, draagt bij tot zijn professionalisering en vindt niet plaats tijdens de uren waarop hij ter beschikking moet zijn van de hogeschool. (19908)